華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇九號 每份零售港幣八毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

駕米格廿一型機投奔 南韓將依先例 送孫天勤往台

孫天勤繼續接受情報局盤問 南韓正準備將軍機交還大陸

（法新社漢城八日電）南韓政府當局今日宣佈：昨日駕駛「米格廿一型」飛機投奔南韓的中共機師孫天勤，將獲依照先例送往台灣。當局稱：中共仍未就此事與南韓接觸，而南韓亦未打算通知中共。但據報南韓準備與中共商討歸還「米格廿一型」飛機的問題。

（路透社漢城八日電）南韓情報人員今日繼續盤問昨日駕駛「米格廿一型」飛機投奔南韓的中共上校孫天勤。此間分析家預測，一俟盤問完畢後，孫天勤會被送往台灣。

（中央社漢城八日電）據了解，中華民國駐韓大使薛毓麒，已要求與韓國外務部高級官員面談，以轉達中華民國政府的立場，及有關韓國能以依孫天勤前往第三國的意願為原則來處理此事的期望。韓國的「中央日報」今天在社論中說，中共主辦過聯合國的幾次會議，拒絕韓國代表入境，顯示韓國對中共的期待是沒有根據的，希望韓國對孫天勤事件的處理，不能再過份期待。據報導，對於孫天勤的事，韓國可能依吳榮根的例子來處理，但假如中共想根據上次與韓國簽的備忘錄中所謂「緊急事態」來討論，韓國不拒絕，但只限對飛機，只是韓國未將孫天勤的事通知中共，中共也未要求討論。

大陸空軍高官駕戰機投韓

北京官方拒絕置評

只宣佈空軍部隊一架飛機失踪 孫天勤備受北京器重訓練新血

（法新社北京八日電）北京中央政府今日宣佈，人民解放軍空軍部隊一架飛機昨日宣告失踪，但對於由中國東北部駕駛一架米格廿一式」飛機投奔南韓，並試圖飛台灣去尋求政治庇護的空軍機師孫天勤，投奔自由事件隻字不提。北京中央政府位發言人於：「在今年八月七日，一架中國空軍戰機在進行飛行訓練時宣告失去聯絡，有關當局正在展開調查。」北京政府此次採取的態度與去年十月十六日解放軍，空軍飛行員吳榮根駕駛機投奔南韓事件相同。當時，亦曾訊吳氏所駕米格機失踪，後來，吳氏投奔台灣，並獲得重賞。觀察家們指出，北京政府發言人並無提及想取回孫天勤所駕駛飛往南韓的米格機。在去年的事件中，南韓並無將吳氏所駕駛的米格十九式戰機送往台灣，但亦所駕駛的米格十九式戰機送往台灣，但亦曾聲稱，如果北京政府要求取回該機當即歸還。由於北京與平壤關係密切，又與漢城無邦交，故並無提出歸還飛機的要求。

（法新社北京八日電）北京當局拒絕對一名大陸機員駕機投奔南韓的事件置評。北京國防部發言人表示：「我們并無此問題的資料。」北京從未公開宣佈去年十月吳榮根投奔自由的消息，只稱其中一架飛機失踪。

（美聯社．路透社．合衆社漢城八日電）南韓國防部宣佈，昨日駕駛「米格廿一型」飛機降落漢城附近一個基地的中共上校，已要求一個未指明的第三國家給予政治庇護。他的飛機引致南韓發出卅年來的首次空襲警報。國防部發言人表示：機師名叫孫天勤，四十六歲，隸屬中共某試驗飛行隊。他在大連上空執行例行訓練任務時，離隊飛越黃海直飛南韓。他進入南韓空軍基地時，發訊號表示有意投誠，南韓空軍噴射機隨即護送該機至漢城以南一個軍事基地。該發言人表示：他抵達，即尋求一個第三國家給予政治庇護。此間分析專家相信「第三國家」是指台灣。國防部官員稱：一俟調查完畢，當局將「依法」處理。孫天勤是十個月來第二位投奔南韓的中共機師。去年十月，廿五歲的中共少校吳榮根駕駛一架「米格十九型」噴射機降落南韓，其後被送往台灣。官員們原先以為該機可能是北韓用以入侵南韓的戰機，因而在首都漢城發出自一九五三年韓戰結束後的首次空襲警報。

國府歡迎孫到台北

（中央社霧峰八日電）台灣省議會代議長藍榮祥，今天代表全省民衆，對孫天勤義士冒生命危險，架機投奔，表示最高的讚佩與歡迎。藍榮祥說，孫天勤義士在中共嚴密的控制下，冒死駕機投奔，充份顯示「生命殊可貴，自由價更高」的大陸人民心向自由的心願。他同時說，全省同胞除竭誠歡迎孫義士早日回到中華民國外，同時希望韓國政府能藉此鐵證，尊重卓長仁等六義士投奔自由的意願，讓他們儘早一起和孫天勤義士聯袂歸來。

（中央社台北八日電）中國人權協會理事長杭立武表示中共「空軍飛行員」孫天勤昨天駕機在韓國投奔自由，充份說明了大陸軍人對共產主義的信心與信仰喪失殆盡，只要有機會就會採取具體行動，飛向自由。杭立武希望韓國政府依孫天勤的意願，將孫天勤送回中華民國。

大陸飛機陸續飛抵事件

南韓左右做人難 障礙關係正常化

（路透，合衆，美聯，法新社漢城八日電）據南韓外交部官員透露，如果北京當局提出要求，南韓可能將昨日被中共空軍上校孫天勤駕駛投奔自由的米格廿一型戰機交還大陸。上述不願透露身份的南韓官員又向記者表示：南韓與中共並無外交關係，但前者頗願改進與後者之關係，但投奔自由之中共戰機飛抵南韓，使漢城當局頗感「為難」，而南韓政府對中共係採取開放政策，無法阻止中共空軍戰機投奔。上述官員坦率表示：「這種事件連續發生對南韓並無利益可言。」所謂「連續發生」，係指中共空軍少校吳榮根於去年十月十六日駕機投奔南韓，然後轉往台灣於前今又發生性質相同之孫天勤事件於後。孫係官階高，責任重，備受中共空軍當局信任之高級軍官，否則不會付以訓練新血之責任。此次突然「變節」實使中共當局「有口難言」。孫天勤已表示願往一「第三國家」定居，此一「第三國」顯然係台灣，南韓政府迄未正式透露孫之意向，因孫氏目前仍在接受南韓情報當局的詢查中。

孫天勤簡歷

駕駛米格廿一型軍機投奔的大陸「空軍試飛員」孫天勤，是陝西省通陽縣西安里榮良區人，在一九五六年加入中共空軍，已有二十七年的「資歷」。據悉：孫天勤在接受韓方詢問時表示，他的父親是在「文革」期間被整肅，於十五年前逝世。在當時，他即已下定決心投奔自由。孫天勤的母親劉氏，現仍健在。太太四十三歲，有一位十八歲的女兒。

華府高官紛紛表示

美蘇關係頗有進展 限核談判可達協議

迹象顯示蘇談判態度轉見嚴肅

（法新社華盛頓八日電）華盛頓高官紛紛表示：美蘇關係頗有進展，明年夏季之前，不難達成美蘇互約限制核武備協議。美國務院及美裁軍署高官並且說：美總統列根與蘇領袖安德洛波夫，還可能因上述協議之簽署，而於明夏相會。按日內瓦美首席談判員熊尼上星期五偶謂：莫斯科在日內瓦談判席上已露出「有若干伸縮性」，且有「若干前進」表現，但他認為：在美製導彈部署於西歐之事有結局之前，美蘇互約限制核武備談判恐無任何「實際進展」。」抱着這較熊尼的看法樂觀的上開落成華盛頓高官們又說：現已有種種迹象顯示，蘇聯現在的談判態度轉見「嚴肅」。上開官員們接着說：華盛頓認為，莫斯科在日內瓦談判中所表現的「伸縮性」與下述幾件事若合符節。一、莫斯科當局最近決計讓五旬節會教徒離開蘇聯。二、莫斯科當局已向美國政府當局暗示：政見不容於蘇聯當局的蘇人將在今年年底之前，獲准移居國外。三、美蘇穀物交易新約之簽訂，異常迅速。四、莫斯科在馬德里的歐洲安全與合作會議上，已對保障有關人權的折衷辦法，表示接納。

（合衆社華盛頓七日電）一個非官方防務研究機構說，列根總統不應把對付蘇聯飛彈的太空防衛系統視為「二十一世紀星球大戰的目標」，而應該現在就定下具體的投入使用日期。成立於一九八一年的「高空邊疆」研究所，從事研究及推廣在太空的一種非核的反飛彈防衛系統，它在上週末出版的每月通報中說，列根「應向所有有關方面表明，他決定要尋求對付蘇聯導彈的戰略防衛系統不僅僅是「個廿一世紀星球大戰的目標。」

意大利一流產品

歐邦牌 ABOND Interni

大班枱．大班椅

專為工商、金融業鉅子、銀行大班、律師、醫生等而設計。

大小尺碼．全部齊備

總代理：通用燈飾有限公司（傢俬部）

陳列室：九龍彌敦道窩打老道口 電話：3-301201-4（週日照常營業）

香港仔大道 403號地段（貼鄰香港仔中心）

利群商業大廈 經已入伙，租售均可

雲石大堂，裝修華麗，古銅色鋁窗配茶色玻璃，車位充足

單位面積由396呎至3,350呎，

寫字樓每呎只售$389起

廉租每呎$2.90起

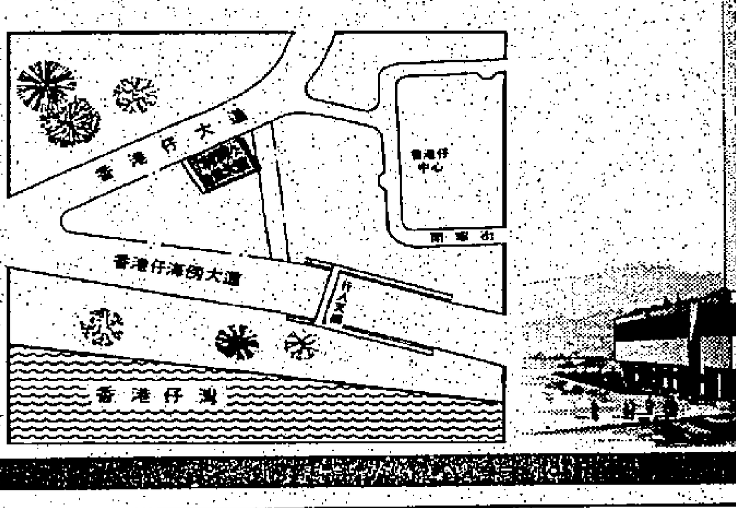
香港仔最繁盛地點，銷費力強！

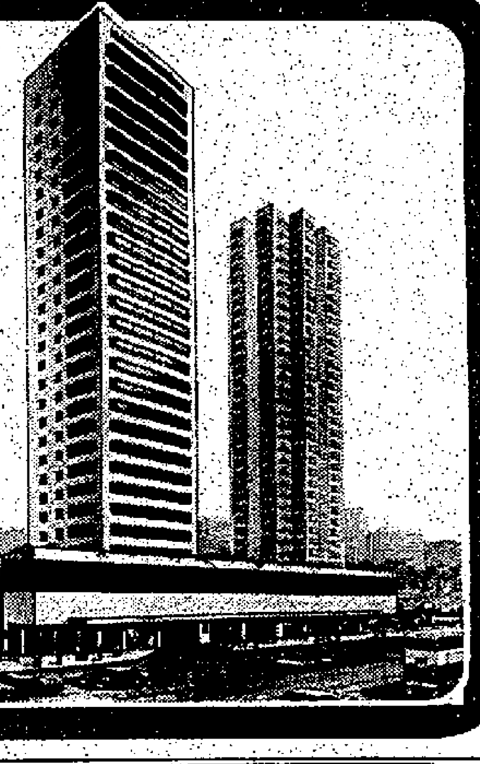
中央冷氣商場旺舖

每呎廉售$525起

地下及一樓由251呎至2,085呎

尚餘單位無多 欲免向隅，租購從速





洽購處：新鴻基地產代理 香港灣仔港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833 或本廈管理處引看

夏季 大減價 大贈送

購貨越多，贈品越名貴。

又折又送，任你點計，都喺最抵！

華豐 CGC 華豐國貨公司 香港北角英皇道395－421號 電話：5-628271

華僑日報 分類廣告 每天十二元 費廉效大

升學及就業電腦專業訓練課程

中華基督教青年會．香港基督教女青年會

紡織機械出售

情況良好清花機，綱絲機，併條機，條卷機，精梳機，粗紗機，細紗機，筒子機等配備齊全。有意者請電 0—200111洽

穩健投資機會

關係良好已在營業中之中南美移民事務生意。徵求有人手地方實力之正當商人合作擴展。意誠者請簡介地址電話聯絡本報信箱411號洽守秘。

廠房招租

官塘偉業街一三五號美時第二工業大廈高層面積四千五百呎 有意請電：三—二三三七二三

為您的美好前途而鋪路

南美居留、移民、歸化、護照手續

本公司特設移民部代客申請南美洲居留、移民、歸化、護照等服務，申請人暫毋須親身前往辦理手續，詳情來電梁或劉小姐預約接見移民顧問。

威趣旅遊有限公司

中環陸海通大廈701室（皇后戲院樓上）電話：5-216625（六線）

王丙乾在財廳會議上說
必須節省開支 爭取財政平衡
實現四項措施包括加强稅收

（北京八月八日電）國務委員兼財政部長王丙乾在今天結束的全國財政廳(局)長會議上表示，要扎扎實實抓好增收節支，爲實現今年財政收支的基本平衡而努力奮鬥。王丙乾說，我們在一九八二年扭轉了財政收入連續三年下降的局面，繼續保持了收支的基本平衡。但今年上半年財政收支出的增長却超過了收支的增長。因此，各級財稅部門要切實抓緊增收節支工作，爭取實現財政收支基本平衡。爲此，會議決定從以下幾個方面採取措施：一、各級財政部門要促進企業提高經濟效益，努力降低成本，減少虧損。對那些由於工作不得力而完不成降低成本計劃和利潤上交任務的企業，應當相應地扣減利潤留成。對那些由於經營管理不善，發生嚴重虧損和超計劃虧損的企業，要限期扭虧爲盈；到期做不到的，要實行關停並轉，並停發、減發獎金。要對商業、外貿的虧損補貼和糧棉超購加價款加以監督。二、加强稅收的徵管工作。三、要嚴格控制基本建設撥款和基本建設、技術措施貸款。各級銀行要按照國家核定的指標發放貸款，不得突破；對於不符合規定亂上的基建項目，財政要停止撥款，銀行要停止貸款。四、嚴肅財經紀律，嚴格控制和大力節約各項財政開支。王丙乾還談到集中資金問題，他說，不集中資金，重點建設就難以保證。我們一定要盡一切努力，保證集中資金任務的完成。這次會議是七月二十四日在北京召開的。會議着重討論了爭取實現今年財政收支的基本平衡和落實今明兩年集中資金的各項措施，保證國家重點建設的資金需要等問題。

西方石油董事長哈默說
中國大陸市場很大 具有强大發展潛力
主張中美領導人互相訪問

（北京八月八日電）八十五歲高齡的哈默先生，是美國西方石油公司的董事長，多年來，他爲發展中美兩國人民的友誼和經濟技術合作進行了可貴的努力。八月五日，他不顧年邁，第六次來中國訪問，受到了胡耀邦、趙紫陽等中共和國家領導人的接見。哈默先生此次來華訪問，主要是爲了簽訂勘探、開發、生產南海珠江口盆地的合同和商談開發平朔煤礦事宜，日程排得滿滿的。爲了滿足記者採訪的要求，他特邀記者與他共進午餐。「在中國南海，我們發現了許多大型儲油構造，在這段時期探石油，希望大。」哈默先生說，「全世界都在注視中國海上石油。許多專家認爲，南海的石油儲藏量，很有可能像中東和英國的北海那樣豐富，有相當於五個大慶那麼大的油田。那裏的石油一旦被開發利用，中國南方就會變得非常繁榮。」哈默先生估計的中國南海有着極高豐富的石油資源，不是沒有根據的。早些年，美國利用衛星遙感技術，對中國海上的石油資源作過了解。中國也在南海、黃海做了普查地震測綫十一萬公里，發現了四百多個儲油地質構造，經鑽探，已取得了一批高產油氣井。這幾年，中國海洋石油總公司與外國石油公司已先後簽訂了幾個地球物理勘探協議和十二個石油勘探合同。以哈默先生爲董事長的美國西方石油公司，曾在利比亞、北海等地找到了許多油田。現在，該公司擁有石油、煤炭、化工、農業、食品等二百八十三個子公司，分佈在世界各地。去年營業額達一百八十多億美元。哈默先生對中國現行政策很是讚賞。他常說：中國實行的開放政策很好。幾年來，中國在鄧小平、胡耀邦、趙紫陽的領導下，取得了顯著成效。我對中國的前途充滿了信心，中國一定會很快富强起來。在談話中，哈默向記者表示，中美兩國領導人應爲加强互訪，兩國關係應當進一步發展。他强調，「中國的市場太大了。」

國防部長張愛萍說
國防工業部門必須 大力發展民用產品

（北京八月八日電）國務委員兼國防部長張愛萍指出，爲了加速經濟發展，中共中央要求國防科技和國防工業部門在完成武器裝備科學研究、試驗和生產的前提下，全力以赴地進行民用產品的科研和生產。張愛萍認爲，現在中國國防科學技術和國防工業已具有相當的水平，把國防科學技術和國防工業的優勢應用到國民經濟建設中去，就能加速國民經濟的發展。張愛萍是就「經濟日報」今天開闢「軍工與民用」專版對該報記者說這番話的。據報導幾年來，中國的核、航空、兵器、航天四個國防工業部建成民品生產綫三百五十條，爲輕工市場提供自行車一百二十萬輛，縫紉機一百一十萬架，洗衣機五十九萬台。一九八二年，向輕工、紡織、石油、化工、醫藥衛生、農林等民用部門移殖、推廣新技術，新工藝和科技成果二百二十多項。軍工企業由於改革了單一軍品生產結構，生產領域擴大了，收入增加，企業出現了活力。目前，國防工業部門正在加强規劃，進一步抓好民品生產

社論
從美國的估計談到蘇聯的經濟國防

美國國防部情報局最近發表一份報告書（以下簡稱報告書）評論蘇聯的國防經濟，並作預測，首先指出，蘇聯以國防產業爲主導型的經濟結構，使農業，輕工業等其他產業弱化。此種情形，成爲要想長期維持高水平國防力的障碍。蘇聯首腦對於這一點，已經認識，遂擬在五至十年之內，減少國防支出，設法改革經濟。不過，預料蘇聯要想改革經濟似乎難題很多。「蘇聯的國防支出，一九七〇年代每年約爲五百億盧布左右，一九八一年增至一千億盧布左右，大約增加了一倍」。蘇聯一九七〇年代和一九八一年的國防預算，根據它的正式宣佈，最少者爲一九八一年的一百七十億五千萬盧布，最多者爲一九七二、七三兩年的一百七十九億盧布，每年大致在一百七十億盧布左右。然而事實上，蘇聯在此期間，無論是軍隊的人數，或武器裝備，都大量增加。不僅如此，從一九七九年年底起，出動大軍侵入阿富汗，遭受游擊隊反抗，苦戰了三年半，消耗相當重大。惟蘇聯正式宣佈，一九八一、八二、八三等三年的國防預算，不獨沒有增加，反而每年均減至一百七十億五千萬盧布。這能令人置信嗎？

關於蘇聯的國民生產總值，報告書說：「一九七〇年代時，每年爲三千八百七十五億盧布，一九八一年爲六千五百億盧布，增加的幅度約爲百分之六十八」。關於蘇聯國防支出在國民生產總值中所佔比率，報告書認爲逐年由百分之十四至百分之十六。並且指出蘇聯由於經濟成長業已緩慢化，如不減少國防支出，估計到一九八五年時，國防支出將相當於國民生產總值的百分之十七至百分之十九。報告書接着說，安德羅波夫等領導層已經明瞭上述情形，倘若置之不理，則經濟基礎可能動搖。同時，不能改善人民生活。至於要想長期加强國防，也難實現。因此，環繞產業結構、中央集權經濟制度的改革問題，就引起許多議論。報告書還說，安德羅波夫要把發展經濟的重點，從重工業部門移至輕工業、農業、運輸等部門。今後三至五年，國防支出的增加率大概會小一點。報告書最後作出結論說，蘇聯如欲振興經濟，必須根本改革經濟制度。但是，因有許多阻力，且又不能繼續加强國防，所以恐怕須要十至十二年的長期間，始能達到根本改革的目的。

蘇聯當局早已知道經濟措施有很大弱點，並已尋求改革辦法，但是一直缺乏成就。最主要原因是：一、過份以軍事爲中心，把相當於國民生產總值七分之一的資源，和大約九十萬最優秀的科學技術人才，集中用於擴充軍備方面。二、有關經濟的權力，不單集中於中央，還在各級黨政組織，設立機構，予以控制。此等機構龐大，官員總數可觀，由於多層外行，對於各企業的經營，不僅沒有裨益，反而形成障碍。

蘇聯當局目前頒佈新勞動法，規定工人具有一定的參加經營之權。從明年起，大概將有一部份工業部門，進行一種承認企業自主性的經濟改革。安德羅波夫去年上台後，下令「加强勞動紀律」，對於擅不上工、非午餐時間外出，在工作時間打電話，吸烟、飲酒等事，均嚴加取締。此外，還派遣警察分赴各處，把一般怠工的工人，從電影院或排隊購物的行列趕回工廠。但是，單靠使用此等辦法，顯然收不到多大效果。遂頒佈新的勞動法，改革企業的經營，企圖運用「民主化」的手段，引起工人們的積極性。新勞動法所謂勞動集團，以各企業、設施（包括政府機關、學校等在內）等的勞動者作爲一個單位。勞動集團可以參加生產計劃的策定。不過，是否就可立即實現自主的管理，尚有疑問。因爲第一，關於決定人事的權力，新法規定：「企業、設施等的勞動集團，可以推薦優秀工人升級，或參加關於任命幹部的決定」。但却同時規定：「關於幹部的任免，考慮勞動集團的意見行之」，決定權仍然操於當局之手。第二，新法雖然規定工人可以參加有關生產計劃的策定、審核，但却同時規定：「生產計劃經過勞動集團檢討之後，將予以裁決」。因此，工廠工人參加策劃的生產計劃，並不一定就能付諸實施。還要注意，在每年最少召開兩次的工廠大會中，討論有關勞動集團各種活動的問題，凡屬決定了的事項，「對於工人與管理者雙方，均有拘束力」。同時規定，如有問題，共產黨採取主動。關於作出決定的投票，公開（意指舉手）行之。企業利益的分配等，工人確可增加發言力。關於企業引進技術的自主斟酌的權力，亦可能擴大。不過，這樣一來，黨和政府官僚勢必反對。

新勞動法早在一九八〇年時即已擬定，只因當時波蘭的工人團結運動正在發展，克宮深恐一旦施行新法，給予勞動集團以許多權力，可能帶來惡劣結果，遂重新考慮，以致延擱了兩年多。最近蘇聯經濟發展緩慢，必須迅速尋求改革辦法，才予以頒佈，且看此舉對於蘇聯的經濟，能夠產生多少有利作用。至於全面性的經濟改革，顧慮甚多，荊棘重重。而今後由於經濟力的限制，要想繼續像過去那樣大規模擴充軍備，恐怕大成問題。

塔虎脫實驗室報告
辦公室設電腦系統 影響員工易患疾病

（合衆社聯合八日電）爲取代辦公室文員的辛勞工作而設計的電腦系統，現在顯然隨之帶來精神緊張，煩躁和困擾等諸多工作上的疾病。就此項問題爲國際勞工組織而準備的一項報告稱，僱用新的及有興趣僱員之自動化辦公室，其原有的開朗景象，現已暗淡下來。這項報告是美國辛辛那堤塔虎脫實驗室動機形成與情緒緊張研究組主任史密斯所擬就的。他說，主要的不良影響是來自視覺影像顯示終端機，但整個「非人類化」的電腦系統科技，亦難辭其咎。該國際勞工組織稱：「對很多視覺影像顯示終端機操作者的真實情況，可以見於一家製紙廠的一座文員工作的生產綫。工作的內容簡化到按鍵操縱電腦的功能，不夠給予新一代煩躁，難使人滿意的工作職位，抑且增加情緒緊張及精神疲勞。」但該組織說，史密斯曾强調並非所有這類終端機的操作者都受到影響。該聯合國機構稱對工作引致情緒緊張及健康投訴的一九八一年在各層面評價所得，顯示這些終端機操作文員認爲担任這類工作要得情緒更加緊張，難於滿意，工作量增大，監督控制更嚴，同事之間少存合作精神，比之專業人士缺少職業前途的安全感。」據說：「此類文員比之其他兩類的文員，亦體驗到自發受貶，更大憂慮，煩躁及神經質，以至精神及肉體疲勞，睡眠失常及產生其他身心上的病徵。

九日天氣報告
武漢依然苦熱
北京上海氣溫稍降

（北京八月八日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市八月九日的天氣預報：北京：多雲，風力小于三級最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十一度；上海：陣雨，風力三至四級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度攝氏二十五度；天津：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度二十一度；沈陽：晴，風力四至五級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏十九度；武漢：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十七度，最低溫度攝氏二十七度；西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十三度；成都：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十三度；杭州：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十七度；昆明：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十七度；廣州：多雲，風力小于三級最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十六度；台北：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十四度，最低溫度攝氏二十六度。

人們憂慮都成爲事實
美國調高利率半厘 紐約股市全面下跌

（美聯社美國紐約八日電）數間美國大銀行星期一將優惠貸款利率提高半厘，調升至十一厘，是近六個月來的最高水平。調升優惠貸款利率的銀行，包括美國第二大商業銀行——萬國寶通銀行，第三大的大通銀行，第六大的美華銀行，第八大的芝加哥第一國民銀行，第十大的銀行家信託銀行以及第十三的匹茲堡美倫銀行。自二月二十八日以來，美國優惠利率一直企於十厘半的水平，十厘半的水平亦是一九七八年十一月六日以來的最低水平。

優惠利率由一九八一年初直至今年二月，一直追隨公開市場利率的下降而逐步回降，不過，市場利率由五月開始回升至今年的最高水平。許多分析家們，在過去數週來一直預測優惠利率將調升。由於數間大銀行將優惠利率提高半厘，調升至十一厘之後，紐約股市今早開市後，全面大幅下挫，鋼鐵股、汽車股、航空股、能源及電腦科技股均率先下挫。道瓊斯工業平均指數在過去兩週來共下跌了四十七點八八，今日於開市半小時後，道瓊斯指數再下跌十一點五二，跌至一一七四點七七。紐約交易所的下跌與上升股票是四比一。

（路透社英國倫敦八日電）外匯經紀們今日稱，華盛頓最近公佈借貸情況繼續增長之後，

調高利率 美元再升

，由於預測美國利率將調升，美元在歐洲爲外匯市場再狂升至新高點。在巴黎美元兌法國法郎會升至八點一二六五法郎，而在法蘭克福，美元兌西德馬克漲破二點七馬克大關，成爲一九七四年二月以來的最高水平。西德銀行一名發言人對於中央銀行今日是否會在市場進行干預之事不予置評。法蘭克福經紀們認爲中央銀行上週出動用八億美元，或甚至多至十億美元在市場進行干預。在東京，由於美國上週的貨幣供應增加十二億美元的消息入市後，美元兌日元漲至二百四十四點八五日元的高紀錄，不過，日本銀行在市場進行溫和的干預行動，阻止日元進一步下挫。

蓬萊公社——新興的菠蘿生產基地：蓬萊公社對菠蘿園加强科學管理，使產量達到平均畝產「千二百多斤」。圖爲農民正將菠蘿分級待運。（潘家珉攝）

何以兩伊苦戰不停？
俞淵若

波斯灣上的戰火，又在餘燼重燃。伊拉克發動了它一年來的首次反攻，在伊朗邊境的中部一帶，展開激戰。

這個新發展，又一次强化了人們對「兩伊之戰」的困惑與迷離。三年來如一日，越來越多的人們，最關心的并不是，在這場離奇的戰爭中，誰會終於成爲勝利者？而是什麼時候它才會有一個收場？何以直到目前爲止，還沒有立刻告一結束的希望？

要深入回答這兩個問題，首先就必須肯定一點，「兩伊之戰」是一場離奇的戰爭，因此，它的本質，它的有機構成，它的基本矛盾，以及它的發展規律，就都在很大的程度上，自成一家，同一般的戰爭，完全不能一概而論。

對一般戰爭而論，最必要的一個先決條件，就是充份的「戰爭理由」。換言之也就是，爲何而戰？國與國之間，在政治、外交、經濟、思想、種族、宗教、歷史恩怨、領土要求，以及戰略利益方面的種種矛盾衝突，尖銳到高度白熱化的時候，就很可能成爲進行一場戰爭的「充份理由」。沒有它，就會陷於「師出無名」的困境；古往今來，都是兵家大忌。

然而，「兩伊之戰」都是一個很大的例外。事實證明，伊朗和伊拉克之間，在那些方面的矛盾衝突；至少在戰爭突然爆發之前，都從不會尖銳到高度白熱化的程度。因此，對「爲何而戰」這個問題，當戰爭在伊朗的領土上進行的時候，只有伊朗可以用「保衛祖國」四個字來回答；而伊拉克却只好安於「師出無名」的窘境。後來，當戰爭轉移到伊拉克的領土上去進行之後，又只有伊拉克可以用「保衛祖國」四個字來回答；而伊朗則只好安於「師出無名」的窘境。如今雙方都并沒有侵佔對方的土地，戰爭只是在邊界綫上進行着，雙方都再沒有資格用「打退侵略者」——「保衛祖國」，來做爲繼續打下去的理由。於是，這兩個交戰國就都不約而同地陷入了師出無名的窘境。

「師出無名」，其實也就是「找不到進行戰爭的理由」。既然雙方都已經再也找不到「理由」，何以偏偏還堅持要把戰爭進行下去？

更何況這兩個交戰國，無論在政治、經濟、軍事和心理上，都已經瀕臨着總崩潰的邊沿；再要無限期地在戰爭的漩渦中翻滾下去，很可能就會出現一系列不堪設想的後果。

在如此不利的客觀條件下，還要纏鬥不休；是完全違反邏輯的。如果從一般戰爭發展規律的角度去着眼，就根本無法理解。倘若反過來，從「兩伊之戰」這場離奇戰爭的特性上去了解，它就會變得非常「順理成章」；而且是完全可以理解的了。

這種特性，首先就表現在，交戰雙方的現政權，都「志不在勝，而志在拖」。爲什麼「志不在勝」？因爲一朝勝負已定，就再也不能無盡無休地拖下去。爲什麼要「其志在拖」？因爲只有在「拖」，才能使自己那不受歡迎的統治體制，在「戰爭」的護符下，勉强地苟延殘喘下去。

三年以來，德黑蘭和巴格達這一對不得人心的政權；由於經濟艱困，民怨沸騰，財政枯竭，物價飛騰，民生凋敝，將士離心，少數民族揭竿而起，離心努力風起雲湧，民主與進步的力量死灰復燃，自己的統治集團迅速分化，在這些「內在矛盾」的匯萃交併之下，它們之所以能夠直到今天，還仍舊搖而不墜，就完全應當歸功於一種「大敵當前，國難方殷，團結對外，勝利第一」的心態，在全國範圍內，發揮了「黏合」作用。一旦戰爭告一結束，這個「內部穩定劑」，就立刻會消失得無影無踪。現政權的崩潰，自然也就隨之而至。

這就是何以兩伊的當權派，都對「苦拖」比對罷戰休兵，要更加感到興趣的緣故。

「兩伊之戰」的特性也表現在，以美國爲首的西方陣營，以及以蘇聯爲首的東歐陣營，都不約而同地對這場戰爭「喜見其拖，惡見其停」。理由很簡單，兩伊都是當前國際間誅求無厭的一雙「惡勢力」。一旦沒有戰爭的束縛，很快就會故態復萌，重新大鬧乾坤。任何一方肯定了戰勝，都會導致它製造更大的國際動亂；任何一方肯定地失敗，都會導致它投向另一個超級大國的懷抱；從而加强了敵對陣營的力量。——因此站在局外觀戰的東西方大國，也都對兩伊之戰「不求其了，而求其拖」。

英女首相康復 週末赴瑞渡假

（美聯社英國倫敦七日電）英國首相戴卓爾夫人，接受整治右眼網膜手術四日後，星期日在她的鄉居附近溫杜弗參加教堂守禮拜。根據在倫敦唐寧街十號的辦事處說，戴卓爾夫人稍後由她的私人醫生韓德森，及於上週三替她施手術治理的柏卡德醫生檢驗。唐寧街官邸一發言人說：首相精神愉快，及「在鄉居寧靜完全滿意。」該發言人續稱，戴卓爾夫人仍然戴着她週六離開醫院時的黑眼鏡。副官們說，戴卓爾夫人預期大部份時間留在鄉居，直至本週末往瑞士渡假爲止。

西德軍用戰機展覽，七日在林士汀北約空軍基地舉行。圖示展覽會場一角。（合衆社）

粵水產品 今年上半年 銷港增加

（廣州八月八日電）今年上半年，廣東淡水雜魚，活海鮮，對蝦等二十大宗水產品，運銷港澳達二萬六千多噸，比去年同期增加百分之二十三點三。廣東上半年出口的各類水產品出現了四個上升趨：一是塘魚大幅度增加，占水產品總出口量七成；二是全省沿海四十個縣（市）海洋養殖，淡水捕撈均有不同程度的增產；三是全省各地利用過去圍建的大量山塘，水庫，河涌發展淡水養魚，增加淡水魚出口量；四是家庭養魚業發展快。據悉，下半年塘魚，淡水魚，海洋魚類產量將持續上升，二十大宗水產品出口量將比上半年略有增加。

阮基石承認 金蘭灣爲 蘇聯基地

（路透社吉隆坡八日電）越南外交部長阮基石今日承認，蘇聯海軍部隊已經使用該國金蘭灣的深水港，外交家們指出，此爲越南第一次正式證實蘇聯海軍使用該軍事基地。

金華五歲女孩 體重近一百斤

（杭州八月八日電）金華市郊農村有一位五歲的小女孩，身高一點一五米，體重近百斤。這位小女孩名叫伊金仙，父母都是農民。伊金仙一九七八年四月十六日出生時體重十斤。二個月後，身體開始發胖，體重猛增。最近，她的體重已達九十五斤。伊金仙腦子反應正常，說話口齒清楚，身體健康，每天要吃三斤粮食，喜歡吃肉和睡覺，平均每天睡覺達十五小時。

影響各地夏收夏種
福建今年水旱爲患
大陸各江河水情平穩下雨不多

（北京八月八日電）記者今天上午從中央防汛指揮部獲悉：這幾天，中國各江河水情比較平穩，各地下雨不多，沒有新的災情出現。長江第四次洪峰已接近漢口，但這次洪峰比第三次洪峰低，沒有多大威脅。黃河第二次洪峰已於六日安全入海，洪水期間沒有出現大的險情。漢水洪水已退，安康縣城正在清理街道淤泥恢復生產，人民生活安定，社會秩序井然。淮河洪水也已退去，水不大了，這幾天比較平靜。北京市、天津市和河北省這幾天雖然下了大雨，但下的雨適時，對秋季農作物生長有利。

（福州八月八日電）入夏以來，福建省莆田、仙游、龍岩、寧德等地區先是暴雨成災，後來又四十多天未下透雨，旱情嚴重威脅夏收夏種的順利進行。這些地區的干部爲了抗災，紛紛深入第一綫，同羣衆一起搶修水毀工程，抗旱保苗，搶種庄稼。近一個月來，晉江地區搶好四百多處水毀工程，使二十三萬多畝農田恢復灌溉。六月中旬暴雨成災毀壞水利工程一千九百多處影響灌溉面積達十五萬五千畝的莆田縣，建立了工程搶修指揮部，由縣、社主要領導人分別到重點水毀地段，了解情況，並組織工程師、技術員就地解決問題。至七月三十日止，全縣已修復工程一千三百多處，恢復灌溉面積十一萬三千畝。受災嚴重的龍岩市，到八月三日止，修復水毀工程一千多處，全市已插晚稻十二萬七千畝、種植晚番薯、秋花生、秋大豆等農作物六千八百餘畝。閩東災區寧德縣受旱面積四萬五千畝，估晚稻面積的一半。目前已解救二萬八千多畝。當地準備繼續採取補種，寄種辦法繼續抗旱搶種，立秋前確實插不下去的稻田，改種秋大豆、秋番薯，蔬菜等作物，力爭不留一畝白地。

美國電話工人 要求大幅加薪 七十萬人罷工

（合衆社華盛頓八日電）全國近七十萬名電話工作人員罷工，關於使他們的罷工終止的會談，週一陷於停頓，美國人須賴接綫生幫助才行的通訊，現被拖延其他的通訊服務已告停頓。在北加洛林納州的羅利，罷工的接綫生華斯高甫所拋着的罷工標語牌，寫着「笑聲片刻消逝」字句。通訊工作人員工會主席屈斯，星期日會籲請貝爾通訊體系的工會會員五十二萬五千人罷工。他並計劃今天在齊沙畢基甫杜麥電話公司門外親自執行罷工糾察。他並曾於星期日宣稱，他不預料可迅速解決這次罷工。美國電話電報公司及工會的談判代表，星期日整天離開了談判桌。但雙方的人員都說雙方作了一些非正式的接觸。全國的貝爾體系通訊機構都出現罷工糾察隊，管理當局人員不得不權充電話接綫生，預料新的機構服務亦告拖延。在小石城，工會人員鶴加稱：經理們是能担任工會會員之工作的，倘若這只是短刻的罷工。他並稱：他們是能處理電話接綫的，但日子一旦長下來，我不認爲他們能處理麻煩的——例如農人把電綫撞斷，汽車撞倒電綫桿等麻煩。由於週一通訊大量恢復之故，預料問題更糟。屈斯並稱，工會現堅持其要求美國電話電報公司把上次建議的加薪數目增加兩倍餘。該公司的董事長布朗稱：公司不擬如此加薪，寧願招惹長期間的罷工，我們會遭遇罷工，且不幸的有時是長期間的，但我認爲我們能處理服務工作。

北愛游擊隊綁架富商
遭警察伏擊爆發槍戰
游擊隊四人受傷一被捕兩名逃脫

（美聯社愛爾蘭．都柏林八日電）據警方報道，愛爾蘭反恐怖主義警察星期天在一富商住宅外面伏擊了試圖綁架該富商的七名蒙面游擊隊員，雙方發生槍戰，打傷四人。警方說，他們在這名富商韋斯頓寓所附近逮捕了第五個人。另外兩人（其中一人留下血迹）則逃入韋斯頓的二百四十五英畝（九十八公頃）地產的一處林地。警方發言人說，携帶着衝鋒槍的游擊隊員是屬於一個顛覆組織的。但是一些不願透露身份的警方人員說，爲結束英國對北愛爾蘭統治而戰的非法的愛爾蘭共和軍支持這一綁架企圖。

列根競選連任 蒙代爾是强敵

（法新社華盛頓八日電）據「華盛頓郵報」新聞民意測驗所獲得的結果顯示：如果現任總統列根在八四年再度出馬競選，將會敗落在民主黨的候選人手下。該項測驗顯示：如果民主黨的候選人爲前副總統蒙代爾，蒙將可以得票百分之四十八，擊敗得票百分之四十七的列根。如果民主黨的候選人爲前太空人格連，列根總統更可能得到票百分之四十三敗於得票百分之五十的格連參議員。上述民意測驗指出：美國人民雖然支持列根總統的經濟復甦政策，但現總統列根仍會在大選中敗落。

美國男人愛好女性化 常到女子美容院美容
據說整理儀容就是男人財富
捲頭髮做成姊姊形狀

（美國阿特蘭大八日電）越來越多男士正侵入女子美容院，他們坐在乾髮器之下，頭髮纏上多個捲髮器，或靜心接受面部美容而絕無尷尬之容。這些男士來自各社會階層，不再單是男演員或男性模特兒。「全國髮型和化粧師協會」的波曼說「現正破除種種的障碍，甚至消防員貨車司機，也都越來越留意他們的儀容」。

阿特蘭大「克麗邦妮髮型屋」東主克麗邦妮指出，她的顧客中有百分之卅五是男性。她補充說：「去年前來光顧的男賓約佔百分之廿五。」她說：「大部分的男顧客均希望修髮和修甲。」「有些還想染髮，很多人想染些突出的髮色。」紐約「皮亞米高髮型屋」費比妮估計，她的顧客中有百分之十五是男性，這個數字比去年顯著增高。她說：「男仕們正注意染髮、修剪髮型、頭髮護理、臉部料理、修指甲和腳甲。」

克麗邦妮補充說：「我想終會有一天無論是男仕或女士，都會感到自由在地走入一間髮廊。」阿特蘭大有綫電視台的一位節目主持人米高．夏勁菲說，他到克麗邦妮髮廊理髮是「因爲她們有最出色的髮型師」。他說：「我往髮型專家處理髮已有八年了。」他繼續說：「有更多的男仕正往髮型屋理髮，因爲沒有人再想蓄着直髮，現在有這麼多的髮型供我們選擇」阿特蘭大乾洗場經理塔．積遜亦同意，他說：「普通的髮店男不到你所想的髮型，而髮廊則可以弄一些款式，我通常到一間髮廊，去修剪髮型和修甲。」積遜承認打算進行臉部護理，爲甚麼男仕們突然如此注重他們的外表呢？一份男仕雜誌「紳士」季刊的編輯甘美利德希說：今天「許多人都知道他們應該使自己的外表好看」。

安康七萬災民 獲得政府救濟
中共空軍空投物資

（西安八日電）遭受特大洪水災害的陝西省陝南重鎮安康縣城內七萬災民現已全部撤離險境。七月三十一日，狂暴的江水衝進城內，居住城內七萬多羣衆，在當地政府的組織下，有四萬人即時撤出險區，三萬人困於水中，安康行署專員張如乾與羣衆共生死身帶報話機，堅持在第一綫指揮羣衆撤退，中共陝西省委、省政府負責人於八月一日趕赴安康指揮救災。當特大洪水襲擊安康縣城時，安康軍分區官兵一馬當先，划着橡皮舟、撐着木筏，從洪水中救出三千七百多名羣衆和大批物資。蘭州部隊空軍爭分奪秒向安康空運救災物資，司令員飛抵現場指揮。自八月一日至五日，蘭州部隊空軍先後出動飛機八十五架次，投運救災物資達六十三噸。由二百多人組成的十三個解放軍醫療巡迴設點，先後爲災民治病達兩萬多人次。

澳洲一隊美式足球隊的教練奧尼里被隊員捉弄，在體能練習時衣服離奇失踪，迫得赤條條地到處找尋。（合衆國際社）

叙電台不斷抨擊美中東政策
美利用以政策謀取戰略利益
責美偏袒以色列漠視大局和平
對叙施壓力逼其撤軍已成泡影

（合衆國際社沙地阿拉伯泰夫八日電）美國總統列根的中東特使麥法倫今日開始同沙地阿拉伯的領袖們舉行會談，討論外國軍隊由黎巴嫩撤退的問題。與此同時，叙利亞繼續攻擊美國的中東政策。在此間收聽到叙利亞國家電台的廣播說，在阿拉伯世界人民的心目中，美國以中東和平使者的姿態出現，信譽實在很低。但是，該電台已經緩和對麥法倫抨擊的聲調。

該電台說：如果認爲美國在中東所扮演的角色並不重要，或是並無影响力，就是不實際的想法；相反地，必須要充份考慮，並設法去對付，因爲此舉竟是中東地區形勢的一種影响因素。不過，該電台又抨擊美國在中東扮演誠實的仲裁者和調停者之能力。

叙利亞國家電台繼續指責美國利用以色列的行動和政策，以謀求在該地區的戰略利益。該電台還說：阿拉伯國家已經不斷地表示和平願望，但是，美國老是站在以色列的立場來談問題。在此間和利雅得的西方外交家和沙國官員認爲：本來沙國仍希望能設法對叙利亞施加壓力，使之將其部隊撤出黎國。然而，現在此種希望已經成爲泡影。

麥法倫興敗而退
飛吉達港談得失
叙堅持以軍無條件先行撤走

（合衆社貝魯特七日電）美國中東特使麥法倫今天（週日）已結束他與叙利亞領袖的主要會談，並已準備飛往沙地阿拉伯之吉達港，向沙地阿拉伯官員們概述他與叙方會談之結果。

麥氏今早與叙總統阿沙德會談後，叙方報導叙國立場不變，仍堅持唯有俟以色列軍三萬人無條件全部撤出黎國，叙軍四萬人始會撤走。

叙官方電台報導阿、麥兩人會談，謂兩人會檢討該區事務及有關問題。

該電台宣稱：「阿沙德總統已聲明叙國對該區事態與局勢之原則上立場。」駐大馬士革之美大使館官員們報導：麥氏不會與叙官員再舉行會談，他將于即日傍晚離開叙京，轉赴吉達，會晤沙地阿拉伯領袖們。他們（美使館官員）對於麥氏與叙領袖會議之結果，未予置評，並謂「不會向報界發表聲明。」

危地馬拉軍事政變成功
國防部長韋多里斯接受總統職
陸空軍出動水到渠成刀不血刃

（美聯社危地馬拉城八日電）危地馬拉國家電台今日宣佈，危地馬拉國防部長韋多里斯將軍，已經取代蒙特將軍而成爲該國的總統。

該電台說：此項決定是由危地馬拉軍事指揮部正式宣佈。該電台又說：軍方，包括海陸空三軍司令都指責有一個宗教狂熱集團企圖利用蒙特總統的地位。在野基督教民主黨秘書長西里甯指出：政變企圖顯然已經存在，他對記者表示，一此事件顯然已經發生。

（路透社危地馬拉城八日電）此間的目擊消息人士宣稱：危地馬拉武裝部隊，今日在坦克和裝甲車支持下，接管該國首都危地馬拉城的主要建築物。而空軍噴射戰機亦已包圍該城市，據說有十幾架空軍戰機以及若干架直升機，包圍了市內的民族宮殿和重要軍事設施。而危國總統蒙特的政府，對於此次突如其來之軍事行動並未發佈任何消息。

危地馬拉國家電台和總統府已經被荷着機關槍的軍隊接管，而市內的電話綫亦已經被切斷。

目擊人士說：他們親眼見到多架空軍噴射戰機和直升機飛越南的一處兵房。

總統府一名秘書告知記者，政府官員們不可以打電話解釋此次軍事行動的理由。在今年六月底，由於輿論猛烈抨擊蒙特總統，因此，危地馬拉軍政府限制言論自由和羣衆集會。

危國國家電台今日午時中斷，正常的廣播節目，只是繼續播放音樂。在當地時間今日九時卅分（格林威治標準時間十五時卅分，香港時間晚上十一時卅分），該國的軍隊已開入首都各條街道。接着便進行部署，設立機關槍台和迫擊炮台。在今年六月廿九日，總統遭受兩位政敵在電視台公開抨擊，於是有消息傳謂發生政變，但政府立即加以否認。

日本農民又再抗議擴建機場

（合衆國際社日本東京八日電）警方稱：數千名農民以及激進份子，星期一舉行集會以抗議擬擴展成田國際機場的計劃。

警方稱：五千三百名警員於示威第二日戒備，因爲大約二千三百名抗議者，分別成田國際機場附近的兩處不同地點舉行集會。

警方報導：沒有發生暴亂以及無人被捕。他們稱：農民與激進份子發起的抗議行動，在時間上是與長達二十九哩，需時十一年及耗資六億二千五百萬美元興建的噴射機燃油輸送管的星期一落成典禮相吻合。

法外長謝遜表示
法與古巴關係應該設法改善

（美聯社法國巴黎八日電）剛結束拉丁美洲訪問返國的外長謝遜，星期一呼籲改善法國與古巴之間的關係，以表示不同政治制度國家之間對話的可能性是存在的。

謝遜對一家法國電台稱：法國與古巴之間疏遠是「不尋常的」。自從卡斯特羅在一九五九年革命成功以來，謝遜是首名訪問古巴的法國外長。

謝遜在其兩週的中美洲訪問旅程中，亦訪問了巴西、玻利維亞以及哥倫比亞。他稱：所有國家均與法國共同分享獨立的願望，並抗議任何外來的「武力或壓力」。這位曾與卡斯特羅會談的法國外長稱：古巴領袖給他的印象是「忠誠以及追求事實」。

謝遜稱：卡斯特羅正在嘗試指出，透過國內的政治解決方法，可使中美洲的問題存在解決的途徑，特別是對薩爾瓦多來說，因爲中美洲四國組織曾有此提議。謝遜稱：「他相信問題是可能獲解決的，因爲「這些國家對這個地區局勢的瞭解，更勝於美國或我們所想像。」

斯里蘭卡政府接管受毀物業
可倫坡仍然實施宵禁
廿二個地區取消戒嚴

（路透社可倫坡七日電）斯里蘭卡政府今晚宣佈，所有受到種族暴亂影响的財產，都歸國家接管。

斯里蘭卡政府在發表這項宣布的同一時候表示，情況已經恢復正常，除了九個地區以外，斯里蘭卡的全部二十二個地區，從明天起將會解除全國性的夜間宵禁。

一份政府聲明說，可倫坡和另外的八個地區，將於明日晚上十時（格林威治時間十六時三十分）起，實施六小時的宵禁。

斯里蘭卡新聞部長阿爾威斯隨今晚在一項廣播裏說：「假如某間工廠受到破壞，這間工廠現在也成爲國家的資產。假如一所住宅受到破壞，這幢物業，無論業主是誰，現在也成爲國家資產，並且會繼續成爲國家資產，直至國家根據整頓計劃，決定怎樣處理這幢物業爲止。」

官方人士稱，當少數民族泰米爾人在暴亂中受到僧伽羅人攻擊時，數以百計的住所、商店、工廠受到破壞，最低限度有三百一十五人死亡。

（法新社倫敦八日電）斯里蘭卡總統查耶華丁在接受一家英國電視台訪問時承認，他的部隊會協助僧伽羅族人對抗泰米爾人。查耶華丁總統表示：他相信軍隊之中確存有非常反泰米爾的思想，故此在上月十三名軍人被殺的事件發生之前，陸軍及海軍官兵都已經常到泰米爾人聚居的地區，進行滋擾性的活動。

馬德拉斯羣衆示威
抗議斯里蘭卡虐殺泰米爾族人
並指責甘地夫人政府漠視態度
反對黨將公開焚燬斯國新法典

（美聯社印度馬德拉斯七日電）宗教領袖及有名印度公民，星期日齊集在全球最大的操泰米爾語的城市馬德拉斯，他們要求印度政府採取行動以保護斯里蘭卡的少數民族泰米爾族人。

羅馬天主教教士、修女、教外人、路德教會中人、英國國教信徒、以及叙利亞東正教中人已聯同電影明星與政治人物及流亡分子領袖，籲請終止針對泰米爾族的暴力行動。

宗教人物拿着的標語牌上，有些寫着「基督再次在斯里蘭卡街道上殉道」與「醒來吧印度，救救我們的兄弟」等字句。他們拿着這些標語牌在街道上作沉靜的巡行。

泰米爾語電影業發動一次分離主義者藝員與工作者的巡行，他們高呼「挽救斯里蘭卡泰米爾族人的生命」口號。最大的泰米爾族反對黨，宣佈作一個月的運動，對他們所稱的「印度總理甘地夫人政府對斯里蘭卡最近發生的暴力事件採取怠慢態度」一事，提出抗議。該黨並指責政府爲了要與斯里蘭卡總統查耶華丁的政府搞好關係，便不理會上述的反泰米爾族之暴行。

預料查耶華丁的兄弟ＨＷ將於週二乘飛機前往印度，以及甘地夫人討論上述的種族問題，該反對黨ＤＭＫ的首腦並宣佈計劃公開焚燬斯里蘭卡的新法典。這法律宣佈在斯里蘭卡宣揚分離主義是犯罪行爲。

斯里蘭卡政府承認已有二六七人死於反泰米爾族暴動。但國外的泰米爾族人說他們的族人最低限度死一千。

從今後壯志凌雲

（圖片說明）行政院長孫運璿，六日上午在中部陸軍成功基地，主持七十三年度大專學生暑訓第一梯次結訓典禮，檢閱學生隊伍，頒發結業證書，並頒獎給優異學生。圖爲：行政院長孫運璿（前左二）在典禮結束後，步下受禮台，走到學生隊伍前，和學生們親切的握手，並詢問受訓及生活情形。（中央社）

金大中事件漸淡忘
日本與南韓邦交趨緩和

（路透社東京八日電）曾經導致日本與南韓互相交惡的金大中綁架案，迄今已有十年歷史。不過，目前日本與南韓的邦交已有緩和的現象。

金大中曾是南韓離心份子之領袖，也曾爲新民黨的總統候選人。十年前，他遷入東京一間酒店過着自我放逐的生活。結果，在酒店內他被數名相信是南韓特務的人擄走，再利用船隻把他運出公海，打算把他掉進海裏滅口。幸而當危急時，一架直升機發現了他們，因而破獲了綁架事件。事件中所有參與綁架行動的人都安然向南韓方面逃去，而金大中則於數日後返抵漢城的家園，自此以後，他便成爲執政黨的眼中釘。

至於當時的日本政府方面，對該宗綁架的事件感到非常震怒，甚至對南韓政府發出強烈的抗議。

直至一九八〇年，金大中再度因涉嫌參與叛變被軍事法庭判處死刑。日本方面爲此案作出迅速反應，表示非常「關注」金大中的境況，遂導致南韓政府與日本再度產生磨擦。

阿堅諾在美說
菲終將面臨軍事政變
目前經濟頗爲惡劣 五年後導致失業潮

（美聯社紐約八日電）菲律賓的反對派領袖阿堅諾表示：若然馬可斯總統不能完全恢復民主政制的話，國家最終將要面臨一次軍事政變。

阿堅諾在接受「新聞週刊」雜誌的訪問時聲稱：鑒於目前軍隊只効忠於馬可斯總統，故此一旦馬可斯離開（死亡）的話，便再沒有人可以控制軍隊，他再補充表示：基於這種因素，國家必須在馬可斯離去之前，奠下民主政制的基礎，以免政府落入軍人的手中。此外，阿堅諾又指出：目前菲律賓國內的經濟情況非常惡劣，若然這種經濟不良的情況再持續三年或甚至五年的話，便將會有七百萬菲律賓人失業，這種現象，毋疑是一個定時炸彈。

阿堅諾是於一九七二年當馬可斯宣佈軍法統治時，被捕下獄達有年之久。其後他獲得當局的批准前往美國治療心臟病，此後便再沒有返回菲律賓。

乍得受侵不顧昔日賓主情
法國拒絕直接支援
哈布里感到極憤激
並指責米特朗顧問爲親利集團

（合衆社華盛頓七日電）國務卿舒爾茲今天表示：他已接獲報告，謂利比亞部隊現正在乍得支援叛軍，反叛乍得總統哈布里之政府軍。

美國已于昨天（週六）派遣預先空中警報之偵察機，由噴射式戰機掩護，飛赴非洲，在監視利比亞軍機突襲乍得。

哈布里已聲稱利比亞軍機繼續轟炸乍得北部及東部之政府軍陣地，他並且請求「法國直接出動空軍介入」。但法國已拒絕派出戰機支援其舊日屬地。

舒爾茲今天在國家廣播公司電台「會見記者」節目中談稱：利比亞戰機已轟炸被圍攻之綠洲市鎮（乍得北部），政府軍正在該鎮抵抗叛軍之猛烈地面攻擊。他說：「法國將須決定如何做，鑒于乍得爲昔日法國所屬殖民地，而且，所有操法語之非洲國家都在注視着乍得局勢之發展，是以乍得實爲法國至爲關切地區之一。我們正與法國進行密切磋商，本人深信他們（法國）將會盡其適當的責任。」

哈布里對于法國未予以直接支援，感到憤激，他指責法國總統米特朗的某些高級顧問乃屬于「一個親利比亞之游說集團」。

得。「一位白宮官員說：利比亞正在增加派軍隊往乍得，同時也增加對乍得叛軍的軍火供應。

國務卿舒爾茲星期日在美國國家廣播電台指出：美國接到報告，乍得駐有利比亞軍隊。

法國在星期日拒絕乍得總統哈布里派空軍支援乍得政府軍的請求。

舒爾茲說：「在乍得發生的是一場武裝叛亂，而這場叛亂獲得利比亞的支持，其中有許多事情會發生，包括美國和法國對此事的關注。」

美國官方指出
利比亞加强侵乍得行動
美與蘇接觸不得要領

（合衆社華盛頓八日電）美國政府官方人士今日指出：利比亞已加強其侵略乍得的行動，包括增派利比亞軍隊及增加乍得叛軍的軍火供應。

白宮發言人史比加斯表示：現有大量的利比亞軍隊在乍得，裝備精良，他們佈署在極具戰略意義的法耶鎮北部地區。

發言人說：美國曾就利比亞入侵乍得事件，和蘇聯方面接觸過，但是他表示沒有明顯的證據，表明蘇聯和這一事件有關，雖然蘇聯和利比亞之間有軍事聯系。

美國高級官員上星期估計，在乍得的利比亞軍事人員，包括顧問、技師、作戰士兵等大約有一千五百至二千人。

伊拉克顯示武力
既可固守亦可進攻
逼伊朗接受和談

（路透社巴格達八日電）此間的外國外交界人士說：上周末伊拉克在兩伊戰爭的中部戰線，發動進攻，用意主要是使伊朗接受和平解決爭端的提議。

外交界消息指出：伊拉克似乎想用其軍事力量告訴伊朗，伊拉克不但可以固守自己的疆界，而且還有進攻之力。

伊拉克消息說：伊拉克軍上星期六攻破伊朗軍在中部的防綫，在伊朗邊境城市麥蘭及附近的六個村莊，向七千伊朗軍及數百名伊朗志願軍發動突襲。伊朗方面則表示：伊朗軍在該區擊潰了伊拉克軍的多次反攻，伊朗軍已把伊拉克軍趕出兩伊戰爭初期被伊拉克軍佔據的五十平方公里伊朗領土，反而佔領了差不多的伊拉克領土。

伊拉克通訊社報導：伊拉克軍已佔領了麥蘭及附近多處地區，並控制了連接麥蘭與德羅蘭的主要公路。

外交界消息指出：伊拉克意圖切斷伊朗軍的補給線，逼使其對和平談判的建議認眞考慮。伊拉克軍方通訊社在報導這次攻擊時說：「這是爲了令伊朗決策人士明白，和平談判才是解決爭端的唯一途徑」。伊拉克已多次發出和平的呼籲，最近又提出在聯合國大會上，辯論兩伊戰爭的問題。

爪哇海兩次海難
失踪超過百五人
一百五十八人幸獲救

（路透社耶加達八日電）一位搜索及拯救行動組的發言人表示：上星期在爪哇海發生的兩宗沉船事件，令超過一百五十印尼人失踪，至今仍未尋獲。

該發言人說：兩艘分別於上星期四及星期六沉沒的輪船，共載有超過三百名乘客，到目前爲止，只有一百五十八人獲救。

克拉卡托號客輪，是上星期六在爪哇以東，貝文與馬都拉島之間的水域沉沒的，它當時載有一百一十七人，其中六十三人被一艘印尼海軍艦隻救起。

在克拉卡托號的沉沒地點附近，另一艘機動客船森巴號，上星期四也失事沉沒，超過一百名乘客中，只有九十五人遇救生還。

當地報章謂：克拉卡托號由印尼沙拉巴雅載客貨往森馬林達及卡里曼丹，而森巴號則是由馬都拉島駛往巴里柏班。官方通訊社引述生還者的話說：他們發覺森巴號上的乘客說，在航行的頭兩天似乎一切順利，但到上星期四，船艙進水，引擎也停了下來。

美航母中途號駛入佐世保港
引來反核武日人抗議

（美聯社東京八日電）排水量達五萬一千噸，載有官兵凡八千人之美國巨型核子動力航空母艦「中途」號今晨駛入長崎附近之佐世保軍港。由於長崎在第二次大戰期內曾遭受原子彈轟炸，該事件之三十八週年紀念日即將來臨，「中途」號之駛入佐世保港，使日本之反核和平主義者，立即提出抗議。

「中途」號在佐世保卸下若干軍火後，即駛返其在日本的基地——橫須賀軍港，入塢接受維修。

日本民間組織「反原子彈及氫彈會議」今日開始在長崎舉行，該會特別發表一項聲明，認爲「中途」號之行動，係對該會和平運動之一種挑戰。

麗宮
今天
五場盛大獻映
暴露全美洲近年發生的各種恐怖怪異事跡
嚇死餐
資料詳盡，深入剖析，鏡頭珍貴，罕見怪事
裸女食怪餐，姿勢無得彈，高空跳降傘，誤中鐳魚彈，水底遇海怪，連命都有埋，胎盤當補品，搶食爭住嚟
・兒童不宜觀看・
・下期獻映・
和路迪士尼畢生力作
小鹿斑比
老幼娛樂的最佳選擇

華聲　京都　凱聲　第2週
注意時間：12點四・兩點半・五點四・七點半・九點八

中報影評：雅俗共賞，漫畫化的風格更令人回味無窮！
紅綠影評：
本片的娛樂性相當豐富！

麗都 行樂 金冠 麥利 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 樂華 普慶 福星 國泰 總統 大觀 新樂 寶石 快樂 新都
對白鬼馬無比・句句精心設計
西班牙掟碟・歌仔點樣唱？西班牙鬥牛・紅褲點惹禍？
雙龍出陣 爭奪魅力新女星 劉瑞琪 及十二女星陣

追無不勝 撬無不克
專撬撈腳
・新藝城 夏日特刊已經出版欲購從速！
新藝城 奇妙開心業 請你吹一啖！爽晒！甜晒！
石天 曾志偉 劉瑞琪
新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 南灣

怒拔太陽旗
鄧光宙 出品
鄧光榮 監製
鍾慧冰 策劃
麥子善 編劇
黃樹棠 武術指導
陳仲秋 攝影
曹添和 李永銓
鄧光榮 區瑞強
金興賢 唐天希
丁紅 劉紅芳
蕭榮
後天獻映
嘉禾 紅磡 京華 今起預售
海運 今午夜場
大榮電影公司出品

華僑晚報，分類廣告 每天四元 費用廉 收效大

自一九七八年「週末狂熱」掀起的士高舞狂潮以來，
「勁舞」掀起八十年代
青年舞蹈新高潮！

橫掃四、五、六 三個月全美加，
高踞賣座榜首，創票房新冠軍紀錄！
・點地期映 意注切密・

本港新聞

伊巴咸被殺案有新發展
張姓女子協助調查
昨午晤有組織及嚴重罪案科人員

（特訊）馬來西亞籍男子伊巴咸被殺案，一名廿三歲姓張女子，昨午前往有組織及嚴重罪案調查科，與負責伊巴咸被殺案之人員接觸，該女子現正協助警方調查。

而該案警方在青衣島美景花園拘捕的卅三歲男子麥福祥，則於本月十一日再度提堂審訊。

馬來西亞裕民財務公司副總經理伊巴咸被殺一案是發生於七月廿日晚上，死者伊巴咸當時伏屍於大埔滘林，其後爲花林工人發現致電報警，該案被揭發後，警方有組織及嚴重罪案調查科人員日以繼夜，偵騎四出查案。

由於消息來源指出死者伊巴咸在遇害前曾與人約晤，故此，警方曾派出六十名探員到過香港大部份的酒店及咖啡室調查下榻旅客名單，特別是馬來西亞人，又曾到機場偵查伊巴咸出事前及事後一星期出入境的涉嫌與案有關人士名單，該等調查人數達數百人，但仍未有結果。

事後警方發出四樣物品，疑是死者遇害後失去，並呼籲任何知悉者提供綫索，該四件物品，包括一件黑色柳條純毛製造的西裝上衣，一副金邊眼鏡，一隻金色男裝星辰石英跳字錶和一個有金色J．H．I．字樣的深紅色男裝手袋。

再者，警方根查證物和有關綫索後，終於本月三日展開大規模行動，在青衣島美景花園一單位內伺伏擒獲一名與案有關男子，該男子爲卅二歲的麥福祥，事後被警方控予謀殺罪名。並急欲會晤另兩女一男歸案，經調查後，該名男子疑已離港赴泰國，另兩女子則是張姓女子及其母親。直至昨日下午一名姓張女子與警方接觸，協助調查該案。（合）

地盤發生火警
尋獲燒焦男屍
身旁遺下火水罐疑是縱火自焚

（特訊）荃灣石圍角邨附近一個地盤，昨晨發生一級火警，消防員到場救熄後發現一具燒焦的男屍，屍體身旁並遺下一個火水罐，警方經調查後初步相信無可疑，惟仍有待驗屍官及化驗師的進一步報告。

火警現場爲荃灣石圍角邨石荷樓對開一個地盤將興建保良局屬下一間小學，目前正進行沉箱地基工程。

昨晨三時十五分，上址地盤一堆高約十四呎的木板突然起火，對面石荷樓居民目睹地盤火光熊熊，遂撥電報警。

消防員接報抵場動用一條喉灌救，十分鐘後將火撲滅。

其後消防員在該堆木板頂部發現一具燒焦的屍體，身旁並遺有一個火水罐，消防員認爲火警有可疑，遂交由警方處理。

警方調查後，初步相信死者爲一中年男子，並懷疑他縱火自焚，由於死者全身燒焦，故身世不詳。

警方目前仍在調查死者的身份及死亡原因。（合）

喜靈洲海灘發現一男屍
身懷馬建國駕駛執照

（特訊）一名身藏「馬建國」的駕駛執照之男子，於本年五月被發現倒斃於喜靈洲一海灘上，警方現急欲與馬建國的親友聯絡。

死者的年齡約爲三十歲，高一點七米，身穿T恤，牛仔褲及啡色皮鞋，其屍體於五月三十一日在喜靈洲一海灘被發現，由於其身上藏有馬建國的澳門駕駛執照，並無其他證件，警方調查顯示其死因無可疑之處，現呼籲馬建國的親友，速與梅窩警署聯絡，電話五—九八四八二五一或致電警察熱綫五—二七七一七七。（合）

洗衣街一段封閉修水管

（港訊）運輸署宣佈：運動場道及界限街之間的一段洗衣街，現已封閉，以便進行緊急修理水管工程。該項臨時措施爲期約一星期，在此期間，洗衣街及長國街之間的一段運動場道將由雙程改爲單程東行。所有車輛，包括專綫小巴四號及二十一[illegible]K，由洗衣街向界限街北行，現經改用洗衣街，運動場道及通菜街。

九巴二號C綫（往大坑東）及一○四號（往白田）則改經洗衣街北行、太子道西行、通菜街北行、及界限街東行。上述兩條九巴路綫之臨時巴士站設於通菜街旺角警署外。

大馬總理率代表團過港訪韓

（特訊）馬來西亞總理謨罕默博士率領大馬代表團於昨日午十一時五十五分乘專機由吉隆坡抵港。彼等一行在機場停留一小時，即乘原機由港飛漢城，訪問大韓民國。馬來西亞駐港商務專員，昨在機場迎迓及歡送。（慎）

四匪潛入綁人掠財
劫走五十萬元人參
荔枝角道位元堂參茸行被劫

（特訊）荔枝角一間參茸行，昨晨遭四名匪徒闖入，綁人搜劫，掠去一批約值五十萬元人參及三萬元現款。

被劫的位元堂參茸行，在荔枝角道一○八號，昨晨約四時，四名匪徒潛入，以刀指嚇在內留宿的五名職工，全部予以綑綁，再大肆翻搜，掠去上述財物後逃去無蹤。

又訊：尖沙咀亞士厘道一酒樓，昨日凌晨被四名劫匪從後窗潛入，用鐵綫將一名護衛員綑綁後，掠去酒樓於週末及週日的營業所得，約爲二萬五千元。

四名匪徒昨日凌晨一時許，從後窗爬入尖沙咀亞士厘道八號國賓酒樓，在廚房取出菜刀，正準備潛往帳房時，碰到酒樓內的一名護衛員，劫匪遂用刀指嚇他，並且以鐵綫將護衛員綑綁，隨即設法打開帳房內的夾萬，掠去酒樓兩日來營業所得的二萬五千元逃去無蹤。護衛員待劫匪離去後，掙脫綑綁致電報警。（合）

得雲老餅家

中秋月餅．即日上市

本餅家爲遵照傳統老例，中秋月餅，謹於七月初一日上市，以便各埠辦庄採購，運銷各地，門市部亦同時上市，賜顧諸君，敬祈垂察爲荷！

得雲老餅家　皇后大道中文咸東街一號

電話：四四八二三三四　四四八六三六　四四〇一〇五

酒家職員解欵赴銀行
三匪後巷截劫
掠去帳欵四萬

（特訊）旺角洗衣街一一九號利苑酒家昨午十二時遭三匪在酒家後巷截劫兩名攜欵往銀行存欵職員，損失現欵四萬餘元。

遭截劫之酒家職員姓孔，由一名職工陪同之下，攜酒家近日來營業所得欵項四萬餘元往銀行存貯，兩人離開酒家途經後巷外時，即遭三名持刀匪攔途截劫，迅即逃去無蹤。事主被劫後奔返酒樓報警。（合）

男子持刀潛入
意圖非禮少女
事主高呼嚇退色狼

（特訊）一名少女昨日清晨遭一名持刀男子潛入家中要脅，企圖非禮，少女不甘被辱，與男子糾纏，并大聲呼叫，將男子嚇退，但在糾纏時少女傷及頸部，事後送往明愛醫院醫治。

現場爲長沙灣元洲邨第八座一單位，戶主姓沈，據悉：昨晨戶主外出時，可能忘記將門鎖上，因而被一名男子有機可乘，潛入屋內，走入廚房取出菜刀，將戶主的廿三歲女兒拍醒，並企圖向她非禮，少女不甘受辱，奮起與男子糾纏，混亂中爲菜刀傷及頸部，但當少女大聲呼救時，男子唯恐事敗被擒，於是奪門而出，逃去無蹤。

少女驚魂甫定後，致電親友代爲報警，事後送往明愛醫院治療。（合）

本廣告只作資料用途而不構成一項認購邀請或售股建議，認購股份之申請必須根據售股章程進行，售股章程可於下列各處索取。

能達科技有限公司

（依據公司條例在香港註册成立）

公開發售

每股面值五角新股24,000,000股

每股售價2.80元

於申請時繳足

由

寶源投資有限公司

包銷

申請截止日期：

一九八三年八月十一日星期四中午十二時

本公司現已向香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所上市委員會申請准予本公司已發行及即將發行之全部股份掛牌上市。

各界人士可向下列各處索取售股章程及申請表格：

遠東交易所　香港證券交易所　金銀證券交易所

之本港或海外會員

香港上海滙豐銀行

下列任何分行：

香港：華人行分行：香港皇后大道中29號
荷蘭行分行：香港皇后大道中7號
國際大廈分行：香港德輔道中141號
希愼道分行：香港銅鑼灣希愼道1號
德輔道西分行：香港德輔道西40－50號

九龍：九龍分行：九龍梳利士巴利道半島酒店西翼
滙豐大廈分行：九龍尖沙咀彌敦道82－84號
旺角分行：九龍旺角彌敦道673號
大有街分行：九龍新蒲崗大有街26－28號

新界：荃灣分行：新界荃灣青山道455號

及

寶源投資有限公司
香港置地廣場公爵大廈14樓

船舶代理啓事

本公司受廣東省珠海市物資局運輸公司委託爲該公司屬下船隊：「珠物01」，「珠物02」，「珠物03」及「珠物拖一」之香港代理。

爲發展珠海市經濟特區運輸業務，開展珠海（香洲）來往香港航綫承運各種貨物，忠誠服務，運費合理，歡迎查詢委託。

謹此通告，敬希垂注爲荷。

萬通公司謹啓

地址：香港干諾道西37號德信大廈四樓
電話：5—498137（8綫）

利基大廈

再次大減價

現貨洋樓每尺530元起
分期20年貸款即買即住

筲箕灣西灣河街

背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　弍十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

榮健廬

男婦兒科　經驗最多　腎虧虛弱　中氣不足　神經衰弱　記憶退化　殘頑久病　藥到病除

鼻

敏感噴嚏　鼻竇發炎　睡左左塞　睡右右塞　鼻流口內　香臭不聞　特效專藥　敷後收醫

男婦科　兒哮喘　虛弱

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓鵝頸橋消防局隔鄰電話：H七七六四六三

華僑日報　救童助學　請解善囊

中國熊嘜真金箔

Bear Brand Gold Foil Made In China

首次運港　特價推銷

伍炎記祥利公司總代理

零沽批發出口歡迎垂詢

九龍油蔴地新塡地街一八一及一八五號地下
181 & 185, Reclamation St., G/F., Yaumati, Kln.

電話：三～八五七二九七　三～八四三一九五　TEL.: 3-857297　3-843195

大量拉鍊存貨

出售

本公司有大量尼龍及塑膠拉鍊存貨出售，歡迎本港及外銷出口商採購，價格廉宜。

有意請電：0—971161洽

圓玄學院啓建盂蘭法會

歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九八三年八月十九日至廿三日（農曆七月十一日至十五日）

地點：新界荃灣三疊潭本院

附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院　電話：〇一四〇四八二九　〇一四二三二五
香港中環永吉街廿九號一六〇二室　電話：五一四五四一三〇
九龍深水埗大南街一七六號金寧大廈三樓（香港道教聯合會）　電話：三一九六四八八一
九龍佐敦道卅七號保文大廈十五樓C座（油蔴地先覺祠）　電話：三一八四六六三七

中源中心　皇后大道中摩囉下街東街

最現代化，購物中心

四層，四萬餘呎

特平租

地下：實用面積
每呎4元起
月租580元起

樓上：實用面積
每呎2.90元起
月租310元起

中央冷氣、扶手電梯、鋁質橱窗
雲石走廊、美術天花、來路燈飾

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五．二二九一六二五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-430320

荔枝角道175－185號

嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場

扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花

不需裝修，即可營業

每單位月租由400元起

五折交租一年或
八折優待任從選擇

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

招請銀行職員

某華資銀行聘請銀行職員數十名，應徵者需中五畢業，中學會考五科合格（包括中、英、數），年齡十七至廿二歲。請親繕中、英文履歷並附會考證書或成績單影印本及近照函寄香港郵政總局第九五二六號信箱人事部收。合則約試，不合恕不退還。

Citibanking

精明人士理財之道

閣下身爲精明人士，深悉精明理財之重要，選擇銀行自然份外嚴格審愼。

閣下理想中的銀行，應以服務閣下爲己任，且對閣下的財務需求瞭如指掌，故能提供靈活方便，妥善有利的理財方法，協助閣下精明理財，使資金獲得更大收益。

萬國寶通銀行之Citibanking正能符合閣下的理想，這個理財新法，幫助閣下處理不同賬務，省時妥善，靈活利便。

在萬國寶通銀行衆多的服務中，萬通咭戶口可謂集Citibanking精義的大成。這是全港首創，同時提供儲蓄、來往及透支三種服務的戶口。利用一張萬通咭，即可24小時，隨時理財，易如反掌。

擁有萬通咭戶口，名下資金即調動自如，故可將款項集中儲存，不斷生息，需要開出支票時，始進行轉賬，靈活利便，精打細算。

此外，閣下每日可提取或透支高達四千五百元之現金，遠較其他銀行爲高。

萬通咭戶口，使閣下只需一張萬通咭，即可隨時處理各種財務事項，全部均在舒適的萬通咭中心內進行，毋須置身鬧市街頭，更感從容自得。

在投資方面，Citibanking同樣理想，使閣下盡得精明理財之利。以創新的萬利投資戶口爲例——這是一個多元化的私人投資戶口，提供多元化的投資計劃，包括期短息高的優惠定期存款，每日倫敦黃金買賣及投資於美國及亞太區的股票基金。閣下可根據市場走勢，選擇將資金集中於一項投資，或分散投資，獲取最佳收益。

萬利投資戶口，操縱簡便，所有買賣及投資決策，只需以電話通知附屬本行之萬國寶通投資服務有限公司，即會代爲辦理，快捷妥善。

在國際財務方面，Citibanking透過萬國寶通銀行遍佈全球九十六國的服務網，將環球金融事務，盡置閣下掌握；至於萬國寶通旅行支票及大來信用証，更是全球通行，廣受歡迎。

事實上，Citibanking除了交收往來及投資服務外，更有一系列全面創新的財務服務，應有盡有，恰如所願。

萬國寶通銀行，時刻均以服務閣下爲己任，Citibanking全面方便，靈活快捷，協助閣下精明理財，萬事皆通。

Citibanking
精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行 萬國寶通集團

香港區：中區萬國寶通銀行大廈* 日昌大廈* 威靈頓街 灣仔熙信樓* 合和中心* 軒尼詩道* 銅鑼灣利園* 跑馬地景光街* 太古城耀星閣* 淺水灣南灣道
九龍區：尖沙咀彌敦道* 漢口中心* 帝國中心* 油麻地南京街 旺角胡社生行* 深水埗青山道* 美孚新邨蘭秀道* 觀塘裕民坊*
新界區：荃灣荃威花園* 屯門鄉事會路 洪水橋青山道 元朗大馬路 安寧路* 上水新豐路 沙田積存街 長洲海傍街 大嶼山梅窩 ***附設萬通咭中心**
24小時熱線電話5-296767

CBC-047DDB3a

本港新聞

澳洲外長訪中國後獲得印象

中英北京會談 進展令人鼓舞

得知基礎大綱但不能談詳情
中英總結資料部署會談重開

（特訊）澳洲外長海頓昨日表示：中英就香港前途問題的會談進展是令人鼓舞，及有保證的。

海頓日前在中國作官式訪問後，星期六抵港，昨日在一記者招待會上向記者表示：他在中國會晤中國領導人，談到香港前途問題時，中國領導人透露，有關中英會談進展所訂立的基礎大綱，但基於他會對中國政府的承諾，故不能發表有關該大綱的詳情。

海頓亦稱他不能代表澳洲政府，就香港前途作出評論，因為解決香港前途是中英雙方的事，第三者不宜發表任何意見。他與中國領導人的會談，所獲得之印象，是香港前途問題的談判，是令人鼓舞及具有保證。

在中國的官式訪問中，海頓亦與中國領袖就亞洲各國形勢，交換意見，雙方並且抱有共同的觀點。

他又稱：雖然澳洲計劃恢復對越南的援助，但中澳仍然保持友好的關係，而中澳在工商文化方面的交流發展仍然維持良好之關係。

澳洲過去幾年來，共收容了七萬名來自印支的難民，而今年內將會再收容多一萬名的難民。

海頓兩星期前曾訪問過美國、南韓、日本和中國，他昨晚已乘飛機返澳。（忠、娟）

（特訊）香港前途問題第二階段第四回合會談將在九月下旬舉行，中英雙方目前正聚集先前三回合之總結資料，以便部署這個秋季首次會談。

據得自倫敦消息透露：港督尤德爵士在返英後，已前往南部海濱的狄封及多塞渡假，估計直至本月底或下月初才會會晤外相賀維及其他部長級官員，商討中英香港前途會談的有關問題。

據悉，由於大部份官員在整個八月份都外出渡假，故至少在本月底之前，尤德爵士不會和任何部長會面。

至於英首相戴卓爾夫人，她在上週末接受過眼部手術後，將作短暫休養，然後會再前往瑞士渡假，她將於本月稍後返回倫敦辦公。

據唐寧街首相府發言人表示，首相府的工作日誌上，直到本月底均未有與港督預約之紀錄。

預料尤德爵士最遲在下月初將與英駐華大使柯利達爵士在倫敦會合，會見外相賀維爵士及專責香港事務的外次雷斯，到時並可能與戴卓爾夫人會晤，檢討中英香港前途會談的進展情況及下回合會談的準備工作。

立法局明日會議 本年最後一次

十名議員提十三項詢問
大廈看更有否確保行為良好

（港訊）十名立法局非官守議員，將於明日立法局一九八二至八三年度最後的一次會議席上，提出十三項涉及廣泛範圍的問題。

根據醫務衛生署署長在本年七月二十七日立法局會議的陳述，政府急症室的工作十分繁忙。鄔達如議員將詢問這情況對病人和工作人員有甚麼影響，以及政府有否採取措施加以改善？

議員班佐時牧師將詢政府說明有多少名學童拒絕接受小一分配學位制度所分派的學位，以及本年九月各私校要開設多少額外小一學位，以應付這些學童所需。

班佐時牧師亦將問政府有否考慮將香港工商師範學院的招生手續，與其他三間教育學院統一辦理，以便考生不須另行填寫申請表，以及可能成為工商科目教師，而又有資格受訓執教其他學科的人選，可較易於決定首選的任教科目。

胡鴻烈議員將詢問有關在郊野公園為年輕人而設的康樂設施的資料，及政府是否有計劃增添此類設備。

王霖議員將問政府決定某一項法例應譯成中文的準則。

何錦輝議員的問題是：政府可否說明臨時房屋區的治安情況，同時列舉罪案及執法行動數字，並與一般住宅區及公共屋邨的統計數字作一比較，以資證明？

蘇國榮議員指出，根據看守人條例（香港法例第二九九章）規定，一切看守人及護衛員，包括受聘負責住宅大廈保安事宜的護衛員，均須經警務處長登記。他將問政府如何確保所登記的人士，都有良好行為紀錄，並適宜受僱以保障其他人士的安全？

蘇國榮議員又會問：訂定建築設計必須為傷殘人士設有進出道路的工作進度，是否因為對樓宇業主的賠償問題而受到延誤？若然，政府可否解釋，樓宇設計工作守則檢討委員會的原議既無該項條款，為何需要作出賠償？

胡法光議員將請政府說明在體育訓練方面的政策。

陳鑑泉議員將問政府有否接獲後天免疫缺乏之症病例的報告？若然，患者是屬於社會那一個階層？他亦想知道政府對對於疑犯在抵達和離開法庭時蒙上頭罩的措施，是否有任何規定？

至於張人龍議員，他想知道政府有何措施，消除公衆遊樂場，例如九龍公園的流浪狗隻。

最後，周梁淑怡議員想知道：過去十二個月內，本港越南難民營的嬰孩出生數字，以及這等於越南難民人數增加了百分之幾；這數字與上一年的數字比較怎樣？以及銀禧難民營的嬰孩出生數字，是否由於缺乏家庭計劃指導而致較其他難民營為高。

圖示：澳洲外長海頓訪問中國後抵港，在他下榻的酒店內會見記者。（本報攝）

·北京採訪小記·

中英會談進展緩慢 但朝正確方向發展

·本報記者·

中、英就香港前途問題在北京舉行的第二階段會談，在個多月期間，進行了三次，並在雙方協議之下，決定休會，好讓雙方代表向自己國家的領導層，匯報會談結果，及為下月第四次會談作好準備。

雖然中、英官員，對會談情況守口如瓶，但據了解，雙方會談進展緩慢，未有突破第二階段跡象，換句話說，在九月會談後，可能有第五次，第六次……等會談。

為何這樣說呢？我們可從三次聯合公報內所用的字眼，及中、英官員談話，分析出來。

雖然每次聯合公報內的字句，都是寥寥數語，但從字裡行間，仍可略知會談進度，及每次會談的主要話題。

三次聯合公報，形容會談所用的字眼，第一次是具「建設性」，「有益」；第二次僅具「有益」；第三次則為「進一步」；北京政治分析家認為：從三次聯合公報形容會談的字眼不同，可以看出，每次所談的主要話題及進度，亦是不同。

他們相信，第一次會談，是討論雙方日後會談的議程，根據所訂議程，逐步談判，既然訂下日後會談議程，當然在公報中，會具「建設性」、「有益」的字眼，這是不容置疑的。

第二次會談，可能根據既定議程開始進行，但因為會談主要話題，未如理想，僅是各自表明立場，這樣還好，因為雙方對某些問題的立場，已展露出來，對解決某問題，相信有一定助力，所以，在聯合公報的字眼，僅具「有益」，而「建設性」就不見蹤影。

第三次會談，預料雙方談到的主要話題，除表明立場外，還討論解決的方法，經過交換意見後，發現有點歧見，所以，在公報內僅看到「進一步」形容會談的字眼。而英國方面，是駐華大使柯利達對記者形容會談的字眼，是「有益的」，這更明顯地，雙方對某主要話題，很可能出現了歧見。

但總括三次公佈，我們可以根據國際慣例來看，在會談後發表的聯合公報中，如用「有益」，或「建設性」的字眼，多數顯示會談氣氛及進度良好，所以，在三次的公報中，最初兩次都有此等字眼，顯示會談是有進展，但一般相信會談進度，是較為緩慢，特別是第三次的公報僅用「進一步」的字眼，顯示會談又進行了一次，沒有說明會談進度。

既然會談進展緩慢以及根據中、英官員的談話，顯示會談未需要升級，所以，北京政治分析家認為，過去三次的會談，仍無突破第二階段跡象。

他們說：如果真的突破了第二階段，相信最明顯的跡象，是雙方代表可能改變為更高層人選參加會談，因為第三階段或以上，可能是對某類問題或整個香港前途問題，起到決定性作用。

談到會談的主要問題時，雖然中、英討論很多，但據了解，他們現時爭論最烈者，是希望成立「保證香港經濟穩定繁榮基金」，於香港經濟遇到挫折或不穩時，在對方同意下動用，以協助香港經濟穩定發展。那麼，這個「基金」如果真的成立，對穩定香港前途，可能收到一定的效果。

看看過去三次會談，雖然得出進度緩慢的結論，但因為香港前途問題牽涉範圍過於複雜和龐大，所以，當然需要較長時間去研究及討論，大家可以理解，最後，我們深信在中、英雙方誠意協議維持香港經濟穩定繁榮的原則下，香港前途是一片光明。

撒瑪利亞會忙不開交

接獲求助電話千五百次

考試放榜提供升學就業輔導

（特訊）每年由放榜日開始，十多個志願團體均會為應屆會考生提供輔導服務，有者提供升學及就業資料，亦有者向情緒受困擾甚至萌自殺傾向的學生開解及指導。

香港撒瑪利亞防止自殺會截至昨晚深夜十時為止，一共接獲求助電話一千五百三十六個，但該會發言人表示求助電話一直不斷，準確的數字需在今早才能結算出來。

在衆多求助的電話中，學生主要是詢問有關各校預科之入學成績要求，中五重讀問題等。惟其中學生亦會提及受到家庭方面之壓力等問題。

該會發言人呼籲各成績未如理想之學生在考慮重讀中五之前，不妨先考慮其他進修之可能途徑，例如修讀商科或其他職業先修科目，因為假若重讀之成績依然未如理想，便等如浪費一年光陰。

此外，香港學生輔導中心於今年會考放榜後將提供「音樂輔導」，此項新服務是透過特別選擇過之音樂，幫助學生鬆弛神經平衡情緒，進而激勵及增加自信。

倘若考生如有需要，可逕往九龍旺角中心第一期十三字樓（三一六座登記接受音樂輔導。（鍾）

廿二至廿三歲男性

換新身份證 已開始辦理

首天所見反應熱烈

（特訊）廿二至廿三歲本港男子，昨日首天前往辦理申請換領新身份證，反應非常良好，當局辦理的申請，約有四千多宗。

人民入境事務處發言人說：他們轄下八個換領處，昨日接到的申請，已超過每天可能辦理的數額，換句話說，有部份人士，需要另訂日期，預約辦理換新身份證手續。

政府規定一九六〇及六一年出生男子，該於昨日開始，至九月十九日的五週內，須帶同原有之身份證，前往八個換領處辦理申請手續。該等辦事處由星期一至六，上午八時至下午九時三十分辦公。

申請手續需時約半小時，申請人須於十八個工作天後再到換證處領取新證及繳還舊證。

任何人士如因離港，而未能於指定期限申請新身份證，則須於回港後三十日內，補辦手續。

這次是換領新身份證的第四期，由於第四期包括兩個年齡組別，而前三期每次祇包括一個年齡組別緣故，人民入境事務處估計這期的申請人數會增加一倍。

該處發言人表示：「我們預料屆時會有十二萬八千人，申請換領新證，即每日平均要處理四千六百宗申請。」

他說：「本處人員業已熟習簽發新證之程序，對於額外的工作量，當可應付裕如。」但他補充說：要換證計劃順利進行，仍有賴市民合作。（家）

颱風艾比移動 驟雨天晴酷熱

今日天氣預測：颱風「艾比」集結在馬尼拉東北偏東約六百四十海里之太平洋，並預料向西北移動，時速約十海里。本港地區今日吹輕微至和緩東風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，天氣酷熱，最高氣溫約為卅三度。

截至昨日上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億零六百四十四萬七千立方米，佔總容量百分之八十七點七。去年同期各水塘之總存水為四億零七百八十五萬立方米，即總容量百分之七十點七。

小評

議員詢問看更人紀錄

登記調查應該嚴謹

立法局非官守議員，將於明日舉行之最後一次會議中提出一項引人關注的詢問，那就是問及有關大廈看更人的登記問題，在警方的登記紀錄中，怎樣確保看更人的行為紀錄良好？

非官議員提出此項詢問其所以引人關注，就是因為在一宗兇殺案件中，警方所拘捕的涉嫌人物竟是大廈的看更人之故。

就一般人所知，擔任大廈看更之人，均須向警務處登記，並須經由警務處調查他的身世背景，防止黑社會或不良份子藉看更人的職務從事非法活動，經過調查「清白」後，方會發給看更人牌照。

目前全港高樓大廈林立，差不多每一幢大廈都僱有看更人擔任警衛工作，因此之故，大廈看更的職責與任務顯得特別重要。我們假設：如果大廈的看更本身具有不良背景，藉職務之便「監守自盜」，那麼後果就非常嚴重了。

擔任大廈看更必須登記及經過調查背景始行發給看更人執照，用意良善，只是看更並非「專業」，也許過去以來，警方對於調查背景這一項程序，執行得比較寬懈而不嚴格，那麼實在值得我們關懷。

為了治安着想，我們希望警方當局，對於管制大廈看更人的工作，今後應執行得嚴謹一些。

助理運輸司鍾小玲勸喻市民安全第一

前座客不佩安全帶 低速短程亦會傷亡

車速十五至三十里發生撞車後果一樣
受到衝力等如一個人從三樓掉至地面

（特訊）以低時速行駛，或在短程中的汽車搭客亦應配戴安全帶，發生交通意外時，「配戴安全帶」並不是當事人「逃走」的阻礙物。

助理運輸司鍾小玲昨日在維多利亞扶輪社午餐例會上，向與會者作上述勸喻。

有些人認為「配戴安全帶」是適用於高時速及長途行車的情況，本港一般行車情況屬於低速短程，並不一定需要安全帶。鍾女士指出這種觀念是錯誤的。她表示，據法國及英國對死亡意外的分析報告所得，汽車時速十五哩與三十哩的相撞後果一樣，等於一個人由三樓跌落地面，這證明不戴安全帶，雖在時速十至十五哩，但突然減速亦會發生意外，然而戴有安全帶則於時速三十五至四十哩時，才會生意外。事實上，香港市區在低時速下，突然減速亦招致死亡及嚴重意外。

據澳洲一項調查，一九七五年澳洲的交通意外引致死亡的事件中，有半數以上是距離死者家十公里左右發生，因此亦證明「安全帶適用於長途行車者」的觀念不正確。

有些人在電影中看見意外中的汽車，多是着火燃燒，因而推斷配戴安全帶，將不便迅速逃生。鍾氏稱：這是為戲劇性效果，事實上交通意外中，着火或沉沒水中事件甚少，她以為配戴安全帶不但不是逃生障阻，反而使當事者保持醒覺，以便儘快逃出車外。

將於十月一日實施私家車司機及前排座位乘客必須配戴安全帶的規定中，亦限定兩歲以下的小孩，必須配戴為小孩設計的認可保護裝置，而不是普通安全帶。

魏氏稱：有人談以為父母抱着小孩坐在前排，就有保護的作用，但是，試想意外在時速二十哩發生時，小孩以四分一噸衝力撞向擋風玻璃，結果，小孩成了父母的緩衝墊，所以她認為讓孩子坐後排是明智之舉。

鍾氏亦表示孕婦戴安全帶，同時可保嬰兒安全，她引述外國多年的研究，顯示腹中嬰兒因在於母親在意外中受傷或致死之後。

目前香港法律對不戴安全帶的肇禍者，多從輕判罰，鍾氏稱這基於執法者認為意外原因不在於「不戴安全帶」。她指稱瑞典一間大保險公司，於七月一日起以七折優待那些保證全車戴安全帶的投保者，她提議本地保險公司可效其行。

最後，為加強本港人士對「安全帶」的信心，鍾提供英國自今年一月施行強制法例的成果。她稱，英實施以來，與去年首三個月比較，雖然意外事件增加百分之十二，但傷亡數字卻顯著減低百分之二十。（心）

圖示：助理運輸司鍾小玲昨日在維多利亞扶輪社午餐會中談「安全帶」。（本報攝）

貨車新車檢驗合格 始可辦理車輛登記

（港訊）運輸署宣佈：由下星期一（八月十五日）起，所有新貨車須經該署檢驗合格後，始可辦理車輛登記手續。是項措施曾於去年六月因驗車人員短缺而一度暫予取消。

運輸署發言人說：現時情況已獲改善，故貨車車主應照舊往九龍灣驗車中心預約驗車。

（港訊）運輸署宣佈：由明日上午十時起，深水埗公共小型巴士總站將劃為禁區。除公共小型巴士、公共巴士及經運輸署署長書面特許者外，機動車輛一律禁止駛入上述禁區。又公共小型巴士及巴士除經當局書面特許者外，「律禁止駛入禁區內最西面之停車灣。

尚有本港新聞刊在二張三頁

HAECO
香港飛機工程有限公司

飛機工程技術員訓練計劃
(TTN/83)

香港飛機工程有限公司之主要業務為提供飛機保養及維修服務，引擎及飛機配件之檢修及過境飛機保養等。

本公司現招聘有毅力及上進心之有志青年接受為期四年之專門訓練，使其日後能提昇為高級技術人員。在完成訓練及獲得充份實踐經驗後，彼等當具備資格在此極富趣味性和挑戰性之行業中發展。

投考資格：
1. 年齡：十七至十九歲(西曆計算至1983年10月1日止)
2. 國籍：必須持有香港身份証之本港男性華籍居民。
3. 學歷：能講及書寫流利之中、英文。最低資歷為香港中學會考五科合格，其中包括英文、數學及物理三科及必須符合下列其中一項條件：
   a. 英文（課程乙）、數學或物理任何兩科成績必須在C級或以上；或
   b. 英文（課程甲）、數學及物理三科必須C級或以上；或
   c. 英文（課程甲）A級而數學或物理二科中任何一科達C級或以上。

入選之學徒將獲派送香港理工學院修讀飛機工程文憑課程，學費由公司繳付。學徒除每月可獲津貼外，更可享有免費醫療、有薪年假及病假等福利。

凡具備上述條件而有志投考者，請具詳細英文履歷及塡妥下列表格幷在信封面上註明TTN/83連同會考及／或大學入學試成績影印副本幷附回郵地址信封一個於8月17日前寄到：

九龍尖沙咀郵箱95728號人事部招聘組收

（逾期概不受理。申請者於8月24日前仍未接獲通知參加筆試則作落選論。）

(Application for HAECO Technician Apprenticeship Scheme)

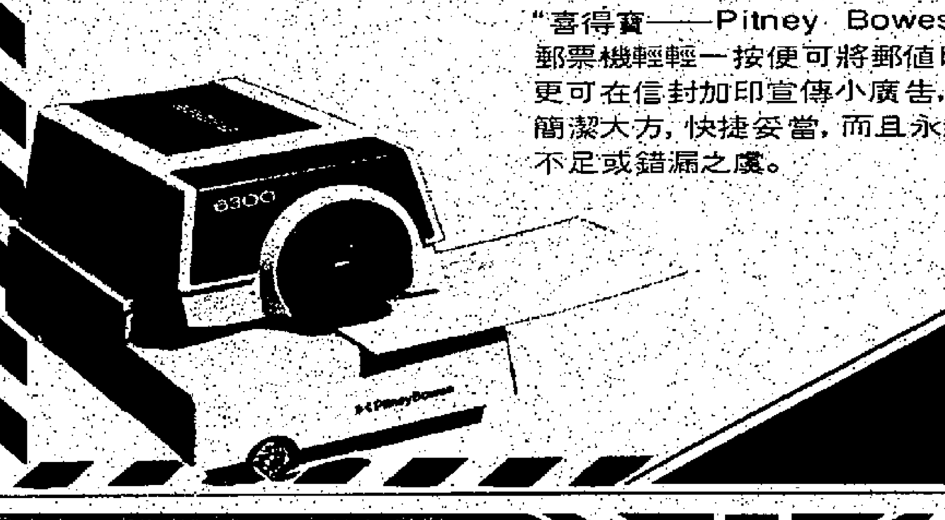
Name: ______ English ______ Chinese
Date of Birth: ______ H.K.I.D. No.: ______
Address: ______
______ Tel. No: ______
H.K.C.E.E. Result: English Subject Syl. A ☐ / B ☐
Distinction/credit: ______
Pass: ______
G.C.E. A Level ☐　G.C.E. O Level ☐
Subjects & Grade: ______

太古集團

天祥洋行商業機器部
5-551331 香港仔黃竹坑道49-51號 得力工業大廈六字樓
陳列室：香港銅鑼灣高士打道250號伊利沙伯大廈三字樓

HONG KONG 25.5.82
HONG KONG 0.00 POSTAGE PAID P.B.7300

寄包裹、空郵、平郵，祇需在"喜得寶——Pitney Bowes"郵票機輕輕一按便可將郵值印上，更可在信封加印宣傳小廣告，簡潔大方，快捷妥當，而且永無郵票不足或錯漏之虞。



有了"喜得寶"郵票源源到

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日

普通英語——由初學低班至高級各班	劍橋文憑試高級班
普通英語速成班	商業英語——中級及高級班
高級會話班	中級商業書寫技巧課程
香港中學會考英語預備班	秘書英語班
倫大GCE英語課程	社交英語班
劍橋文憑試初級班	倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會為香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會　香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院　九龍佐敦道一號
眞光女書院　九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：八月廿一日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時

九龍分處：辰衡圖書有限公司九龍樂道13號　星期一至六　上午九時至下午六時半
香港電視服務站（旺角及觀塘地下鐵路站）每日上午八時至下午八時

不如飲滾水

將貨來就價，欺騙顧客。是有損商德
貪平購劣茶，淡然無味。不如飲滾水

眞正鐵觀音　白鷄冠茶王
家藏舊普洱　香六安名茶

北角北大菜館全部選用
英記茶莊特級名茶

香港　九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港中環永吉街八號　電話H四四三八一一
香港大道中二〇三A　電話H四四三八〇三
九龍旺角奶路臣街　電話K八五三三八七
北角英皇道三五五號　北角堡壘街十九號
灣仔莊士敦道一七〇　電話H七三二一二三
上海街一三九號　電話K八五二三〇〇
九龍彌敦道旺角道口　青山道一三一號

本港新聞

賀年金幣安老居所計劃
首批百人 今遷入沙田
政府購私人樓宇供四至六人住
屬嘗試性質初期提供七百宿位

（港訊）首批共一百名老人，根據一項試驗性安老居所計劃，將於今日遷入沙田居住。

政府從每年發行賀年金幣所得的盈餘款項中，共撥出三千五百二十萬元，購置安老居所，上述老人入住之住宅單位，即由該筆撥款支付。

政府計劃在一九七六至八七年間，每年發行「一枚金幣」，以該農曆年之生肖為題，迄今已一共發行八枚。該等金幣由夏鼎基夫人設計，最新的一枚是猪年金幣，在一九八二年十二月二十日發行。

發售金幣所得的盈餘款項，現善加利用，用來提供居所給那些有能力照顧自己但缺之適當住屋的老人。

港督於去年十月六日在立法局八二至八三年度會期首次會議中發表施政報告，已宣佈此項賀年金幣安老居所計劃。

港督說：「敬老是本港社會固有的優良傳統。本港能有今天的成就，有賴老人昔日努力耕耘，此點實不容抹煞。他們應有安享晚年的權利。」

「政府擬向私人發展商購買樓宇單位。這計劃屬嘗試性質，初期約提供七百個宿位；老人所住的樓宇單位均適合四至六人以家居方式一起生活。」

在該計劃的第一階段，政府已購置沙田第一城八十個住宅單位。該批單位設備齊全，有自來水、煤氣及電力供應，並有雪櫃、煮食設施及電話。每一單位有三間睡房——一間是夫婦睡房，而其餘兩間共可入住四位單身人士。

政府繼續物色佳宅 提供更多老人住所
計劃若成功並獲增撥款當加以擴展

第一批住宅單位將安置四百七十人。同時，政府現正物色其他住宅，使能在該項試驗計劃下，提供更多居所給老人。

賀年金幣安老居所計劃旨在提供居所給那些基於各種原因未能與其家庭同住的老人。

本港的社會及經濟因素使那些未能得到家庭支持的老人，往往難於負担設備完善的居所。這些老人大部份其身體及精神仍然良好，只需從旁稍加協助，他們便能照顧本身日常起居。如今利用發售金幣所得的盈餘，提供居所給他們，這些老人便無需入住老人院。

老人如要根據該計劃安排居所，須符合若干條件。他們必須年滿六十歲或以上，但以不超過七十歲為佳。他們應真正需要居所，及收入不超過申請公屋房屋的收入限額他們須樂意接受家庭式生活，體格及心智健全，以及有能力照顧自己。

「一所老人交誼中心將於沙田第一城內興建。政府將仔細觀察賀年金幣安老居所計劃的效果，倘若該計劃被證實成功，則正如港督於去年施政報告中所說：「計劃倘推行成功，並獲得更多款項，當可加以擴展購入更多物業」。

日本長野縣青年團代表昨訪社會福利署時攝

灣仔區議會下週補選
四位候選人 明晚發表政綱

（特訊）四位參加灣仔區議會補選的候選人，將於明晚八時，舉行之一個公開論壇上，概述政綱及參加者討論區內問題。

公開論壇由政務處主辦，將假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓舉行。

四位候選人為鍾易安、司徒植、鄺漢華及陳百祥。他們將於本月十七日角逐灣仔西選區一個議席；該議席由於前任議員吳世英逝世而空懸。

歡迎區內選民及市民參加論壇討論。（輝）

革新會力促港府扭轉資金人材外流劣勢
制定積極措施鼓勵投資 主動創造港人前途信心
應該努力創新機不能坐待中英談判結果

（港訊）革新會對於港府在香港目前處於歷史重要時刻之際而欠缺主動及積極的態度甚感困擾。

該會指出：大量的資金及不少人才已相繼流出香港，且會有更多的資金及人才亦在作此打算。工廠多不願意訂購新的生產機器以致沒有長遠性的投資，港府必須體會這種情況而要以實際的途徑去對付及扭轉這劣勢，使香港回復正常狀態，例如當局能使土地在供應及價錢方面能夠迎合那些希望自己開設新工廠的人仕。

革新會表示：為求使香港廠家的生產及技術方面不會因放慢而比其東南亞的競爭者落後，港府應該資助他們，購買新的機器，若資助仍不足夠者，例如在那些龐大的需要有任何他們負担不起的抵押條件。

革新會力促當局在未來幾年間採取積極的措施，創立香港人的信心，因為此等信心對香港的前途是至為重要。

在政治方面，革新會很贊賞目前正在北京談判的香港前途展開之談判，但這還是不足夠的，從過往歷史中證明，香港之能夠生存是倚賴其經濟的成功。革新會認為缺少任何的努力去維持這種趨勢是會引致最不幸的結果。

精神病者復康服務
僅兩機構開辦
中途宿舍庇護工場亟待增設 透過群體生活重建工作信心

（特訊）目前本港只有兩所由志願機構承辦，專為精神病康復者而設的康復中心，對本港眾多的精神病患者實不足以應付。

新生精神康復農場主席黃燦榮昨午出席沙咀東區扶輪社午餐會後表示，精神病患者不單只需要藥物治療；康復後的照顧亦是不可缺少。因為，此等照顧才是真正令他們重新產生自信心，及重投社會的踏腳石。

不過，他指出，本港目前只有新生精神康復會及香港心理衛生會兩個機構，為精神病康復者提供服務其中新生精神康復會較大規模除辦有中途留宿，庇護工場外，更有一個集體宿舍及工場性質的新生康復農場。

黃氏表示：康復農場內可容短期及長期患者各廿人，其內並有廣闊農地。入住者可從事養猪、養鴿及種菜等工作。而農場亦可將產品出售，維持收支平衡。

他強調：在精神康復工作中，庇護工場及中途宿舍非常主要，因為病人可藉着工場及宿舍，透過羣體工作及活動，培養病人的工作信心和興趣，俾能重新投入社會。

他表示：除却康復治療外，精神病患者更需要社會的接受。他指出：一般市民對精神病患者均存有一個錯誤的觀感，認為他們的行為可怕，對他們都存有戒心。凡此種種，均對精神病者的康復工作造成障礙。

因此，黃氏呼籲當局，應透過大規模的宣傳運動，向市民灌輸對精神病患者的正確認識，從而令康復後的病者，重新為社會所接受。（儀）

長野縣青年團來港友好訪問
加強港日社會文化聯繫

（特訊）一個四百六十人的日本長野縣青年團，昨晨派出代表往社會福利署，進行友好訪問，由社會福利署署理署長陳方安生與本港十個社會福利機構的代表接待。

是次青年團的訪問主要在加强兩地間的社會及文化的聯系，並同時促進國際間的了解和團結。

陳方安生致詞說：雖然香港和日本民族和文化有所不同，但他相信世界各地的青年都會持有相同的抱負，即促進世界和平、自足、健康、社會進步及繁榮等。

長野縣與本港有貿易往來，該縣在本港投資的企業共有二十二家。長野縣青年團自從一九七四年起已是第十次訪問本港，該團乘坐珊瑚公主號郵輪昨晨到達。

訪問是由該縣政府安排，作為該批青年海上研修的部份行程，亦是目前該縣每年一次的盛事，同時是香港與日本青年渴望參與的。

最後陳方安生表示：兩地青年在事務上交換意見和經驗是「十分有價值的」。

隨行訪問的包括長野縣社會福利及勞工署署長山岸勛及團長倉島護。

該團又於昨晚在珊瑚公主號郵輪舉行晚宴，招待一百四十名本港的日語學生及其他青年代表。而本港社會福利署助理署長杜潘雪清亦應邀出席。（嫻）

九龍若干地區 今日停供鹹水

（港訊）九龍若干地區，將於今日上午十時至下午八時，暫停鹹水供應十小時，以便進行水務工程。暫停鹹水供應地區為紅磡、土瓜灣、馬頭圍、九龍城、馬頭角、九龍塘、橫頭磡、黃大仙及新蒲崗，包括香港國際機場、九龍醫院、樂富、東頭邨及富山邨。

彩園及長康邨 分別增建小學 明年落成開課

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會已接納了兩份總值逾一千六百萬元的投標，在兩個公共屋邨內分別增建一間小學校舍。

這兩間新小學校舍各擁有二十四個課室。房屋委員會發言人昨日說：「它們分別在石湖墟彩園邨及青衣島長康邨內興建。使彩園邨的小學數目達到兩間，而長康邨內小學增至三間。」

「兩項工程即將展開，彩園邨的小學將於一九八四年八月落成，而長康邨的小學則於明年十月竣工。」

不少人外遊避暑學生升學探親亦多
暑假遊人擠擁 出現搶機票潮
美加綫旺市經濟位爆滿至九月中旬

（本報專訊）七、八月學生放暑假，亦是旅遊旺季，期間不少在海外留學之學生返港探親，再更還有不少人趁此時出外避暑，再者成千上萬已申請負笈深造的學子，均會在此期內成行。

香港學生出洋留學，目前仍以美國及加拿大為多，根據恒生銀行教育輔導組資料顯示，去年自港往美加深造的學生，人數分別為三千二百六十四及四千五百八十人，估計今年人數將繼續增加。

據知開辦有由香港往美國及加拿大航綫的航空公司，早於七月中經已呈現一片訂位熱潮，其中若干航空公司的經濟客位更「客滿」至九月中旬。

至於商務客位亦十分擠擁，一般定位情況均逾八成，而頭等客位則空位尚多。

根據本港幾家航空公司的消息，今年往美加的人數，不論是赴海外升學或到海外旅遊者都較往年的為多，至於增加的情況，則視個別的航空公司而有不同，估計其增長率平均約為百分之十。

目前，香港航空公司開辦美加航綫者十分多，部份每日有班機往美加，也有每星期祇一班機出發，合共每星期提供往美加的機位已是上萬計算。

但由於許多班次是經東京及其他地區的非直航班機，故在訂位方面常會受到其他地區情況的影響，所以航空公司所提供的數萬機位，實質上並不及此數字，航空公司採用「先到先得」訂位制度，經由電腦系統在各起點及中途站進行訂位售票，假如某航每週提供一千個由香港至溫哥華機位，但中途需停留東京一站，而其中四百座位在東京早被訂下，則在香港便可能祇可以提供六百由香港至溫哥華的客位。

另一方面，目前大多數航空公司的訂位服務均是免費，乘客只需留下姓名及旅遊證件號碼便可，亦為此之故，不少人為求「保險」，自然會同時向多間航空公司預訂機票，以確保「有機可乘」。

一般航空公司為保障有一定「登機率」，均會對訂位乘客定下「出票日期」，多數航空公司要求乘客在上機前三個星期付清票價，有者則視乎票價及客位種類而定。

其中特別廉價的機票，更需在訂位後四十八小時之內便要支付票款。

但據一些熟識航空事務之人仕表示：在此期間如需較早購得所需機票，則透過旅行社辦理，會較直接向航空公司容易，而且機會較大。（嫻）

教育統籌司訪問 香港青年音樂營

（港訊）教育統籌司陶建昨晨訪問在赤柱聖士提反書院舉行的「一九八三香港青年音樂營」。

圖為陶氏（左）在署理康樂文化署署長伍士禮陪同下，在營內參觀及聆聽樂團練習演奏。

稍後，皇家香港軍團（義勇軍）司令官衛理善中校及立法局非官守議員葉文慶亦分別訪問音樂營。

品質與檢定雙月刊首期出版
檢定協會制訂 專業行為守則
確保會員技術水平專業道德

（港訊）香港檢定協會編印之「品質與檢定」雙月刊，第一期經已出版。該會主席李澤培表示，出版該份刊物的目的，在提供交流有關品質及檢定的意見和經驗。

李澤培指出，近年製造商、買家、消費者及政府已較注意產品的品質和安全，由於各國對產品訂有不同的規格和標準，更有國際水準，因此對試驗、檢查及檢定服務的需求也愈明顯。

他續稱，雖然有部份製造商投資設立內部檢定服務，但大部份倚賴獨立試驗及檢定機構提供技術支援服務。基於這個原因，香港檢定協會在一九八一年正式成立，一直以來該會與政府、本地及海外團體都保持連繫和合作。

李澤培表示，檢定協會亦有研究有關技術性問題，例如促進品質保證，設立實驗室認可制度，提供測量標準及計量設備等，並向港府提出有關意見。

該雙月刊並透露檢定協會已制訂專業行為守則，以確保會員的技術水平及專業道德，另一方面，該會亦積極研究檢定室評估及監察等問題，估計在不久將來，會員會採用共同標準。

香港檢定協會的成立，旨在提高本港物料與產品檢定及品質保證服務的質素，以促進國際貿易及滿足消費者需求。訂定專業行為守則，以確保及提高該會會員提供檢定服務的可靠性；研究及調查一切有關物料與產品檢定及品質證明服務的事項；與政府及其他海內外機構保持連絡；促進會員間合作及舉辦活動的協調性。

該會本年度年會定於本月二十三日舉行，創辦人及首屆主席李澤培並將依據該會會章規例退位讓賢。

鄰舍輔導會在鑽石山舉辦
培育好少年計劃
暑期活動着重五育發展 十八歲以下居民可參加

（港訊）鑽石山這個小小地方是二萬三千多人的家，它是由上元嶺、鑽石新村、大觀新村、文谷新村、大磡村和大磡高村所組成。根據一九八一年的人口調查資料顯示，廿五歲以下的青少年佔該區人口的百分之四十六點三，而他們之中有很多是新移民的子女。平時由於言語隔膜和生活習慣不同，故新舊移民的子女彼此甚少有往來。這不特影響他們社交發展，而且會收窄他們的生活圈子。加上區內無一處休憩地方供他們舒展筋骨，使他們在空閒時間無所事事。

一羣屬於鄰舍輔導會鑽石山中心進小組的義工，不畏勞苦，為大觀、文谷和鑽石新村的青少年服務，除在本年二月舉辦了「合家歡嘉年華會」外，還為一些新移民子女進行補習。暑期期間，青少年無所事事的問題更趨嚴重，義工於是為區內的青少年策劃「培育好少年計劃」，一方面使新舊移民的子女透過活動得到多些機會溝通，和有意義地渡過一個暑假，另一方面使區內的青少年在德、智、體、羣、美五方面有所增益。

這項計劃可以說多姿多彩，培育少年在德育發展有「助人為樂，做個好少年」的手工填色比賽，標語比賽，填字比賽和八月廿一日舉行的清潔服務日；智力發展活動有參觀嘉道理農場及香港知少問答比賽，體與羣有生活體驗營和營內體育競技比賽，美方面有八月七日居民歌唱比賽。

八月七日舉行的居民歌唱大賽是培養青少年在歌唱的興趣，當日的評判有許佩老師，姚愛蓮女士，張德蘭小姐還示範表演。為增加青少年對社區歸屬感，這計劃於八月廿一日舉辦「清潔日」，由他們組成隊伍在區內垃圾黑點進行清理垃圾。

若鑽石山區居民的子女，年齡在十八歲以下者，而對上述活動有興趣者可致電話三一一二九五二二或親到黃大仙親仁街隣舍輔導會白普理中心報名或查詢。

港公屋載譽紛披 韓學者深表讚許

（港訊）一位韓國學者昨日參觀過沙田新市鎮兩個現代化公共屋邨後，稱許香港的公屋發展為「十分出色」。

正在本港考察公屋概況的漢城大學金海東敎授說：「香港公屋成就口碑載道，是我所見最佳地區之一。」金海東敎授是該大學行政學院院長，正進行一項「東南亞地區房屋管理」研究，他形容是次參觀行程對其工作十分有帮助。

金氏說：「我認爲香港的公共屋邨管理十分良好，有極先進的管理系統，由受過專業訓練的人員予以執行。」

在來港考察前，金海東敎授亦親察過日本的房屋發展，他明日將繼續前往星加坡訪問。

駐港大韓民國總領事館領事李大榮昨晨陪同金教授一起參觀，他們在美林邨和居者有其屋穗禾苑細心觀看邨內各項商業及社區設施。金海東教授較早時在房屋委員會總辦事處聆聽副房屋署長（屋邨管理）馮通闡釋香港公屋的各方面發展。

韓國漢城大學金海東教授（右二）探訪居屋穗禾苑一個家庭時，與房屋署職員討論屋邨管理。

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備——

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中二二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
灣華書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 千諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衛圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正價公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 鴨寮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉毅文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

資料應用有限公司主辦

DASTRA 兩年制電腦及商業文憑（日間課程）

畢業後月薪可達＄3,000

本課程特為具中學畢業，預備晉身商業或電腦專業之學生而設。為了使學員畢業後有更理想的出路，本院將安排學員參加公開的會計考試和電腦考試，使學員有能力選擇自己將來之職業。再者院方更會安排學員參加英國大學預科考試。從而為學員提供繼續升學的機會。

備考：
(一)英國工聯會電腦証書(City and Guilds)
(二)英國電腦學會第一部份考試(B.C.S.)
(三)英國商會高級會計試(L.C.C.Higher A/C)
(四)英國大學入學試高級程度(G.C.E."A"Level)

畢業出路：
學員修讀第一年課程，經校內及公開考試合格後，可獲晉升第二年級，如第二年校內考試合格，由院方頒發文憑。資料應用有限公司會為畢業學員安排職業。
美國的BUSICOM CO. 與資料應用有限公司合作，為畢業學員在香港提供半年在職訓練，然後挑選優秀者申請往美國該公司及聯營公司担任程式人員。
除此，本公司又主辦晚間電腦課程，計有初級及普通級電腦証書，中級電腦証書，及秘書電腦証書。

——現已接受報名——

香港清華書院

校址：九龍佐敦道炮台街11-17號 電話：3-311565, 3-312698
報名處：資料應用有限公司 香港荃灣青山道258號南豐中心17樓12室 電話：0-4981507
YASA電腦有限公司 九龍深水埗福華街黃金商場地庫5號 電話：3-791880
香港清華書院（大專） 九龍佐敦道炮台街11-17號 電話：3-311565, 3-312698

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷 (UNIVERSITY DRGREE) 只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：九龍旺角銀行中心23字樓（旺角地鐵站銀行中心出口）

免費介紹講座時間：FRI. 12/8 / WED. 17/8 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心 香港中環萬宜大廈1033-4室

恒生商學書院

招收八三至八四年度新生

辦學宗旨：本院為有志從事商業或財經事業之青年提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文為主，修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商學文憑（DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES）。

課程：包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、數學、統計學、電腦學、秘書實務、英文、中文、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

校址：沙田小瀝源（校園包括有十層高之教學大樓、禮堂、膳堂、游泳池、籃球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等）。

入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文一科，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者亦可申請。

文憑資格：凡獲取本院之商學文憑者，其資格經政府銓敍科認可，與持有香港理工學院商學文憑者相同。

申請入學：申請書現可到下列地點索取：
香港：德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」
九龍：彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂
新界：本院教學大樓四樓辦事處
申請書填妥後須於八月二十日（星期六）前交到或寄回：新界沙田小瀝源恒生商學書院教務主任收。

附註：（甲）本年度招收新生三百七十名，將於九月間開課。
（乙）凡本年九月入學之學生將不必繳交學費。
（丙）學生宿舍可供部份男女生寄宿，酌收小量宿費。

旅遊辦居留

只有閣下親自到南美考察辦居留才能保證可靠

巴拉圭旅遊團：由本公司代辦簽證並負責在旅遊期內辦妥當地居留證件。
（包括來回機票十天食宿辦理證件等）
全部費用4900美元
★請即報名參加★

阿根廷移民：四十天內收到全家移民許可證書並由本公司負責在阿國辦妥移民居留證件。

信譽卓著 依法辦事 絕對可靠
南美旅遊開發公司主辦
香港旅行雜誌總社 南美天地新聞社 襄助
香港德輔道中156號通用大廈404室 電話：5-421393 5-421532

本港新聞

涉嫌虐待九隻野獸 木下馬戲團被檢控 押候重臨香港再審

（新亞社訊）來港演出的木下馬戲團，涉嫌虐待九隻野獸，為警方拘控，五項虐畜罪，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告延聘律師代表辯護，否認控罪，主控表示，由於今（九）日被告將離開本港，故請求即日審理。被告的律師提出反對，因為沒有足夠時間研究有關文件，而且被告將於本月十九日再度回港，逗留約一週。結果獲法官接納，將案定期本月十九日審訊，准被告自簽五萬元保釋。

被告木下光宜，卅八歲，馬戲團負責人，共被控五項罪，指他於本年七月廿五日，在九龍地區，虐待兩隻猩猩，兩隻獅子，兩隻熊，一隻駱駝及兩隻象，蓄意使其受到不必要的痛苦。

涉嫌非禮強姦親女 中年漢被控不認罪 檢察官稱被告曾承認非禮兩女

（新亞社訊）一名中年男子，涉嫌在過去兩年多時間以來，分別非禮其兩名親生女，並多番強姦大女，為警方揭發拘控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

主審法官對駐庭記者稱，有關本案之被告人及受害女童等姓名與及案發地點，希望能合作不予以報案。

被告男子四十七歲，紡織工人，被控八項罪名：（一）及（二）一九八〇年期間某日，在九龍地區，分別非禮兩名十三歲與十五歲女童，（三）至（五）八〇年六月三十日至八二年十一月一日期間，先後三次強姦上述之十五歲女童，（六）至（八）同期間，身為男性，與其十五歲之女兒發生亂倫關係。

檢察官陳述案情稱：兩名受害女童均是被告之親生女兒，而被告之妻子於幼女出世不久，便與被告因意見不合離去，被告遂要父兼母職，父女三人同住一間細房，房內僅得一張碌架床，大女睡上格，被告與幼女同睡下格，但事件發生後，兩女童則同睡上格，被告睡下格，被告通常每日獨下午二時半外出上班，深夜才歸家，大女兒於七九年便輟學外出工作，八〇年夏天其中一日，被告首次非禮幼女，事後恐嚇她不准對外人說，但幼女將被父親非禮之事情哭訴給大姐知，而為被告所知悉，更連大女也非禮，藉口是問她在外面曾否與人有性關係，並着大女除清衣服給他檢驗而乘機非禮，通常每三日檢驗一次，其後更變本加厲，恃兼施下將大女強姦，直至八二年尾之一段時間內，每兩星期便污辱大女一次，其大女與妹妹因要靠被告支持生活而不敢報案，直至今年三月廿八日，她看了一本家計會出版之書籍後才向警方報案，警方隨即拘捕被告，做誡下被告會簽署一份供詞，祇承認曾非禮兩女，但否認強姦大女，而為警方落案提控。

九龍小販互助社 選出第九屆委員

（新聲社）九龍持牌小販互助社職員任滿。選出第九屆職員：永遠榮譽社長：成祖，社長：譚李祖，劉熾，葉潤濟，梁枝，袁蘇，何鶴齡。主席：何東成，秘書：李波，林鴻，財務：余寧，黃明，王致，總務：朱由勝，趙建華，治江，李文焯，謝李紹良，李炳榮，教育：黎育，昭明，麥光福，利宜，傅林，譚餘，周崔新林，袁東，溫石清，聯林，絡榮響，唐榮，熊啓泰，黎林，龍。調查：錫定，李應焯，梁耀明，周應耀，梁燕，玉。婦女：程潔貞，林明，黃準。稽核：馮財，梁加，馮健。

當年今日

一九六八年八月九日

十七間僑校捐出助學額

本報為本港貧童呼籲，請港九各大僑校惠捐助學額之函件甫告發出，今日馬上獲得熱心僑校紛紛響應，捐出全年全免及半費學額，備見熱心教育，且對本報之「救童助學運動」，尤具鼓舞作用，到目前為止，已有十七間僑校支持此一造福清貧學子之運動。

倡開放賭禁者遭受抨擊

週來賭博合法之說，甚囂塵上，甚至有人提倡開放賭禁者，本港各社團紛紛表示反對，目前本港社會人士，正努力尋求如何繁榮香港，及培養青年德性，使居民生活趨於安定之際，竟然大事鼓吹賭博合法，不惜敗壞純樸之民風，導青年趨於歧途，各社會團體首長表示，對開放賭禁，堅決反對到底。

水上診所「友愛二號」開幕

一艘一百〇二呎長，由油蔴地渡海小輪所改建的友愛二號水上診療所，今舉行開幕儀式，該艘醫療船是國際醫藥援助會在本港屬下的第三艘水上診療所，目前是停泊在九龍灣「友愛一號」之傍，其目的是協助「友愛一號」以容納更多的病者，現時「友愛一號」每日可診症二百名，在「友愛二號」全部完成後，每日診症之數量是可增至三百名。

膠價上漲膠鞋銷歐煩惱

本港膠鞋製造業，最近有若干煩惱問題產生，據悉其最大原因並不在於月來膠價之上升，而係由於碎膠之供應頗為缺乏，再加以東歐國家產品有降價競爭英歐市場之現象，業界人士對於此一情況，極表注意，現時若干膠鞋廠開工略有放慢現象，工人亦局部轉業，但情況尚非嚴重，不過在產銷上頭受打擊。

海關調查人員出動 搜北角一間藥行 檢獲冒牌罐頭鮑

（港訊）香港海關屬下貿易管制部調查科人員根據線報，於昨日搜查北角一間藥行，搜獲一百零六罐附有一個涉嫌是虛假的商標的罐頭鮑魚。

該批貨品約值六千元，估計是作本銷之用，該藥房的一名合夥人現正協助調查。

九龍總商會暑期活動 夏季旅行梅窩一日遊

（特訊）九龍總商會為提供會員暑期康樂活動，昨日舉辦「夏季旅行團」前往離島梅窩作一日遊，參加者極為踴躍。

圖為九龍總商會夏季旅行團，在梅窩海灘合影。

一百一十餘眾在上午十時半齊集海外碼頭，由該會副理事長劉文翔，總領隊何釗。總務鄭焜等安排下乘搭油蔴地豪華小輪出發，十一時半抵達梅窩，全體團員在海景酒樓進海鮮午餐，稍後展開自由活動，各適其適，直至下午六時半集中梅窩碼頭乘輪返回市區。（濤）

涉嫌騙取職位 一公務員被控 押候審訊准保外出

（港訊）建築拓展署一名技術員（建築），因涉嫌一項行騙罪名，為廉署拘控，昨日在西區裁判署提訊，被告否認控罪，穀和普法官將案定期八月卅一日審訊，准被告自簽一萬元保釋外出。

被告高王淑珠，三十歲，建築拓展署技術員（建築），被控於一九七七年二月十二日至六月三十日期間，詐詞行騙以圖在香港政府獲得職位及支取薪酬，指其於該段期間，訛稱具備在有信譽之建築師樓三年工作之認可經驗，此乃香港政府規定在當時之工務署任三級建築設計助理所需具備之資格。

美國酒店專業協會 香港分會成立 提高服務行業地位

（港訊）美國酒店專業協會香港分會最近在港註冊成立，並於日前假香格里拉大酒店舉行成立儀式及就職禮。

新的香港分會會長胡民康致詞時表示，該會乃非牟利學術專業社團組織，旨在為提高本港服務行業的專業地位，增進業內人士互相之了解及溝通。

該會亦將為會員及服務行業之從業員開辦晉身服務行業及將來的證書課程，以協助彼等發展。

現已開辦的證書課程計有人際關係，企業機構與行政，飲食管理與服務，酒店營業推廣，會議服務與管理。

圖示：美國酒店專業協會香港分會會長胡民康（左四）與其董事會成員合攝於就職禮上。

駱嘉涵任受薪董事 班恩受職騎校經理

（新亞社訊）馬會新聞秘書游寶榮宣佈：英皇御准香港賽馬會今日宣佈聘任下列人士出任賽馬事務處之職務：

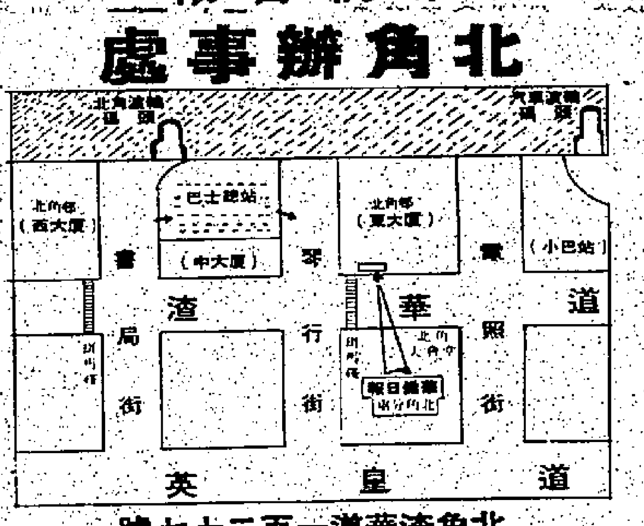
駱嘉涵獲聘任為受薪董事，以替代高毅德之遺缺，駱嘉涵現年三十八歲，為英國SPORTING CHRONICLE賽馬高級通訊員歷八年，在此之前，駱氏曾任職時報（TIMEFORM）機構。駱嘉涵先生將於九月五日抵港履新。

班恩獲聘任為助理司閘員，以替代艾雁敦，並且兼任薄扶林騎術學校經理。班恩現年三十四歲，曾在英國軍部服務十八年，現在SANDHURST皇家軍事學院任教官，他將於九月廿日來港履新。

香港南洋輸出入商會 成立四十五週年會慶

（港訊）昨（八日）為香港南洋輸出入商會成立四十五週年會慶，是晚假座京華酒樓二樓歡宴嘉賓與同人，到有該會名譽會長潘根元先生，名譽顧問暨立法局議員黃保欣先生，名譽顧問謝興濤先生等凡百餘人。由會長丘福雄副會長倫宜南，丘磐鎮欵接。觥籌交錯，情況熱鬧。

華僑日報 北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

謝啓

本行告士打道分行昨日（八月八日）開業
荷蒙
各界人士
同業先進 親臨指導 惠賜鴻儀 曷勝榮藉
紳商友好
祇以招待未週 殊深歉仄 敬希鑒諒 並此
鳴謝

香港京華銀行謹啓
分行地址：香港灣仔告士打道八十八號其昌中心地下

京華銀行
龐大組織網 服務範圍廣

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉・優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

美國HYPONEX及W.R.GRACE榮譽產品高級植物護理系列
總代理：高雅貿易公司 電話：3-412311
美國製「花寶」高級綜合園藝肥料
「花寶」（一號至五號盆裝）是水溶性肥料，無臭無味，不傷植物。用法簡便，清潔安全，適合任何植物栽培及繁殖。
7-7-20 仙人掌肥
美國W.R.GRACE 粒狀綜合肥（慢肥）
分銷處：繽紛園藝公司 九龍花墟道34號A 電話：3-805113
天香水族花卉 九龍土瓜灣天光道34號 電話：3-7124719

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃愼
任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽
徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

IBM SELECTRIC-Ⅲ
83'年最新款
清貨大減價
原裝新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337、5-246332

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－靜靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

金寶麗牌床褥梳化
香港 新出品坐睡梳化拉床 註冊
剪報購買八折優待
款式 繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

Canon AP-200
電子打字機
性能超卓，優點特多
價錢最爲實際
經銷商：永豐行
中環租庇利街銀行里8號地下（皇記大廈後面）
H-433169 465225

SMITH-CORONA
C 600型
12½吋中型電動手提打字機
●美國名牌 ●可打副本十張
●兼用三種帶：炭帶、尼龍帶及改錯帶
空前大特價
總代理：永通打字機行
中環砵典乍街4號 電話：5-227582

耳聾？
本中心提供 ・配噪音耳塞
・聽覺測驗 ・維修助聽機
・甄選助聽機・電池及配件・配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大廈1601室
電話：5—8920909（即家計會樓上）

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用
各款示波器
VM-910 15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

加州遊

汎美航空公司 PAN AM
美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本迪斯尼樂園觀光團
節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

●六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發）$2,860
●八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發）$3,590
特別加班：六天團：
八月十九日（餘額數名）

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）

東京迪士尼樂園業於4月15日正式開幕
閤府統請・歡迎參加

本港新聞

不明氣體吹襲海灘急掛紅旗
清水灣泳客疏散
三名女泳客吸入怪氣體不適送院救治
八百泳客在安排下分乘巴士疏離散去

（特訊）西貢清水灣第二灣海灘，昨日受到一股不明氣體侵襲，於中午時份，三名女泳客感到不適送院，其中包括一雙母女，幸她們三人情況也不太嚴重，於送院診治後，已無大碍。

由於該處海灘的不明氣體，歷久未散，自昨午一時開始，市政事務署高懸紅旗後，已將海灘暫時封閉，勸喻市民不可往該海灘游泳及燒烤，直至另行通告為止。

據事後管理海灘的一位市政事務署發言人稱：此股不明氣體，相信是海水因天氣酷熱蒸發，再混合海灘的污穢物而溢發者，但氣體為何，仍有待進一步的化驗。市政署已在海灘取走多袋海沙化驗。此外，消防署也接報到場，取去多份海水樣本，協助追查不明氣體的來源。

昨日海灘發現不明氣體之際，海灘泳客不少，在市政事務署的勸喻下，於下午一時許，由九巴派出七部大巴士到場，陸續將近八百之泳客疏散，幸未造成太大的混亂。

據現場之泳客表示，不明氣體是一股近似石油氣加洋葱的氣味，流傳下去，但氣味也不太難聞。至於因感不適送醫院之三名女泳客，母女為廿五歲的鄧兆華及其八歲女兒吳惠敏，她們兩人是於一時許，由其姓萬的丈夫，向海灘市政事務署職員投訴後，自行乘車往醫院求診者，另一名為十五歲姓陶的女童，她也是於稍後感不適送院者，三人經送院診治後，已無大碍離去。

此股不明氣體首先出現的時間，是於上午十時卅分左右，海面突然吹來難聞之氣味，斷斷續續，至中午時份，烈日當空之際，氣體又突加劇，並吹溢海灘每一角落，歷久不去。

於中午一時，海灘的市政事務署辦事處，於接獲多個泳客投訴後，遂掛出紅旗，暫時封閉海灘，勸喻泳客離去，但此時已有三女泳客感到不適往醫院求診。

由於海灘當時泳客頗多，在有關當局的請求下，九巴也於一時後，先後派出七部大型巴士，疏散離去之泳客，幸在有關部門的安排下，也未造成混亂場面，直至下午二時，所有泳客可乘巴士離開。

至昨日傍晚，有關當局也透過傳播媒介，發出一份告示，內文如下：「因較早前於清水灣（第二灣）發現之不明氣體尚未完全消散，當局勸諭市民，勿前往該海灘游泳或燒烤。

該海灘現在仍然懸掛紅旗，故游泳人士及旅行人士應盡量避免前往該處，直至另行通告為止。」（合）

駕車截劫的士乘客
歹徒衝破路障逃去
事主損失財物逾一萬元

（特訊）一對姓程男女，午夜從港澳碼頭乘的士返半山區住所，車經羅便臣道與柏道之間，突然被一輛黃色跑車從後趕上爬頭截停的士，跳出三名持槍及利刀匪徒行劫，盡劫車上兩乘客財物後開跑車逃去，警方接報在花園道口設路障，匪車衝路障突圍逃去無踪。

此宗有如電影故事的劫案發生於昨晨零時五十一分，兩名分別為四十一歲及四十歲姓程的男女事主在碼頭乘一部編號CY一×〇八的士返家途中，至柏道之間為該輛跑車截停行劫，男事主身上銀包二千元現款、信用咭、身份證及價值五千元金錶盡被劫去，而女事主的銀包內五百元現金、證件與及身上價值三千餘元的金頸鍊等亦遭劫走，合共損失一萬零五百餘元。

警方接報，在花園道設路障截查時，發現該輛賊車正風馳電掣而至，即被賊車衝過路障，突圍逃去。（合）

職工配藥不慎引起化學作用着火
藥房地庫火警爆炸
東主職員同被灼傷

（特訊）中區一間藥房地庫，昨午一名職工倒配化學藥物時，引起小火，發生輕微爆炸，該名職工及上前撲火東主同告被灼傷，兩人送院救治，東主留醫，情況尚好。警方現已進行調查起火原因。

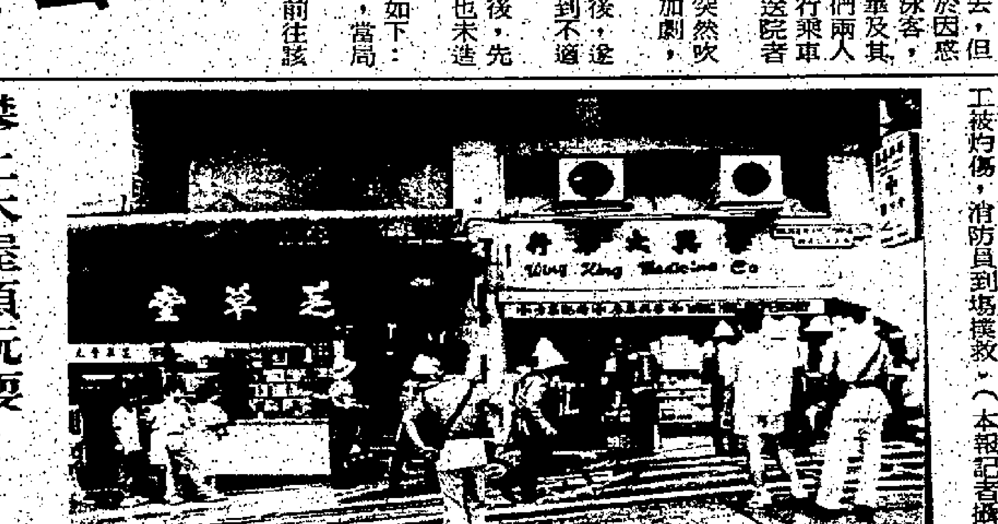
現場為皇后大道中八十五號與域多利皇后街交界榮興藥房，地面為門市部，地庫為貯存藥品貨倉。東主姓張，店內有六名職員。

昨日下午五時十分，一名廿五歲姓柯職員往地庫倒配化學藥物入樽，疑因不慎倒溢藥物，引起化學作用，惹起小火，脚部被灼傷，立即大喊火燭，東主在樓上舖面聽聞火警，見有濃烟不斷由地庫冒出，立即手執滅火筒衝入地庫救火，詎料滅火劑噴射時，再引起化學作用，發生輕微爆炸，東主面部當場被灼傷，頭髮被燒焦，立即退回舖面，致電報警。其餘職工亦逃離藥房。

警方及消防聞訊到場撲救，派出烟帽隊進入地庫火警現場於卅分鐘後將火撲熄。

被火灼傷職工及東主送院，經救治後，四十五歲姓張東主留院，情況尚好，姓柯職工敷藥後出院。

警方仍在調查事發起因，火警發生時，域多利皇后街半邊馬路被封鎖，交通一度受阻塞。（合）



中區一間藥房昨午發生火警，東主及一名職工被灼傷，消防員到場撲救。（本報記者攝）

女人蛇抵澳遭禁錮
逃出魔掌揭發蛇竇
警方到場一名男子逃走跌傷被捕

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：一名年約十八歲妙齡少女，於數天前以一百五十元人民幣交與「蛇頭」，乃被協助偷渡來澳，距抵澳門外，即被人禁錮於海邊新街三號A培記單車店二樓，禁止她與在店親屬接觸，企圖勒索金錢。

該等不法份子，惟恐該少女逃走，整日整夜將她的衣服脫光，使她無法外逃，但該少女意志堅强，不甘被人控制凌辱，乃於昨天晚上八時左右，乘無人看守時，設法將一些衣服找回穿上，再以枱椅墊高，將屋頂瓦面弄開，爬上天台，然後爬過毗鄰一間金宇瓦頂兩層高之木樓天台，又將瓦片揭開，跳下鄰居二樓，叫了一聲救命，但當時該號二樓住客均告外出，因此該少女乃沿着樓梯走出街上，原來該戶是十月初五街十號地下是一間服裝店，與她被人禁錮之地點，只是一牆之隔。

該名逃脫魔掌之少女，因道路不熟，乃沿着十月初五街一直走至街口工人康樂館門前，看見一名留守該處之警員，於是將被人禁錮之情形向警員申說，事後警員立即通知上峰，派出大隊警員前往將單車店包圍搜索，當時一名年約五十歲單車店東，曾逃向後座圖越牆逃走時，失足跌傷，遂為警員拘獲，後將之送往醫院治療。

警方並在該單車店內，發現六、七名男女，據稱其中一名女子相信亦是遭人禁錮之偷渡客，事後將一干人等帶回警署調查。（合）

天堂不易居
大陸客吊頸
被人發現已經氣絕

（特訊）一名來港五年大陸客，疑因未能適應香港生活，以致生活困苦，且患上精神病，昨午在其叔公家裏用電線吊頸，被鄰居發覺救下已氣絕身亡。

死者林長進，廿餘歲，五年前由福建家鄉來港，投靠其在香港仔親戚家中，曾在酒樓工作，但多時因工作表現未令人滿意被解僱，生活困苦患上精神病，於一年前曾返鄉娶妻。

最近死者之叔公見其貧困，招呼住在北角電氣道一三五號×樓，上址共住有中五房客。

昨日下午二時卅分，鄰居發現死者於房門頂以電線吊頸，立即報警，消防到場將其解下送院證實不治。（合）

攀上木屋頂玩耍
男童觸電纜
右脚被灼傷

（特訊）一名十歲男童，昨午一時許，在其觀塘高超道邨第二座對上山邊之木屋居所，攀爬屋頂玩耍之際，因誤觸電纜，其右脚當場被灼傷，當送院治診，幸無大碍。

傷者名朱克强，十歲，他是與家人，居住上址無門牌木屋。事發時，正與鄰居另一同齡男童，在屋頂玩耍，豈料他誤觸電纜而受傷，幸也僅被電力灼傷右膝及右腿側一塊肌肉。

事後由與朱童同玩之小童，走告其母，因傷勢不輕，始致電報警送院，經敷藥後已無大碍。（合）

疑精神有問題
男子割頸自殺
送院情況欠佳

（特訊）一名疑精神有問題男子，昨晚在中環結志街寓所被家人發現用刀割頸自殺，幸好及時發覺將傷者送院急救，情況欠佳。

該傷者林良氏，六十二歲，近年因精神有問題需經常往葵涌精神病院接受治療，最近院，返回中環結志街四十三號二樓與家人同住，昨晚七時許，其子目睹林父呆在廳中，頸有血漬，經檢查後，發覺老父自殺，便立即報警，將傷者送院治療。（合）

四名工人受傷
港島兩處建築地盤
分從高處墮下

（特訊）港島紅棉道及灣仔兩地盤，昨午先後發生工業意外，四名工人分別從高處墮下受傷，傷者送院救治後，三人留院，情況尚好。

首宗，發生於中區紅棉道域多利兵房地盤，昨午十二時，兩名工人站在三米高木架釘板，疑因木架鬆脫，兩名工人應聲墮下，分別受傷，送院救治後，兩人情況尚好，傷者姓戴，廿六歲，姓廖，廿五歲。

次宗，發生於灣仔莊士敦道與菲林明道交界建築地盤，昨午十二時五十分，兩名工人分別站在離地七米吊機鐵架上工作，疑因鐵架搖動，兩人墮地受傷，傷者送院救治，姓鄭，卅八歲，情況尚好，另一傷者姓陳，廿八歲，於敷藥後出院。（合）

荔枝角建泳館
工程現正招標

（港訊）政府將於荔枝角道深水埗公園毗鄰興建一座游泳場館。

建築拓展署建築設計處現正招標承投該項工程。

工程包括興建場館大樓及八個游泳池，其中有二個主池，一個跳水池，訓練池，教學池及小童泳池。其他的設施，包括小食店、觀眾棚、更衣室等，亦包括在工程內。

該項工程估計約需時二十四個月完成。

清潔香港　人人有責

鯉魚門坊會暑期活動
招待會員遊梅窩

（港訊）鯉魚門街坊會與鯉魚門居民互助委員會，提供區內居民及青少年暑期活動，昨（八）日舉行鯉魚門區一日遊。

上午九時，假海濱球場，開幕，請觀塘政務處油塘分處主任李燦輝，聯絡主任吳國良，理事長薛志烈，監事長周英，主席楊華，楊興，張福，陳金培及羅旺剪綵。

李燦輝主任授旗出發，參加者五百多人隨即啓程乘油蔴地專輪直駛梅窩海灘，展開海浴活動，進行捉鴨遊戲賽，各人在綠波中暢泳，下午四時回航，歡渡愉快的一日。

鯉魚門街坊會與居民互助委員會暑期活動開幕梅窩一日遊，主禮人李燦輝，薛志烈，楊華，周英，張福，陳金培，羅旺剪綵。

今晚停供食水
赤柱若干樓宇

（港訊）水務署宣佈：港島赤柱若干樓宇，將於今（九）日下午十一時至翌晨六時暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於赤柱村道、赤柱灘道、赤柱崗道、佳美道、赤柱市場道及赤柱進合道。

旺角區文娛康樂體育會
十七舉行同人大會

（國際社）旺角區文娛康樂體育會，八月十七日下午六時，假國際酒樓舉行八三年度同人大會。

會議將研討旺角區文娛康樂體育中心籌建工作，中心興建工程在順利進行中，全部建築費用五百多萬元，地椿工程業於四月間完成，建築工程即將開始，八月廿五日舉行奠基禮，請政務司鍾逸傑主禮，同人大會，當然會長黃永康，主席：林建名，陳漢宗，劉志民，潘祥，曾紹松，通函會員參加。

尚有本港新聞刊在二張二頁

兩項體育錦標大賽
由亞米茄正式計時

最近在加拿大愛德蒙吞舉行的夏季大學聯運會及將於羅馬舉行的歐洲游泳錦標賽，此兩大賽事實為於一九八四年於洛杉磯及塞拉耶佛之奧林匹克世運會之前奏曲，而此次奧運會之大會計時亦是由瑞士時計贊助之亞米茄負責。在慶祝超過半世紀之世運計時服務之同時，亞米茄再一次藉此機會奠定其在運動計時技術之領導地位。

夏季大學聯運會已於七月一日至十一日在加拿大愛德蒙吞舉行。其中田徑，游泳，單車，籃球，排球等項目，全部由十四位專家操作一組價值二百萬法朗，重十二噸之儀器作大會正式計時。

歐洲游泳錦標賽將於八月廿日至廿七日於羅馬舉行。十位專家將由瑞士專程而來，控制一組全自動之泳賽計時系統：OSM 6，一個觸發如全事包般之電腦。此系統將一個直接一個十四米乘六米之巨型字母及數字分牌，一個於十八個月前特別為羅馬及亞米茄瑩光幕而創製的汽車流動分牌。水綫則由歐洲游泳總會新訂之收視系統控制。

梁氏宗親會
十五屆理監就職

（特訊）梁氏宗親會，昨日下午七時，假天皇五月花酒樓，舉行第十五屆理監就職典禮，請梁達誠太平紳士監誓，梁超文太平紳士，會長梁鴻勛頒發選聘任證書。

理事長梁英杰致詞稱：「本會成立三十載，近年來推行康樂，文娛活動，敬老獎學，一年比一年擴大，敬希宗長繼續支持，會員同心合力。」

副理事長梁昭明，人證致送紀念品。

監事長梁振明致謝詞，禮成聯歡。

第十五屆理監事：理事長：梁英杰，副：昭明，文鏞，惠堂，演綸。常理：福有，宗漢，德甫，衍椒，子江。秘書：梁燊。總務：梁大任，德勝，仕廣。財務：偉幹，耀庭，梁日。福利：福慶，錦成，梁鴻。會計：世增，子儉，永光。僑務：家萬，梁森，昭鎮。聯絡：熾綿，慎吾，開棣。調查：福康，洪柱，北來。教育：佩文，伯金，仁滿。婦女：梁黃燕芳，玉輝，容嬌。康樂：有年，陸根，梁芬。理事：梁球，甲寅，千里，梁鼎，深泉，梁應，振偉，永元，梁流，德君，成琚，福榮。監事長：梁振明，副：炳兆，大剛，培堅，梁開。審核：梁智，世才，亮明。評議：幸如，與會，傑。監事：啓燦，英傑，逢光，就貴，梁培，潤明，梁莊，梁陳鳳珠，啓靈，梁流，梁棠，樹根。（奕）

九龍明愛
民歌晚會

（港訊）中華基督教青年會窩打老道民歌組於八月廿日（星期六）晚上七時四十五分假九龍明愛中心舉辦民歌晚唱，歡迎各界購票參加，售票地點為本會所，詳情請電三一三一九一一。

警方接獲失踪報告
審判專員夜歸
一度誤為失踪

（特訊）高等法院一名審判專員昨午「失踪」，其家人報警，警方將案列作人口失踪案件處理，不過該名審判專員却於晚上突然返家，僅虛驚一場。

一度失踪的高院審判專員為六十歲的唐能利（譯音）其家人於昨午四時左右向警署報案，警方於是將案列作人口失踪案件處理，並立刻交由港島人口失踪課展開偵查。

正當探員偵騎四出之際，失踪的專員唐能利卻於昨晚七時許安然返家，並且在家人陪同下，立刻前往警署銷案。（合）

書刊

第二三七期

水滸傳新考證
日本井坂錦章著　海豐林保平遺譯

市中有行商之類，有買熟食的，如炊餅（二三回），也有步行賣醒酒的湯藥等（二〇回）。也有夜商，在棚車上掛着燈籠「一盞明燈」（同上）。市中也有提籃賣雪梨步行的小孩（二三五回）。也有吆喝出售零雜貨的商人（七二回）。

陸上的交通機關有車馬及轎。

車有太平車（一五回）。車上附有無蓋的圍子，用三四匹牛及騾馳之類（五五回）。道路係官道（八回），也有設置叫舖馬的驛站制的地方（發端）。馬以北方滿洲蒙古產為最上等，常盜馬物人的段景住，曾在槍竿嶺北邊盜來一匹名馬叫照夜玉獅子馬。

「雪練也似價白，渾身並無一根雜毛，頭至尾長一丈，蹄至脊高八尺，那馬一日能行千里」（五九回）。馬一日能行千里，這形容未免過於誇張了。

人多乘用驢子（發端，一八，二二回）。並馱着料袋（一〇回）。

轎有山轎及兜轎（五七回），有一種煖轎，比較闊綽一點，四圍有簾。內有轎簾（五七回）。

河裏之舟有大小。梁山泊打魚之舟，共載四人。除搖櫓者外，還有一人立在船頭（一九回）。又有樺木製造的樺榨（一八回），也有使用竹篙的（三七回）。又揚子江上小舟，有叫做快艫的，張布風篷行路頗快（三六回）。牽舟有篾索（一九回），迄今還可見到。在浙江地方還有一種飛天艀（九九回）。

旅行者出發之日，要沐浴，向祖先位牌當供香火禮拜（六〇回）。步行則穿草鞋，其耳朵及索兒以麻製成的（八回）。旅宿只租房間，食物得自己預備（三回）。宿費叫做打火錢（八回）。又一人宿店旅館多不收留（六五回）。也有宿帳制度（一七回）。運搬貨物盛在箱籠（三三回）及制袋或布袋（二六回），也有裝入土產叫做信籠的東西來運搬的（三八回）。

又有叫做宣牌的關所通行券，上塗紅綠之漆（三八回）。

道路有十字路，三叉路（三一回），河有板橋（四回），小徑架獨木橋。又官道每五華里立一單牌，十里立雙牌，也豎立里程表（一一回）。修繕道路架設橋樑，乃為地方財主的善行（四〇回）。

關於貨幣，據淺井虎夫氏著之「中國日本通商史」稱：

「宋代貨幣種類，有銅錢、鐵錢、交子（紙幣），又銅錢有大銅錢，小銅錢之別，大銅錢有當三錢，當十錢，折二錢」。

小銅錢是一文錢（六〇回），普通一貫文為一串，成五貫文便可以縛之，担之於肩（一〇三回）。又當三錢一枚可當小銅錢三文，所以在開封州橋畔，牛二為試驗楊志寶刀，用當三錢二十枚，一垜放在欄杆上之事（一二回）。當十錢，折二錢，鐵錢等，本傳中沒有見到。又使用大定通寶（一〇三回），大定似為南北朝後梁與北周，金國三代的年號，到底為何時代之物，尚難判明。當時各地方有鑄錢監，盛行鑄造銅鐵錢。王慶在定山堡菜賭場，拿他所贏的錢去賭時，輸的那個男子謂該錢是他輸的（一〇三回）。犯罪人逮捕懸賞金，價值由「千貫到三千貫之間，又上等刀劍價值也是那些數目（一二回）。買路錢是强盜對通行人强索之常套語，價值為三千貫（三三回等）。交子即紙幣，書中會以錢而出現（四四回）。據辭源「宋時楮貨之一，執此者可以代錢，創於宋朝」。本傳中有「一貫文之鈔，其他金額之物也有。

金，據加藤繁氏「唐宋時代的金之研究」，許多以大價支付贈送報酬地金等。本傳中有梁山泊晁蓋頭領為酬謝鄆城縣吏宋江救命之恩，命劉唐持黃金百兩之處（一九回），招聘名醫安道全也持同額之金（六四回）。又清風山頭領對鎮三山黃信要「買路黃金三千兩」（三三回）。這是故意誇其威風。金有蒜條金（一回），與「黃黃的一條金子」（二〇回），又有如磚形之金磚（三六回）。又把金子裝在盤中捧呈出來的「一盤金銀」（一九回）。這些地方雖只指出金子，但也不能說是沒有砂金在內，銀也使用，還是錠，乃為梯形的東西。（三二）

「東印度航海記」譯者序
姚楠

此書係十七世紀，荷蘭籍之海員威‧伊邦特庫所著，所記均為當時殖民主義如何東來强佔殖民地及以賤價强買香料等情形，讀之不特興味盎然，且亦知歐人東來之橫行無忌，譯筆忠實流暢，已遠信達雅之標準。此書收入中外關係史名著譯叢，中華書局出版。　編者注

荷蘭東印度公司于十七世紀初成立後，為了開拓殖民地，爭奪香料貿易，掠奪殖民地人民和資源，會陸續派遣船隊東航，從西歐一直到遠東，而以東印度羣島為其主要目的地。隨船遠航的海員寫過一些筆記，但完整地公開發表的不多。五十年前，我曾譯過克里斯托弗‧佛蘭克（CHRISTOPHER FRYKE）和克里斯托弗‧邁威斯爾（CHRISTOPHER SCHWEITZER）的航海記兩種，其中記叙十七世紀中期東西方海上交通情況，東印度羣島的史地、經濟、民俗以及華僑在當地的活動等，頗為生動詳細。譯稿後經銅山黃素封先生校閱，以兩人合譯名義交由商務印書館出版，名為「十七世紀南洋羣島航海記兩種」，後會再版出書。一九三八年，我又獲得另一本荷蘭人邦特庫的航海記，那是比我過去所譯的兩種更早四十年的著作。當時我僑居新加坡，會應「星洲日報」編輯部之約，摘譯過幾段在「星洲半月刊」發表，後來譯完全書，交給榕榔嶼周滿堂先生紀念委員會出版。據說該會將稿寄到上海印刷，但不久太平洋戰爭爆發，我從新加坡回國，以後就沒有看到譯稿，也不知是否已出版，想來稿已散失，而原書却一直由我保存着。現在事隔四十多年，我翻閱原書，覺得仍有重譯的價值，因而推荐給中華書局編輯部，經同意列入「中外關係史名著譯叢」，使本書又能與讀者見面，這是我極為欣慰的事。

本書作者威廉‧伊斯布蘭茨‧邦特庫是荷蘭侯恩人，他一門三兄弟，都是荷蘭東印度公司的船長。作者從一六一八年底自荷蘭西北部的特塞爾啓航，至一六二五年十一月間回到荷蘭的這段時間，在外七年，大部分時間度着航海生涯。他所寫的航海日記本來不準備公開發表，後來由他的朋友們多次勸說，才表示同意出版。不料該書問世後竟在荷蘭廣為流傳，而且出現了許多版本。我們採用的版本是倫敦喬治‧勞特萊奇公司（GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.）出版的「百老匯旅行家叢書」（THE BROADWAY TRAVELLERS）所收的英譯本。這套叢書由E‧丹尼森‧羅斯爵士（SIR E. DENISON ROSS）和艾利恩‧鮑爾（EILEEN POWER）主編，收集的都是比較著名的古代旅行記。張星烺先生翻譯的拜內戴指（L. F. BENEDETTO）本「馬哥孛羅遊記」，就是這套叢書中的一種。本書英譯本是由C. B. 博德霍奇森夫人（MRS. C. B. BODDE-HODGKINSON）和倫敦大學荷蘭史教授彼得‧蓋爾博士（PIETER GEYL, LIT. D.）從荷文本譯出的，蓋爾教授還寫了一篇長達八千字的導言，對本書作了比較恰當的評論，闡述本書寫作時的歷史背景和荷蘭東印度公司的一些制度，另外加了六十多條注釋，這些都是有利于我們的閱讀和研究的。

根據「百老匯旅行書叢書」編者的介紹，「在荷蘭文學作品中所能誇耀的許多優秀的旅行記中，沒有一本能比邦特庫船長那本著作更能深受歡迎而廣泛流行。他沒有什麼發現。他只不過是個商船海員。但他能歷盡駭人聽聞的艱難險阻而忍受不怨，其敍事生動天真，毫不扭怩害羞。」蓋爾教授在導言中則說，「他本身充滿着那種不可思議的感覺，與讀者心靈聯繫起來。他對遭遇的多災多難和上帝的救苦救難都十分敏感，因此不但描繪了外部的現象——雖然當這些現象的確支配了他的注意力時，他也曾描寫過一些——而是以最真心誠意，不事誇張的態度記錄了本人的思想反映。」誠然，本書作者在東方航海七年，出沒驚濤駭浪之間，遭到無數次令人咋舌的天災人禍，而能以樸素的筆調，敘述當時的情景及其本人的內心思想，這對他們了解四百年前上生活的情況，是有一定意義的。但是，我認為本書的價值還不止于此，對我們古代中西交通史和國際關係史的人來說，至少有下面四點可以提出。

首先，本書作者從荷蘭北部出發，到了今印度尼西亞的雅加達後，在東印度羣島各島嶼之間航行了四、五年，後來又奉派到我國澎湖列島和閩粵浙沿海一帶，進行侵略和海上劫掠活動。他的航行路綫及其經歷的地方，對於我們研究十七世紀的中西海上交通，有很大的價值，因為這些資料可以同我國的有關載籍比對，解決一些過去尚未解決或尚未完全解決的問題。英國學者J. V. 米爾斯（J. V. MILLS）就會對于本書中提到的一個島嶼寫了一篇考證文章，發表于「皇家亞洲學會馬來亞分會學報」（第十二卷第二輯）。由此可見本書不能視為一般遊記而是學術研究的重要資料。（一）

越南典籍考
越南陳文玾著　黃軼球譯

大越通史是越南史中最重要的典籍，黎貴惇撰，完成於一七四九年。我們可以說這是黎氏的嘔心傑作。不幸全書散佚，至一九〇四年，伯希和在順化圖書館中發現若干殘頁，隨即命人抄送河內法國遠東學院并加以研究。他當時有如下的記錄：「一七四九年起，黎貴惇開始發表他的大越通史。蓋作者有感於越南史籍較中國貧乏，於是決心以中國正史尤其以卷帙最多的宋史為模範，從事撰作，以替代到那時為止的簡略編年。在本書裏，編年之下，為帝王本紀，再次，則沿襲中國史例，為各志與列傳。本紀記載自一四一八年黎利王自立時起至一五二七年莫氏篡位時止。其次為各志，再次為列傳，傳以宗室為首，宗室之後，繼以諸臣，儒林，列女，方技，佞倖，叛臣；最後為外國雜錄。以上云云，至少是他的序文及凡例所定的內容，黎貴惇循此而着筆。但嚴格說起來，當一七四九年他發表序文時，可斷言作者年紀極輕，第一卷以後的預定計劃，恐怕絕未完成。所以，在順化圖書館裏，僅存有大越通史手抄殘卷三本：第一本為序文、凡例，以及為首兩章紀黎利的自立政事！但是本書目錄不存，其餘兩本為莫氏列傳，雖無章數，也可以看出是分為三章起述。」

一九三二年，鄂盧梭（L. AUROUSSEAU）先生在他的越南史地叢錄（NOTES SUR L'HISTOIRE ET LA GEOGRAPHIE DE L'ANNAM）裏，曾經指出法國遠東學院圖書館，保存有本書的兩種抄本，未經學者研究。一九三三年，安南北方考古隊返抵此間，克利（J. Y. CLAEYS）先生自清化帶給學院圖書館第三種大越通史的手抄本，這對於學院圖書館是一件幸運的收穫。這手抄本共兩冊，保存得很完整，書法精美，是得自史官舊家高春育的家藏。

我們現已擁有三種不同的抄本：第一種抄本，標着「第五」的首頁，第一行寫着：「景興十年己巳仲秋延河桂堂黎貴惇允厚序」。依照中國人的習慣，這一行應該是序文的末句，抄本的序文雖失，尚能留傳了這一行，仍算僥倖。隨後一行為「作史旨要」摘錄中國由漢至宋史家的文句。再後為「通史凡例」，說明本書的體製。最後，首兩章為黎利王朝的紀錄，後四章為莫氏列傳。

第二種抄本為名人會行錄的殘頁：和我們後面所譯的全部藝文志，高祖后妃列傳和莫氏世系。

第三種抄本，即克利（J. Y. CLAEYS）先生所發見的一部，與第二種抄本相同，惟文內字體寬亂，仍須賴考證智識與古抄本勘正。

以上為遠東學院圖書館保存三種大越通史手抄本的經過簡述。它值得人們作文字上的詳細考證，但這種工作，須待原文印行後，始能着手。

黎貴惇黎朝通史序

我們現在專談大越通史的書名問題。這部關於黎貴惇的作品，人盡知道是大越通史，但是在潘輝注的書誌目錄裏，却絕未提到這個書名。然而依據伯希和的研究，潘輝注是十九世紀上半期的人物。距離黎貴惇不過七十五年，斷不致在書誌中遺漏了這部大越通史。也許他對於大越通史十分清楚而且細心研究過。也許因了這部作品，而引起他從事撰作一部重要的專史如歷朝憲章類誌的動機。在潘輝注的藝文志中，我們發見它載有黎貴惇所著的一部歷史題作黎朝通史，記載條下附有原著序文及潘輝注的說明。在考正黎貴惇作品的書名以前，必須對序文及說明先行研究。以下為有關安南歷史的序文要點及潘輝注說明的節譯：

「史書體裁有兩種：一為尚書，各事分立敘述，為記事體的先河；一為春秋，繫年紀載，為編年體的原始……。」

「越南自立國以來，曾特設專官以編年體修正史。如黎文休的李史，潘孚先的陳史，載筆簡明，是資讀者參考。惟對於每朝規制，幾全被忽略，毫無記載，對於更求深造的讀者，實感困難。本朝（黎氏）平定宇內，賴太祖的武略，太宗的睿智，經營八荒……國家規模，媲美中夏，惜猶未垂諸史乘。」

「洪德（一四七〇——一四九七年）中，祭酒吳士連撰作三朝編年，上起順天（一四二八）下訖延寧（一四五八）文筆簡淨，惟失之涌亂無序。這時史官的選任，異常嚴格。其中如黎義，據事實書，絕無私見，實乘舊史家公平的傳統精神。可惜原作久佚。洪順（一五〇九——一五一五）年間，史館總裁武瓊續修前史，成光順（一四六〇）至端慶（一五〇八）四朝記事。可惜詔令文告，所收過少，臣工奏疏，亦付缺如。洪順（一五〇九）至黎氏復辟（十六世紀）初年，這期間，編年工作，頓告中止。直至陽德（一六七二——一六七三）年間，始復續撰，所撰各史，殊為草率；採輯大意，校勘粗疏。記述百餘年的史事，關涉不少的人物，而參差錯列，毫無是處。……由此可知修史善法，必須忠實的描寫，讀者如身歷其境。茲舉必須記載的重要史事如下：自然現象的朕兆，以驗災祥；帝王的巡狩；后妃世子的封賜；王室詔令；臣工奏議；大臣的任免；方鎮的選調；軍民的職責；王族的恩蔭；官制的興革；貨幣，經濟，軍事的組織演變；中越的外交朝聘；接待使節的紀述；占城老撾的貢品載錄；邦交文書；征服占城老撾的戰役；祭告山川、宗廟、天地、的禮樂沿革；軍民的音樂舞蹈；以至王室、世襲、后妃、功臣……等。過去的史書對於這些事項的記載，十無一二，使有志稽考往事和從政的人們，感受無限的困難……。」

「我的願望，是沿襲中國史官修志的傳統方法，以事分類，條貫簡明，再附以本人的意見與評騭。所撰志書率以魏徵的隋書及晉書為楷模。每志之內，於本朝（黎氏）帝制之前，略敘李氏陳氏各朝的沿革。務使本書成為一部通史，國家大法的總匯。然而我們距李陳各朝已逾二百載，在工作之先，已面臨一大難關：就是往代史籍大多散佚湮滅，而世家望族亦多式微，遺簡消沉，採輯非易……。我的志書工作，前人從未做過，在越南，祇近來纔有人留意。而供我參攷的各種實錄，疵病百出，謬誤繁多，實不足令我徵信。我得開拓我參攷範圍，旁及逸書，雜記，評傳，私史，甚至金石銘刻，家譜并及中國士人的著作……」（註八）

「我不敢妄比大史家班固司馬遷的傑作，自詡成就巨業。我的願望是據事直書，搜集遺聞佚事，以補史籍的闕漏，彰明往事以垂誡後代……。本書始端列舉要旨凡十。帝王編年則上起太祖下訖恭皇（一四一八——一五二七）；志則以宋史為範本，因事分類。列傳首列后妃與宗室；次為諸臣：武將、文臣、儒林、列女、方技、外戚、宦者、佞倖、叛臣，最後則為外國列傳。」（四）

現代日語助詞動詞用法
芭嘉

著者　黃朝茂
出版者　台北水牛出版社
定價　台幣一百元

近年學習日語文的人日漸增多，為着滿足一般需求，學習日語文的書籍出版不少，然大抵都是抄去之作，古語說天下文章一大抄，不過是抄也得抄出一些特點，所出文法書，不外是以橋本進吉，時枝誠記，松村明，山田孝雄，佐久間鼎等人的著書，抄抄雜雜由原稿紙，排作鉛字，於是乎便「新版出書」了。

翻開各本文法看之，大都是刻版地講十品詞，由名詞起至助詞止，有詳有略，然而講來講去，都沒有什麼精闢之處，對於學者最為頭痛的助詞，大多言而不詳，比較困難的如動詞，助動詞等亦僅依書直說，甚至有語焉不詳者，若果拿來自修參考，似乎很難滿足學者的需要。

年前在坊間曾見黃朝茂編著的「現代日語助詞動詞用法」，不安素知，國人或者可以說日本人以外的人，在學習日本語文時最感困難的就是對這類品詞無法完全把握其意義，這本書卻能夠深入淺出地將這類品詞「細說分明」，久為對研究日語文者有所幫助之著，為着使讀者瞭解其內容起見，將其序文錄出，以供參攷。

序
劉崇稜

凡是學過日語的人，都有會話好學，文法難學的感受。不錯，日文由於文法的難學，初學日文的人，往往不能寫出正確的日文，而且大都錯在助詞或助動詞之用法不當，可見在日語文法上，助詞和助動詞是比較難學的。因為助詞和助動詞都屬於附屬語，附在自立語之後，表示種種意義，而它所表示的意義要看它在句子中的作用來決定。因此對於各個助詞和助動詞，必須瞭解它的含意和作用，才能正確使用。

我在中國文化學院東方語文學系日文組任教已三年餘，發現三四年級的同學，仍有不少人不能正確的使用日文的助詞和助動詞的變化。

吾友黃朝茂兄，在未赴日以前，已下過很大的工夫研習日文，赴東京後在東京教育大學文學研究科研究哲學，兼修日文文法，而我則專攻日本文學。在東京，因為我和朝茂兄同租一屋，朝夕相處數年，每每相對討論日文之結構，十分了解他研究日文文法的態度，早就佩服他的研究精神。月前朝茂兄帶其回國服務後，利用公餘時間編著的「現代日語助詞動詞用法」一書草稿，要我校閱，經我詳校一遍後，發現朝茂兄的這本「現代日語之助詞動詞用法」，內容非常詳盡正確，很適合於學習日文者之參考，因此我樂意為文介紹和推薦這本書，相信本書必能幫助讀者解決文法上的困難，增加日文的寫作能力。

中國文化學院　劉崇稜　謹識

體育

七六年奧運兩項金牌得主 古巴真圖利拿明年捲土重來

首天比賽受傷，接受手術治療後揚言誓奪金牌。

（美聯社芬蘭赫爾辛基八日電）一九七六年奧運會兩面金牌得主阿爾拔圖真圖利拿雖然在三年來兩次接受手術，不過該名古巴選手仍決定捲土重來。

卅二歲的真圖利拿星期日右腳拉傷了的韌帶進行了廿五分鐘之手術後表示：「我在一九八四年一定要奪得一面金牌。」

世界田徑大賽揭幕首天真圖利拿跑過八百米終點獲第二名後受傷，經過手術後，真圖利拿獲悉他將要休息四週，然而他本人却認為傷處正迅速復元，他表示將會盡快恢復操練，該名選手的右足腳踭骨亦告折斷。

一九七六年滿地可奧運期間，真圖利拿揚名於國際賽，他成為了第一位選手於一日運會中贏取四百米及八百米兩項賽事。

四百米決賽中，他以四十四點廿六秒完成賽程，八百米更以一分四十三點五十秒創下世界新猷。

這優異成績使真圖利拿贏取了「女、加波奴」（快馬）之外號，同時使他成為世界偉大的賽跑家。他計劃在八零年莫斯科奧運中重施故技，再次參賽四百米及八百米兩項賽事，可惜在出賽前四個月，他的腿筋出了毛病，影響了他出賽奧運之狀態，故此，在未足狀態之下，能力受到限制，使他在四百米中只得第四位置。在該次接受手術後，人們都認為真圖利拿賽跑生涯即將完結。

經歷八零年的失望後，真圖利拿從頭做起，經八一及八二年中美田徑賽後，他再次涉足於八百米賽事世界成績之中。該年亦算是他輝煌的一刻。

真圖利拿獲此成就之同時，他的勁敵世界紀錄保持者高爾因病退出參賽，使他成為奪得該項金牌最有力之人士。但在初賽時他的帶前就遭受意外，在終點線之前他仍然領先於巴西的基馬里斯及肯雅的安特維。在此時真圖利拿竟造出一些年輕缺乏經驗跑手所慣常之錯誤行為，他回頭望正接近他的兩名對手。當他回顧之同時，基馬里斯就越過了他，以一分四十八點三十勝出，而安特維差不多亦超前，真圖利拿與安特維都是得一分四十八點四十之時間紀錄，不過古巴選手卻能獲第二名次越過終點後真圖利拿跑在內線，而安特維則在其右面，真圖利拿跑離跑道走到草地下，跌在塑膠的起步箱上，扭動他的足踝並呈痛苦之色。在場救傷人員很快就在急救室中為其治療。隨後，他被送醫院接受手術，當他離去時不禁潸然落淚。

經過治療的真圖利拿，再次回復他在賽前他滿之精神，「我的賽事仍未完結」。他說。雖然他曾遭受打擊，不過對他而言，這不能對他摧毀，「我感到十分之好。」他表示。

新港灘八强網球表演賽 干諾斯列前茅

勝米路迪六比三、六比四及六比二

（合衆社加州七日電）干諾斯星期日以六比三，六比四及六比二勝米路迪，贏得這項獎金卅萬美元的八强表演賽的勝利。

干諾斯獲首名獎金十萬美元，而亞軍的米路迪亦有六萬五千美元的獎金收入。這是米路迪的最高獎金收入。

美國公開錦標賽方面，打衛冕戰的干諾斯是奪標之熱門入選，但米路迪則希望繼續作為「黑馬」。米路迪於這項表演賽曾先後打敗法國公開錦標得主盧亞及世界第二號網球手蘭度，才告晉升決賽。

干諾斯發極及準確的打法，使他於歷時兩小時的比賽一路領前並贏得最後勝利，發球狠勁的對手米路迪於八一年才轉為職業球員。

干諾斯於第一盤第七局打破米路迪的發球局奪得首盤勝利。米路迪於五個發球局中只贏得三球。第二盤米路迪一度以二比一超前，米路迪於第二局打破干諾斯的發球局。

但干諾斯三度擊破米路迪的發球局，而米路迪則只有兩次打破干諾斯的發球，干諾斯再勝一盤。干諾斯於第三盤再兩度打破米路迪的發球，分別在第一及第七局——使干諾斯在這項八强表演賽中嶄頭獨佔。臨場觀衆約有九千名，球賽於新港灘網球會硬地球場進行，那處的氣溫超過華氏一百度。

遺材賽方面，蘭度挫敗草蘭特六比四及六比二，獲獎金四萬五千美元，草蘭特亦有三萬五千美元獎金收入。

維拿斯被罰停賽 對網協表示不滿

（美聯社田納西八日電）阿根廷網球手維拿斯說他明顯是男子國際職業網球協會敎訓儆猴的犧牲品。維拿斯被指收受非法報酬而告被罰停賽。

國際職業網協指控世界第四號網球手維拿斯於最近在荷蘭的網球賽收受「出場費」。

雖然網協表示已有足夠證據證明維拿斯收黑錢，但阿根廷籍的球手不但否認控罪並大表不滿。

維拿斯說他是一名獨立的人，是一名南美球手，但他所屬的網球總會却沒有國際網協所擁有的權力。另方面國際網協看來有意於世界網壇前五名高手中，處罰一個以儆效尤。

星期六於此地的表演賽以六比三，三比六及七比六負於維拿斯的麥恩萊亦對維拿斯作出支持，他說維拿斯說沒有收黑錢，就算維拿斯有，這亦是對他不公平。麥恩萊又表示若大會撥出廿五萬作獎金，而他們把其中一部份抽起給予球員，那是他們的自由。這樣可以肯定球員出場保證門券收入。

於格蘭披治網賽及合維斯盃網賽被罰停賽一年的維拿斯現正進行上訴，他於上訴期間可以繼續作賽。

維拿斯說網協表示有足夠證據指控他收黑錢，他否認這項控罪，但他於上訴前仍要先繳付二萬美元的罰款。他已快速被定罪——但他却仍未知到有何證據可證明他的「罪行」。

維拿斯說他希望能於考慮作任何其它行動前可解決這個問題，但若他的上訴失敗的話，他將會把事件交由法庭判決。

維拿斯表示他只是構思是否需經法庭解決這問題，但他會首先與他的律師研究事件的可行性。在事後，若證實維拿斯是無辜的，那他們怎樣去洗擦他的污名及賠償他所有的損失。

溫哥華週年足球邀請賽 巴西榮膺冠軍

音响第二 白帽季軍中共獲第四

（美聯社溫哥華八日電）巴西國家體育會足球隊以二比零擊敗中共後，於該項由四隊球隊參賽之第二屆週年歐洲及大洋洲區四角賽中以不敗紀錄贏得冠軍。

西雅圖音响隊週六晚以二比一勝溫哥華白帽隊，獲得該項賽事的第二名，中共隊四戰皆敗，處白帽隊之後，僅得第四位置。

巴西對中共一役，加拿度個人包辦兩球，使巴西隊贏得首名獎金三萬美元。他在開賽十三分鐘後，盤球直入禁區建功。經幾次美妙傳球後，加拿度在五十六分鐘面對中共門將，乘李富勝失位立刻起腳命射入網。

西雅圖勝溫哥華也可獲二萬美元，於這次邀請賽個人射入五球的比特斯利二十七分鐘近射建功。不過西雅圖在五十八分及七十五分鐘由巴多奴先後射入，反敗為勝。

聖地牙哥女子網球表演賽 拿氏擊敗積家

洛杉磯賽艾華特有覬覦錦標希望

（合衆社聖地牙哥八日電）拿華杜露娃說她於表演賽的演出一如打錦標賽那般落力，她於星期日以七比六（七比三）及六比三打敗積家。

今次的表演賽替拿華杜露娃帶來三萬五千美元獎金及佳積家獲得二萬美元的收入。積家於溫布頓網球決賽以六比〇及六比三負於拿氏，這場表演賽原給予積家雪恥的機會，惜她未能把握。

世界第一號女網手拿華杜露娃說積家於硬地場的表現遠較草地為佳。但炎熱的天氣使球賽進行得較緩慢。

拿華杜露娃說她於是次巡迴賽中只有少數對手有機會把她挫敗。拿氏說只有艾華特及舒妮花可堪對敵，因艾氏打法狠勁及舒氏戰鬥力强，可耐久戰。

星期一在洛杉磯揭幕的網球賽，拿華杜露娃被擊作首種籽，而艾華特則為次種籽。

雙打決賽方面，積家與史密勝卡莎絲與雅倫六比二及六比二。

美國硬地網球錦標賽 雅萊斯膺榜首

六比四、二比六及六比四勝高米斯

（法新社印第安納七日電）年輕的網球手雅萊斯替自己帶來一份圓美的生日禮物，他於今天在此間的格蘭披治網球決賽打敗厄瓜多爾選手高米斯，名列前茅。這項美國硬地網球錦標賽獎金總額達五十八萬五千美元。

這名美籍球手於八月十六日便告十九歲，他於決賽僅用了五十二分鐘便以六比四，二比六及六比四淘汰高米斯，獲獎金五萬一千美元；高米斯亦獲得二萬五千美元獎金。

這場賽事的水準不足因雙方頻頻犯不必要的錯誤。雅萊斯以總體表現較佳獲勝，高米斯的發球則錯誤百出，然而發球本是高米斯的拿手好戲。

這是雅萊斯繼佛羅里達及意大利網賽後又一次勝利。

洛杉磯韻律泳賽 加拿大技冠全場

美國居次日本季席英國第四

（美聯社加州洛杉磯八日電）加拿大週日晚在洛杉磯奧運新泳池韻律泳游泳錦標賽上，贏得團體總冠軍。加拿大以九十八分掄元，其次美國九十四分，日本第三，八十二分。給分根據各國在雙人，單人及隊際賽成績而定。

瑞士名列第四，其次英國，墨西哥，荷蘭，奧地利，阿奴巴，西德，澳洲及烏拉圭。

加拿大在最後一項隊際決賽裡，在花式及規定動作比賽裡，均得一百八十五點六二五分。美國隊第二，得一百八十四點二九八分，而日本第三，一百七十九點九六四分。

英國第四，其次瑞士，墨西哥及阿奴巴。

較早時，胡絲為美國帶來第二面金牌，單人賽奪標。胡絲與另一美國歌絲迪週六在雙人賽，已贏得金牌。加拿大咸卜克單人賽得銀牌，而銅牌則由日本元吉奪得。

最後一項，在週日晚舉行的隊際決賽，是比賽。胡絲以一百九十點一八三分勝出，花式得九十點三八三分，規定動作九十八點九。咸卜克共獲一百八十七點四三三，花式九十點〇三三，規定動作九十七點四。元吉一百七十九點七六六分，花式八十四點九六六，規定動作九十五點二。

單人賽遺材決賽，加拿大卡絲克以一百八十四點三五〇取勝，歌絲迪次之，一百八十二點〇三四分。

加拿大賓尼及維拉高斯，贏得雙人遺材賽。

一九八四年奧運，祇會舉行雙人賽。

鹿特丹足球錦標賽 西德漢堡掄元

（法新社荷蘭鹿特丹八日電）西德漢堡週日於此間決賽中以三比二打敗比利時標準烈治，贏得鹿特丹夏季國際足球邀請賽冠軍。

本地球會飛燕諾在互射十二碼球中以四比一勝英國聯賽冠軍球隊利物浦，兩隊在法定時間打成三比三不分勝負。飛燕諾獲該項賽事第三名。比利時洛加倫隊在烈治邀請賽中亦得冠軍。他們在球證鳴笛完場時與烏特烈足球隊五比五平手，互射十二碼後，洛加倫以六比五獲勝。英國諾定咸森林隊則以二比零擊敗羅馬尼亞選手隊，獲得季軍。

AZ六七阿爾加馬則在自己舉行之邀請賽中得勝，他們以五比一打敗荷蘭球隊華倫丹。

美格蘭披治網球決賽 戴查爾奪錦標

雙打與大衛斯門費格奴與安尼泰

（美聯社俄亥俄七日電）星期日於此間的十萬美元獎金之格蘭披治網球賽，美籍球手戴查爾以七比六及六比四擊倒史簡倫，第二度贏得這項錦標賽的單打冠軍。

戴查爾是八一年度的單打及雙打賽事之優勝者，他今屆與同胞大衛斯門合拍打雙打，將於雙打決賽與另一對美國拍檔碰頭，他們是費格奴及安尼泰。

戴查爾贏得頭獎二萬美元，他說就如過往一般，他保持努力抗敵並爭取奪標的機會。

戴查爾說他的長球發揮作用，但他估計觀衆會說他的演出平穩及沒有犯太多錯誤。

獲得一萬元獎金的史簡倫說他未能爭奪些有決定性的積分，他的錯誤便是在那些決定性的時刻大意失手，故他不認為戴查爾應贏得勝利。

第一盤三度出現發球局被擊破，以六比六打成平手，須以決勝局決輸贏，在決勝局，戴查爾於最後七球中贏得五球，取得首盤的勝利。

第二盤最後一局，戴查爾打破對手的發球局，贏得這項賽事的錦標。

於甸城市足球賽 西德擊敗西班牙

（合衆社意大利於甸七日電）在於甸舉行之城市足球錦標賽，西德法蘭克福以二比一勝西班牙真瑪德里。

西德兩隻入球俱在上半場射入，史雲遜在廿二分鐘建功後，高保在四十六分再入一球。而西班牙的聖祖斯在八十三分鐘破蛋。該場比賽有二萬名球迷入場觀戰。

英法足球友誼賽後 雙方擁躉演全武行

（法新社法國加來法七日電）在此間舉行的一場足球友誼賽，由法國丙組對英國乙組球隊水晶宮的一場賽事後，兩隊擁躉大打出手，導致數名球迷受傷。

比賽結果水晶宮以二比零獲勝，據目擊者稱，英國球迷對戰果仍感不滿，賽後到處招惹麻煩，而法國球迷不甘示弱，雙方先行對罵，最後演至全武行。

經過約一小時之擾攘，一年輕球迷被送院救治，十五人被警方拘查。

本港新聞

五月份零售業統計 指數升百分五 汽車銷量轉佳

耐用消費品增幅最大達百分七

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，在八三年五月，零售業的零售價值估計為四十六億四千三百萬元，八三年五月的全盤零售價值指數為一百三十七，與八三年四月的指數比較，上升七點或百分之五，而與八二年五月的指數比較，則上升十五點或百分之十二，八三年五月的全盤零售量指數為一百零六，較八三年四月上升五點或百分之五，與八二年五月比較，則上升四點或百分之四。

與八三年四月比較，耐用消費品的零售價值增加百分之十，其次，衣著，鞋類及有關產品一項和其他消費品一項均上升百分之六，燃料一項則上升百分之五，食品，酒類及煙草一項零售價值上升百分之一。以零售量而言，耐用消費品的增幅最大，達百分之七，其次，食品，酒類及煙草一項和其他消費品一項均上升百分之五，燃料一項和衣著，鞋類及有關產品一項則各上升百分之四。

與八二年五月比較，耐用消費品的零售價值增加百分之二十一，而銷量方面則增加百分之十四。食品，酒類及煙草的零售價值增加百分之九，燃料一項則增加百分之七。衣著，鞋類及有關產品一項及其他消費品一項的零售價值分別上升百分之八及百分之十六，百分之十一，以銷量而言則分別增加百分之三，百分之二及百分之二。

按選定行業分析，汽車業經長期停滯後，在零售價值及銷量方面均較八三年四月大幅度增加。超級市場及百貨商店業的零售價值及銷量亦均有增加。至於與一九八二年五月比較，超級市場業在零售價值及銷量方面均有增加。百貨商店業在零售價值方面有所增加，在銷量方面則稍減。汽車業則在零售價值及銷量上均下降。

舊金山中華總商會 李時佑榮膺正會長

宗親明日聯同宴賀

（港訊）美國舊金山東華醫院院長，美國酒樓業巨子，香港海城酒樓夜總會總經理，海外李氏宗親總會及香港李氏宗親會首席會長李時佑去月在美以衆望所歸，膺選中華總商會會長。海外李氏宗親總會及香港李氏宗親會以首席會長榮膺此要職，實至名歸，為李氏之光。聯合於八月十日下午七時三十分假座九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓盛大宴賀。該會會長李光，主席李福榮表示歡迎各宗親踴躍參加，報名請電五—七七三二〇〇香港李氏宗親會秘書處，預留座位云。

五邑工商總會董事 宴賀伍旋操晉紳

（港訊）五邑工商總會暨聯校董會，童軍會同人，本月六日下午八時，假天星五月花酒樓宴賀理事長兼校監暨聯校董軍會主席伍旋操榮任非官守太平紳士，參加者有：甄球伉儷，鄭振勛，陳孟綸，朱錫林，鄧北泉，伍尚信伉儷，張玉麟夫人，伍樹紹，陳鼎臣，何錦泉，梁越民，鄭悅棠，黃福培，姚炎，趙華波，陳鴻基，伍偉民，林保濃，鄧守仁，甄明，甄熾常，伍標，伍卓田，鄭悅富，鄭劍華，黃嗣強，甄國鍵，甄榮堯，李光焯，張準華，張淦，劉平初，伍洪坤，陳善康，任劍文，鄭景，黃起昌，趙國基，林國滔，李華輝，戚天福，甄炳南，黃錫祥，李振，黃平，麥國輝，伍鴻深，劉英亮，張華暄，陳天行，伍雪芳，伍沃佐，伍彩芙，劍父，黎昌，梁立生，陳耕南，黃壯，甄文滔，甄睿才，曹從富，姚錫熊，許適生，蘇維新暨幼兒園主任，何蘊華，何佩賢，校長：黃河清，黃洸朗，司徒珍，吳茲賢，劉潔明。

總監督兼校監鄧北泉致賀詞，讚揚伍旋操理事長服務社會，歷任十多僑團首長，先後榮獲英女皇頒授榮譽獎章，選民選區議員，今復獲委任非官守太平紳士，具見當局倚重，謹祝百尺竿頭，更進一步，為社會福利創新猷。

副會長陳錦霖讀頌詞（略）

「致送紀念品」分別由會長甄球代表總會，鄭振勛代表五邑聯校董會致送，五邑聯校童軍會副主席陳孟綸代表童軍會致送。

「致送題名錄」分別由副理事長朱錫林代表總會致送，副總監督兼校董伍尚信代表校董會致送，五邑聯校童軍會副主席黃劍父代表童軍會致送。伍旋操接受後答詞致謝，表示積竭棉薄，服務社會，為地方為僑胞謀福利。

宴會氣氛洋溢，極盡歡愉。

五邑工商總會宴賀理事長伍旋操榮任非官守太平紳士，會長甄球代表致送紀念品。

立秋赤兔炎炎 秋禾收成難好

（特訊）中國農業社會對每年季節與農作之測候，就有下述之一句：「立秋有雨秋收有，立秋無雨就成憂」。這即是說在立秋之日，倘若天降有雨，禾田獲雨水滋潤，該年之秋禾將會收成好。若相反，酷日無雨，則秋禾之收成定有隱憂。

昨日為「立秋」而赤兔炎炎，晚造秋禾之收成，預測難得大好。（立）

雅望書院預科部 增設專業文憑班

雅望書院，位本港西環山道保德街三十三至三十九號，環境清幽，交通便利，為自置獨立校舍，樓高七層，天台運動場，標準課室二十餘間，內有物理，化學及生物實驗室，打字實習室及即將增設電腦教科，選聘優良師資，管教嚴謹。

預科部男女生兼收，開設有港大預科，中大預科，英國大學預科，美加留學預科及F6—F7程度之秘書班，會計班，出入口商業實務班等。除保送參加公開試，並可保送參加重考中學會考。

必文秘書全科證書班，祇收女生。課程依據英國必文秘書學會全科證書試編制，適合任職，高級專業秘書等人士攻讀。

倫敦商會高級會計全科文憑班，課程根據（LCC HIGHER ACCOUNSING GROUP DIPLOMA—HIGHER STAGE）編制，適合有志成為專業會計師之人士修讀。

倫敦商會中級會計全科證書班，學生修畢該課程可由校方保送參加倫敦商會中級會計全科證書試及英國會計專業學會試，為中五畢業生有志成為專業會計師之最佳途徑。雅望書院諮詢電話：五—四七六六八。

山海之友 神削峽大欖

山海之友本星期日即十四號旅行（一）美人魚華貴外賓遊船八時半海運碼頭開直達破邊洲分乘機艇穿航神削壁峭峽水巷激賞攝景連訪孖洞探奇。立即到浪茄泳。普步者遊萬宜湖主壩宏偉工程。限額發券（注意下期廿一號美人魚新設穿遊鶴岩洞並選優級海灣泳釣步。提早十天發券）。（二）東環新界九時中間道公園開首程大帽山禪牛嶺荃林沿夏遊步徑並觀上下青潭。强組另走錦綉路線。午元朗膳。繼踏車遊大欖涌水塘新貌。普組從小欖谷入，强組經掃笏入。康滿汪洋臨風驅譽。（注意）本周四即十一號特別旅行吉澳鴨洲印塘海紅石門，三丫灣荔枝窩鎖塘，梅子林。八時廿分沙頭道九龍塘地鐵站西門口乘車中大轉船即須領券。山印。克街正光書局，大東街瓊華樓對面超華沖道中一三五佳麗。

香港生產力促進中心
訓練課程

尖沙咀海港城中心

「電腦打字」證書課程（中文）　$650
Word Processing Training
(1)日間課程：共三日
逢星期二至四上午九時半至下午五時
(2)晚間課程：共六晚
逢星期一、三、五下午六時至九時

「電腦資料輸入員」證書課程（中文）　$480
Computer Data Entry Training
每月初開課
講授（兩小時）
每月第一個星期一晚下午六時至八時
實習（八小時）
實習時間個別安排

「電腦化會計系統入門」訓練課程（中文）　$850
Introduction to Computer-based Accounting Systems
30.8.83 — 29.9.83
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

「系統分析入門」訓練課程（英文）　$1,100
Introduction to Systems Analysis
26.8.83 — 2.9.83
星期一至星期五上午九時三十分至下午四時三十分

詢問電話：3-7235656（內線261．262）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令 UNDER DISTRAINT NO.1219 OF 1983 準於一九八三年八月十日即星期三日上午十一時正在香港打街華打行士庫本拍賣行內將存在九龍登打士街（譯音）門牌五十六號 GALA SHOPPING MALL 一字樓舖位二十（SHOP 20）（YU YUET WAH TRADING AS MINEA BEAUTE CENTRE）（NATURE OF GOODS—STEEL FRAME CHAIRS. STEEL FRAME STOOLS. MIRROR. WALL CLOCK 貨物性質——椅，凳，鏡，墻鐘）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話：五—二三〇三四

"PRASETIA" VOY. 1/NB/83/ "CARDIGAN BAY" VOY. 7116/8207
ARRIVED HONG KONG 26/1/83 B/L NOS: 8301006 & 8301007.
上述提單註有男裝恤衫一百六十四紙箱裝於貨箱號碼ICSU2535540及一百零六紙箱裝於貨箱號碼ICSU4123080。以上貨物由本年二月二日至今仍未提取。現在宣佈依照提單所載條例及遵從貨運公司 P.T. SAKA KRIDA TRAYASA 指示，如此批貨物由本月八日起七天內未能提取，則將全部貨物出賣以抵償倉租及運費。上述提單同時作廢。
邊行輪船貨箱有限公司謹啓

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承銀主命下列賣重物業出投

地點：鰂魚涌海灣街四十三號二字樓
地段：海傍地段第七〇三號D段之第六分段
年期：999年由1882年2月2日起計
該物業將於交易清楚後交吉

拍賣日期與地點：
1983年8月23日（星期二）下午2:15
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到
林大衛律師事務所　康樂廣場一號　康樂大廈1606室　☎ 5-221611
衛健明測計師行　皇家特許測量師·物業顧問　☎ 5-7909828

承銀主命大批織橡根機公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月十五日(星期一)上午十時十五分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：
現存於觀塘政府工廠大廈第一座六樓內之"KYANG YEH BRAND"高速自動織橡根機2部"KYANG YEH BRAND"自動入綫機4部高速自動迷你齒形織橡根機4部照現況公開拍賣以價高者得下槌後投得者須立即以現金或銀行本票將全部貨款繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。
本行備有拍賣目錄及章程備索。
協聯估值及拍賣行　地產測量師 • 機器估值師 • 拍賣師　☎ 5-222088

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月九日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
地段：新九龍內地段第四十一號A段第二分段之B段不可分割之七等份之一份
座落：九龍荔枝角道三百三十二號地下
年期：再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣三百二十四元正
上開物業將交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知
銀主代表律師 胡關李羅律師行　香港灣仔港灣道卅號新鴻基中心四十二樓　電話：五—八九一六一八六
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六
同啓

香港芭蕾舞學院
一九八三年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供之三年制職業舞蹈員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。

甄選試將於八月十七日星期三假香港灣仔藝術中心排練室舉行，時間由上午十時半開始，有興趣者可向香港芭蕾舞學院查詢及索取申請表格，或於當日直接前往藝術中心甄選亦可。本院學生可獲併做詳細安排獲得協議，入香港演藝學院。

地址：九龍窩打老道二二四號大專會堂頂樓。
電話：三—三七九九零六　三—三八八五六零

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八三年八月九日（即星期二）下午三時起在香港德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A1室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
該物業坐落荃灣理民府註冊為葵涌市鎮地段三三七號不可分割之六千六百一十一份之二十一之權益及所有上蓋即華業大廈A座十三字樓廠房二號單位此物業係憑一新批管業批期九十九年減最後三日由一八九八年七月一日起計該新批在荃灣理民府登記為新批五四三三號批立同時物業之責任與利益限一九七九年五月十五日所立之分層契約在荃灣理民府登記為第一七七二二九號及管理契約在荃灣理民府登記為第一七七二三〇號所規定。
面積：約為一千二百四十五平方呎。
每年地稅：該地段之六千六百一十一份之二十一比例。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師盧王徐律師事務所或拍賣人維多利亞拍賣行詢問便知
香港德輔道中六十一至六十五號香港華人銀行大廈一〇〇三室
銀主代表律師盧王徐律師事務所
拍賣人維多利亞拍賣行　香港德忌笠街38至44號好利商業大廈A1室
同啓

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八三年八月九日（即星期二）下午三時十五分起在香港德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A1室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
該物業坐落香港田土廳註冊為新九龍內地段二百六十四號之餘段之不可分割之六份之一份權益及所有上蓋即荔枝角道二百八十五號地下單位（以前稱為荔枝角道八十四號）此物業係憑一官批管業批期二十四年減最後三日由一九七三年七月一日起計該官批係由已故英皇佐治五世批立與WONG WUN TONG 同時物業之責任與利益照一九六四年七月十三日所立之分層契約在田土廳登記為第四四六四〇〇號所規定。
面積：約為一千零二十五平方呎。
每年地稅：該地段之六份之一份比例。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師盧王徐律師事務所或拍賣人維多利亞拍賣行詢問便知
香港德輔道中六十一至六十五號香港華人銀行大廈一〇〇三室
銀主代表律師盧王徐律師事務所
拍賣人維多利亞拍賣行　香港德忌笠街38至44號好利商業大廈A1室
同啓

法律援助編號：LU/WU 226/83 PL/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一八六宗
關於公司法案第三十二章
及
玉林貿易有限公司

啓者：王冠寓九龍鑽石山大觀新村一二五號及張芝芸寓新界沙田穗禾苑詠茂閣十號已於一九八三年八月五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十月六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長邱景舒（李榮敎代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十月五日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

本港新聞

修頓球場及佐敦道研究建地下停車場
運輸科正分析法國公司建議書
估計工程費用四億年半內竣工

（特訊）一間法國工程公司已向運輸科[illegible]意願書，準備於佐敦道及修頓球場興建地下停車場。

該工程公司原定計劃在本港興建十二個地下停車場，較早時並於港島灣仔修頓球場及九龍佐敦道進行土質測驗，結果認為該兩處地方為合適地點。

該公司是於數日前把建議書呈交運輸科。

運輸科一位官員表示：由於建議涉及許多技術問題，須先行諮詢各個政府部門，現時正把有關文件作內部傳閱，希望可於兩個月內完成諮詢工作後交予交通諮詢委員會考慮，假若認為建議可行，則由港督會同行政局作出決定。

不過，政府基本上對此建議表歡迎。

該工程公司發言人稱：當獲政府批准後便即動工，估計可於年半內竣工，耗資約四億港元。初步估計，修頓球場地下停車場可提供一千個停車位，而佐敦道的則為五百個。

基於消防條例，地下停車場最深為六層。發言人認為興建地下停車場的最大困難是如何減少對路面交通之影響。

修頓球場地下停車場由於土質關係，須掘至地面四十米以下的岩層才可興建地基。

在技術人員方面，他認為香港並不缺乏。

該兩項工程約需時六十至百天。（綺）

近年巡迴世界各地春風化雨
名鋼琴家彼得谷巴
致力教育年輕一代

（特稿）「他送給聽衆一份厚禮，一份任何階層聽衆均能受落的禮物，生動，從不生硬梁贅，他的演繹觸動人的感性，恰到好處。」

以上是澳洲雪梨大學音樂系教授比利對鋼琴家彼得谷巴的評價。

彼得谷巴不像伯恩斯坦般恐「夢斷城西」一曲獲得全球贊羨，惟他對音樂藝術却有卓越貢獻。

五十八歲琴鍵生涯叫人毋須理會他的年齡，因為五十八年足已是一段深具說服力的時間旅程。

谷巴近年積極在世界各地巡迴演出，最近他蒞臨香江，並出任「通利青年鋼琴家比賽」評判。

「我只是『自由身』的琴手，從來沒有跟隨任何樂團演出，我喜愛音樂，也從未有想過退休，因為音樂生命應該是永恆的。」

谷巴認為只要有人肯努力不懈去培養新一代，不斷讓他們去探求音樂的奧秘，才能使音樂，尤其是古典音樂普及化。流行音樂對年輕人來說只能給予節拍上的滿足，但真正的音樂文化却因此容易受忽畧。

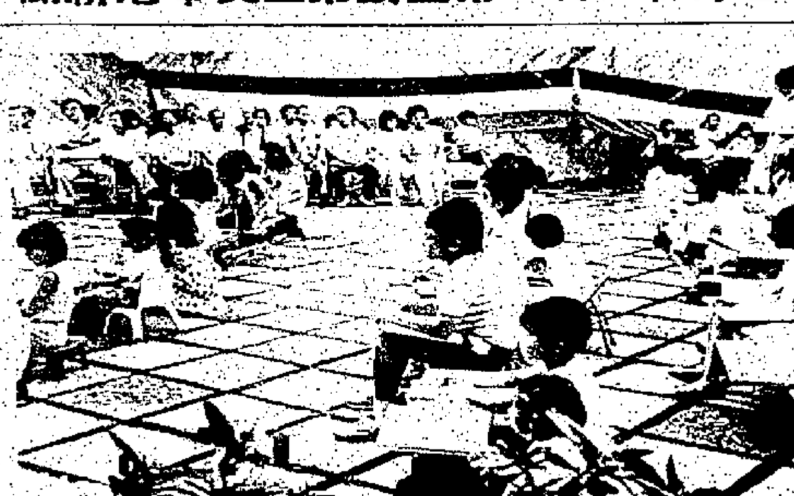
在近期巡迴東南亞演出的過程中，他發覺一般的青少年均有着對音樂的天賦及積極態度，只要讓他們有一個良好的開始，則他日不難有所發展。

他在新加坡演出期間獲悉當地有一音樂教師組織，其中包括有各類樂器教師的小組，他們負責統籌及施行對青少年的音樂教育；有感香港音樂教育步伐緩慢，他認為香港最低限度也應仿效新加坡，設立類似組織，以培育新一代音樂人才。

谷氏留港期間並未正式安排任何演奏會，但在他離港赴泰之前的八月八日、九日及十日，將假藝術中心舉行講座，為年輕鋼琴愛好者提供輔導。

在是次音樂旅程告一段落後，彼得谷巴將於明年再次來港，出任校際音樂節評判。（鍾）

圖示：鋼琴家彼得谷巴正為一羣年青的音樂學生示範演奏。



穗禾苑居民協會辦兒童繪畫賽，兒童聚精會神創作。（本報記者攝）

沙田穗禾苑居民協會
舉辦兒童繪畫比賽

（特訊）沙田穗禾苑居民協會主辦「兒童繪畫」賽，昨日下午二時卅分舉行，參加小朋友（八至十歲，男女兒童）一百多人，小朋友自攜畫具，自由創作，自由發揮。

大會主席李肖峰致詞指出：本會工作包括：㈠爭取居民福利，㈡推動及改善居住環境，文娛康樂活動及社區設施，㈢表達居民意見，向政府申述對本苑有關問題，㈣使居民與政府增加聯繫，達成官民合作。

下午五時比賽完畢，黃偉傑（八歲）冠軍，李啟鰲（八歲）及劉正恆（九歲）獲亞、季軍。隨後請警民關係組李汝賢總督察，穗禾苑副經理蘇康齊，房屋署政務處聯絡主任鍾劍雲及簡松年，羅祺及評判彭柏生，吳浩全，李惠齡校長頒獎。

籌委主任陳思思，居協主席薛海，麥源，潘業森代表大會向主禮人致送紀念錦旗。

禮成後設茶點招待各參賽小朋友。（奕）

軟性毒品公開兜售
拆家用傳呼機送貨
環境品流複雜青少年易被誘服
一旦上癮無心於工作難以自拔

（特稿）以下是香港明愛外展工作員，就南區青少年濫用藥物研究報告中所作的個案調查。

居住在品流複雜的環境中，踏出屋外，便有人兜售軟性毒品，甚至請人「試飯」，而附近居住的人，許多也曾試過這些軟性毒品。試問一個心智未成熟的青少年，又怎能抗拒軟性毒品的引誘。

「她」初時是服食「莉莉四十」，後來又試服食「深水炸彈」、「M×」、「ML」等軟性毒品。此外，那些拆家甚至利用傳呼機送貨，憑衫褲認人，進行交易。

當心情煩悶時，「她」便會服食軟性毒品，藥力能使人忘記一切不愉快的事情，甚至麻木知覺，不知道在做甚麼事，但在藥力消失後，身體軟弱，四肢無力，胸口痛，影響工作情緒。

可嘆「她」仍不知道已上癮，自以為停止服食一個時期，當痛苦的感覺消失後，便可再嘗試。或者，當看見「她」的朋友服食軟性毛品時，又會一起服食。

以下是另一個案：

三年前，「他」與朋友一起時，有人給「他」一粒藥丸，服後，覺得飄飄然，迷糊一片，此後，便沉迷於軟性毒品中，例如「M×」、「ML」、「莉莉40」等。

感覺麻痺，頭暈是服食軟性毒品所必有的症狀，甚至會消瘦，氣力不繼，影響工作。

軟性毒品的價格，最高時賣十二元一粒，最低時也要七至八元一粒，視貨源充足與否而定，在球場，電子遊戲機中心，桌球室等娛樂場所均有人兜售。

綜合以上兩個案，足見居住環境複雜，青少年誤交損友，以及在心情苦悶的情況下，都容易為毒販有機可乘，因此而墮落，不能自拔。

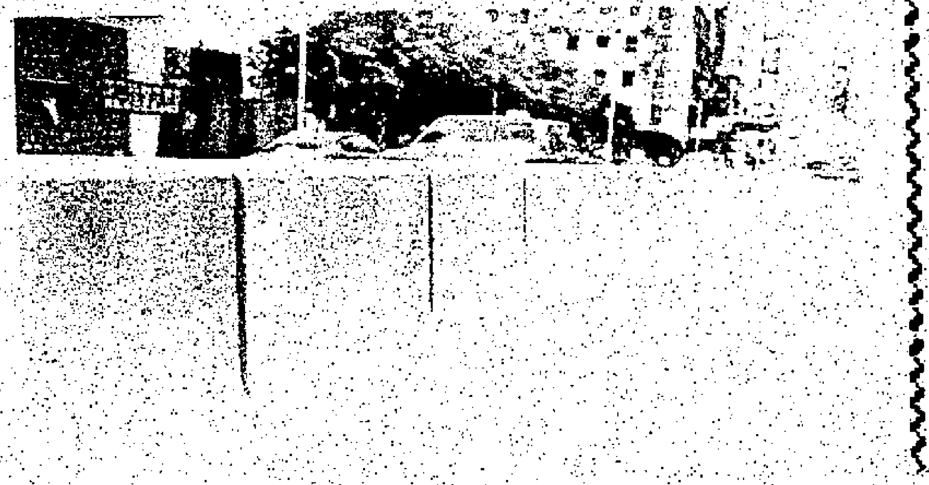
正如香港明愛外展工作員表示，那些在高危機的青年——就是指很容易接觸軟性毒品，有傾向服用軟性毒品而又對軟性毒品認識不深的青少年，他們處於極度危機之中。

此外，政府方面，亦應加強藥物管制的條例，以塞漏洞，因現有的非法販賣藥物條例過輕，區區罰款如何有阻嚇作用。而在宣傳方面，要加強青少年對軟性毒品的認識，不可一知半解，誤信壞人的甜言蜜語，輕易嘗試。（翠）

梁氏宗親會新員就職，主禮人與首腦合照。（本報記者攝）

路邊沙龍
新型防撞欄水泥鋼筋造
弧度大汽車碰撞易翻側

—圖．文．郭立—



港府有關當局鄭重警告所有駕駛汽車人士，最近就快全部塑設完成那新型的防撞欄，其防撞「弧度」大，且塑製堅硬，汽車千萬勿大意撞上去，否則翻車的機會非常高。

此種以水泥鋼筋塑成，有如巨石，而中部成「破竹」形，其彎弧度數極易使撞埋之車輛，失去重心，衝力越大翻側越嚴重。

此新的防撞欄，已在較高速行車的灣仔高士打大道整條大道路心完成，部份洛克道亦予塑設。

龍志文體育會第六屆新員就職祝師傅榮壽

（港訊）本港龍志文體育會為第六屆執委新員以及達龍師傅榮壽雙慶，昨假雅城酒樓舉行就職暨祝壽迎賓聯歡大會，是晚會長龍英堯致歡迎詞，敍述該會歷年來獲各界人士友會之支持促進會務培育後進。

該會新員如下：總監督：龍志文，監督：龍伯賢，會長：龍英堯、胡柱、黃偉、黎鋒、蘇耀，主席：黃傑、黎雄、莫鎮，秘書：何金滿、龍劍雲，總務：黎林、馬效光，財務：胡柱、麥志方，體育：龍泉鑑、胡啓全、歐陽善、國術：蔡強、潘金基、張國樞，輔導：梁志明、關偉文，福利：盧寶丁、黎潤，公關：陳昌、林波、梁志祥、文教：蕭松、徐國強、陳志華，組織：陳嘉駒、黎雄，調查：歐陽樂、李金喜，稽核：劉球、諸柱、康樂、王和、張煥康、婦女：梁瑞珍、周燕玲、鄭秀蘭，足球：蔡拓環、賴光希、龍志雄等。

迪吉多電腦要員訪港

迪吉多電腦有限公司是世界第二大電腦製造商。該公司國際硬件服務經理BOB LUX先生和地區硬件服務發展經理MATT DOYLE先生到本港巡視分公司及硬件服務的發展情形，如最近推出的電腦遙控監察系統及遙碟保養服務，這些新服務對遠東區的日增電腦用戶大有裨益。圖中可見該公司遠東硬件服務經理陳其強先生，遠東市場推廣經理區元生先生熱烈歡迎BOB LUX和MATT DOYLE兩位先生的到訪。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

公務員自置居所申請資格引起爭論

編輯先生：就政府本年六月廿九日通告有關公務員自置居所申請資格有不公平之處如下：

㈠在八一年十二月卅一日前符合資格公務員，在八一年之通告中已經給予優先機會申請，名額未有限制，并已有五千餘人獲益，至於在第一次通告中放棄申請之公務員，在六月廿九日第二次通告中，給予另一次優先申請機會，於理不合，既然已採用新的計分法，符合資格公務員，理應一視同仁，編排先後，不應以八一年為分界線：

㈡以新計分法編排先後，取消八一年分界線，對一些年青官不利，實際上并非如此，因為即使他們未獲自置居所津貼（取消八一年分界線，較年輕者，排位較後），他們一樣可領取高額房屋津貼，對他們來說，并無損失，但保留該分界線，則剝奪十年內退休之公務員較早獲准之機會；

㈢以八一年為分界線，對於八二年一月一日以後符合資格公務員尤為不公平，因他們加入政府服務較遲一星期，或一個月，在第一次通告中未符合資格，第二次通告中又因排在八一年十二月卅一日前符合資格之公務員之後，喪失另一次機會，於理不合，早一星期加入服務，二次獲得優先申請，幸運加幸運矣！

㈣政府高官曾在電台、電視台、報紙，談及新計分法給予十年內退休公務員優先申請，并沒有提及以八一年為分界線，既然計劃曾經修改，但沒有說明理由，請問理由何在？政府在八二年通告中說明以後每三個月發出通告，給予公務員申請，現時食言，何解？

一羣十年內退休公務員上。

居屋申請人中簽後有無「睇樓」機會

編輯先生：本人曾參閱房署之「居者有其屋計劃」所印發小册子，發現內裏有一些頗令人費解的事，就是由攪珠中簽後到領取鎖匙，竟沒有「睇樓」這一過程，是房署編印漏了或是真的沒有這服務？假如是後者的話，那是值得質疑的。雖然房署在愛民商場設有示範單位以供參考，但有趣的是竟沒有指定鼠呎吋比例，而圖則上却標明：詳細圖則即以房屋委員會最後批准為準。據知有些買主對其所選的單位，有不少的怨言，換言之，示範單位的設立及樓宇圖則給市民是沒有意義的。如果可讓買主事前看看只是交了首期及已向銀行借貸而無可奈何吧了。這裏是否存在某些漏洞——如果可讓買主事前看看單位是否合意，便不會有這不必要麻煩。私人樓宇均可在交首期前看看自己挑選的樓宇，為什麼「居屋」却沒有這程序，當然不能說私人樓宇買才可讓買主享有這種方便，要知道「居屋」其一不可自由買賣，也可算是一種補償。房署安排買的「睇樓」，既可確保買主的利益，更可使承建商提高警覺。對政府而言，也可作為一個監管的作用，向市民負責，正是利多於弊。

再者：房署對「居屋」的申請所訂定鼠薪金限額，現時仍然維持六千五百元，似乎已跟不上近年鼠生活指數，是否可以考慮作一次合理的調整呢？讀者阿盧上。

和豐金屬製品廠
推進會員康樂活動
舉辦大嶼山水鄉遊
該公司董事經理游福超親自率領
七海旅運有限公司負責策劃安排

享譽金屬行業，業務遍及東南亞之和豐金屬製品廠，年來業務蒸蒸日上，該公司設於葵涌工業區，在商場上極負盛譽。

該公司對員工福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多項康樂活動及本港旅遊，使員工得以舒暢身心，增進健康。上月尾——三十日（星期六）該公司更舉辦「寶蓮寺大澳水鄉遊」。

當日參加此項旅遊節目者近百人，由該公司董事經理游福超先生及伍愛英小姐親自率領全體員工及家屬，首先在港外線碼頭齊集，由七海旅行團安排經驗領隊多名陪同，魚貫進入候船室登上豪華客輪，浩浩蕩蕩出發直達梅窩，再轉乘特約專車，首程往大澳觀光。沿途由領隊作詳細介紹名勝古跡，各團友並獲陳意齋旅行涼果包，洋溢着一片歡樂氣氛。

抵達大澳，由專人帶領乘搭最特色之橫水渡前往具有三百八十餘年歷史之關帝古廟，繼續在大澳賜買土特產後再乘專車直上昂平寶蓮寺。

中午一時，全體員工在寶蓮寺旁之梅壇林享用精美上素，筵開多席場面甚為熱鬧。餐後稍事休息，隨即由專人帶領遊覽及講解，包括參觀該寺大雄寶殿、茶園、馬場、筏可大和尚之塋地及正興建之天壇大佛塔。觀光完畢後，團友隨即自由活動；參神拜佛，拍照留念各式其適。並可免費享用山水豆腐花。至下午三時許，乘專車環遊整個大嶼山，行程路經東涌、石壁水塘、嶼南海灘、貝澳、長沙海灘等名勝後，專車直達返回梅窩碼頭，全體團員乘坐四時半豪華專船直航返港，返港後，該公司席設尖沙咀海天酒樓歡宴員工及家屬，場面熱鬧，直至晚上十時許賓主盡歡而散，結束一天愉快的週末。

圖為：和豐金屬製品廠全體員工家屬攝於大雄寶殿。

五金生意招標出讓

接管人現招標出售一大型五金、鋼鐵批發及零售商之一切存貨，包括鐵片、鐵線、機器設備、傢俬及位于長沙灣及荃灣之地下舖位及一樓寫字樓。

截止投標日期：1983年8月22日。

接管人保留不接納最高價或任何投標之權利。

詳情請於星期一至五到下列地址或致電接洽。

DELOITTE HASKINS + SELLS
德勤會計師行
荃灣辦事處
荃灣沙咀道284號
周氏商業大厦十樓
TEL：0—465371

香港地方法院離婚案
一九八三年第三九九宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下列答辯人陳色秋，地址不詳，上述人仕可向地方法院離婚登記處地址香港灣仔金鐘道九十六號，統一中心八字樓索取一份該申請書之副本，如在一個月內其仍未與登記處聯絡者，則法院得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院 經歷司

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第式壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

生意轉讓

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如下：

啓者張少宏寓香港堅拿道西十號一座九樓姜培劍寓香港英皇道二七七號一〇A號B座十八樓及吳錦盛寓香港洛克道二四二號E座七樓（以下合稱出讓人）同意將其在香港洛克道二三三至二四三號E座地下（以下簡稱營業地址）以飛鷹酒廊（FALCON RESTAURANT AND LOUNGE）名義合股經營之酒廊生意連同商譽招牌舖底傢俬及生財工具轉讓與城市邦有限公司（CITY POINT COMPANY LIMITED）（以下簡稱承讓人）。是項轉讓定於本通告刊登之日起一個月期滿後在佘頌平律師事務所正式交易，嗣後承讓人將在上述營業地址以飛鷹酒廊（FALCON RESTAURANT AND LOUNGE）名義繼續經營上述生意。出讓人在正式交易前關於上述生意所經手之一切債務及華洋轇轕概由出讓人自行負責。根據上述法例，承讓人所應承担出讓人於經營上述生意時所引起之債務及華洋轇轕之責任將於本通告刊登之日起一個月期滿後終止，除非法律訴訟於本通告刊登之日起一個月內提出。

一九八三年八月八日

出讓人 承讓人 代表律師佘頌平律師事務所啓
香港雲咸街一號南華大廈十八樓

中山僑商會獎助學通告

本會為策勵會員子弟向學，歷年均有獎學及助學之舉，今年仍繼續辦理，由即日起接受申請，請來會領取表格填報定期八月十六日截止。此通告
各位會員知照

會長 陳星海 鄺航
學務主任 黎雅倫 黃天錫 啓

一九八三年八月九日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUPERSPAR ELECTRONICS CO. LTD. 之電器用具冷氣機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5133 OF 1983 準於一九八三年八月十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港西環士美菲路（譯音）門牌十二號G HOO SAI INDUSTRIAL BLDG. 七字樓 SUPERSPAR ELECTRONICS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER AND OTHER ELECTRICAL APPLIANCES 貨物性質——冷氣機及其它電器用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍何文田迦密村街 面積（約）一千三百七十方米
租約第KX-941號 只供貯存承租人之貨物包括車輛
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大厦六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界沙田新市鎮第5B區 租約第五三九號
面積（約）四千三百四十方米
供作現時根據道路交通條例規定而發牌的露天收費公共停車場及／或露天貯存普通性質的貨物之用
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向沙田地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約 新界元朗工業區
面積（約）九百方米 元朗短期租約第五七七號
樓宇祇可供符合香港法例第二百章道路交通條例第2（1）條第（A）及（C）至（G）段內所作「自用車」定義之汽車之修理或保養（包括噴油）用途。惟任何此類車輛之淨重最多不得超過二噸，而在任何情況下，任何車輛，除非為進行此協約所認可之修理，保養及噴油，不得停泊或賣存於樓宇內。
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署，測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FAIRTRONICS LTD. 之大帮電器用品用具冷氣系統傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 7811 OF 1983 AND H.C.A. 8569/83 準於一九八三年八月十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音譯意）門牌壹式三號 FUK ON IND. BLDG. 七字樓A座 FAIRTRONICS LTD.（NATURE OF GOODS—ELECTRICAL EQUIPMENT AND APPLIANCES 貨物性質——電器用具及用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LEE KEE MOTORS CO. 之冷氣系統及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 2051 OF 1983 準於一九八三年八月十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港告士打道（譯音）門牌弍二〇號樓下（LEE KEE MOTORS CO.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT AND OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——冷氣系統及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車壓機傢俬各物廣告

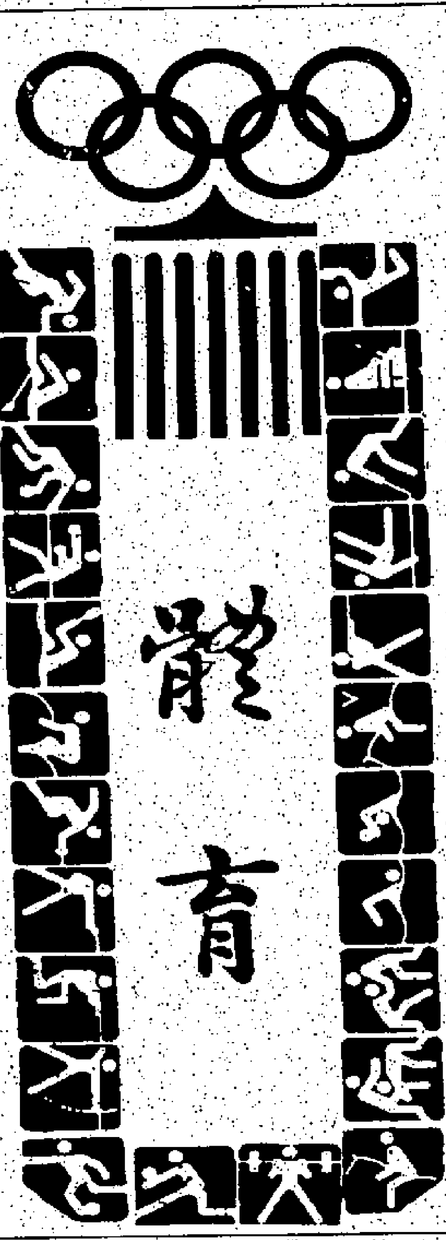
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 3301 OF 1983 準於一九八三年八月十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港香港仔黃竹坑道（譯音）門牌四十號二十字樓C室 CHOY SI YIN（NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINE 貨物性質——摩打衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚案
一九八二年第二九三九宗

申請與林耀森離婚已入稟法院，林耀森之最後地址不詳。林君可前往香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如林君在一個月內不與該登記處聯絡，法庭會在林君缺席時審判該案。

香港最高法院 經歷司



體育

芬蘭首屆世界田徑賽揭幕 體壇史上盛會

一五九國家參加，比七二年慕尼赫奧運會多卅六國，賽會祇田徑一項，運動員已逾千五，漪歟盛哉！

（美聯社芬蘭赫爾辛基七日電）來自一百五十九國運動員──有史以來最多國家參加之體育盛會──參加週日在芬蘭首都赫爾辛基奧運運動場舉行，第一屆世界田徑錦標賽之開幕禮。

由於太多旗幟，所以在傳統的奧運式操入場後，並不夠地方容納各隊直綫的排列在司令台前。所以他們組成一個大弧形，由旗分表一端彎到場另一邊的旗分表下。

此次歷史性盛會，也賺取了龐大的電視轉播收益。國際業餘田徑總會手頭綽裕，可以為所有運動員，以及教練和職員，支付旅費及住宿費用。今次大會到下週日才閉幕。

意大利籍國際田徑總會長尼拜奴，曾夢想有一百六十國操進場。他現在少了一隊。但今次仍是創立紀錄式的有史以來最佳紀錄。以前最多國家參加的體育盛會，是七二年在慕尼赫，共有一百廿三國代表出席。

國際田總有一百七十會員國，包括兩天前獲准入會的塞浦路斯。國際奧委會承認一百五十個國家的奧委會。國際奧委會長桑瑪維沙說過，希望有一百四十國參加明年洛杉磯奧運會。

特別為今次盛會加建了座位的古老奧運場，現在已加至五萬三千座位。一九五二年奧運會在此間開幕時，奧運旗幟是由芬蘭國家英雄，被譽為有史以來最偉大長距離跑家，已逝世的努米入場的。他的銅像樹立在場外。

今次各國持旗者，包括美國前鐵餅世界紀錄保持者威堅斯，八百米明星紐西蘭獲加，以及長距跑老將伊索匹亞的葉夫達。

芬蘭總統高維斯杜宣佈運會開幕。笑面迎人的尼拜奴以芬蘭語宣讀講詞時，受到觀眾喝采歡呼。

七百位身穿長裙赤足的少女，在芬蘭最有名的歌星泰拉娜領導下，合唱一曲。

超過二千五百運動員參加錦標賽，但祇有少數參加操入場。很多選手在早上已參加預賽，其他則等待稍後上場，參加跑及跳項目。

馬拉松挪威女韋絲稱后

時間二小時廿八分九秒未見突出

墨西哥波蘭分奪步行及鉛球金牌

男四百米 （法新社赫爾辛基八日電）世界田徑大賽次天，男子四百米賽事舉行中，選手有如猛捉老鼠似的追逐，大部份人所認為是熱門人選的牙買加選手金馬倫初賽四十五點七六秒勝出，他的勁敵，曾在今年稀下最快時間四十四點五零的西德選手史金洛爾竟落後於十七歲澳洲新秀祈克之下，初賽成績第三。

另一位在雅典歐洲錦標賽得冠軍的西德選手韋伯似乎稍為好過，在他的一組中，他以四十六點〇一秒先馬拉走選手商韋沙先過終點。

蘇聯奧運冠軍馬堅亦於另一組中勝出，時間是四十六點一六秒，由於是初賽關係，各選手似乎仍未盡全力，相信至複、決賽時，爭鬥會加劇。

女四百米 第二週初賽，競爭性並不激烈，部份祇有六名選手爭逐，由於世界紀錄保持者東德葛治不參加，捷克卡杜捷洛娃成為大熱門，初賽以五十二秒四〇得第三，未盡全力。蘇聯廿五歲的賓妮真納輕易以五十一秒〇五首名過關。另一捷克女子高施布娃跑五十一秒八八，應可在週三決賽爭入三甲。

八一年世界及歐洲冠軍東德菲娜幾乎在女子四百欄初賽功虧一簣。祇要名列前三名便有機會入準決賽，今年第二快好手菲娜，最後直路時已遠遠拋離對手，但她慢下來，兩名選手超越她，而第三位僅差百份之二秒更擊敗她。蘇聯的世界紀錄保持者安比仙妮是最快的出綫者，以五十六秒三〇過關，遠不及她的五十四秒〇二紀錄。

女馬拉松 （法新社赫爾辛基七日電）挪威韋絲在第一屆世界田徑錦標賽首天爽，搶盡鏡頭，贏得女子馬拉松賽金牌。今天另兩錦標：男子廿公里步行及推鉛球，分別落入廿三歲墨西哥好手簡奴及廿四歲波蘭沙磐。

香港長谷村游子僅名列卅五，成績二小時四十八分五十二秒。

不過，這天亦見到悲劇，田徑壇上兩位名人古巴鑫杜倫拿和意大利西蒙妮，俱告嚴重受傷，不能繼續參賽。

來自挪威卅歲女教師韋絲，賽前說過，今次路程沈悶。韋絲是與男子一起練習，因為女子對手不能威脅她。而肯定的，她仍十分清醒，跑出二小時廿八分〇九秒，比她個人最佳績仍有一段距離，但比美國迪更遜快了剛剛三秒。迪更遜最後一程發力衝刺，超越蘇聯史米諾娃，得銀牌。

韋絲 在半程時，年輕的愛爾蘭女子祖絲，遙領艷離時，並未慌亂一陣風似的，逐步擊敗該兩名美國及蘇聯好手。韋絲過終點後，向觀眾揮手，然後在奧運場內慢跑，向觀眾致意。

嵐得世界錦標賽第一面金牌後，喜洋洋的韋絲說：「除了在廿五至卅公里間強烈的逆風外，我一直覺得很好。我本可跑得快些，但這裏祇計位置，時間並不重要。」又說：「在卅公里領前時，我已知道勝券在握。賓諾特不在這裏實在可惜。」美國的賓諾特因傷不參加，她在本年初打破韋絲的世界紀錄。

男推鉛球 若說該挪威女子勝來一如所料的話，沙磐搶走男子鉛球金牌，則不可相提並論。幾乎一直領前的沙磐，在廿歲東德好手添馬曳第五週，一擲反超前時，受到打擊。世界紀錄保持者東德拜亞因左大腿肌肉受創下，已無緣問鼎錦標，所以沙磐在最後第二擲時，登上寶座。

去年在雅典歐洲錦標賽裏名列十一的沙磐，推出廿一米三九，力挫添馬曳的廿一米一六，捷克羅查奴以廿米九得銅牌。同樣越過在八〇年莫斯科奧運會失手的拜亞，僅名列第六，成績廿米〇九──遠不及他的最佳成績。

廿公里 簡奴以一小時廿秒四九贏得廿公里賽，並不像沙磐勝出一樣冷門，不過他的同袍干沙尼斯本是較佳投注對象。該位廿三歲八一年洛根奴盃得主，最後打破了十二人的領前組，直趨終點，以十秒鐘拋離賽前熱門捷克派貝里力。蘇聯伊辛高夫銅牌，歐洲冠軍馬倫第四，而奧運冠軍意大利米蘭奴則跌至第七位。

男女短跑 美國短跑實力雄厚，但無與倫比。路易斯跑十秒二〇，世界紀錄保持者史勿夫十秒二七，看來已別樹一幟，而金伊密亦脫第一週未如理想表現，以十秒三〇贏了另一場初賽，加拿大威廉斯以十秒三一贏了第四場初賽。

女子百米初賽，艾殊福以十一秒一一，跑十一秒一六的勁敵歌亞。她在過終點後，來似乎有點跛，引起憂慮，但她露出了笑容，看來並無大問題。世界二百及四百米紀錄保持者東德高治亦以十一秒二五取勝，保加利亞朗妮娃十一秒二〇，美國威廉絲十一秒二五。

桌球巨星大賽（由左起）基夫斯、文祖、杜樂理頒獎後攝。

瑞典足球聯賽 馬毛暫踞榜首

（法新社斯德哥爾摩七日電）馬毛隊自從以三比二擊敗聯賽站首名位置的夏麥比後，重新搶回瑞典甲組足球聯賽榜首位置。

馬毛隊目前得十九分，暫以一分領先，得十八分居第二位的共有四隊，是斯德哥爾摩，前度冠軍哥登堡，奧斯特及夏麥比。

瑞典甲組足球聯賽經十四場比賽後形勢如后：

隊名	賽	得球	失球	積分
馬毛	十四	廿三	九	十九
斯德哥爾摩	十四	廿二	十	十八
哥登堡	十四	廿二	十	十八
奧斯特	十四	廿二	十一	十八
夏麥比	十四	廿八	十九	十八

赫爾辛基世界田徑大賽 美國男女短跑出色

（路透社赫爾辛基八日電）美國看來已恢復他們在短跑項目上卓絕的優勢，他們在第一屆世界田徑錦標賽上，開始得非常成功。

美國短跑隊昨天在赫爾辛基奧運場內，受到熱情款待，並在一百米「及二週初賽，演出優異，甚至近乎高雅。

女子組項目，世界紀錄保持者艾殊福，洗脫六月美國東德田徑對抗賽受挫於歌亞之敗辱，在第二週取得勝利。

之後，男子紀錄保持者史勿夫，以及極具爆炸力的路易斯，分別在第一及第二週初賽，有同等優異及突出表現。路易斯一百米外，又參加跳遠及四百接。

男女子決賽俱會在今晚舉行──（本港時間凌晨十二時五十分舉行女子決賽，男決賽一時正。）

賄賂球員內定戰果 騙獎金超過七十萬

（美聯社匈牙利八日電）據布達貝斯電台報導星期一開庭聆訊超過卅名被告被指控賄賂足球員內定球賽紀錄，騙取國家足球博彩公司獎金。報導指出被告等於各項賽事中，共騙取超過七十萬美元。

這件案件預期聆訊長達數星期。

另外仍有四十三名犯人被指控同樣罪名。國家足總經已於這件醜聞中判決一百八十五名球員，三名職員及一名教練停職。

桌球巨星大賽 文祖榮膺首席

基夫斯居次但創一棒百四分最高紀錄

一連三晚（五、六及七日）假新伊館舉行之「桌球巨星大賽」已完滿結束。總決賽採七局四勝，由兩名威爾斯高手，八零年世界大賽冠軍文祖及七九年世界桌球賽冠軍基夫斯角逐冠軍。戴維斯於準決賽被文祖以三比零取勝，屈居季軍。

總決賽之賽程精彩緊張，由基夫斯以五十九比四十六及八十三比十五領先兩局。文祖在第三局急起直追，更一棒打出六十八分，繼而以九十四比一勝回一局。第四局之戰爭尤其激烈。雖然基夫斯極力反擊，一棒打出四十五分，但文祖之狀態甚佳，並未給與對手搶分之機會，又以六十八比六十四與基夫斯拳成平手。第五局由於文祖之信心大增，乘勝追擊，以八十二比四十八又勝一局，扭轉局勢，暫時佔了上風。

基夫斯見對手來勢勁勇，以巔峰狀態，一口氣打出大賽之最高紀錄一棒打出一百四十分，贏回一局，可惜在最後一局以四十比五十八落敗於文祖。

本港之兩名業餘球好手，辛志明及梁紹才在大賽中亦有良好之表現。兩人分別對文祖及八一年澳洲桌球大師賽冠軍苗東尼。雖然本港之業餘桌球手，無論在水準及比賽經驗較外來之職業球手遜色，但兩人均各勝一局，獲觀眾及外來球巨星大賽」之好評。

由金花千邑贊，港澳業餘桌球總會聯合主辦。由於大賽十分成功，贊助商有意於明年再度舉辦此項賽事以推廣桌球運動。金花千邑並將贊助本港兩名球手，辛志明及梁紹才於十一月前往曼谷參加亞洲業餘桌球錦標大賽。

三級跳 該位被視為世界最佳三級跳手的英國千拿神秘的大失水準。歐洲及聯邦冠軍，躍過十六米一八，未能晉入決賽。此成績比他的最佳紀錄差了幾乎一米半。美國康尼以十六米九〇佔先，壓倒世界大學運會冠軍尼日利亞阿比巴古。美國賓士，本來是賽前熱門，但僅以十六米五八，僅能入決賽。

明天（八日）舉行三場決賽，本港時間晚上十一時開始三級跳決賽，凌晨十二時五十分女子百米短跑決賽，凌晨一時男子百米決賽。

三國兩天泳賽 澳洲獨佔鰲頭

（路透社西德卡斯魯赫七日電）澳洲泳隊今天在三國泳賽上，輕易地敗西德及瑞典。

澳洲贏了二百七十一分，合共贏了十四項，其次西德二百卅分，瑞典二百一十八分。

該兩天的賽事，是羅馬歐洲錦標賽前兩週舉行，今次對西德世界冠軍高斯，特別失望，他參加三項比賽俱告失敗。

科學

第一四〇期

機械人與機械電腦學 在生產上出奇異進步

在討論本題的前題首先我們得對「機械人」及「機械電腦學」的定義有個瞭解，兩個名詞到目前為止對一般人來講還是模糊不清，認為是一而二，二而一而已。

甚麼是機械人（ROBOT）？

工業用機械人，目前各工業最普遍應用的一種，只是一種「同放機械」，它依所受的生產的步驟指示，便按步就班作一連串的不同工作，在原則上其動作程序正如同我們所知的自動唱機一樣。機械人在生產帶上是以機械動作步驟替代了人工。當然啦，在效力上工算率很高，可是從技藝的立場來看未必比得上人。

近代的工業社會，機械分為兩大類：（一）所做的工作和人一樣，但在規模上要大得多，或許效率更高。（二）用於另一類比人工更錯綜，複雜的工作。第一類機械是直接代替人工，第二類機械是替人們自身做不了的工作。

第二類機械在電腦工程尚未完全發展前，已經運用於工商業上了，這一點不得不歸功於機械工程及管理工程的進步。由於電腦工程的發展，目前已可以設計製造各種機械，作電腦計算機，記憶，回復，感性，及管理等諸機能。接着，更精密複雜的工業機械人，也陸續發明了。

機械電腦學（MECHATRONICS）

工業機械人的製造與機械電腦工程的關連非常密切。在日本發明的新字「MECHATRONICS」往往誤認為機械人工程學。機械人學（ROBOTICS）──

機械人學原為海外輸入的觀念，意義是機械人工程。主觀來看，其目的是要製造「工作機械」，對人間社會有實用價值，並製成行動似人，並代替人類的機械，可是，他們都是不能完全脫離慣例性「機械化人」的觀念。所以對日本所採取的「機械電腦」，機械人學還是有點無減，機械人學遠是着重於「人的支配」，另一意義還是以節儉勞力為設計目的，但是它們的焦點還是集中於人的機能，而非在人的型式：除此之外，他們也研究如何製造有超於人機能的機械。因此機械人學的目的亦非模做人，乃是欲超越人的限度。

機械電腦學──機械工程使人們減低重勞動，適在電腦工程發展以前，他們甚至成功地完成了一個工業機械人的模型，最近電腦的發展，更使工業機械人的進步日新月異，可是，這觀念只是機械工程。機械電腦學並非機械工程，並非發展一些機械來替代向來人們所作的工作。而是更一步發展一些有實際社會價值的機械，來作人所不能做的工作，或者作人們尚未想到自己要做的工作，另一方面來說，電腦學的發展性與機械學的配合使兩者都可達成最高的境界。如果我們對視界集中於發展「機械人」，便是放棄了「機械電腦學」的最主要任務。機械人學的目標至少到目前為止，還是要研究一個方法，加上進步的電腦處理，造成一個「超機械人」來減低勞動。因為如此，諸如此類的機械人，在一般的生產過程所，自觀念上來看也是為期不遠了。

機械電腦學──對「機械電腦學」與「機械人」或「機械人學」的分界綫已再度申述，「機械人學」的主要目標多年來都是要發展改善工業「機械人」一應用於現存的工業生產帶（綫），並盡量採取利用電腦的最新技能，電腦最新情報的可能性對「機械人學」的進展成為一個重要因素。「機械電腦學」，綜合了機械人學及電腦學工程之大成，以及發展之可能性，必須創造一個新的生產部門，應付在變遷中的社會需求。目前的生產是由於人類的直接生產，在體力及智力上都是限制於人。相反的，由機械電腦學所產生的新部門是，充份利用電腦學的「腦」以及機械學的「肌肉」。舉例來說辦公室以及倉庫的自動化，都是機械電腦學的成果，這比工廠的情形較易瞭解。前者辦公室及倉庫的工作方式，已與傳統方式大為不同，都是歸功於機械電腦學。

機械人學與電腦學的不同點已再三強調，機械人學的目的是發展人的設計，還是限制於某一個指定的生產範圍，另一方面，機械電腦學的任務是要開發，利用機械學及電腦的最新產品，開發過去認為不可能有的新生產部門。到目前為止，對這條綫路的發展還是有限。

問題──工廠所產的「硬體」（HARDWARE）都有固定的形式，而辦公室所產的「軟體」（SOFTWARE）──或服務都是變化無窮。「硬體」的產品還是基於我們機械文明的的傳統其變化便沒有如「軟體」那樣迅速，猶如自動化的倉庫一樣。

可是機械電腦學卻實行了，諸如鐘錶，無綫電及錄音機，都製成各種不同產品，並且效力更高。從這一點看來，以比現有的生產帶，更增加新產品。

從「軟體」產品，可以更進一步，減低械工具的數字管理。機械電腦學已促成很多我們熟悉的產品，諸如太空船及導向飛彈達成，這些都是機械電腦學的部門。傳統技能所做不了的部門。

機械工程發明了飛機，可是機械電腦學卻促成太空旅行的可能性，並且導向飛彈代替了空運炸彈。

這些發明都屬本文開始所提及的第二類，機械電腦也就是這些發明的基礎。

結論──機械電腦學給了我們一個值得考慮的概念，可是它的本質還需更外充實，公衆宣傳機構受歡迎，工程師們及企業家對機械工程學和電腦學的配合也有準確的評價，這對人類的貢獻無窮，問題是加促成現實。可是一般來說，他們還是不免對機械電腦學和機械人學混為一談，他們忽略了機械電腦學乃是一個嶄新而廣範的學理，遠在機械人學以上──其高的原因是要對人類有更高的貢獻。

問題──機械人學較機械電腦學容易瞭解，前者是與機械人有關，目的只是替代人力。可是機械電腦學給了我們一個更大而無法解答的問題──我們要它作甚麼呢？問題的答案當然還是要靠我們自己去解決，這是人類的問題答覆者都是靠人，不能依賴機械來決定。

結論──飛機，潛水艇，及太空船的發明家都認為它們對人類有益，並非單單為發明而製造，對機械電腦來講也是同一原理，對機械電腦學有遠見的人，都以人類福利為重。

在機械學全盛時代，很多科學家都有同感。在這機械電腦學的初萌時期，更應該着重這點──必需的話可以利用電腦計算機。

目前機械人學只限於供應機械人或類似製品還在機械電腦學以下，可是電腦學也有助於機械人學的新發展。

到現在為止，機械電腦學祇是輔助機械人學的發展而已，但是機械電腦學應有更高的獨立發展。後者的目標與真正的使命──發展經濟及工業的新制度──為期愈早愈好。要不然機械電腦學必然夭折，祇有機械人學斷續稱優。

控制情緒使生活快樂

怎樣才能使生活快樂？你想生活快樂嗎？這是人人追求的目標。專家研究，快樂之道在能控制不愉快的情緒。

許多人似乎都在愁眉苦臉中過日子，很少人能快樂地生活。一個情緒不安是使人煩悶的原因，但什麼原因使人情緒不安呢？因素卻非常之多。其中有內在的因素，也有外在的因素，屬於內在的因素包括身體上的病痛，生理上的不平衡，心理上的變態等等。屬於外在的因素，包括有居住環境，生活方式，社會情況，經濟上或者政治上種種的威脅，家庭間、親友間的煩惱，事業上的困難等等。

俗語說：「人生不如意事常八九。」這並非誇張，卻是事實，也說明了人一生，煩惱多過舒適，壓力大過輕鬆，困難多過順利，失敗多過成功，病痛時時纏綿人體，恐懼、憂慮多過安定。

每個人在一年當中，能有多少天是快樂的？當然各人的答案不同，但有一點似乎是共通的，那就是快樂的日子少，痛苦的日子多。很多人希望過快樂的日子，也有不少人誤以為有了財富，有了名譽地位，就可以快樂。但事實上，是否富有的人，有勢力地位的人真的能快樂地生活嗎？他們儘管在某些地方，例如物質生活方面，可以獲得若干程度的滿足，但在情緒上，他們仍然多半是起伏不定，煩惱、憂慮和恐懼幷未能減輕，他們也會時時病痛，甚至於病痛的機會，還比財富不多，地位不高的人還多。這是什麼原因呢？有什麼方法可以補救嗎？

專家研究，影響人的生活的力量在一個人的情緒，若一個人能控制他的情緒，就可以減少和消除不必要的煩惱和病痛。

首先，醫學家發現因情緒不安而致病的，在腸胃病方面，佔百分之七十，在心血管疾病中，佔百分之五十，其他疾病，在多少與情緒有關。

人的情緒千變萬化，但總不外兩大類：一是愉快的情緒，例如快樂、和悅、希望、好感、平靜、勇敢、鎮定等。一是不愉快的情緒，例如焦慮、憤怒、懼怕、沮喪、悲傷、不滿、失望等。

不安的情緒，日積月累，就會使人患病，最普通的例子不勝枚舉，當肌肉緊張時，會發生疼痛、腫脹等毛病。有人憂慮太多，會發生頭痛，恐懼緊張，會引起胃痛，受到虛驚的人，心跳得厲害，情緒不安，胸口會痛。長期的關節炎，甚至於難以治療的癌症。

情緒困擾使人患上種種胃腸病的例子更多，當然有了病痛，更會加深情緒不安，如此惡性循環，使人病痛加深，永難擺脫困擾。

專家認為要想快樂地生活，幷非獲得財富、名譽地位能達到目的，主要在能控制情緒，減少或消除不愉快的情緒，多些保持或發揚愉快的情緒。下面幾個原則，值得參攷：

一、對事物保持興趣──不要輕視日常生活中一些簡單的事，這些平常的事，充滿在你身邊，但要你對它們發生興趣，就會使你快樂。千萬不要養成以新奇為樂的習慣，因為過份追求新鮮刺激，會使你付出太多的代價，所獲得不償失。你周圍的事物，已夠你去欣賞和參與，何若他求？

二、不要過份担心健康──太過注意健康的人，由於情緒緊張，反而難以獲得健康，人體是有抵抗力的，在有規律的生活中，你不必担心疾病。忘記疾病，你可以預防疾病，當然起碼的衛生習慣，你必須具備。

三、多工作、多運動──有工作精神，才有寄託，只要不過勢，任何正當的工作，均對身心有益。運動可以調劑身心，是使情緒平穩，身體健康的好方法。

四、積極做人，多交朋友──孤立使人悲哀，勿對人厭怨，勿消極，應與人羣往來，對人發生興趣，抓住目前的時光，勿追悔過去，也不必憧憬未來，你就地把握現在，你就會快樂。

最龐大的太空電觸 將在地球軌道出現

美國洛歇的一位研究家說：直徑一公里的一個龐大的太空電觸勢將可於本世紀末在地球軌道上出現。

在美國加州的洛歇的巴洛阿爾杜實驗廠的研究家唐納爾特．利維說，這個龐大的電觸可以使用一個金屬外衣石英網反射器。利維，在一個公司基金支持的計劃，看過許多各種不同的布紗，由石墨以至膠質纖維、加上各種金屬外衣、包括鋁、銅、金和銀等。

美國航太空總署的科學家們建議這個大電觸的發展，以供多種光綫組的交通、無綫電天文學和無綫電學之用。利維結論說：所想要的光重和太空的自然環境的壓力，需要一種電觸綫組織成的綫網，由黃金和銅作外罩。利維說：「在技術上，可以使用白銀或鋁，以作無綫電頻率──反射的外層罩。」

階級引致一公里的電觸將包括那些直徑四十五呎（十五米）至四五〇呎（一五〇米）單紗的電觸可被拖上太空穿梭機，被載至軌道上。

那或被用的普通物質的熱擴張，或許會改變大電觸的形狀，因為太空溫度由華氏表的減三五〇度加三〇〇度。結果，電觸的功能將會減損。利維說，不過，石英是那麼穩定的，所擬使用的紗的三面，以每度溫度的改變中，只改變一百萬份之一弱。

石英纖維必須注滑油以保持它們的高力度。利維說：「我們成功了使用一種液體滑油，不會在太空的真空中昇華。」

美國航太空總署於數年前在它的「應用技術人造衛星」──六交通軌道者使用一種胍與紗的電觸。它的三十呎（九米）直徑的拋物綫反射器是加州新尼華爾的洛歇飛彈及太空公司設計和建造的，使用銅衣的人造膠質纖維紗。

這枚ATS──六人造衛星，在印度全國各地發播實驗的電視節日，並從那在地球上空二萬二千哩的軌道發播至美國和世界上的其他部份的偏僻地方。

利維在進步材料及製造方法工程師學會的一個會議上提出關於他的電觸材料研究的一份技術的論文。

國際關注洲際飛彈 與轟炸機投核子彈

核子武器在現代戰爭中，是威力最大的，人們最感恐怖的也是核子武器，因此國際間的裁軍談判，已集中焦點在削減核子武器方面。

目前這方面的會談，主要分為兩大方面：一是處理有關洲際彈道飛彈和能投核子彈的轟炸機的問題，另一個是處理有關中程飛彈的問題。

關於中程飛彈，由於蘇聯在歐洲已部署有SS二十型飛彈，威力強大，使歐洲北約各國大感威脅，蘇聯的這種中程飛彈，每枚配有三個核彈頭，射程由三千英里到五千英里。所能射到的目標，已遍及歐洲各國。專家相信，蘇聯這種中程飛彈，已非北約各國所擁有的飛彈所能對抗，即或美國新的中程飛彈潘新一號（PERSHING 1）也無法相比。

蘇聯SS二十型飛彈，發射後每小時速度達五千英里，能襲擊目標使一千碼範圍受到破壞，如此，一旦戰爭爆發，歐洲北約各國之飛機場和飛彈基地均將受到破壞。

蘇聯若在歐洲東部境內發射SS二十型飛彈，可能在一小時內，摧毀波恩、漢堡和紐倫堡。一小時的時間對北約準備反擊，可說太過短促，恐怕蘇聯飛彈一發射，北約各國會張惶失措。

不過北約並非毫無防衛力，除開美國打算在今年底將最新中程飛彈潘新二號和游弋飛彈（CRUISE）部署在西歐外，美國在西歐的重轟炸機，能隨時出動，投擲核子飛彈。

美國F三型能作多項用途的戰鬥轟炸機，現已改裝成可以運載核子彈的轟炸機，並且能逃避蘇聯的雷達和光速偵察，滲入蘇聯領空。

除開這種戰鬥轟炸機外，北約還擁有F一〇六、F四、F十五和F十六各種類型的戰鬥轟炸機，另一種由英國、西德和意大利合作製造的轟炸機，裝有電子系統，可稱為世界上最完善的軍機，對蘇聯是一種有力的阻嚇武器。

此外，美國海軍在地中海和北大西洋的艦隊，經常巡邏，艦上配有F十四和F十八型新式戰鬥轟炸機，能在接獲警報之後數分鐘內升空作戰。

英國和法國也擁有核子武器，英國決定以多核彈頭的三叉戟飛彈，代替舊的北極星飛彈，使潛水艇的核子威力大增。

今年美、蘇之間對裁減中程核子飛彈的談判，如果失敗，雙方會加強這方的軍備競賽。美國會決定將最新中程飛彈游弋飛彈和潘新二號飛彈在西歐部署，如此一方面增加了西歐的防衛力，但在另一方面卻也增加了歐洲大戰的機會，使局面更為緊張。近月來在英國、在西德，均先後發生反核子武器示威遊行，均與此有關。

若會談失敗，蘇聯方面會積極進行三件事：一是加速生產SS二十型飛彈。一是製造蘇聯游弋飛彈。以代替SS四和SS五型的飛彈，一是發展在東歐的飛彈，將警報時間縮短至十五分鐘。

由於在歐洲核子軍備競賽日益加劇，偵察和警報系統的地位日益重要。許多人相信蘇聯或北約任何一方若收到，也足以毀滅人類。歐洲正處於核子大戰的威脅中，企圖以核子阻嚇核子，往往變成軍備競賽，終非人類世界和平之福。

北約和美國其所以對蘇聯在歐洲部署SS二十型飛彈感到緊張，最重要的原因，係因為這種飛彈，每枚裝有三個核子彈頭，目前北約各國所擁有的核子飛彈，每枚只裝有一個核子彈頭，相比之下，實力大為遜色。

胎兒窺視器

自從「胎兒窺視器」發明以來，它在醫學上所扮演的角色日益重要，對婦產科而言，更是不可或缺的醫療器材。

藉着「胎兒窺視器」，可以洞悉胎兒在母體子宮內的生長情況，及早發現畸型跡象，並加以治療。

胎兒先天性的腎囊腫、肺和腹部積水、水腦症等，都可以在「胎兒窺視器」的引導下，從胎兒體內取出積水，施行治療。

嚴重的畸型生長如胎兒尿道阻塞，亦可利用「胎兒窺視器」，將一支極小的塑膠管穿過母體腹部和子宮，正確地插入胎兒膀胱中，由於羊膜腔中的羊水，是由胎兒的尿液和分泌物混合而成，所以從膀胱引入的尿液與羊水不會互相排擠，到胎兒出生後，尿液和羊水一起排除，尿道即可進行重建。

當母體和胎兒之間，有RH血液不相容的情況，也可借助這種窺視器，將一支注入紅血球的針管，穿過母體及子宮，插入胎兒的血管，進行換血。

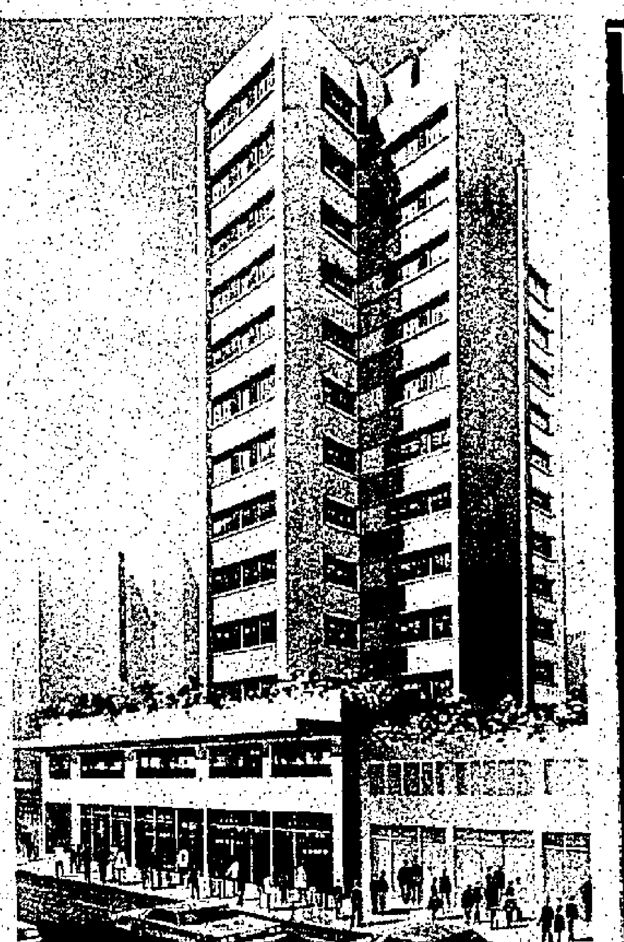
「胎兒窺視器」簡直是畸型兒童的救星，以往，當懷孕母親獲悉自己未出生的孩子是一個畸型兒的時候，只有傷心失望，結果亦迫於忍痛墮胎，或者，讓胎兒生下來，一生一世做個可憐的殘廢人，但是現在，這種憂慮已不復存在，有先天缺憾的嬰兒，在未出生之時就可以先行治療了。

建築與地產

港九新界新樓盤簡介 新鴻基地產公司推出

深水埗福榮街榮華商住大廈

·程宇文·



深水埗區的中小型住宅樓宇相當多，奈半以上是屬於私人地產商興建及售賣，該區的住宅樓宇最高峰，曾見過每呎九百元，但現在經市場調整後，樓價降至七百元左右。即將開盤的榮華大廈，是在深水埗福榮街四十九號至五十三號，由新鴻基地產有限公司推出發售，代表每呎平均售價為六百三十元，較同區正在開盤的單位便宜。

榮華大廈是一幢典型的商住大廈，地下為舖位，一樓是商業單位，二樓以上均是住宅，有十三層高。整幢大廈有四個舖位，七個商業單位及廿二個住宅單位。

先講四個舖位，全部面向福榮街，每個單位的長度達七十呎，亦即是整個地盤的長度，每個舖位闊度由九呎吋至十呎六吋，面積由六百八十二呎至八百六十九呎，但在售價方面，第一及第二舖位均存在明顯柱位，而第三及第四舖位，卻沒有柱位存在，可從舖面直看到舖內的最後一幅牆，故第一及第二舖位，每呎售價為一千四百廿四元，第三及第四個舖位，每呎售價為一千七百七十元，即每呎相差二百五十元。

實際上第一號舖位售一百廿三萬七千八百元（已作九五折，下同）第二個舖位為一百零四萬四千元，第三個舖位為一百廿一萬三千一百元，第四個舖位為一百一十九萬零三百元。

至於商業單位，有四個舖位是面向福榮街，餘下三個向福華街，面積由二百九十一呎至六百卅六呎，而且面向福華街那三個商業單位，均有廿六呎至五十一呎的小型平台。在售價方面，面向福榮街的，每呎售價五百九十七元，面向福華街每呎五百五十元。

七個商業單位的售價依次序為二十萬八千元（已作九五折，下同），十七萬三千八百元，二十四萬五千一百元，廿四萬八千九百元，廿五萬四千六百元，卅五萬五千元及廿二萬三千二百元。

至於住宅方面，每層有三個單位，成「品」字型設計，有一部電梯上落，有兩條樓梯，每個單位的面積不同，A座面積為四百卅四呎，B座面積四百四十呎，C座面積三百一十七呎，每個單位都有闊大的窗位，保證光線充足，其中A座及C座三邊有窗，B座則向北及向南有窗，向西則為一幅承力牆。

住宅售價由十八萬七千一百至廿九萬四千五百，最平的是每呎五百九十元，最貴為六百卅三元。

在住宅的最低層都在二樓，每個單位均設有四百一十二呎至五百一十方呎的平台。

由於C座的單位為三百一十七呎，除去廚房及廁所，只能間到一房一廳，在廁所是小了個浴缸，A、B座均可間成兩房一廳，A座的入門是客飯廳，左邊是廁所，兩個睡房在屋的左方及右方，中間是廚房。B座入門是客飯廳，廚房及廁所并排而立，在廳的左邊，兩房也是并排而立與廳相對，是典型的眼鏡房。

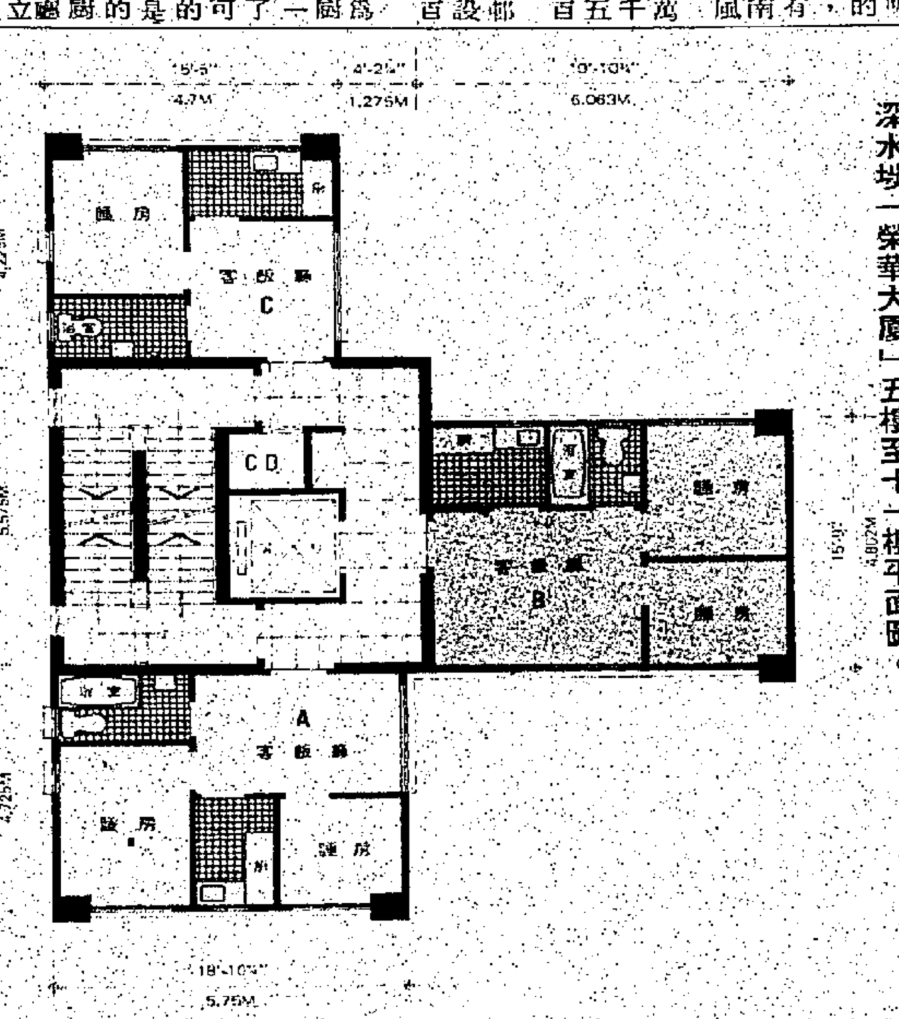
值得一提是由於一梯三伙關係，公共地方所住的比例由三伙分担，故實用面積約在七成左右，從樓盤的建築圖則可清晰看到。

榮華大廈的付款辦法，有兩種，第一定是按照指定日期付款，不折不扣，住宅首期付一成，今年十月卅一日前付百分之五樓價；八四年九月卅一日前再付百分之五樓價，餘下八成在有入伙紙十四日內付清或分期，第二種付款方法，是首期給成半，餘下八成半由訂購月起開始作分期付款。

至於舖位及商業單位，付首期，無論是按指定日期及分期付款均多百分之五。

榮華大廈的附近有深水埗地鐵站，也有不少巴士及小巴路經該處，上下班或出外購物十分方便。

在深水埗由於有不少同類型單位，而住宅售價是稍平於同區，對於一般新婚燕爾青年男女，或轉樓環境者有較佳的吸引力。



深水埗「榮華大廈」五樓至十一樓平面圖。

室內裝修產品

AKI實業香港有限公司曾為無數家庭提供了稱心愜意之瓷磚及室內裝修。更憑藉照著之信譽及豐富之經驗，而穩站香港之供銷市場。大部份入口之瓦仔用於興建公共房屋，每有幾達一千萬件，約佔總供應之七成。式樣繁富之瓷磚及高級麻石，為私人建築商所樂用，大規模之建設如美孚新邨，太古城，香港仔中心等皆曾運用。最近涉及之建築工程，則包括剛完成之YKK大廈，中華煤氣公司大樓，尖沙咀東部的東海商業大廈，及在灣仔興建中的集成大廈等。

AKI實業香港有限公司同人本着積極進取之精神，於以往三年，不斷拓展中國市場，供應大量高貴瓷磚，以興建北京民族，南京，金陵等一流酒店。甚至通過國內之經營代表，日本之總公司聯絡，羅列更多式樣以及選擇。

最近，AKI實業有限公司為提供更佳服務，進而代理各式高級潔具，通銷本港市場，今該公司之長期客戶，不需為挑選完美配搭而煩惱。

樓宇照明系統

落成之樓宇對照明系統設計之要求，與興建中之樓宇的要求，完全不同，它所需要的是一方面求實用，另一方面又求美觀。

住宅樓宇、商業樓宇、及工廠的照明系統，亦由於樓宇的用途不同而有所變化。總括來說：前者的照明系統設計以美觀為首，實用較次，但後兩者卻相反。不過，新型的商業樓宇亦漸漸着重美觀的照明設計。

首先介紹的是工廠照明系統設計的一些原則，據專家認為，為工廠設計照明系統要留意工廠的內部設計、工作的性質、產品對光之敏感程度、工人的多少、照明系統的購置費用等。

由於本港大部份中小型工廠都沒有專人設計照明系統，只是隨便由一些略識水電工程的工人負責，專家認為，這些缺之適當照明設計的工廠一方面可能浪費了電力能源，另一方面卻又可能因照明不足而減慢生產，造成損失。

專家表示：自有電燈發明以來，照明系統設計的原則基本上是不變的，就是要讓工人在工作時得到充足及適當的光線。最基本的設計就是讓光線從高處射到工作枱上，這種設計適用於一般的手作業例如製衣、裝配零件等。又由於工作的精細與否，更決定了燈光的高度，一般而言，燈光距離工作枱約兩米，便屬適當，但遇到裝配電子零件或鐘錶等精密工業時，燈光則要較接近工作枱。

有些工業例如造船、修車等，工作地方並非平面，光源設計便不能從高而下，需要從側面、底面加以照明。

自從發明自動裝配人以後，再不需要大量手作工人，照明系統之設計又有所創新，在自動生產的工業上，工人的工作只限於在控制室內觀看閉路電視而監察生產，所以廠房的照明系統則要達到清楚地將生產情況透過螢光幕送到工人眼中，因此，沒有工人直接參與生產，未必等於可以容許馬虎的照明系統設計。

產品對光線的敏感度亦限制了照明系統之設計，而最適當是限制了選用燈光的種類。物理的常識指出：燈泡、光管、及水銀燈放出的光的顏色不同，即表示頻率（FREQUENCY）的輻射亦不同，這些輻射對一些電子產品可能造成損害，例如錄音帶、錄影帶等，所以這些工廠都避免選用燈泡或光管，而是選用高壓鈉燈（HIGH-PRESSURE SODIUM LAMP），或混合二五○W的高壓鈉燈及四○○W的鹵素金屬燈泡（METAL HALIDE LAMP），這種混合燈可構成自然陽光的效果，避免不必要之色差（COLOUR ABERRATION）而妨礙生產。

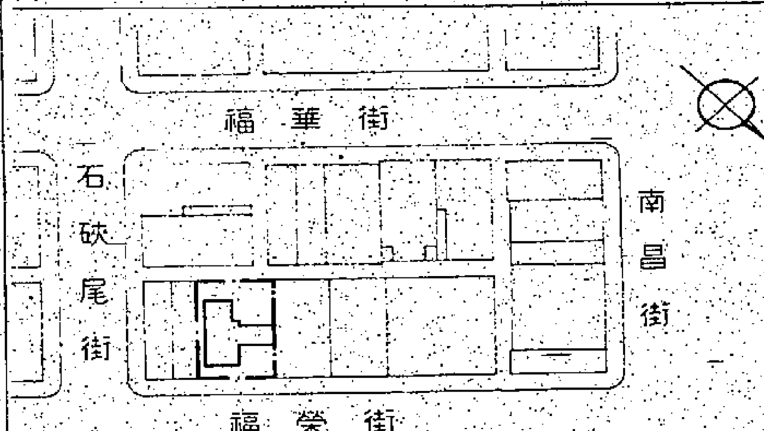
地盤及興建中樓宇的照明系統，均屬臨時性質，所以其最重要及唯一的功能，就是確保建築工程能順利完成，減少地盤工人因照明不足而造成工業意外。

地盤工程（SITE WORK）主要是打樁及清潔工作，以便展開進一步的樓宇興建工程，或者興建馬路、天橋等，這些地盤工作，都是在露天情況下進行，所以照明工具比較少用。

據建新建築工程公司安全主任郭仲卿表示，除非是沉箱工程，否則其他的地盤工作都可以依靠天然光線作照明，有時候，太陽過份猛烈，工人更要拉上遮蓋，以免光線刺激視綫。沉箱工程或一些天然光達不到的地盤工程，最常用的照明工具是電燈泡（一○○W至二○○W）及小太陽射燈。不過，這些照明工具都不會固定在某一處，一俟該處的工程完畢，便要移走，所以地盤隨時可見長長的電線。

金門建築有限公司安全主任李錦成表示的興建中的樓宇，比空曠的地盤工程，需要多些照明工具，因為興建中的樓宇都有外牆，不透天然光，在興建中樓宇最常用的照明工具是燈泡及光管。一些玻璃幕牆的樓宇，例如金色外牆的遠東金融中心，是先建成了鋼筋支架，再將金黃色的玻璃幕牆嵌上，玻璃幕牆比三合土牆透光，所以在興建時可省卻部份照明工具。

地盤的四週，與及一些挖空了的沙井，都需要圍上紅色的燈泡（一五W），以表示危險，這種照明工具的電壓是一百一十伏特，是電力公司的規定，以保障行人的安全。有時候，這些危險燈號會以蠟燭代替，由於地盤為空曠地方，蠟燭容易被風吹熄，所以用蠟燭來取代危險燈泡是不智的。



鋁質天花板

西德的GAL條天花為室內設計添上新面貌，這類天花不但美觀，而且容易裝嵌，顏色純清淡至奪目，可自由選擇，配合各種室內裝飾、增添美感。

GAL的鋁質條天花板經焗油處理而造成，多孔或無孔的條板爾易便可裝嵌在支架上，不再需要其他特別工具，懸掛系統的設計非常平穩堅固，易於安裝。這類鋁質條板天花保養亦非常簡單，而且持久耐用。

這種條板天花適用於商業樓宇，機場，購物中心，學校課室，室內運動場，甚至室內泳池等。

GAL鋁質條板天花更有一種最新的款式，是可以採用不同闊度的條板，裝嵌在同一天花上，構成更佳的視覺效果。

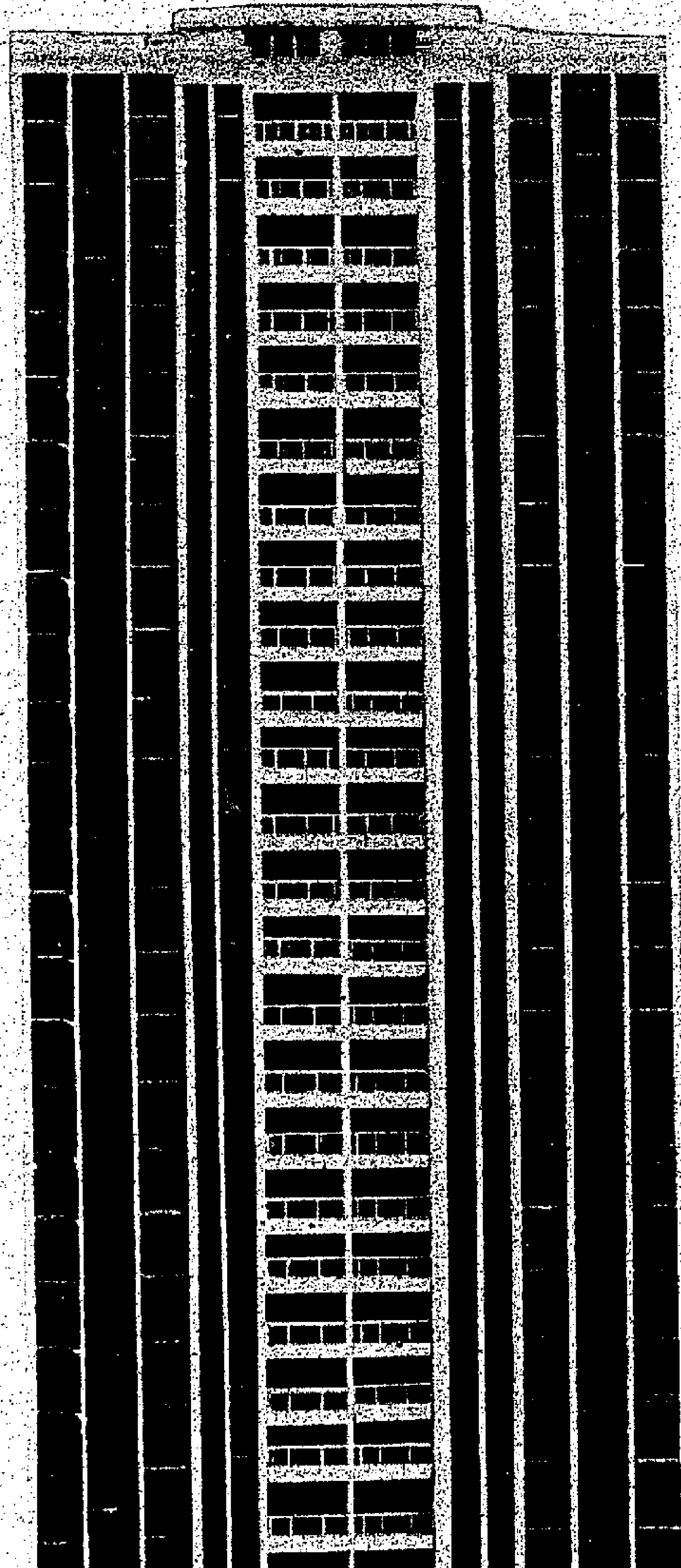
這種天花可設計成波浪型，使室內加添生氣，甚至在泳池也適合。

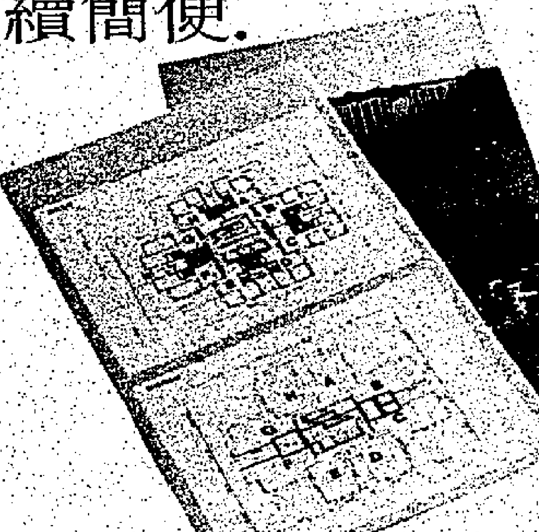
採用這種條板天花，其靈活的性質最適合現代建築物的需求。

此外，條板天花有多款顏色可供顧客選擇，如白色，米色，綠，橙黃和黃銅色等。

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便。

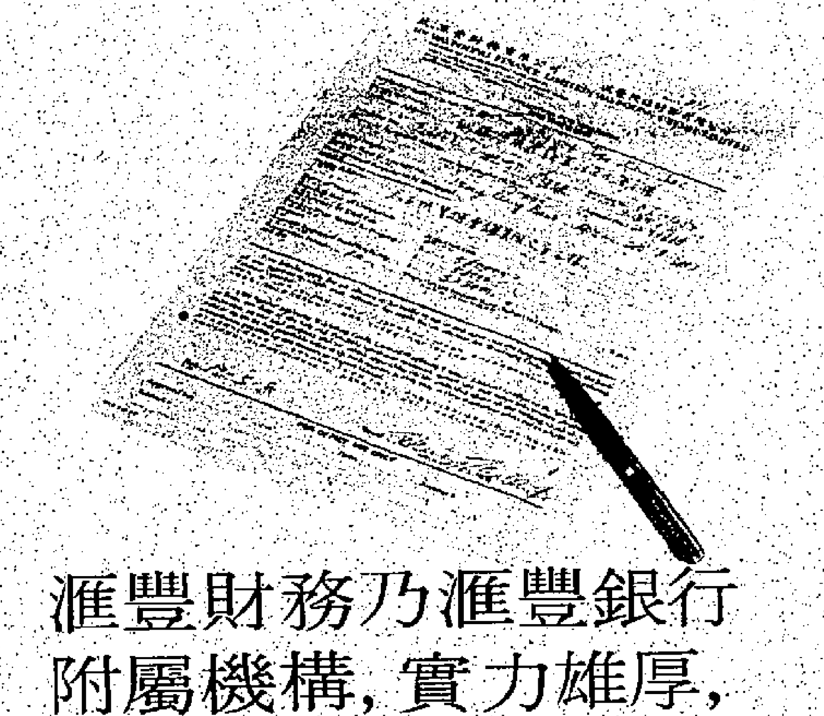




住宅樓宇貸款額可高達樓價八成。
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易學。

申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多。

滙豐財務/投信財務
其他各項服務包括出入口，期票貼現，租購，出口貼現及定期存款。電話：5-8396333



滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極為方便。

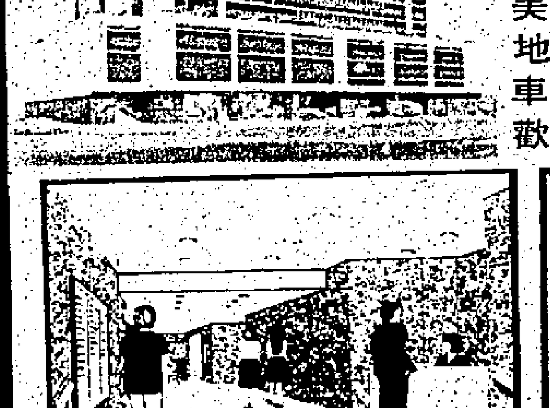
欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐投信財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396256

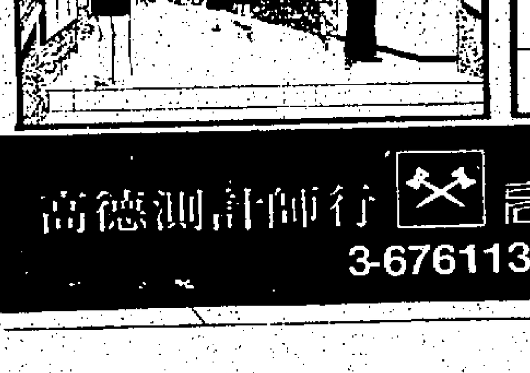
WF A5181

租·售

九龍大角咀角祥街
大角咀中心
高級工商業大廈



坐落九龍心臟地帶，
地點特佳。
接鄰渡輪碼頭，
巴士小巴總站。
設計實用，
美觀獨立寫字樓大堂。
地庫停車場，
車位充足，起卸方便。
歡迎垂詢



高德測計師行 高利地產顧問
3-676113

娛樂圈

明晚以人造衛星播節目至中東
「歡樂今宵」感驕傲
開無綫向外地播節目先河

「歡樂今宵」於明晚以人造衛星節目轉播往中東的約旦，這是「EYT」啟播以來，首次將節目轉播到外地，而此舉將有助提高香港電視業在國際上的地位。

昨日「EYT」特別安排該晚的編導陳澤成，與及兩位主持人賈思樂、劉敏儀會面記者，據陳澤成表示，約旦共邀請十個多國家地區，包括香港、意大利、美國等，在當日轉播約十多分鐘的節目到約旦，以慶祝國王胡辛登基卅一年慶典，約旦電視台十五週年台慶，與及紀念今年是國際通訊年。

陳澤成並稱，過往只有無綫接收外地的節目播出，與今趟則首次將節目轉播到外地，而公司揀「EYT」為轉播的節目，因該節目差不多與公司一齊成長，較具代表性。

劉敏儀、賈思樂以姐弟相稱。

三人組首部電影
三人組與運動鞋

號稱「新御三家」的近藤真彥，野村義男及田原俊彥的「三人組」，不單在日本大受歡迎，即使在本港，他們的影片「飛車、歌舞、三人組」在本年二月上映時亦十分賣座，成為近年最賣座日本片之一部，再次將他們帶來的影片，是原名「布鞋怨曲」的「三人組與運動鞋」，亦即是他們三人合作的第一部電影。

在拍這部片之前，他們早於七九年合拍過電視片集「三年B組金八先生」，此劇令「三人組」大紅特紅，繼續他們主持的綜合節目「三人組全力投球」更成為日本收視率最高節目，電影公司找他們拍片，亦是看中了他們大受歡迎這一點。

彭健新與太太十分恩愛。

袁祥仁多才多藝
天師撞邪演反串

袁祥仁拍完第一機構出品，袁和平執導的「天師撞邪」後，一直未有閒過。原因他不但是名「武指」，也是戲路縱橫的好演員，所以在港、台兩地均甚吃香。

在「天師撞邪」中，袁祥仁就反串扮演一個會法術和武功的老婆婆，袁日初演她的孫子，兩婆孫演來既精彩，又詼諧。又如目前在台灣，袁祥仁在楊登魁的間諜片「情報販子」中，也是飾演一個駝背的人，不過，這個畸形人都是片中担綱男主角。

最近，袁祥仁又受聘於玉郎機構，為該公司設拍一部動作卡通片，他負武術指導之責。由於多才多藝，袁祥仁文武皆通，也是他特別忙之故。

在顯示青春活力的「勁舞」中，女主角珍妮花比兒所飾的破T恤，已成青年時裝。

雛鳳鳴欲公演「紅樓夢」，但因劇本問題，致令公演無期。

螢影星聲

張晏玉　△代替狄賈娜摩亞的「明珠通訊站」已有數星期，上週他以為是做了最後一次，但怎料昨晨接到無綫的通知要他再做一日替工，因為已邀「明珠小姐」狄賈娜摩亞去了英國未同來，所以要她繼續再做，她只好臨時將已安排好了的新計劃取消，再當其替工。

關西蒙　昨日透露，他與女朋友會在九月底結婚，沒打算大排筵席，只邀請雙方家長晚飯便算，他們會在十月廿日啟程去日本渡蜜月，為期一週。關西蒙表示，這次真正決心結婚，也不知是禍是福，他當然希望是福要不是禍了。

劉敏儀　昨日本應在三時與賈思樂一起出席一個記者招待會的，但她卻在三時半才施施然到達，他表示自己不知道要是記者的，以為是普通歡樂今宵工作會議，所以不大重視，若早知道是見記者和拍照，她要穿得更隆重。

葉振棠　於十二月初，在利舞台舉行三日四場的個人演唱會，他會邀請嘉賓助陣，而以梅艷芳成數最高，至於無綫會否錄播，他相信可能性甚低，因他選唱的歌曲，有部份是屬的時期的劇集主題曲，倘若將這部份剪去，又不能統一演唱會的氣氛，所以還是不播為上。

「柳毅傳書」中的洞房，火龍率宮女們向柳家獻寶時的亮相。

日本歌星收費高
亞視暫時不染指

亞視「最HIT概世界」主持人陳小寶昨日表示，他於日昨前同亞視續簽半年合約，本來他計劃將節目延長十五分鐘，但因節目的播映時間，前後有節目不能調動，所以這計劃暫時不能付諸實行。

陳小寶指出，節目於八時半播出，在播映前的半小時則是港台節目的特約時間，雙方有合約規定，不能調動，而九時便是新聞報告，亦不能押後播映。

由於節目收視穩定，所以短期內都不會進行改革，據陳小寶表示，節目以播映而流行曲為主，而本地歌迷對日本歌興趣甚大，倘若可以爭取日本歌星的片源，節目收視有很大幫助。可惜，產地電視台收費昂貴，而且對購片源的節目，要求甚高，以亞視目前情況而言，他只能盡量爭取。

亞洲電視「下午茶」上週末舉辦會員觀眾合家歡西貢旅行，四位主持人：江雪、鄧碧梅、陳婉薇、夏春秋及三百位家庭觀眾皆盡歡而返。

賈思樂對演戲狂熱
餓戲兩年飢不擇食

賈思樂自「他的一生」後，已餓戲兩年，最近他接獲通知演出伍潤泉的新劇，令他雀躍不已。

不過，據聞賈思樂在劇中的角色，同蝦仔爹哋的蝦仔差不多，但賈思樂表示，他目前尚未參予該劇的工作會議，倘若他演的角色同蝦仔所差無幾，他的力求在外型上改觀，希望以新的形象同觀眾見面。

賈思樂坦言對演戲有種狂熱，但近年來，除演出短劇外，在話劇方面，完全缺乏機會，因此，他曾向公司提出要求，可是公司均認為沒角色適合他演出，着他耐心等候，現終於守得雲開見月明。

賈思樂表示，他覺得自己在演戲方面，逐漸有進步，他相信自己可勝任作多類型的角色，而他更希望可以演出成熟男性的角色，以改變形象。

此外，賈思樂原本於暑假期間往台灣為華視拍十輯的歌舞特輯，但因而演出「蝦仔爹哋」的關係，公司不批准他請假，故唯有押候到聖誕節前往錄映。

關菊英、麥潔雯都是好歌之人。

難得一見，李兆熊的狂態，「再向虎山行」功德圓滿，李兆熊高興起來擁吻高德基。

錯用藥油當眼水
古嘉露幾變盲妹

古嘉露拍完「家在香港」，便去了美國，行前她答應金泉公司，影片上映時，她會回港協助宣傳。現在，「家在香港」即將上畫，金泉公司已用長途電話和她取得聯絡，而她亦答應在本月二十日回港。

古嘉露在「家」片中演一個外國富商的情婦，偶然認識失意青年劉德華，結合霧水情緣，并協助他在地產公司任高職。後來她發現他愛上一個偷渡來港的大陸少女，妒念使她去報警拆散鴛鴦。這個深閨怨婦的角色，古嘉露演得甚為出色，搶盡了鏡頭。在拍戲一場流淚戲時，她因借助眼藥水，而一時拿錯了藥油，滴在眼上時痛得她真淚直流，把眼角膜也弄傷了。還幸發覺及早，只滴了少許，否則變成盲妹也有可能。

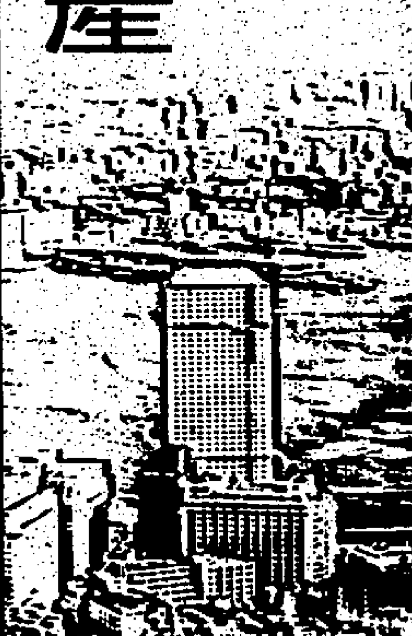
新光今晚起一連三晚演
羅家寶首本
官生戲血濺烏紗

粵劇「柳毅傳書」在新光戲院上演以來，連場爆滿，反應熱烈，大受觀眾歡迎和好評，闊別本港粵劇戲迷卅多年的「蝦哥」羅家寶，寶刀未老，風采依然，唱腔、做手更臻佳境，他獨特而聞名以久的「蝦腔」，確實令人陶醉，今晚起一連三個晚上，他特別為戲迷演出一個膾炙人口的首本新編古裝粵劇「血濺烏紗」，該劇劇本文筆凝煉，故事情節哀怨感人，在穗演出時，十分哄動，連滿數十場，乃穗市粵劇界之盛事。

「血濺烏紗」定於八月九日、十日、十二日上演。羅家寶在劇中扮演一個剛直而持重的清官，以精湛的唱做和豐富的藝術經驗把人物性格發揮得淋漓盡致，栩栩如生，這是他在藝術上的一個新突破，該劇是繼「柳毅傳書」之後又一新成就，參加演出的還有唱腔優美，感情細膩動人的花旦鄭培英，功力深厚，剛柔並濟的鬚生王中玉，扮相甜美，唱腔，做手日趨成熟的新秀白雪紅等。

余綺霞，麥顯虹，黃日華首次結伴到北京拍外景。

建築與地產



避免地價盲目扳升
制訂長期土地政策
有利本港物業市場穩定發展

．趙翔．

雖然，本港物業市道近期的表現已有好轉跡象，但整體而言，仍需要一段時間才可以全面復甦，港府有鑒於此，亦對土地供應的問題作出研究，以使可以使將來本港的土地供求趨于平衡。

過去數年，地產業在本港經濟體系之中，担當了一個十分重要的角色，即使在目前地產市道進入調整期，其重要性並未減少，根據一項統計顯示，金融機構本地貸款有二千億元，其中地產業佔了五百億元，換言之為百分之二十五，由此可見其對經濟發展的重要性。

但是，由七九年起，當本港地產呈現蓬勃時，土地的供應却無法滿足市場需求，成為本港地價及樓價不斷報升的一項重要原因。近年，港府在土地供應方面加以改善，並制訂了較長期的土地供應政策，則肯定會有利于本港物業市場穩定發展。

在未來十年內，本港的土地供應面積，包括公共及私人房屋用地、工商用地及政府寫字樓用地共為五千三百二十九公頃，其中首五年的土地佔總數的百分之七十五，其後五年則可以視乎實際需要，增加供應二千五百八十一公頃面積的土地，則估計可以滿足市場的需要。

目前，本港對于房屋用地的需求最大，以公共房屋而言，港府的目標為每年興建三萬個單位，另外，由私人地產商參予發展的居屋單位，每年亦有一萬個，加上私人地產商每年興建二萬個住宅單位，形成了對土地的需求，所以，港府目前有意修改部份計劃，增加開闢用作住宅用途的土地。

增加住宅用地供應的其中一個可行辦法，乃是將原訂作工業用途的土地改作住宅用途，原因是近年本港有大量工業廠房落成，市場呈現明顯供過于求的情況，造成了大量工業廠房空置，將土地用途更改後，一方面可以提高土地的使用率，亦可以使工業大廈的供求趨于平衡。目前，首先會有四十至五十公頃的工業用地改為住宅用地，此舉可以彌補未來五年住宅用地供應不足。

至于商業用地，港府亦未有制訂一個供應目標，事實上，港府近年租出了尖沙咀東部，金鐘道及灣仔海傍大量土地作商業用途，使期內商業樓宇供應大量增加，另外，私人地產商亦紛紛申請更改一些舊樓地盤的用途，然後將之拆卸重建為商業大廈，亦使市場對商業大廈土地需求放緩。

從整體經濟發展而言，港府增加土地供應乃是可喜的現象，可以避免地價及樓價盲目扳升，不過，由于目前物業市道處于調整期，適當地平衡土地的供求亦不可忽視。

中國工礦爆破器材
運銷本港市場

香港的大型建設工程及地產建築業礦場都需要使用炸藥，目前本港每年消耗炸藥用量約為四千多萬港元，而需求量將會逐年增多，過去香港工礦用炸藥主要均來自英、美、日等國家，但自從中國大陸的工礦爆破器材於本年三月已運入香港市場，估計將會成為香港炸藥來源的重要入口地區之一。

利達時國際發展有限公司是中國北方工業公司與香港海外工業公司合資組成的，在香港向海外地區推銷中國的工礦爆破器材的總代理，中國北方工業公司在光學儀器、化工產品及機械產品方面發展歷史悠久，馳名中外。而香港海外工業公司則為中國北方工業公司民爆器材在港澳的總經銷，「利達時」則為海外及港澳的總代理。

由於炸藥及爆破器材屬於一級危險品，香港政府方面管制嚴格，以往香港只有三家公司經營，中國炸藥進入本港市場，是經過長時期的申請及政府多次試驗才獲批准。

利達時國際發展有限公司經營的爆破產品有膠質硝化甘油炸藥、乳膠炸藥、岩石硝，炸藥、水膠炸藥、TNT、電雷管、導爆索和安全裂石藥柱等數十種品種。

據利達時國際發展有限公司的負責人透露，中國的爆破產品性能和質量都十分優良，事實上，卅年來中國進行無數的大型工程都是採用自製的爆破產品，如葛洲壩工程便是其中之一已經考驗，故中國產品在海外及本港的市場將具有競爭力。

中國炸藥於今年三月二十五日開始獲准輸入本港，其他各國的產品便面臨競爭，另外中國炸藥較現時其他國家的同類產品便宜了百份之二十左右，再加上運輸、儲存在地理具有優越條件，這些都足在客觀上給中國炸藥具有了優越的競爭力。

目前中國炸藥在本港售量最廣的是膠質硝化甘油炸藥，有良好的抗水性能，爆力大，具有較高的威力和猛度，適用於拓山開路、開發礦山、疏通航道的理想炸藥。配合使用毫秒雷管就可以適應複雜地形，分層剝落減小地震波，得到更良好的效果。乳膠炸藥不久也將進入市場，其優點大顯。

另外一種新產品安全裂石藥柱「也稱為混凝土破碎器」是破碎切割混凝土和岩石用的新品種，最適合人烟稠密的地區破碎和切割使用，該產品引燃後發生膨漲，其所產生的震盪力和聲音很低，而且沒有飛散的碎石，安全度高，操作容易，當燃燒劑在洞內發生作用後便使石方破碎，可以即刻引發。大量節省人力和時間。

據使用過中國炸藥的用戶反映，爆破每一立方米石塊所需的成本為港幣二元二角，比用外國貨降低百分之四十二左右，很有吸引力的實例，如果在香港的倉位得到合理調整後將可更好地滿足客戶的購貨要求。目前中國的炸藥在港銷售量迅速上升，據悉從本年四月至九月中國產品銷售量增幅已達十倍，估計明年將出現一個更新的局面。目前香港有數個大礦場和多個建築工程地盤都在試用中國產品，其他泰國、印度尼西亞、菲律賓、加拿大等國均在廣泛接觸中，相信不久之將來業務會有新的發展。

複雜課題 穩定斜坡技術

近年來香港建設發展很快，興建了許許多多的高樓大廈，香港的地勢，山多平地少，除了海傍一帶很少的平地和填海區外，大多數需建築於山坡上或依山而建，因此，斜坡的穩定和鞏固工程，成為香港建設發展中不可缺少的一環。

斜坡的穩定是一項很複雜的綜合性課題，涉及地質學、水文學、土力學等多種問題，因此，斜坡的治理也就有多種的工程方法，需因地而異。

穩定和鞏固斜坡，主要是採取工程的手段，提高斜坡的支撐力，其中包括斜導地下水，斜坡表面處理，斜坡鞏固等。

一、疏導地下水：通常斜坡在剷除危險面工程後，即鑽孔插入孔膠管，孔距為二公尺左右，用以引導土壤中的水份由膠管排出斜坡外，通往水渠中，降低山坡的陡度和減少山坡土壤的含水量，是減少土壤對護坡面壓力的基本方法，以便消除斜坡的危險滑動面。

二、斜坡表面處理：斜坡經過適當的剷除後，為防止雨水和山水的侵蝕及滲透而造成山泥流失及坍塌，同時，固定一些不完整的石層，斜坡表面的處理是很重要的。通常處理的方法有批盪、壓力噴漿、噴植草種等方法。最近外國出現一種將草種和特種化學漿液混合噴灑於護坡面上的新方法。化學漿液滲入斜坡表面的土層，凝固後，不但固結表面的土層，也將草種固結於其中，使之不會被水冲走，被風刮掉，而固化的漿液還有助草種的發育生長，達到固結表層泥土和植草護坡的雙重效果。

三、斜坡鞏固對於陡度較大的斜坡石面或泥面，只進行疏導地下水和表面處理，往往達不到工程的要求，還須要進一步種下錨杆（ROCK BOLT）和石錨（ROCK ANCHOR），使整個斜坡扣緊在基礎岩層上。如南灣由家榮堆記與香港灌漿有限公司承造的斜坡穩定工程，一種由沉箱和石錨組成的沉箱牆，也是石錨鞏固斜坡的一種應用，如英皇道二百五十四號偉利工程公司所承造者。

香港從事斜坡穩定工程已有很長的歷史，技術上趨先進和成熟，也取得了很大的成效，它對擴大土地的使用，防止山泥傾瀉起了很大的作用。一九七二年六月十八日，香港出現暴雨成災，港九、新界多處地方出現山泥傾瀉，連於位半山區旭禾道的旭禾大廈也因此而發生嚴重破壞，半邊山也滑動了下來，造成香港有史以來的斜坡災難。因此，斜坡的穩定和鞏固工程，日愈受到各有關部門的重視，新舊斜坡的安全問題成為工程建設項目中不可缺少的課題。

建築材料
玻璃紙皮石

香港建築物的用料不斷推陳出新，樓宇的外牆裝飾過去是採用水泥批盪再刷灰水，但却不持久耐用，日久便會變得污黑或剝落，維修保養都很麻煩，現在大部份新建樓宇都改用玻璃紙皮石。

鑽石牌玻璃紙皮石，乃經高溫燒壓而成，質地結實，經久耐用，能防酸鹼、防侵蝕、不易爆裂、不沾塵埃、不怕風吹雨打，顏色歷久如新，而且施工容易。鑽石牌玻璃紙皮石，經不斷改進與創新，質素已直追台灣產品，甚且可比美意大利的「VETRICOLOR」。

由廣東外貿公司經營，粵海企業有限公司代理，香港華大行總經銷之鑽石牌玻璃紙皮石，由於具備上述的優良品質，加上貨源充足，原產地接近香港，運輸方便，交貨快捷，價錢廉宜，所以不少用家試用之後俱感滿意，目前，已有不少住宅樓宇，工廠大廈及鄉村別墅相繼採用，最近且獲數大建築公司之大量定單，因此鑽石牌玻璃紙皮石備受用家之推崇和信賴。

集半山區高尚市中心方便
恒興樓每呎只售伍百餘元

恒隆地產位於香港薄扶林道，第三街，福壽里之「恒興樓」，樓高二十四層，地下兩層為舖位，一樓以上為住宅，面向海港，景色優美，用料靚，設備齊全。「恒興樓」年期九九九，住宅面積由三百零六至三百七十呎，即時按揭可獲八折優待，建築期內月息只計一分，每呎只售伍百餘元起，在該區此價錢是極為廉宜。

大廈地點適中，靜中帶旺，地處第三街及福壽里，取其福壽康寧之意，而高尚學府雲集該區，對學童分派學位非常有利，所以在該大廈未正式發售前已接到無數的查詢，開盤後認購者非常踴躍，所餘單位有限，是買家不容錯過的好地方，售樓處：恒隆（地產代理）有限公司，銅鑼灣百德新街恒隆中心，電話五—七九〇四一一一，地盤售樓處：香港第三街一二三至一二七號，電話：五—四八〇一八九，四〇七九二三，假日照常辦工。

風水靚洋樓

生

香港薄扶林道，第三街／福壽里，三者「生」也，生發之地。福壽里，顧名思義，居者福壽康寧。座北向南，海景優美，港島高尚學府集中，靜中帶旺，兼備半山區高尚及市中心區方便。

地下兩層旺舖，分連閣樓及單層出售
面積四百廿一至八百四十八呎
二至廿二樓住宅，
面積三百零六至三百七十呎

恒興樓

香港第三街一二三至一二七號

九九九年期
八四年入伙
每呎只售五百餘元起

恒隆
恒隆（地產代理）有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心
電話：五—七九〇四一一一

新界版

芝蔴灣監獄改作難民營後 常與村民不睦

嶼南鄉會屢接投訴分函當局促改善

較流灣敷設海底水管·改善塔門島居民食水

(特訊)大嶼山南區之芝蔴灣監獄，自改作難民營後，常與地方村民發生不愉快事件，營內之工作人員因全屬新調往者，未能如過往與村民和睦共處。大嶼南區鄉事委員會屢接村民之投訴，特將情形函達離島政務專員及新界鄉議局，請促有關當局加以注意及改善。

函內大致指出：本區十塱芝蔴灣監獄十多年來與當地村民均異常和睦合作，但自近年該監獄改作難民營後，即常與地方村民發生不愉快事件。例如最近該營之保安人員圍毆村童，引致村民非常激動，向幸地方代表能及時加以制止，事態始不致擴大。據一般村民投訴，多指營內之服務人員殊不禮貌，及司機經常開快車，危害路人安全。村民曾將此等事件投訴難民營當局，但迄未獲改善，故特請轉有關當局切實加以改善，以免發生嚴重後果。(業)

(港訊)政府現擬在新界較流灣與塔門之間敷設一條長約六百五十米之海底輸水管。新輸水管是用以取代現有之舊輸水管，為塔門島上的居民供應食水。

有關建議工程的通告已刊登於最近出版的政府憲報內。中英文版的告及圖則已張貼在地盤附近的告示板上。

查閱有關工程之圖則亦可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處及新界大埔汀角道大埔政府合署大厦大埔政務處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於一九八三年十月四日前以書面向地政工務司提出。

上半年困難消除好消息相繼而來 製珠寶業形勢大好 展望下半年堪鼓舞

新界扶輪社昨邀冼兆球分析指出 市場利率前途成本均改觀

(特訊)經過了一九八二下半年及八三上半年的種種困難後，香港的珠寶製造業展望本年度未來之下半年卻令人鼓舞，可以說「形勢一片大好」。謝瑞麟珠寶董事營業經理冼兆球在新界扶輪社例會席上有此表示。

冼氏以「一九八三年下半年度珠寶製造業展望」為題，對該業未來半年好轉因素有精闢的剖析。

他首先指出：香港珠寶製造業在一九八二年下半年至今年上半年，曾經面臨極大的困難，結果令有些中小型廠商倒閉，或停止營業或頗臨停業邊緣，這些困難可分外在及內在因素。

外在因素是全球性經濟衰退，世界最大珠寶市場美國，香港珠寶一半輸往美國，失業率達歷史性水平，而西德亦面臨嚴重經濟衰退。

因經濟衰退，許多入口國家不鼓勵奢侈品入口。

美元價格波動：該業主要原料以美元報價，而接單時美元兌港元檔價低，受外匯影響。

內在因素是利率急速上升，長時間徘徊在歷史性之高水平，年中曾高達百份二十以上，令成本大增，經營困難，銀行收緊信用，令廠商無法擴展及維持購貨。

前途問題，去年九月的中英首腦在北京會面，商談未有明顯結果，致令投資信心大失，經濟活動減弱，市民消費慾念減低，做成本銷市場呆滯，一般珠寶零售生意減少百分二十以上，有近五十之多。

他說：雖然珠寶製造業去十二個月面對許多困難，但在以現時的境勢發展望未來之半年，卻令人非常鼓舞，可以說形勢一片大好。因為壞的因素已經大部份消失，而好的消息卻繼續而來。

例如：一、最大出口市場之美國經濟復甦現象明顯，失業率下降，第二期減稅計劃效果產生，市民購買慾念增強，批發商入貨增加明顯。根據在美國參展成員報告，今年營業額普遍增加，諮詢商號亦增，估計在下半年的傳統旺季中營業數字肯定比去年大增。

二、經過去年之高利率打擊，今年之銀行利率已回順至目前的百分十一點五，令經濟成本回復至合理程度，估計今年利率較去年平穩。

三、去年銀行業務因受若干大公司失色表現而備受困擾，今年銀行因為政策較為謹慎，而資金充沛，對製造業的放貸比較放心，對極需資金運用的珠寶製造業來說是一喜訊。

四、「九七」前途雖未完全明朗，但最壞的局面大家可想像到，而中英雙方極力維持香港前途及繁榮的意念亦已穩定人心。

五、在經過美元匯價波動教訓下，以及報單將以美元報價或在兌換率上留有餘地，以便能容納匯價的波動。

六、勞工供應情況由於若干廠商停業而有所改善，薪金波動較少，成本易於控制。

新界扶輪社昨例會由社長郭明義主持，與會社友：王德仁，陳錦福，李學晦，韋國耀，溫漢璋，鄭科，王南，馬永深，陳廣權，曾正麟，鄭盛康，周華焯，陳永華，李乃元，梁樹賢，王東源，張德熙，黃俠，林錦權，黃智强，黃俠民，陳冲志。(木)

荃灣舉行游泳大賽 供青少年男女參加

共分九組角逐·選訓區代表隊

(特訊)由荃灣區體育康樂聯會新界市政署聯合主辦暑期活動「荃灣區青少年游泳錦標大賽」已定于本(八月)十三日(星期六)下午一時至六時，在葵涌葵盛泳池舉行。

據大會統籌主任洪樹興稱：是次游泳比賽目的提供水上活動，大其以游泳方面，促進本區青少年愛好游泳之興趣，及提高泳術水準，選拔優秀泳員給予長期集訓，代表荃灣區游泳隊出席各項泳賽。

是項比賽，除個人獎項分冠亞季軍外，另設全組個人冠軍一名，為錦標獎項。賽事包括男子分A·B·C·D·E組；女子分A·B·C·D組共九組，共有五十三項賽事。計有五十米自由，胸泳，蝶泳，背泳，一百米自由。胸泳，式百米自由及胸泳，每名運動員可報四項，泳式距離不限，費用全免各分組參加年齡如下：

(一)男子A組：年二十一歲以上一九六二年或以前出生。
(二)男子B組：年十八至二十歲，一九六三至一九六五年出生。
(三)男子C組：年十五至十七歲一九六六年至一九六八年出生。
(四)男子D組：年十三至十四歲，一九六九至一九七〇年出生。
(五)男子E組：年十二歲以下，一九七一年或以後出生。
(六)女子A組：年二十一歲以上一九六二年或以前出生。
(七)女子B組：年十八至二十歲一九六三年至一九六五年出生。
(八)女子C組：年十五至十七歲一九六六年至一九六八年出生。
(九)女子D組：年十四歲以下一九六九年或以後出生。

各組錦標冠軍獎計分方法，以該組賽事之名次上名率為根據。如名次相同者，以總裁判之決定為最後判決，參加者不得異議。

報名表章程索取處：(一)荃灣區體育康樂聯會；(二)新界市政署葵盛泳池；(三)荃灣及葵涌區康體處；(四)荃灣政務處各區諮詢處。

截止日期：八月九日中午十二時正。查詢電話：〇——四四六八九四。

填妥報名表可經由下列地點轉交：(一)葵盛泳池辦事處；(二)青衣游泳會(青衣鄉事委員會側青年中心地下)。(界)

荃灣石圍角邨設新郵局

本週四啓用服務居民

(港訊)郵政署宣佈：設於新界荃灣石圍角邨石芳樓地下第S八及S九號之新郵政局，將於星期四(八月十一日)正午十二時啓用，為市民提供服務。

該新郵局啓用後，將使全港郵政局的數目達九十三間。

一項簡短的開幕儀式將於當日上午十一時舉行，由荃灣區議會議員張秀湄醫生、署理郵政署長鮑明及荃灣政務專員呂建勳主持。

荃灣社區青年服務團 為深井兒童展鄉郊旅遊

續辦兩項青少年活動

(特訊)荃灣社區青年服務團是社會福利署荃灣青年及社區事務處資助的社區服務團體，在資助人陳浦芳太平紳士，名譽團長王德仁、周厚澄及黎明華醫生及區內多位社會賢達與中學校長的鼓勵及支持下，成立至今已有八載。歷年該團均舉辦多項社區服務及活動予區內之青少年，傷殘人仕及弱智兒童等，為區內人仕嘉許。

本年暑假，該團得到荃灣青少年暑期活動統籌委員會撥款資助，除已於昨日首先舉辦一項鄉郊區旅遊日，安排深井鄉郊區內的九歲至十二歲兒童旅遊大欖涌，提供一天有益身心的戶外活動外，現續舉辦以下兩項活動。

(壹)鬧市追踪——是項活動在荃灣市中心區及各屋邨內舉行，為一別開生面之組織追踪比賽，希望透過此活動使參加者對區內之建設及設施有更深的認識，並提高人際合作精神。歡迎區內十四歲以上之青少年組隊參加，日期為八月二十日(星期六)。

(式)七彩長青——八月二十一日(星期日)於長青邨舉行。內容包括有集體繪畫大布畫，走迷宮，遊戲及土風舞等。是一項為青衣島上六至十一歲之兒童提供的集體創作及康樂性質的活動，歡迎參加。

該團聯絡電話：〇—四四四一八五(逢星期一、二、四晚上八時至十時)。(田)

葵涌葵安工廈廠戶 督轅請願反對加租

指三年遞增七成·七十多家已退租

房屋委會重申此舉是合理

(特訊)葵涌葵安工業大廈廠戶代表昨日前往港督府及布政司署請願，反對房屋署增加租金，而房屋委員會昨日重申此舉是合理的。

代表稱：房署今年三月與該大廈一百四十多個廠戶簽署新租約，聲明租金是分三年遞增七成以上。

他表示：目前已有七十多個廠戶由於租金昂貴，而退回單位予房署。同時，許多私營工廠大廈正減價出售，因此政府大幅提高該廈租金是不合理的。

不過，房屋署發言人昨日重申，調整該廈租金是經過極慎密考慮後作出，而且是合理的。

他說，增加的租金額將在新租約期內分三年增加。這即是說，最初兩年的調整後租金更大大低於市面租值。

發言人亦提出警告，對於該工廠大廈內欠租情況嚴重的廠戶，房屋委員會將採取行動對付。

「其中很多欠租者就是在今年首六個月內租約期滿的廠戶，他們並沒有簽署新租約，但仍佔用廠房單位，而且沒有交租。我們實在不能容許這種情況持續下去。」

在二百零二個約滿的廠戶中，九十八名已接納經調整後租金的新條款，另有十二名則交還廠房單位，領取一筆賠款項。

因此，發言人呼籲餘下的廠戶儘速清繳欠租，如欲繼續租用廠房者，需簽署新約，否則房屋委員會將向他們採取行動。

同性戀關注 荃灣設座談會

明愛中心供深入討論

(特訊)最近由於香港法律改革委員會建議同性戀「非違法化」，引起公衆極端關注。為使社區人仕對「同性戀」問題和報告書內容有更深入之了解，荃灣明愛中心小組及社區工作單位將於九月一日(星期四)晚上八時舉辦「有關同性戀行為之法律研究報告書」座談會。內容包括電視論壇錄映帶放送，使參加者能透過社會知名人仕之辯論，對「同性戀」法例放寬之正、反意見有更深入之認識。此外，參加者亦將獲一份深入淺出之報告書內容撮要及分析大綱，以作深入討論之用。

此座談會歡迎十五歲以上社區人仕參加，限額四十人。查詢電話〇—四〇〇一三一內綫七。(田)

元朗邨街坊會 響應暑期活動

旅遊青山灣及喫啡灣

(特訊)元朗邨街坊福利會，為響應青少年暑期活動，昨特舉辦旅遊青山灣及咖啡灣，邨內三百多人，一些參加該項活動，由元朗區議員陳一東及房屋經理李君博主持出發授旗儀式，場面浩蕩。

旅遊團由會長郭連福，理事長戴吉霖像領，因人數衆多分成十隊，分別由周文錦，梁富，文炳高，朱其新，梁華，尹大同，陳新，鍾功桓，譚堯，趙開等任領隊，並由理事莫文熙，黃捫，盧根，劉黎，盧六妹，胡友，關錦愛，趙日初，陳創彬，岑錦標，麥連發，黃松芳，庚秀萍，潘開，莫禮信，黃桂華，黃華生，李瑞珍，麥强彬，梁根等協助，全團除各項旅遊及戶外康樂節目外，大會並有生果，汽水，餅食供應。(君)

西貢青年展開 訪問老人生活

調查實際需要盼合作

(特訊)西貢區青少年暑期活動統籌委員會籌辦之親善訪區內六十歲以上老人生活資料登記計劃，現已展開工作，由本月至十月期間，訪問員將攜同由西貢區青少年暑期活動統籌委員會發出之淺藍色貼有照片之訪問員身份證明，前往向老人訪問。

此次探訪區內六十歲以上老人，主要為登記老人個人之生活情況，並將調查所得資料，加以整理後，作為日後擬訂區內老人服務計劃之參考，使各有關機構更能清楚了解區內老人之實際需要。故希望區內人士能盡量予訪問員合作，使該項工作得以順利進行。(業)

東京迪斯尼加班團

華僑讀者七海悉心主辦本月十九日出發

餘額無多報名從速

東京迪斯尼樂園五花八門的玩意，經已成為在近期會到日本旅行的人的話題，事實上，該開幕不久的樂園，迅速成為一處受歡迎的旅遊點。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之日本迪斯尼樂園觀光團，行程悉心安排，節目豐富，備受歡迎，反應熱烈，已有多團出發，各團均爆滿，特於本月十九日，再增加一團特別團。現只餘名額數個，報名從速，以免向隅。

日本迪斯尼樂園觀光團，享受一流，專人領隊，收費特惠，讀者暑假行樂，不容錯過。參加該團，可到最近開幕之東京迪斯尼樂園作整日遊覽，嘗試五花八門的新奇玩意，小朋友更可一會熟名已久的卡通人物，攝照留念，使漫長的暑假，倍添歡樂。

加班團並遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京，寶塚，富士山，山中湖，京都，奈良，箱根，名古屋，大阪等名勝風光，其他節目計為參觀深具教育意義之東芝科學館及欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演。

日本迪斯尼樂園觀光團，全程住宿一流大酒店，八天團收費三千六百九十元，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話。五—四一三零八一(四綫)。

少女慘遭輪姦 續拘控一男子

押候警方調查再訊

(新亞社訊)一名少女於本月二日，在香港仔華富地區，慘遭七名男子輪姦，事後警方迅即拘獲四名青年，並於去週六提控於法庭，日前警方續拘獲一名男子，疑涉嫌與案有關，而將其檢控於西區裁判署提訊，戴和善法官徇控方請求，諭將案押候三天，以便等候警方進一步調查及律政司指示，且屆時將與較早前提控之三名被告一案合併處理，被告暫無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告朱啓成，二十二歲，司機，被控於本月一日，在香港華富瀑布灣，與四名男子林國龍，黃順賢，葉永義，林志榮，及兩名在逃者，强姦一名姓黃女子。

黃漢文千金出閣

溫崇來黃麗儀共諧連理

報人黃漢文女公子黃麗儀與溫崇來先生昨日在九龍聖德肪撒天主堂舉行結婚典禮，由副主教林炳煌與譚坤神父主持共祭大禮彌撒，儀式隆重。是晚雙方假座港島百德新街百德大酒樓全層歡宴親友，筵開三十餘席，到賀嘉賓有立法局非官守議員王霖，交通安全隊總監陳錦釗伉儷，李均議員，阮秋議員，楊錦珍議員，洪偉民院長，楊棣偉校長，陸永燦校長，林少立，范又新，李卓玉屏，許舜華，羅啓雄伉儷，新閩界人士賈訥夫，周鼎，唐碧川，潘振良，潘朝彥，孫仲光，何少松，吳培榮，陳紹釗以及鯉魚門區童軍總監梁啓強，會長羅福然，主席梁志強，七海旅運公司總經理葉迅中，報聯會主席敢發泉伉儷，冠南禮服公司林照等數百人，情況熱烈。

圖為溫崇來先生黃麗儀小姐新婚儷影。

本港新聞

六警務人員擢升總警司

(港訊)六名高級警務人員榮獲擢升為總警司。

警務處處長韓義理已在一個簡單儀式中將提升函件頒予其中三位，他們是，旺角區指揮黃燦光、警察訓練學校校長范金及西區指揮官狄勤。

其他三位：程國顯、韋登及莫敏思刻下正在渡假，他們亦已獲通知。

沙田海童軍 招深資會員

(特訊)新界第九海童軍旅沙田區，現招收深資海童軍會員。凡年齡十五歲半至十九歲青年男女對海上活動有興趣者可。

報名方法：郵寄或親臨新界沙田瀝源邨，貴和樓地下，沙田區，海童軍會區總部，海童軍負責人收。截止日期為九月一日。

金獅影視中心社會計劃 免費提供影視娛樂服務

(港訊)金獅影視中心最近設立一項社會服務計劃，為本港福利社團機構免費提供影視娛樂服務，選映教育與娛樂並重之錄映名片。此項服務除免費借出電視機、錄映機、免費提供飲品以及派出專業人員到場協助。

該中心八月二日已應香港救世軍荃灣分會之請進行首次活動，為該區兒童選映數齣益智錄映名片，俾使該區兒童在暑假期間獲取有益及正當的娛樂活動。是日參加者非常踴躍，場面熱鬧，氣氛融洽，全場充滿一片歡樂笑聲。

據該中心發言人指出，在暴力及色情影片充斥市場之際，香港現時提供的益智及教育電影及電視節目並不足夠，但影視媒介對社會卻具有一定的影響能力，且有潛移默化的功能，有見及此，該中心才設立這項計劃。

金獅影視中心為金鉅國際集團屬下機構，擁有會員逾五千人。任何福利或公共社團機構欲申請該項服務者，可致函九龍柯士甸道十五號十二樓金獅影視中心，或電三—七二三二七八七查詢。

圖示：金獅影視中心提供免費影視娛樂服務，香港救世軍荃灣分會致送紀念旗予該中心紀念。

中山同鄉會 招待會員遊新界

(國際社)中山同鄉會暑期活動，七日舉辦新界一日遊。

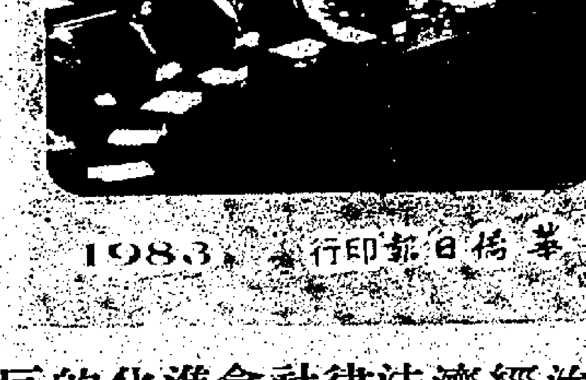
上午九時卅分在旺角洗衣街麥花臣球場集合，十時乘遊旅遊車出發，劉志民、譚文忠、李樹榮、關坤、黃均安、劉偉民、劉國威、黃錦鴻、何錦雄、張文藝、盧崇柏、盧燕闌、鄭傑雄、劉志遠、劉祥、鄭錫、李光、唐炳麟、李桂海、陳星海、鄭亮約領隊。

首站往沙田馬場彭福公園遊覽，繼往落馬洲，再到元朗，訪問元朗分會，加强聯繫。在洪水橋冠江酒樓午餐，餐後往青松觀遊覽，回程經屯門高速公路返九龍城漢年酒樓晚餐聯歡。

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值　有悠久歷史

香港年鑑



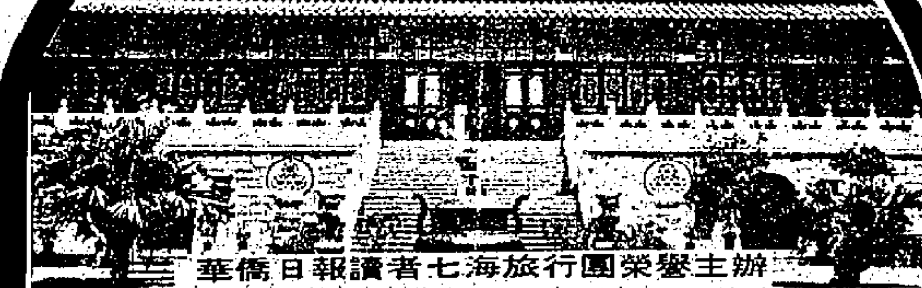
有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五—一四九——八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四〇七四九

·各大書局均有代售·



華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線·專車上山·不必輪候·旅途舒適
冷氣船位·精美上素·與別不同·口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：8月14日(星期日)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081(4綫)

代售票處：金寶彩色冲印其中十間港九分店：

中　環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號海運商場	5-728705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅　磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

暑假豪華團

澳門歡樂遊

澳門總統大酒店

- 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
- 入住五星級總統大酒店豪華客房
- 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
- 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
- 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
- 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹猶影
- 晚宴盛設海城大酒樓奮海鮮翅席
- 笙歌妙舞及自費賞夢幻精彩表演
- 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
- 自由選購澳門著名土產其樂無窮
- 全場大贈送陳意齋旅行凉果禮包

日期：8月27日(星期六)至8月28日
費用：$588(二人一房)
　　　$398(小童與父母同房)

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

新加坡特刊

新加坡吸毒問題 目前獲積極改善

過去——在一九七六年，新加坡面臨一個吸毒泛濫問題，吸毒如傳染病一樣，廣泛傳開去。當時乃發起一個全國反吸毒運動及所謂偵察行動。後者乃由中央毒品局，警察及海關人員所聯合之行動，專門緝捕毒販及癮君子。結果把毒品傳染率降低及擊破毒品推銷網。

一九七七年之傳染率很高，每逮捕三名吸毒者，只有一人在中央毒品局是有檔案紀錄的。在一九八〇年，傳染率是降低了，新的吸毒者之比率是一比二點四。一九八一年及八二年進一步下降，新的比率分別是一比三點五及一比四點九。

自從偵察行動開始，二〇四四名毒販被捕及獲應得懲罰，十一個主要毒販被處決。

小量毒品之偷運，亦由於當局於一九八一年七月採用電腦化，難以得逞。所有嫌疑毒販名字輸入電腦，由於資料可以迅速供應移民入口檢查站，六十八名毒販於一九八一年七月落網。

在各地入口處，當局又用受訓練狗隻協助偵查毒品。自從一九七七年以來，這些醒目狗破獲三百九十五宗企圖偷運毒品案件。

一九七九年九月，吸毒者康復中心採用一種所謂日間釋放計劃（DAY RELEASE SCHEME），癮君子需要康復營生活六個月，日間可出外工作，但工作完畢要回營，情形有點像香港之中途屋，協助他們適應重新納入社會。到目前為止，有四千一百八十九人在此計劃下渡宿康復營，並有二千五百九十八人，或百份七十已完成此項計劃。

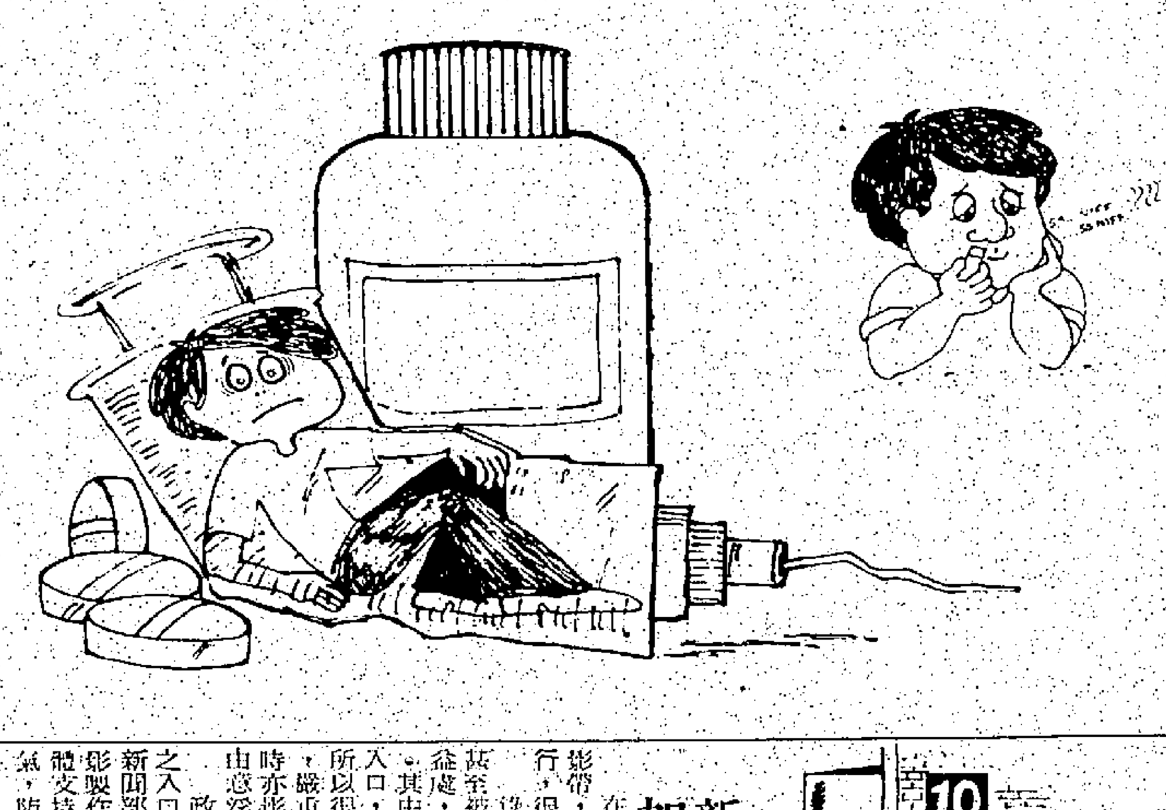
現在——雖然成績良好，但新架坡政府並不自滿，因為死硬吸毒者之數目是在增加中，若干吸毒者經多次治療及康復工作，但仍然再次上癮吸毒。目前在吸毒康復中心之之二千八百六十三人中，有九百九十五人，或百份卅四點八是死硬派吸毒者，戒毒超過三次以上。

吸毒者治療康復諮詢委員會目前正對死硬者之治療及康復法作檢討，以便制定更有效方案。

學校經常作反吸毒預防性教育運動，加上對毒品供應嚴格控制，在過去六年，學童吸毒情況大減。在一九七七年牽涉入毒品濫用之學童數目是一百七十五。一九七九年降至廿六，一九八一年十三，而一九八二年則無發現。

為了確保學童不會吸毒，教育部決定由今年起，把防止吸毒列入課程中。中央毒品局與教育部已聯合出版一本「毒品教育手冊」以供老師使用。課程發展局亦存此問題拍攝錄影帶供教師參考。

鼻嗅問題——最近新加坡發現新問題，越來越多年青人喜歡用鼻嗅一種揮發性藥物。一九八一年只有七十三宗這類個案，而去年數目增至五百二十八宗。雖然嚴格來說，這與濫用藥物無關，但長期嗅這類揮發性藥物會影響腦部，引致神經失常。現在正進行教育，使大家認識其禍害。



新加坡港口世界第二繁忙 目前加强海港服務設施 百尺竿頭預料更進一步

今日新加坡已經是世界上第二最繁忙的海港，每年超過三萬艘屬於約五百間船公司的船隻利用該港，若以每日計算，超四百艘分別掛着世界各國船旗的船進出。

由於新加坡港。管理局將港口的吞吐量及效率改善，在最近十年來，利用該港的國際船運公司，因世界貿易擴展而有驚人增長。

世界貿易大幅伸展起於五十年代，這表示與各國之間的海運貨量增升，該港位於主要航道的戰略位置，並担任該區的分配與轉運角色。

無論如何，為了取得發展的有利條件，必須將港口設備改良效率和有競爭力。若新加坡的港口服務緩慢和無效率，船公司不會喜歡利用該港。

新加坡港口管理局（PSA）成立於一九六四年四月一日，它代替了舊有的新加坡海港委員會。

該局接手控制與規劃全個港口區域的航海業務。其中包括了在甲普海港的海面及陸上行政，與貨倉管理，並將管理地域及水域擴大。現時該局經營五條航道（包括一貨箱碼頭）與超過十二公里長的碼頭。

自從設備建成，該局就能夠應付川流不息的貨船。它具備了先進碼頭分配計劃，一個自動貨運系統和在碼頭處理貨物的雙替換系統。

更穩定與更佳的船期

該港現時已經是一個廿四小時港口。在一九七八年二月，新加坡港口管理局提供優良碼頭計劃，於甲普碼頭作出差不多全日服務。因此，可使船隻更準更好。現在，有十六個專用給十五間船公司。而先進裝運計劃已於前年一月在甲普和巴西班讓碼頭施行。在計劃中，船隻可在到達地有確定泊位。一般來說，可以基本上獲一日時間，這種預先通知，可使付貨人將貨送到碼頭，等候上船。

在六十年代中期，該局將注意力轉往貨櫃化，並已於一九六零年決定在東沙洲與建一個貨櫃設備大樓。但在貨櫃複合大樓尚未完成，貨櫃化已告流入。權宜之計，只得在甲普碼頭設立臨時貨櫃場與貨運站。就這樣該港使貨櫃卸下集中化，並為新貨櫃碼頭訓練工人的場所。

在一九六八年六月，東沙洲貨櫃組合大樓填海工作已經完成。而新加坡首座貨櫃碼頭已於七一年完竣，並在七二年六月廿三日啓用，初時是供遠東區的貨櫃船使用，其他的普通貨船，在停泊，裝卸方面，都利用該局的普通船碼頭。

從此，新加坡變成一個倉庫，運輸與轉運中心，甲普碼頭是包括了TELOK AYER裝卸區和商廊商，都在六九年九月一日成為自由貿易區，貿易商就在該處輸入貨品，令到新加坡在該處担任了貨倉和貨物集散地的角色。

及後，貨櫃碼頭的裝卸持續有好發展。新加坡港口管理局開始發展東沙洲島及至兩個貨櫃碼頭。在七五年，有五百六十四艘船停泊，處理約十九萬二千個貨櫃。比起七四年上升了百分之廿五貨量。

據該局統計，在八二年一至十一月份內，共有八千八百四十萬運輸噸貨物利用該港。並在同時，創下三億三千二百七十萬，註冊噸位的船隻到訪該港。進出的數量達五萬一千一百六十艘，平均每十分鐘就有船駛入或離開。（完）

新加坡對錄影帶將加强管制

在新架坡來說，今天能購買電視錄影機及錄影帶，已不限於少數有錢人家。由於分期付款流行，很多人家也開始擁有這些奢侈品。

錄影機越普及，越少人到戲院看電影，有些甚至被迫關門。有錄影機及錄影帶，當然有很多益處，不過亦有壞處，是以影響國家發展的衝勁。其中一個害處乃由於目前流行之錄影帶是全部入口，翻製及地下市場發售，本經電檢處檢查。所以很多暴力，黃色及意識不正確電影充斥市場，嚴重影響青年人心志，破壞社會良好風氣。同時亦影響道德及宗教教義。那些不良黃色電影，由意淫以至赤裸裸淫慾性影片。

政府當局於今年二月正式宣佈加强對錄影帶之入口，製作發售及放映管制。錄影帶入口需得新聞部推薦，然後向貿易部申請准許證入口。錄影製作也指定由若干影室去拍製。民間大部份團體支持這項行動，認為不良錄影帶足影響社會正氣，防礙發展，浪費外匯及引致貪污等情。

鄰舍警崗制度有助撲滅罪行

警民關係改善

新加坡已於本年六月首次試辦鄰舍警察崗制度。警民關係大為改善。警察到市民家中探訪，則話家常。你可能告訴他一些瑣碎事情，如與鄰居口角，兒女問題又或者請教他防盜方法及交通安全問題等。

又如果剛巧沒有警察到訪，你可以到就近警崗，找警察聊天，總有因為警崗無論任何時間，總有兩名警員當值接見市民，因為警崗是廿四小時服務的。

鄰舍警崗制度始於今年六月，初辦有六個這類警崗設在大巴窰公共屋村內，最後一期預料於一九九二年完成，屆時在七十五個選區將有九十個鄰舍警崗。這是一個新概念。目的是加強警民關係，有助撲滅罪行，靈感來自日本的警崗制度。

每一個鄰舍警崗有督察一名，沙展四名，及警員廿四至廿八名。他們分成四組作一日廿四小時服務，每更有七至八名警員當值。

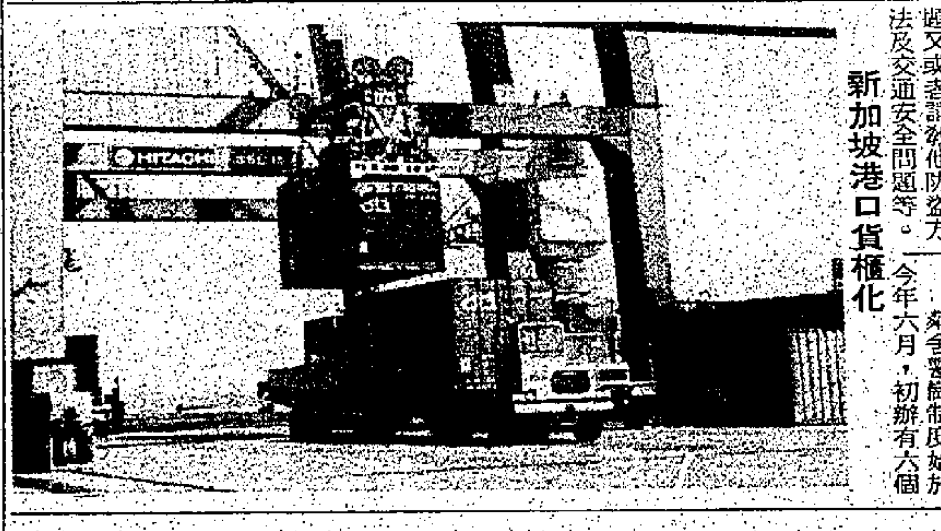
警察有三類任務。任何時刻有兩名警員駐守警崗處理市民詢問、緊急事件，其餘五、六位警察會在選區之指定地點巡邏及作家庭之訪問。

警員到市民家中探訪是該制度一項特色。一名警察每年到訪一個家庭兩次，一人負責約二百五十個家庭。由於雙方增加接觸，彼此認識，市民是樂於親近警察，而且對他們有信心，隨時志願提供消息及向警方作出建議。警察經常提供市民防盜知識，及協助組織守望相助鄰舍看更隊。而民對警方防盜措施表達自己觀感，同時又告訴警方甚至他們有可疑人物出現時，會通知警員多多關照。

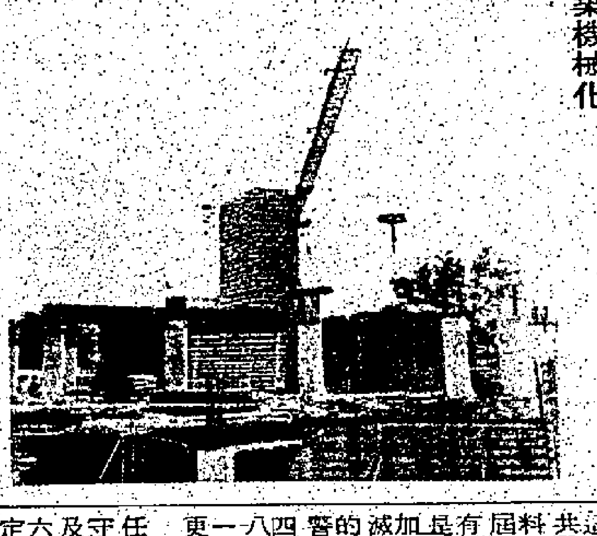
警員巡邏也是重要工作。巡邏地點如購物中心，小販中心，街市，巴士站，禮拜堂，交通要塞，空置樓宇，走廊或罪惡黑點巡邏。日間警員是獨立巡邏，晚間則一對對出更。巡邏時一般是步行，使與居民有更密切聯絡，不過如巡邏範圍廣大，則用單車或電單車。

警員是隨身配備無綫電對講機，時刻可以接受九九九系統緊急消息。

鄰舍警崗之巡邏是獲快速行動車隊，地域巡邏車隊及特警部隊隨時支援。



新加坡港口貨櫃化

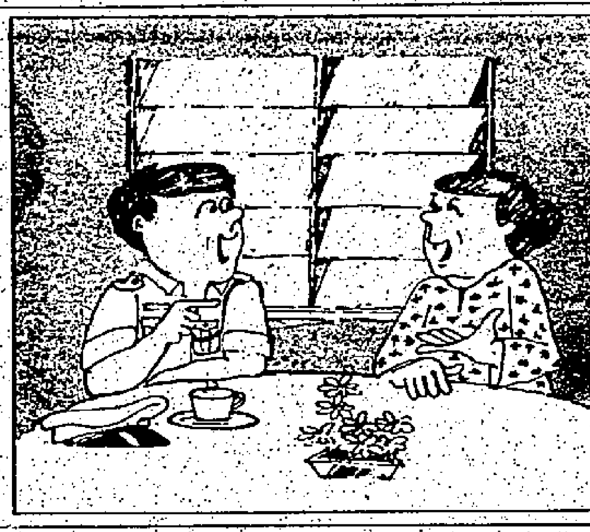


新加坡鼓勵建築機械化

熟練建築技工不足

新架坡房屋發展局最傷腦筋問題是在其公屋發展計劃中缺乏之技術建築工人。缺乏之理由是因為新坡人覺得手工作工夫並不吸引並予以輕視，但在六十年代，建築工人差不多全是新架坡人。但到了七十年代末期，建築工人大部份靠外來供應，低了總勞工人數百份七十五，主要是馬來西亞人，當七十年代末及八十年代初，馬來西亞勞工供應不足，新架坡要向南韓、台灣、斯里蘭卡、孟加拉及澳門招募建築工人。

為了要克服過份依賴海外勞工，政府現正重新改組建築業，鼓勵現代化及機械化。同時亦進行培植一批高技術有生產性新架坡建築工人作為一個穩定核心。



SB

CONGRATULATIONS FROM SHAW BROTHERS (H.K.) LTD. ON SINGAPORE NATIONAL DAY

LOT 220 CLEAR WATER BAY ROAD KOWLOON, HONG KONG

我們衷心祝賀 星加坡共和國和人民 建國十八週年

TL 達利金融星加坡有限公司

TAT LEE FINANCE SINGAPORE LIMITED
(Wholly owned subsidiary of Tat Lee Bank Limited, Singapore)

TAT LEE BANK LTD. SINGAPORE
HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE
7/F. H.K. Diamond Exchange Bldg. 8-10, Duddell Street Central, Hong Kong. Tel. No.: 5-245105-7

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號全城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H 266838 3
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—横濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
倫敦 機票十酒店 特平！

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚 雙 單
太平洋 150 270
麒麟 180 300
第一 180 300
康華 248 450
美琪 270 480
財神 385 700
希爾頓 540 1020
來來 870 1620
日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK $6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電 各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

誌標的譽信
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本迪士尼六天 $2860
美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（英冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊、代訂酒店、機票、台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。專線電話：3-698105-6

金城 旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園 六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收 $2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票 星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華、高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350 住希爾頓、喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 康身泰心 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天$ 8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程：漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航 $2860
日本本州豪華團 八天 $3590
日韓八天遊 逢二、四、六 $4280
總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 逢週六、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

本港專上學位不足 赴台升學僑生增多

本年獲取錄赴台升學僑生共一九九四人
中國文化協會辦升學講座指導有關事項

由於自由中國教育發達，國內所有各大專院校設備完善，師資優良，學風良好，因此每年申請赴台升學僑生爲數極多，本年申請赴台升學的僑生較去年更爲增多。現經審查合格取錄的僑生，計大學先修班七七九人，大專院校七一五人，合計一九九四人。

「中國文化協會」爲使所有取錄僑生進一步明瞭我國各大專院校詳細情形起見，特於前昨兩日在該會大禮堂舉辦兩次「港澳僑生回國升學指導講座」，到會聽講僑生空前踴躍。應邀出席擔任指導升學大專院校者，除有自由中國各大專院校香港校友會負責校友外，並有自由中國各大專院校港澳同學會總幹事一百餘人。

講座開始時，首由中國文化協會主任委員沈亦珍博士致詞，繼由該會常務委員胡建人教授致詞，語多勗勉，再次由華僑旅運社代表陸劍鴻報告有關僑生赴台前應注意事項。綜括講座所述情形，需注意者有下列數點：（一）開學日期：除國防醫學院應在八月十二日之前到校及國立僑大先修班應在九月十日之前到校註册外，其餘各大專院校均在十月初開學，（二）學費方面：除國立師範大學學雜費全免，另每月給生活補助費台幣「一千八百元外，其餘各大專院校，國立者每學期約需學雜費台幣八千至一萬一千元之間，私立者約需學雜費台幣一萬五千元左右。（三）赴台前應注意事項：僑生應即檢查是否已塡妥入台申請書，若未塡寫應即赴華僑旅運社補辦，（香港德輔道中中國聯合銀行大廈五樓五〇二室）。僑生入台證約在八月底九月初便可寄到，證到時會分別函知領取，僑生赴台前應辦妥護照或C！（身份證明書）入學時應勿忘記携帶中六畢業證書及教育部分發書，如未收到分發書之僑生，應速去函台北市中山南路五號教育部高等教育司申請補發。（四）僑生赴台前儘可能集體結伴同行，并預告行期，以便僑務委員會及台灣各大專院校港澳同學會派員在機場接待，行李方面以簡單輕便爲主，除携帶本人應用衣服及日用必需品外，切勿携帶違禁品以免觸犯法紀。

增設多科商業訓練課程 務求達到學以致用 解決職業困擾問題

萃華書院校監杜淑婉闡述該校理想 減輕家長負担九月起學費增幅極微

由於目前社會氣風不良，經濟沒有好轉，學生找一所適合自己求學的學校和要家長學費負擔，兩者都有困難。萃華英文書院爲使學生有較好的讀書環境，特將油蔴地校遷往旺角運動場道十五號，連同土瓜灣北帝街校，大角咀埗尾道校，尖沙咀諾士佛台校及筲箕灣東大街校，共五所。該校鑑於香港經濟沒有改善，爲減輕學生家長負擔，本學年學費：中一至中三每期繳交二百元，共交十期；中四每期繳交二百卅元，共交十期；中五每期繳交二百八十元，共交九期；中六每期繳交三百三十元，共交八期。

香港是世界金融中心，又是工商業極發達的都市，所以對於金融人材及工商業人材的需求甚殷。有見及此，萃華英文書院增設商科課程，以期學生在接受商科課程訓練後，能夠學以致用，既可以服務社會，又可以解決職業上的困擾。該校增設商科課程是屬於專業知識課程，如電腦，打字，簿記，會計，商業，商業信札，商業英語，速記和秘書職責等科目。學生接受這些實用專業知識後，就能夠實現「畢業即就業」的願望。

萃華英文書院除了減輕學生家長的負担外，特別爲求學者設想，在尖沙咀分校增設一年制的秘書訓練科及會計職務訓練科。學生選讀這些科目，可以同時參加香港中學會考，及投考倫敦大學入學試，必文試和倫敦商會公開試。杜淑婉校監强調該校的教育理想，凡成爲萃華英文書院的學生，必須接受德育訓練，因爲道德教育是人們日常生活和行爲的規範，學問蘊藏於腦袋裏，不容易爲人所覺；道德是顯於外，最容易被人發現。所以該校的教育目標：學生要有文法中學的基本學問，要有商業課程的專業知識，更要有做人處世的道德表現。（成）

中國文化協會常務委員胡建人教授向全體僑生講述留學自由中國事項。

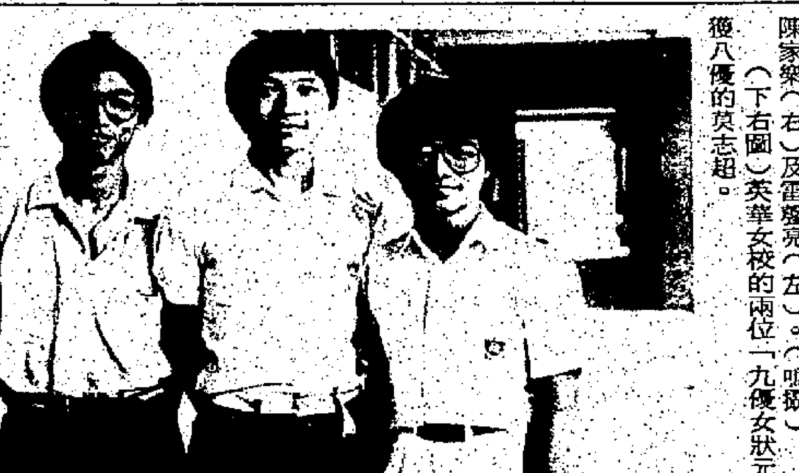
（政府津貼旅港開平商會中學學生伍小翠本屆會考獲得文科組七優一良的優異成績。）

九龍城英文夜書院 擴班招中五重讀生

九龍城英文夜書院歷屆學生參加中學會考，中大入學試、港大及倫大入學試，合格率超過百分之六十，每年中學會考放榜後，不少學子申請入該校重讀中五或進修中六。

該校爲使有志青年有重讀中五之機會，本年特擴充中五學額，文科及商科共有學額四百零名，以供中五重讀生及新生進修。該校預科部，招收F六中大班、港大班及倫大班新生（憑中學會考成績取錄），本年增設F六商科班，學生除可重考中學會考外，並可參加英國倫敦商會試（LCC）及英國必文（PITMAN）學會試，課程設有商業英文、中文、數學、商務、會計原理、出入口文件實務、簿記及經濟等。該校學費中五每月一一八元（全年九期），中六每月一四〇元（全年八期）。

九龍城英文夜書院位於九龍太子道三四九至三五一號全座（孔仲岐紀念中學正校校舍），有標準課室二十餘間，設備完善，設有英中部（中一至中七），英專部（小四至中五）。昨日已有不少中五重讀生入學進修，有志入學者可於每日下午六時半後，携證件及照片到該校辦理入學手續，如有詢問，可電：三—七一三〇一五〇或三—七一三〇一五九查詢云。



（上圖）在今年會考考取優秀成績的三位同學，考獲九優的陳浩然（中），及考獲八優一良的陳家樂（右）及雷燿亮（左）。（鳴鑽）

（下右圖）英華女校的兩位「九優女狀元」——梁曼屏（右）及甘綺翠（左）。（下左圖）考獲八優的莫志超。

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈

今刊唱片套平面設計參賽細則 高級組初級組兩組賽員可參加

爲鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，將再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。賽期由八月一日開始，每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則及參賽表格。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計、月曆設計、唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計、學生用品設計、兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十六歲至二十一歲，初級組則爲十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

平面設計之二：唱片套設計。

尺寸：一二·五英吋乘一二·二五英吋，或（31.5CM×31CM）。

參賽細則如下：

（一）參賽者可選擇本港或外地任何一位職業歌星或其作品，作爲設計素材。

（二）參賽者亦可將包括自己在內之任何人士作爲設計對象。

（三）設計者可用任何創作形式及技巧設計該唱片套。

（四）參賽之唱片套內，不必附有模擬唱片。

參加表格，已在本版刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（本表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版　香港學童美術展覽協會　聯合主辦

身份証號碼 ＿＿＿＿

姓名（正楷填寫）＿＿＿ 出生日期＿＿＿ 年歲＿＿ 性別＿＿

住址＿＿＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

請在適當空格內✓

參賽組別　初級組□　高級組□

參賽題目　A□B□　A□B□

參賽部份　平面設計□　立體設計□

海報設計□　兒童玩具設計□

月曆設計□　學生用品設計□

唱片套設計□　兒童傢俬設計□

花布設計□

一切作品概不發還　日期＿＿＿ 簽名＿＿＿（本人願遵守大會一切規章）

瑪利亞預科書院日夜校招生 1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

（A）中學會考合格科目不足四科者——可報讀本校美加大學預科或F.5重讀班。
（B）中學會考獲任何四科E級者——可報讀本校英國大學預科（G.C.E.）F.6。
（C）中學會考獲六科合格（包括中、英兩科），其中有四"D"或一"C"者——可報讀本校中大預科班。
（D）中學會考獲六"D"或四"E"二"C"（包括英文）者——可報讀本校港大預科班。

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率，比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班 H.K.U.(F.6,F.7)

ARTS CLASS (choose 5 subjects)
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography. Psychology

SCIENCE CLASS A
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Economics
Business Studies

中大班 C. U. H. K.

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

英國大學預科班 (G.C.E.-L.U.) (G.C.E.-A.E.B.)

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class (AEB)
Physics or Engineering Sci. -
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
English Language 'O'

Pure Science Class (LONDON U)
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math. 'A'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Management Class (AEB)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
English Language 'O'
Government & Politics 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 'O'
Art & Crafts (Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art - Painting 603 'A'
Photography 634 'A'

Computer Class (LONDON U)
Physics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Computing Studies 'O'
English Language 'O'

美加大學預科班（F.5重讀班）

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese Literature
Chinese History
Mathematics
History
Geography

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Additional Maths
Physics
Chemistry
Biology

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

瑪利亞書院第一校

九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809　3-611819

瑪利亞書院第二女校

九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）
電話：3-861365　3-866771

瑪利亞書院第三校

九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9（三綫）

瑪利亞書院第四校

九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4（四綫）

瑪利亞書院第五校

香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦
電話：5-668515-8（四綫）

華僑教育

九優狀元已知六位 其中兩人是女學生

彼等爲英華女校梁曼屏及甘綺翠　皇仁書院陳浩然　喇沙書院冼子佳　佛教大雄中學楊錫豪　聖保羅男女中學蘇志劍

本年度中學會考已於昨日放榜，一般教育界人士認爲今年考生中英文程度較低。迄至目前爲止，已知有六位考獲九A的狀元。其中四名男生，兩名女生，而該兩名女生則爲同校同學。

剛接到會考成績單的同學，正好奇地互相「參考」對方的成績，每個人面上都表露出不同的神態。

今年只得十七歲的陳浩然，除了每年都名列前三甲外，還是一名排球健將，曾參加過無數次的比賽，更曾代表過學校參加過校際問答比賽。

不過，陳浩然謙虛表示，今次能得到九優成績，實在是始料不及，當他看到自己成績時，嚇了一跳，不信自己竟然會成爲今年「狀元」之一，他立即打電話回家報告好消息，暫時還未決定怎樣慶祝。

陳同學就讀於皇仁書院的理科班，雖是理科，但也修讀文科，今次九優包括中、英、數、化學、生物、地理、歷史、物理及附加數，他已經向原校報名，繼續進修，希望能進入港大攻讀醫科。

陳浩然的讀書秘訣是「大包圍」，而爲「一」，他同時奉勸各位同學不要臨急抱佛腳，到放試前才作最後衝刺，是無補於事的。

陳浩然有六兄弟姊妹，他排行第四，有三個姊姊，一弟一妹，全部都正在求學。父親爲工務局工程師，母親是家庭主婦，當家人獲知他的成績時，都雀躍不已。不過，這個突如其來的消息，反而使他不知怎樣慶祝。

兩位就讀英華書院的「女狀元」梁曼屏及甘綺翠，今晨返校獲悉取得九科優等成績時，頻說「感到意外」、「意估不到」。

梁曼屏在校唸理科，她今次報考九科，包括生物、物理、化學、英文、中文、數學、附加數、地理、經濟及公共事務。

她表示會在原校唸預科，將來攻讀電腦。梁同學是一名幼女，另有三位姐姐及一位兄長，平時好動。

甘綺翠對於升學問題表示仍未決定，她今次投考的九項科目，包括生物、物理、化學、英文、中文、數學、附加數、經濟及公共事務及歷史。

另一名會考狀元落在九龍喇沙書院，年僅十七歲之冼子佳亦考獲九A的絕佳成績。

冼子佳是理科學生，九科優等成績包括中文、英文、普數、附加數、物理、化學、生物、經濟及宗教等。他表示最喜愛的科目是數學和化學，如果未來成績仍是滿意的話，打算攻讀土木工程學。

九龍區狀元冼子佳家有父母和一名妹妹，父親是政府文員，當他獲悉成績後，在驚喜之餘立刻致電回家報喜，他對於讀書心得來講，他表示最重要在上課時留心，回家溫習，直至在會考前兩個月才展開「全面衝刺」。

他，並不是一名「書獃子」，籃球及游泳是其課外活動，此外還喜歡演講和辯論，校內外比賽均有參加，曾經在市政局舉辦的辯論比賽中獲得優異獎。

佛教大雄中學的楊錫豪獲悉自己得到九A佳績時，表示喜出望外。

楊同學認爲要得到好成績，則平時必須付出努力，多讀書。

他覺得，今屆會考題目較淺，最難的科目是英文，最易是數學。

楊錫豪說，學校對他們的壓力不很大，不過自升上中五時，已減少課外活動。平時，他喜歡打籃球及踢足球。他的志願是考入港大電腦系。

另一位獲得九優的同學是蘇志劍，他就讀於聖保羅男女英文中學。九科優等成績包括：中，英，數，物理，化學，生物，地理，經濟及公共事務，聖經。

蘇志劍表示最喜愛的科目是生物和地理，覺得會考最難一科爲經濟及公共事務。

他形容自己並非一個只靠「死讀書」之人，同時喜愛球類運動。蘇同學父親爲裝修工人，他對父親辛勞工作供養他求學表示非常感激。

蘇同學又認爲，學校讀書風氣好，老師用心教學，是促成他考取好成績的因素之一。（永）

會考榜上英雄人物 七優成績亦可驕人

政府津貼旅港開平商會中學繼兩年前黃啓華同學於英文中學會考考獲理科組八科A級，今屆會考伍小翠同學考獲文科組七A一B，計A級科目爲英、史、地、經公、中國語文、中國文學、中史；B級科目爲數學，乃今屆文科考生中最優異成績之一，因歷屆文科生考獲七A以上成績者少之又少，又該校理科組陳美珊同學亦考獲七A一B，屈志佳同學六A二B。

伍小翠

表示讀書有賴自己用心，尤其是唸文科的全靠上堂吸收，加以融匯貫通用文字表達出來。

她過往有參加學生報編輯工作，同時又是體育健將，更精泳術。

伍同學仍然選擇升學作爲今後的路途。

陳美珊同學

另一位陳美珊同學考獲A的科目是中、英、數、物理、化學、生物及附加數，考到B級的是經濟及公共事務。

陳同學透露自己沒有特別努力，因此得到七A一B已感意外。

她沒有任何嗜好，在校內只參加過「中五班聯」社團活動。

梁敏清同學

咀巴不停唸着「好開心」，「想不到如此幸運」的梁敏清，考到七A一B。

她就讀時張祝珊英文中學。時常與老師交談，吸收課堂外的知識及加强課本內容的概念是她的讀書秘訣。

她希望考入港大理學院；可能的話，更想攻讀至博士學位。

傅金蓮同學

讀就於聖保祿學校理科的傅金蓮的在今次會考中獲七優一良（七A一C），雖未達九科優，但她自稱這已很幸運了。

她表示過往讀書成績中上等，而今次考試時並不很緊張，且如以往般進行各項戶外活動。

傅同學對於未來並未有長遠打算，待中六課程完畢後始再作計劃。

何漢文同學

何漢文及梁志明均就讀於聖保羅男女英文中學。前者獲七A壹B壹D，後者獲七A壹D。

何漢文考到A級的科目是：中、英、數、物理、化學、生物、經驗及公共事務。得B級的是中國文學，得C級的是宗教。

他形容自己是一個不十分用功的學生，平時只靠留心聽講，遇疑難立即發問。

何同學表示學校讀書風氣很好。他對電腦有興趣，因此參加了電腦學習班。

梁志明同學

未滿十七歲的梁志明是中一派位時入讀此校的，他說自己是一名「書獃子」，經常看書至午夜。

他得到A級成績的有：中、英、數、物理、化學、生物、歷史及地理。獲得D級的是中文。

梁同學表示自己愛看英文參考書，但卻想不到中文科只有D級。

就讀理科的梁志明準備在中六時轉讀文科。平時，他嗜好游泳及騎單車。（永）

九龍新法預科夜校高級及高等程度考試成績優良，現正招收下一學年度新生。

九龍太子道新法夜校，成立至今已有近十年歷史。校方向以培育港大、中大及倫大預科生爲主旨，務使中五畢業後要繼續在文法中學進修，而又需在社會工作以維持生計的半工讀學生，有一個在晚間進修的理想環境。

該校歷年來參加各大學入學考試，成績不斷提升：繼去年在港大及中大入學試獲優良成績後，今年（82/83）港大入學試（高級程度會考）又有潘建生同學取得三優（物理、純數及應數）；及馮月梅同學在中大入學試（高等程度會考）取得二優三良成績；其他獲優良成績者，亦大不乏人。除了預科外，該校更設有中五會考班及英專（由初級至會考班），使各日校中五生及欲進修英文的同學，有一個便於溫習或進修的地方。今年（1983）該校爲適應本港工商社會科技日益進步的需求，更成立了電腦部（秋季課程將於九月開課），實行教育多元化，使有意在工餘進修的社會人仕或在課餘增廣學識的同學，有多一種學科選擇。

該校預科部及英專各級經已開始接受報名，港大F.7及英專將於1983年八月一日開課，中大、倫大及中五班，則於九月五日開課。如欲報名或有任何詢問，請親到九龍太子道219號新法書院或電3-7119206-7。

（圖）聖路加書院擴充之電腦室。

聖路加書院 會攷成績又創新高峯

中華基督徒播道會屬下聖路加書院等聯校，去年參加會考能獲各科優良成績者達六十餘位。今年更跨進一步，獲各科優良者又增達七十餘名。名單簡錄如下：

二優二良：蔡若遙，一優三良或二良者：劉傳廣，陳志江，劉慧儀，蘇惠坤，黃錦泉，周耀駒。四科、五科良：杜耀明，梁碧福，祁淑芬，陳金成，何鉅文，李淑娟，柳永成。其他亦獲多科良好成績：何强泰，許貫昌，管原敏雄，黃明楷，陳錦輝，陳錫江，馬展華，謝美琼，謝啓基，鄭耀堂，白世忠，劉小慧，林信芬，程福榮，蘇偉華，劉克利，孫若文，孫厚佳，麥相遠，陸金妳，麥鏡清，劉志遠，陳志佳，何麗微，梁國寧，梁月梅……等。

該校所以能獲得優異之成績，據該校校長蔡國賢表示云：本校管教嚴謹，師資優良，而施教方針，首重學生之操節，養成勤奮向學之精神，故各生均能敦品勵學。師資方面，特聘請許多高級學位之教師任教。而本校對於教學之設備及環境改善特別注重。因爲設備有助於教學之需要，學校環境有助於學習情緒之培養，故本校設有完善的理科實驗室，教育電影室、社會工作室、圖書室及語言實驗室等，本年度更加設先進之電腦室，輔助教學，電腦室設有先進之電腦機三十部，足夠學生實習。

查該校今年擴辦F六（中大班），GCE（倫大班）及F五重讀生各一班，名額有限，歡迎各校學生投考。聖路加書院校址：九龍深水埗大埔道二四四—二四八號，電話三—七七七〇二八二（三綫）。

聖迦利亞預科書院 日夜校

ST. GLORIA COLLEGE

致應屆中五畢業的同學們：

你們經過多年的努力，今天總算完成了中學畢業。你們終得要奏起驪歌，要各奔前程了。

你爲你的將來作好準備嗎？我個人相信，我和你們一樣，對自己的人生和事業，都會有某種形式的理想和抱負。在人生的歷程中，大家都會不斷努力，以求達到自己的目標和實現自己的理想。在這過程中，我得到了一些寶貴的經驗，可以和你們共同分享，這就是說：在這個極度現實的社會裡，你往往因爲沒有爲自己的將來作好準備而被現實淘汰，結果只得放棄自己的理想，淪落爲命運的奴隸！你怎樣準備好你的將來呢？我認爲你應該把握機會，充實自己，爭取更高的學歷，萬里前程，學歷是最有力的後盾啊！

要得到更高的學歷並非易事，除了自己要有上進心外，往往需要一間優良的學府加以陶冶。怎樣才稱得上是優良的學府呢？我認爲校舍、設備、師資、校風、辦學精神，樣樣都要優良，缺一不行。如果你同意我的想法，學校很樂意提供適當的意見給你參考。不論你的成績怎麼樣，學校將盡量爲你選擇適合你就讀的課程。爲了你將來的事業，爲了你的前途，校長和教師們都歡迎你到學校裏談一談。

名譽顧問

李福兆

一九八三年八月

港大預科(二年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class　Science Class (Maths.)　Social Science Class

中大預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

英國大學預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)　Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)　Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)　Design Class (AEB)　Pure Science Class B (L.U.)

電腦專業文憑(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Computer Class A (GCE)　Computer Class B (LCCI)

海外留學預科(一年制課程)
(一)招收班級：下午班
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

中五重讀班(一年制課程)
(一)招收班級：下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

招收預科班新生暨會考重讀生

一、預科班級

中文大學預科（即高等考試）

文組理組一年級各班

香港大學預科（即高級考試）

文組理組一二年級各班

二、會考重讀

文科、理科、商科各班。

每週除正課外，另設主要科目補習班

三、其餘各年級招生辦法照舊。

校長 **莫德光**

政府津貼 **梁省德中學** 招生、通告

班級：港大預科F.6

名額：文理組各叁拾名

報名：携同會考成績單、原校成績表及相片到校。

校址：荃灣石圍角邨（32B及32M直達）

電話：〇—四四五一五一

香港佛教聯合會主辦

政府津貼 **佛教葉紀南紀念中學** 招生通告

一、級別：香港大學預科班（F.6）文、理科男女新生

二、報名日期：八月八日上午十一時至下午十二時半及下午二時至五時；八月九、十日上午九時至下午十二時半及下午二時至五時

三、報名手續：申請人請親持下列證件到本校辦理手續：

（A）原校中五成績表正副本

（B）香港中學會考成績單正副本

（C）半身相片一張

四、學校地址：新界青衣島長青邨（42、43、43M、44A巴士總站對面，乘地鐵葵興站轉43M巴士約十分鐘可到達）。

保良局胡忠中學（政府津貼）

招收港大預科班新生（文組）

報名資格：會考三科優良以上，操行良好。

報名日期：八月九日

携備證件：中學會考成績單正副本，原校中五成績表正副本，照片乙張。

校址：九龍大角咀柳樹街十二號

電話：三—九四四〇三三　三—九二四一六二

校監：伍樹紹（保良局主席）

校長：范浩泉

基督教五旬節聖潔會主辦

政府津貼 **永光書院招生**

（一）LOWER 6（港大高級程度）

入學資格：文科班——俱備應屆會考四科良好或以上成績及英文，課程乙，D級或以上

理科班——俱備應屆會考五科良好或以上成績及英文，課程乙D級或以上

（二）FORM 5重讀生

報名日期：放榜日起三天內携備原校成績表正本，會考成績正本及照片乙張。

校址：九龍橫頭磡龍翔道一五五號（摩士泳池對面）

政府津貼

寶安商會王少清中學招生

本校增辦港大預科文、理組課程並於八月八日及九日接受報名

校址：荃灣大壩街二號（近荃灣大會堂）

電話：〇—四四〇一五七

政府津貼 **香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學**

招港大F.6文理科生

申請日期：即日起，額滿即止。

資格：（一）F.6文科——地理、歷史、中文、中國文學、中史、經濟六科中至少四科優或良。

（二）F.6理科——①數學組數學、物理、化學必須B或以上。

（三）F.6②生物組生物、物理、化學必須B或以上。

（三）語文成績佳者，優先考慮。

手續：憑原校成績正副本，會考成績正副本，連同近照一張及報名費五元親至本校申領表格。

校址：九龍白田南昌街二五〇號（2D,2E,2F,87,104巴士直達，並鄰近地下鐵路石硤尾站偉智街出口）

附註：本年度港大入學試成績優良，其中化學、生物、中文、及應數合格率達百分之一百而英文、中史、西史、地理及物理合格率則達百分之九十四以上。

會考中英語文水準 本年成績較去年差

教育界人士認為受到買位制度影響
張鏡清謂若干科目成績較以往為佳

　中學會考放榜，十七萬二千多考生在主要科目上，考獲E級或以上者佔百分之六十一點七二，比去年的六十二點六八稍降，但今年考試人數比去年增加百分之十四點一五。所以，實際的及格率應比去年的下降更大。

　高級考試主任張鏡清認為，按照今次成績分析，今年與去年在科目獲得E級或以上成績之百分比來說，差別甚微，在某些科目各有低降，但亦有若干科目成績比以往為佳。例如數學科考獲E級或以上的百分比則稍高，其他科目如英國文學及經濟及公共事務等。但生物、化學、物理成的績稍差。至於A級及B級的成績平均來說與去年相差不遠。而自修生方面，成績亦比去年稍佳。

　一些教育界人士表示，從他們改卷的經驗來看，今年考生的中英文水準比往年差很多，他們認為，主要原因是受政府買位制度影響。

　因為買位制度使成績好及壞的學生同合在一班，將授課進度拉慢，成績亦因此降低。今次之會考，雖然有六成一合格，但考試局之評分制度將所有成績綜合計算出來，劃定一個中間分數便合格。

招艷美及趙汝恒 會考成績亦超卓

　就讀於九龍文理英文書院的招艷美獲得六A兩B。她認為這個成績已相當滿意。

　她說，平日上課時留心聽講，該休息時便休息，在家裏除了做功課，仍會抽空看電視。

　招艷美在校參加紅十字會及理學會等活動，騎單車是她嗜好之一。

　在談及志向時，她表示要先唸完預科再作打算。

　何嘉誠就讀於何文田官立中學，成績是六A兩B一C。

　他除上課用心外，平時多翻閱參考書，多發問問題亦是讀書的好辦法。

　何同學曾任地理學會主席，班長等職位，在校內算是高材生。

　他的志願是唸完預科後考入中大理學院。

　在校內考試經常名列前茅的趙汝恒考獲五A一B一C一D。

　趙汝恒就讀於能翔官立工業中學，他是理科學生，考得A級科目是英文、物理、數學、附加數及工業設計；B級的是化學，C級是中文，D級是工業繪圖。

　他表示對中文及數學都好有興趣。

　趙同學熱愛體育運動，經常練習跑步。他說應付會考方法是平日不跟課程範圍讀書者，至考試前始按照重點加以溫習。（水）

雅望英文書院預科 增各項專業文憑班

　雅望英文書院，近增設預科部及商科班，預科部兼收男女生，設有港大預科，中文預科，英國大學預科，美加留學預科。

　商科班設有預科程度之秘書班，會計班，出入口商業實務班等，由校方保送參加有關公開考試。

　該校所設之必文秘書全科證書班，課程包括速記理論，速記速度，打字，商業信札，秘書實務，簿記，商務知識，進出口文件及計價等，現祗收女生，由校方保送參加英國必文學會攷試。該校在西營保德街卅三號。

內外篇 何芸

別再討好

　今天想向所有做祖父母和父母的提一個建議：不要再千方百計地討好你們的孫兒女或兒女！

　不要去搜羅新奇好玩的玩具給他們玩，不要買他們最愛吃的東西給他們吃，不要對他們千依百順，不要向他們仰承色笑（他們一般都已長得比我們高）……一句話，不要再老是討他們的歡心！

　一則他們往往不領情，你對他們好，他們不但不知感激，還要嫌你煩！

　二則他們往往不知足，你把心肝都掏出來了，他們還要埋怨你不能滿足他，好像你開了個金礦，可以無限量地填他們無厭的需索。

　三則他們心中沒有你，他們心中只有自己，從來只為自己打算，不肯替你想一想。

　為什麼要我們老是討他們的歡心？不讓他們也來討我們的歡心？趁健康還在，讓我們『錫吓自己』，多找尋一點快樂。兒女輩的責任，是他們有義務令我們開心，他們不懂得做，就讓我們拿對他們的心來討好我們自己和我們的老伴吧！

香港廖寶珊紀念學校 招中五中六各級新生

　本港西區廖寶珊紀念書院，近年在公開考試成績表現良好，每年均有學生獲港大或中大取錄，本年度會考成績公佈，該校考試成績又進一步。計獲優級共有十八人次，而良級達三五九人次。其中以數學科最為突出。計獲優級共六名，而良級達一三三名。

　又悉該校申請開辦津貼中學已獲批准，將於明年九月開學。該校現已開始接受中五及中六入學申請。

華僑日報教育版主办 中國語文園地 香港中國語文學會主持

第一九一期 文化巨著 甲骨文合集誕生

　自從一八九九年甲骨文被學者在河南安陽殷墟發現以後，吸引了無數中外學者競相研究。據統計，八十多年來，中外學者作家四百多人發表有關論著多達二千餘種，甲骨學已成為今日世界上非常活躍的一門學科。但是，由於甲骨文數量繁多，而且異常分散（先後共出土甲骨約十五萬片以上，分別為十五個國家和地區的百餘個單位及個人所收藏），加之不少著錄甲骨的書籍有錯誤，這給研究工作造成很大困難。因此，學者們早就提出應當對這些紛繁散亂的甲骨文資料進行科學的總括整理。

　一九五六年，胡厚宣提出編輯『甲骨文合集』的建議被採納。一九五九年中國科學院（現為中國社會科學院）歷史研究所成立了以郭沫若為主任的編輯委員會，先秦史研究室成立了編輯工作組，由胡厚宣以室主任兼任工作組長。他帶領十幾名青年人着手籌劃，一邊學習，一邊工作。經過充分的準備，正式編輯工作開始於一九六一年四月。為了詳盡地佔有資料，他們除了掌握著錄甲骨的書刊之外，對全國各協作單位所收藏的甲骨也作了實地探訪，為此足跡遍及大半個中國。對流散到國外的資料，則盡量利用出國訪問和講學的機會加以搜集，或請外國友人和出國考察的專家幫助收集。他們投入了全部熱情，做出了巨大努力。全書編輯工作在一九七九年基本結束，陸續交付印刷，到今年為止，『甲骨文合集』已全部出版。這部代表着一個時代的文化的巨著，經過二十多年的努力，終於誕生了。

　『合集』是全國大協作的成果。在編書過程中，全國數十所科研機關、高等院校、博物館、圖書館和幾十家文物管理單位以及幾十位學者，主動提供資料，並將自己所珍藏的甲骨實物、拓本（片）、照片奉獻出來。這項偉大的工作，牽動着成千上萬顆心，人們向編輯組伸出無數雙熱情的手，郭沫若大力支持這項工作。『文革』一時，全部甲骨資料險些被毀掉，郭沫若托人帶話說這些東西不能毀，一定要保存好。而後，這些資料被裝進箱子，先運到河南，再運到陝西，藏在山裏，這樣才得以保存下來。一九七〇年郭沫若又派人看望胡厚宣（交代了兩件事：一是趁胡還年輕（其實已不年輕了），把自己積累的著作整理出來，印出來，留給後人；二是希望胡多培養幾個接班人。胡厚宣帶領幾個研究生繼續整理甲骨文資料，編輯工作重新恢復，並得到國家的贊助。

　七十二歲高齡的胡厚宣現正全力以赴從事『合集』的釋文、選本、續集以及材料來源的編寫工作。（節錄自一九八三年七月二十四日『光明日報』）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號電話：五—二八四八五三。

長沙灣天主教英文夜中學

一九八三—八四年招收男女新生

（一）班級：（甲）兩年制中大預科（Ⅰ．Ⅱ）（Ⅰ）第一年文、商科各一班（Ⅱ）第二年文科重讀生

（乙）英中中五文理科及英專中五重讀生

（二）申請日期時間：中學會考放榜後五日內每晚七時十五分至九時十五分

（三）申請手續：請攜帶下列各項親到本校申請（Ⅰ）中學會考成績單副本（Ⅱ）近照兩張（Ⅲ）原校成績表副本

附：英中部F.2F.3及F.4文理科插班生亦於八月八日開始接受報名

地址：九龍福榮街五三三號

香港廖寶珊紀念書院 招生通告

招收班級：

（一）F.2—F.3 派位生（餘額數名）

（二）F.5 會考揷班生及重讀生（全部保送會考）。

（三）F.6中大、文、理各組新生。

報名手續：即日開始，申請人須攜同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。

電話：五—四七四八一六．五—四七五三〇五

學費：F.5 $252元　F.6 文組 $288元　理組 $295元（全年九期）

政府津貼
九龍塘學校英文中學部
招收大學預科(A. LEVEL)LOWER 6文理科新生
（申請時須攜證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$920　分十期
校址：九龍塘舒梨道十號
電話：K—370680
校監譚澤霖　校長：李兆燊

CENTRAL LONDON COLLEGE
LONDON. ENGLAND
本校現在港招收九月及一月 G.C.E.O.A. LEVEL，商科及各文憑課程新生。
索取資料及申請辦法，請塡妥下列回條寄返：
9/F, FLAT D, NO.15 BROADWAY. MEI FOO SUN CHUEN, KOWLOON.
或電：3—7455496
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

路德會主辦
西門英才夜校
深水埗東沙島街150號
電話：3-786506
電腦：初級、中級及高級電腦班
商科：各級簿記、速記及商業全科班
英中：F.4文理班 翌年開辦F.5
英專：各級會話、文法及寫作班
即日開始接受報名，每晚六時半至九時半

KCC 龍英中學
（即前九龍總商會英文中學）
招考班級：F.2——F.6（高等程度）
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3——7141704
請備證件及原校成績表辦理報名手續。
校長 霍子孟

MIL學位介紹講座 免費招待教師及各界

　由英國語言文化中心主辦之MIL學位訓練課程現已接受各界人士報名，鑒於該項課程深受各界重視及政府認可其資歷，歷年參加該中心主辦之免費介紹講座，人數更達數千之衆，報名就讀MIL課程，人數每年更有顯著增加，考獲該學衔之學生成績，亦不斷提高，有此驕人成績，實有賴該中心之努力推廣及盡心教學。現八月新班已將額滿。該中心並於本月十三日下午六時及七時半，假座溫莎公爵社會服務大廈舉辦免費介紹講座，有志於提高本身資歷至相等大學程度之人士，可致電五—二六一六二六或五—二三〇二六四留位參加。

清潔香港 人人有責

Hong Kong Institute of Further Education

香港高等教育學會主辦
博允英文中學
九龍油蔴地南京街30號全座　電話：3-303231

＊＊電腦課程＊＊
（日、夜校）

Hong Kong Institute of Further Education in a joint-venture with Control Data Corporation (C.D.C.) offers a broad spectrum of computer education courses — meeting the challenges of the modern world and the requirements of students. Examinations are held at the end of the courses, and internationally recognised diplomas are awarded to successful candidates.*

New Classes: 1/9 (Day)　15/8 (Evening)

Courses:
1. Certificate in Computer Programming
2. Basic Computer Concept
3. Programming in BASIC
4. Programming in COBOL
5. Introduction to Data Processing
6. Word Processor Training
7. Control Data Institute (CDI)** Diploma Courses
   (a) Diploma in Computer Programming
   (b) Diploma in Computer Technology

* CDC operates the world's largest computer training centres worldwide using PLATO Computer System.

**CDI is an education service division of CDC.

＊＊秘書文憑班＊＊
（兼修電腦）

Special programme for F.5 — F.6 students leading to internationally recognised professional qualifications to provide them with better career opportunities. The course is mainly designed for students to sit for the Pitman Examination and the L.C.C. & I. Examination.

New Classes: 1/9

Comprehensive Secretarial Diploma Course (9 months)
1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word Processor Training

＊＊日校商科＊＊
（兼修電腦）
新班：1/9

F.4商科班
（適合F.3畢業生）
Form 4 Commercial Course (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
7. Typewriting
8. Computer Studies

電腦商科課程
（適合F.5畢業生）
可報考1984年會考及G.C.E.
Commercial Form 6 Course (8 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
*7. Typewriting
*8. Computer Studies

* Students cannot sit for these two subjects in 1984 HKCEE & GCE unless they have taken the examinations before.

＊＊夜校商科＊＊
（兼修電腦）
新班：15/8

F.4商科預備班
（適合F.3畢業生）
Preparatory Class for Commercial Studies (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Book-keeping
5. Economics
6. Typewriting
7. Computer Studies

電腦商科課程
（適合F.5畢業生）
可報考1984年會考及G.C.E.
Commercial Form 6 Course (12 months)
1. Elementary Book-keeping
2. Commercial English
3. Commercial Correspondence & Report Writing
4. Hong Kong Taxation
5. Shorthand Theory (Pitman)
6. Elementary Typewriting
7. Intermediate Book-keeping
8. I/E Practice & C.I.F. Calculations
9. Intermediate Typewriting
10. Costing
*11. Computer Studies
12. Word Processor Training

* Students cannot sit for this subject in 1984 HKCEE & GCE

選修科
Elective Courses
初級簿記
初級打字
速記理論（必文）
香港稅法
商業書信
成本會計
出入口實務及CIF計算法
速記（50-70w. p. m.）
速記（70-100w. p. m.）
中級簿記
中級打字
高級會計

＊＊中學及預科＊＊
新班：1/9

日校
F.1-3（政府派位）
F.4-5 文、理、商科班
F.6 中大及倫大文、理、商科班
F.4以上可兼修電腦課程

夜校
F.4-5 文、理、商科班
F.6 中大及倫大文、理、商科班
F.7 港大文科班

華僑日報救童助學 請各善長慷慨解囊

政府津貼
佛教覺光法師中學 中六招生
（一）課程：中六港大高級程度（HKAL）文理組
（二）報名日期：中學會考放榜日開始
（三）報名時課：上午九時至十二時 下午二時至四時
（四）報名手續：請携原校中四、五成績表及會考成績單到本校校務處報名
（五）校址：沙田沙角邨（81M，87，85，89，48）
（六）電話：0—647377

政府註冊 非牟利
樂善堂王仲銘夜書院 招生通告
校址：新蒲崗樂善道一六一號（即麗宮戲院斜對面樂善堂王仲銘中學）
班級：（甲）英中一至中五，（乙）中中五（丙）中大預科班：（中、英、數、地、經公、外史、中史）
日期：八月八日始，每晚七時至十時。星期六及例假除外。
須知：塡報名表，呈交最近成績影印本及相片兩張，兩吋X兩吋半，及繳交報名費。
考試：（一）證件齊備，成績良好，可免筆試（二）預科生需具投考中大資格。
開課：八月十二日
主席兼校監：許賢瑛
副校監：李會桃

嘉寧書院中英文部招生
政府派位中學全校冷氣設備
招生班級
F.1至F.3：中一至中三 新生及獲政府派位轉校轉網生。
F.4至F.5：中四—五（文理組）新生及重讀生。
高中部設有助學金，方便有志而家境清貧學子申請。
F.6大學預科班（文組）
申請入學須携帶派位證，原校成績表，憑核試成績單到校辦理手續。
校址：葵涌和宜合道222號二至五樓
電話：〇—二五六六七七或〇—二二〇八九一

大同中文夜中學即招
中六文理組高等程度會考台大預科班 新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
中一至中四（文、理組）各級新生
本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍旺角亞皆老街一一三—一一五號（火車站側）
電話：③七一二三八二二（每晚六時半至十時）

政府津貼
佛教善德英文中學 招港大預科生（文理組）
報名日期：由放榜日起一連三天 上午九時至12時 下午二時至四時半
證件：請携備①中學會考成績表 ②前校中五成績表 ③相片二張
校址：葵涌興盛路五號
電話：0—212580
校監：何簡玉衡
校長：莫秀馨

政府津貼
順德聯誼總會梁銶琚中學 招收大學預科生
班級：香港大學預科班（文組及理組）
報名資格：會考三科優良以上，操行良好
報名日期：八月八日至八月十日
携備證件：中學會考成績單正副本、原校中五成績表正副本、照片兩張。
校址：新界屯門安定邨（九巴60、60M、52、63線直達，距荃灣地鐵巴士總站，僅半小時旅程）
備註：本校設有鉅額獎助學基金獎勵優異學生及協助清貧學生。
校監：何享綿

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

土瓜灣 萃華英文夜校招生

F.5（文理組）重讀生優先取錄（全部保送84年英中會考）

註：憑會考成績單辦理入學手續
校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）
電話：3-712028（獨立校舍，課室全部冷氣設備）
報名時間：星期一至五晚6：30－9：30
英專部：（P.3字母班至F.5會考班），附設拼音班（八月八日開課）
英中部：F.4至F.5會考班（九月二日開課）

培新英文書院招生

班級：F1－F5中一至中五（畢業班）
報名：即日開始　考試日期：校內公佈
校址：深水埗桂林街44號（地鐵站口）全校冷氣設備
附註：①本校為政府派位中學，派位生及轉讀生，學費全免。②下學期起由F1-F5加設國語（普通話）科，F4-F5加設電腦科，③誠聘各科教師，聯絡電話三－六一六六八六
校監 黎明　校長 張覺凡

孔教學院大成英文夜中學

招收八三至八四年度各級新生

班級：F.1至F.5（F.3以上分文理商組）（理科實驗借用政府津貼大成中學實驗室）F.6中大高等程度（文商組一年制）
報名：即日開始，每日下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）請携同身份證，相片一張最近之成績表或離校證明書及影印本報名費五元F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮取錄
校址：九龍黃大仙大成街十號　電話：三－二〇三三〇一
院長：黃允畋　校監：朱夢雲　校長：英汝興

官塘希爾頓英文夜中學

招收新生

英中部——只收F.5文理組（重讀生優先）
英專部——P.4－F.5（會考班）
報名時間：星期一至五晚上七時至九時
校址：官塘瑞寧街44號（康寧道球場旁）
電話：③－893930

香港三育中學

基督教不牟利　政府免費學位

招會考班重讀生

學生可攜同中學會考成績單及原校成績報告表於放榜後三天內來校面試辦理入學申請手續

中文部低班尚有若干免費學位
中一中二擬插班轉校者須從速

校址在跑馬地雲地利道17A，乘搭跑馬地電車；港島巴士一號，5A，19，76及90M均可直達
電話：⑤-762308，⑤-760174

誠聘教師　本校添聘中學高年級，英語，文史及社會科教師各一員，學位教師及基督徒優先

香港第一商科外文日校 招生

電腦全科班 APPLESOFT-BASIC PROGRAMMING
商業實用證書班（全日班）（九個月畢業）
開課日期：一九八三年九月初
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時或二時至六時。
入學資格：中英文中學F.5畢業或以上程度，（報名時備成績表）
科目：英文會計、必文速記、必文打字、商業信札、電腦、商業英語、洋行實務（C.I.F.），日文、國語。
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓 ⑤740686 ⑤747479

中業專科夜校招生

一、英專部：P.4－F.5會考班（八月開課）F.5英語補習班，商業英語會話。
二、英中部：F.5重讀生（九月開課）參加1984年英中會考
三、商科部：中文簿記，中文會計，英文簿記（ELE AND INTER. BOOK-KEEPING）
入學申請時間：週一至五下午六時半至九時半
地址：界限街166號（近喇沙利道）電話：3－369647

天主教香港教區 南華中學政府資助 招生通告

招收年級：中文大學預科（中六）文組　香港大學預科（F.6）文組　各三十名
報名手續：考生須携備照片兩張學歷證件到本校申請
報名日期：由中學會考成績公佈後開始（額滿即止）
報名資格：中學會考成績四科或以上良好，其中包括中英文。
本校地址：九龍深水埗永明街（明愛醫院右隣）
電話：三－七四一壹一七四

諸聖中英文夜中學招生

班級：中文部：中六（高等程度會考）及中五重讀生（保送會考）英文部：F.1F.2F.3F.4各級新生及F.5重讀生（保送會考）
報名時間：每晚上七時至九時三十分（假期停止辦公）報名時携帶學歷證件及相片兩張。
考試日期：報名時通知，凡學歷證件銜接者可免筆試。
開學日期：八月十二日（星期五）下午七時
校址：九龍旺角鼓油街諸聖中學
電話：三－八五〇五七〇及三〇〇一四七

政府津貼 基新工業中學

招港大預科班（理科）

一、報名資格：符合報考高級程度會考資格
二、報名日期：即日起至八月十日（辦公時間）
三、校址：新界粉嶺百福村道（近火車站）
電話：〇－九〇〇四〇六

孔聖堂中學 招收中六新生

報名：每日上午九時至十二時帶備中學會考成績單及原校中五成績表到本校辦理報名登記手續，額滿即止。
地點：香港銅鑼灣加路連山道
電話：五－七六六四二二七
校監：張威麟

崇文英文書院

F.5 重讀生

憑會考成績申請
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准

校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5－613351

地利亞修女紀念夜校

DELIA MEMORIAL EVENING SCHOOL

校址：九龍官塘月華街十九號　電話：3-443828　3-449128
班級：（一）英文中學部（F.1—F.5）F.3起分文理科
（二）英專部（P.4—F.5）初學班至會考班
報名：即日起每晚七時至九時請備相片，身份證，成績表及報名費到本校校務處辦理。（中五重讀生請附會考成績影印本）
開學：一九八三年八月五日（星期五）

政府津貼 順德聯誼總會 胡兆熾中學 招生

港大預科生（1983—85）文理組各三十名

報名資格：文組：四科優良或以上　理組：五科優良或以上
報名日期：一九八三年八月八日起
携備證件：中學會考成績單、原校中五成績表及照片兩幀
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三－七一三六三三九
校監：李銳志

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學中四文理組　中五文理組（保送會考）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：375264

路德會觀塘英文夜中學 招生

開學日期：八月十日
英中部：F.2至F.5，F.4新生可憑中三評核試成績單免試入學
英中部：F.5（文組商組）重讀生可憑會考成績單面試
英專部：F.5會考班新生
（級班）
報名：星期一至星期五晚上七時半至九時半
校址：觀塘馬蹄徑二號 TEL③-893179 ③-439529
本校為路德會主辦之不牟利學校

崇正中學

招中六．F.4．F.5男女生
（中六分中大組及台大組，台大組可保送升大）

報名日期：由即日起
考試日期：報名時通知

獨立校舍　標準設備　師資優良
管教嚴謹　學費廉宜　全日上課

學費額
FORM 4 $173.00（全年十期）
FORM 5 $200.00（全年祇交九期）
中六 $270.00（全年祇交八期）

校址：九龍廣利道十一號（2/112 2A 巴士總站）
電話：3-863149．3-782473

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F.4 新生
(二)F.5 新生及重讀生
(三)F.6 中大預科文組及理組新生

報名：即日開始
考試：報名時通知

校址：太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334

校監　孔東

政府津貼 張祝珊英文中學 通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。
二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者
三、學費：全年八百九十圓，家境清貧而成績優異者得申請免費，並可領取張玉麟獎學金。
四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。
五、校址：北角雲景道十一號。電話：五－七〇六六六五。
六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。
七、凡本校預科畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請每年不超過七千元之免息貸款。
八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。
校監：張譚愛蓮　校長：梁秀志

眞理英文中學 招生

F.6 中大（文科）倫大台大預科生。
F.2F.4 F.3F.5 新生，各省籍移民生及超齡生
重讀生（文理商及電腦組）新生，及

——佛教非牟利中學　收費從廉——

班級	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6(CU)	F.6(GCE)
學費	129	134	138	164	208	167
分期	10	10	10	9	8	10

一、F.4生可選修商科電腦課程，參加八五年中學會考。
二、英文及數理科程度未符水準學生，課餘專班輔導。
三、中學會考放榜後，携同成績單或原校成績表到校辦理報名手續。
校監：釋永惺　校長：列恆暉
校址：香港北角電氣道254—280號（近國都戲院）H712888　H718867

旺角工人夜校（九月開課）

電腦 證書課程 文憑課程

1.CERTIFICATE OF COMPUTER STUDIES.（電腦證書課程）——按香港中學會考電腦科範圍授教
2.微型電腦文憑課程包括
（A）Assembler Language
（B）Operation Principle of Microcomputer
（C）Application Project of Microprocessor①
（D）Application Project of Microprocessor②
配備私人實習電腦，名額有限，報名從速
公主道3—7144115（四綫）星期一至五7：00—9：00P.M. 簡章備索

元朗中山紀念書院 招生

班級：（一）F4（中四）、F5（中五）：可選修文或商組，並可修讀電腦課程。
（二）台大預科班：F5（中五）畢業可申請入學，保送直升台灣各大學。
校址：元朗鑿壕路　電話：〇－七七八八七〇
★本校設有獎助學金，每年由壹千元至壹千五百元，凡有志向學成績優良及家境清貧者，皆可申請。

瑪利諾工業夜中學招生（教會不牟利）

宗旨：專為工業及職業先修中學學生升讀中四以上班級而設。
課科：中四、五——教育署審定英文工業中學會考課程：
（甲）工科班：英文、中國語文、數學、化學、物理、聖經、機械繪圖、電子或金工
（乙）商科班：英文、中國語文、數學、打字、速記、簿記、聖經、經濟。
中六——考試局審定高等程度會考（中文大學預科班）課程。
（甲）數理科班：英文、中國語文及文學、普通數學、高級數學、經濟（可選修）、化學、物理。
（乙）商科班：英文、中國語文及文學、普通數學、簿記、經濟、中國歷史。
上課時間：星期一至五——下午四時廿分至晚上九時
學費：中四——全年九百元（分十期）
中五——全年壹千元（分十期）
中六——全年弍千壹百伍拾元（分十期）
報名手續：由即日起於辦公時間携同原校成績表及近照兩張到本校索取報名表格。（中四考生需帶備中三評核試成績通知書。中五、中六考生需帶備中五會考成績通知書。）註：中五只招收重讀生。
校址：九龍牛頭角佐敦谷彩霞道四十五號　電話：三－七五八三二〇二
開學日期：一九八三年九月一日
校監：涂挽靈神父

荃灣 聖思定英文中學 招生

（一）大學預科（文組及理組）憑會考成績取錄
（二）F.1－F.5各級新生（重讀生）
（三）附設幼稚園
△本校向獲教育司署選定為三年受助中學。
校址：第一校：荃灣新村街33－39號　電話：0－425637
第二校：荃灣青山道壹壹九號　電話：0－421113

救童助學．福有攸歸

聖德肋撒書院

STC

美孚新邨　馬頭圍

政府派位中學　招生公告

招收班級：本校中、小學部及商科班各級尚有少量學位以供申請．額滿即止
申請中學F.5會考班及美孚正校F.6中大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試
校址：1.美孚新邨第一期23號 K.7415494 K.7415470
2.土瓜灣譚公道16,26號 K.7118488 K.7118068

穎輝英文中學招生

◁本校創辦於1967年並政府選派學位中學▷

班級：（一）中一至中六（F.1—F.6）各級新生
（中一至中三憑中一派位證，可豁免學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
四科E級或以上者可申請減、免學費。
報名日期：即日開始
校址：香港堅道129－133號
電話：5-479722　5-475972　5-475865
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）
校監：胡永輝　校長：錢福年

CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

formerly "Orrlake College"

☆本校為加拿大在香港開設之第一間中學
☆現接受香港學生申請

應屆F.5畢業生注意

☆無須遠離父母
☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課

- 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註册中。
- 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配。
- 校長BROTHER GEORGE MORGAN F.S.C., BA., M.A. From DE LA SALLE IN TORONTO及教師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士，均持有安省之教學文憑。
- 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練，
- 五位英語教師均持有安省特別英語教學文憑。
- 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12。
- 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學。

小册子及申請表均可用電話索取。
SCHOOL OFFICE：3-881111 Ext277　5-407208

旺角工人夜校

中五文理科會考班招重讀生

小六至中四各級新生　中四設文理科

工科招生

C&G（271 & 860）課程

EVENING GENERAL CERTIFICATE COURSE YEAR 1. & YEAR 2.
電機/電子文憑先修一年級、二年級
CERTIFICATE IN ELECTRICAL/ELECTRONIC ENGINEERING TECHNICIAN COURSE YEAR 1. & ADVANCED COURSE.
電機/電子文憑一年級（YEAR 1），三年級（YEAR 3）

本校保送1983年5月英國倫敦城市工聯會考試
開課日期：九月二日
校址：何文田公主道14號　電話：K：7144115④
辦公時間：星期一至五　晚七時至九時

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE

COGNITIO

文理預科夜校

1983—84 學年通告

新生報名、註册：八月八日開始
辦公時間：星期一至五：2.30—4.30 P.M.　7.00—8.30 P.M.
星期六：7.00—8.30 P.M.

課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科

開課日期：高級程度科目：八月四日（星期四）
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期六）

校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：③231743

BBC 電腦教育

晉身專業行列，接受正統

BBC正統電腦教育

本校現接受新生入學報名

- 全年制專業電腦文憑班 Professional Diploma in Computer Studies.
- 全年制高級電腦證書班 Higher Certificate in Computer Science.
- 短期電腦選修班：Computer Short Courses:
  - —Introduction to Computer Concept.
  - —Advanced BASIC and Assembly Language.

加利維高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站）
電話：3－856550　0－4983676－7

新法英文夜校
NEW METHOD E. EVENING SCHOOL

校址：九龍太子道219號
Address: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON.

預科部
港大　HKU Advanced Level FORM 6/7
中大　CUHK Form 6 Higher Level
倫大　GCE Ordinary Level
　　　Advanced Level

中五重讀進修班

（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）

電腦部
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES AND SHORT-TERM ELECTIVE COURSE (COMMENCING SEPTEMBER, 1983)
- **CERTIFICATE IN COMPUTER STUDIES**
- **DIPLOMA IN COMPUTER AND DATA PROCESSING**

3-MONTH ELECTIVE COURSES
- **Basic Computer Concepts • Introduction to Microcomputer • Business Application for Computer**
- **Computer Programming in Basic • Word Processing**
- **Principles of Data Processing**

本校已裝置多部英國 BBC 電腦（全英國大部份學校採用），並配有專爲教育及商業應用之軟件，以供學生實用。
學生修畢課程，保送參加校外試。
課程由電腦及商業碩士，電腦程序及資料處理專業人仕任教。

商科部
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (COMMENCING SEPTEMBER, 1983) leading to professional examinations.
As PIONEER in AIB Local Exam. Courses, we offer:
- **ONLY WAY TO OBTAIN AIB STAGE 1 — EVEN WITHOUT 1 'A' 2 'O'!**
  Banking Certificate Course based on New AIB (HK) Exam. Syllabus
- **QUALIFIED SECRETARY BY PITMAN GROUP CERTIFICATE EXAM.**

本校爲 PITMAN 考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書。
Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma.
- **Be ACCA without 2 'A' 3 'O'?**
  By getting equivalent entry requirement from our special LCC course.
  Accounting & Finance Certificate Course
- **Business Management Diploma (LCC, AIA, In. Mkt.)**
- **Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)**
- *Short-term Elective Subjects & Commercial English*

商科講座：本校將於八月十日下午七時舉辦商科講座，討論各專業試課程，歡迎各界人士參加，學生修畢證書課程，保送參加校外試。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時
電話　預科部 3-7119206，3-7119207
　　　電腦部 3-7119208，3-7600197
　　　商科部 3-7119209，3-7119200

葵涌中山紀念英文書院
擴班收中，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）
班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）
預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）
報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）
電話：○—二六九三五九
註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請
增聘各科教師附詳歷函本校
校監　蘇文

甚麼是 BBC 電腦教育？

BBC電腦教育就是……
BBC教學電腦，源出於英國，是一部唯一被全世界國家接受爲正統教學用電腦，目前全英國80%以上的大學，理工及中、小學等都爭先採用，成爲造就未來電腦人才的先鋒；其後美加及歐洲各國亦爭相效尤。本學院爲推行最先進的正統電腦教育，及將BBC精神帶進本港，特別開設BBC電腦專業課程，爲有志晉身此尖端科技的人士，打開一條穩固的出路。

加利維高等教育機構電腦部簡介

緣起：
本院係由一羣工、商、教育界及對訓練電腦技術人員具有相當資歷且經驗豐富的人仕所創辦。

學制與實用——本學院開設以下課程：
- 全年制專業電腦文憑班
- 全年制高級電腦証書班
- 短期電腦証書班

所有課程均係完全符合本港電腦事業發展及推動所需的人材培養而設立。

設備與學習：
電腦實習室由英國電腦工程師精心設計，特別裝設ECONET NETWORK SYSTEM，每一STATION的學生可和MASTER互通訊息，DATA INPUT和INFORMATION OUTPUT若有任何錯誤，MASTER可立即指正，使教與學的效率大爲增加，發揮大型電腦的功能。

加利維高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站）
電話：3-856550　0-4983676-7

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構

招收男女新生
班別：(一)中五文、理、商科班
　　　(二)港大、中大、倫大（文、理、商科組）預科班
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

日校部

聖類斯校友會中學 香港灣仔駱克道二三七號	☎ 5-720256
聖類斯同濟中學 香港灣仔堅尼地道十五號A	☎ 5-270617

夜校部

聖類斯預科夜班（西區） 香港西營盤第三街一七九號	☎ 5-489905
聖類斯校友會夜中學（灣仔） 香港灣仔駱克道二三七號	☎ 5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山） 九龍鳳凰新邨金鳳街九號	☎ 3-228222
地利亞預科夜班（美孚） 九龍美孚新邨百老滙街八十號	☎ 3-7439313
地利亞預科夜班（官塘） 九龍官塘協和街二二一號	☎ 3-893289

聖類斯學生輔導中心
九龍旺角彌敦道七五七號二樓A座　三—八一二三二四　三—八一二三二五
服務性質：
①免費提供最新之升學及就業輔導資料、小册子、幻燈、錄映帶及錄音帶等。
②免費提供有關升學及就業等問題之意見及輔導服務。

慕德英文中學招寄宿生
政府津貼
（一）簡介：本校位於官塘山後調景嶺村，爲政府津貼中學，挪威信義差會主辦，校舍背山面海，園林景色佔地十餘萬呎，爲讀書求學勝地。另教會設有男女宿舍接受寄宿申請，有專人負責輔導寄宿生生活。九龍走讀學生可乘坐本校校車。
（二）招生：F.5重讀生（文、理各10名）及F.1—F.3寄宿生
（三）報名：本校校務處（携帶各種應有文件）
（四）交通：一、香港筲箕灣碼頭利安小輪。二、官塘寶聲戲院後面專綫小巴。三、彩虹邨90號巴士站。四、本校校車行走九龍接送走讀學生。
本校校務處電話：3—350683

香港道教聯合會鄧顯紀念中學
政府津貼
招收中五插班生
投考資格：已完成中五課程，學行成績良好。
報名日期：即日起每日上午九時至中午十二時及下午二時至四時。
面試日期：報名有通知。
報名手續：携備應屆會考成績單，原校成績表及身份證到校務處報名。報名費用全免。
校址：新界上水彩園邨（上水火車站側）
電話：○—九二六八二○

珠海英文中學招生
一、中六F.6（大學預科）台大班高等度會考班文理組
二、中五F.5重讀生轉學生
三、中四F.4 F.3插班生
報名：帶相片及證件到本校舍三樓後座校務處
校址：九龍亞皆老街一一三號　電話　三—七一六○一五　三—七一四三五九二
本校爲發揚中華文化設有獎助學金八百名，獎學金每人每年一千五百元，助學金每人每年一千元，凡在本校就讀之中文部學生均可申請。

西貢坑口鄭植之中學
政府津貼
招收港大文理預科新生 英中五重讀生
申請資格：F.6—四科良好或以上，如英文成績優良，品行良好者優先考慮。
F.5—五科合格（包括英文）及一科良。
報名手續：携同會考成績單、原校中五成績表及相片一張親自到校務處報名。
報名時間：即日開始，上午九時至十二時、下午二時至四時卅分
地址：西貢公路及府水灣道交匯處（由彩虹村乘91、92號巴士或西貢專綫小巴約可於十五分鐘到達）
電話：三—二九八五九八　三—二九三六二二

培元英文夜中學招生
（一）英專部：八月新班
初小（字母班）至F.5會考班
（二）英中部：八月新班
F.1至F.5（會考重讀生）
報名：連同相片，成績於晚上七時至九時到本校
地址：北角七姊妹道二八一號（北角官小隣）
電話：五—六一三三五一

美孚新邨九龍劍橋英文夜校
招生
①F.4至F.5文、理組（重讀生優先取錄）
②英專P.4至F.5
校址：美孚新邨百老滙街23A（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3—7415470

港九潮州公學
政府津貼
—招生通告—
招生班級：F.6中大文理班
　　　　　F.5重讀生
報名日期：八月八日上午開始接受申請
報名手續：携備相片兩張，成績單正本及影印本一份
校　　址：九龍旺角洗衣街一五○號
電　　話：三—九六四一八七
監督：馬松深
一九八三年八月八日

高雷英文中學擴班招生
本校爲政府選派三年初中免費學位之非牟利中學，管教嚴謹，校風淳樸，凡中一F.1至中三F.3派位生全免學雜費。並得申請書簿津貼。中四F.4或以上班級分文理組，學費低廉，設有獎助金供學行優良之學生申請。
班級：中一—中五、英中F.1—F.5之插班生及重讀生。夜英中及英專同時招各級新生，由P.4初班起。
考試：報名時通知。中六F.6預科班，憑中學會考成績取錄。
報名：即日開始，本校辦事處。旺角文風書局代派簡章及報名表。
校址：九龍大角咀福全街32—40號
電話：K九六四六七二、K九五一八九六。
監督龐鼎元　校長吳源興

University of East Asia, Macau
東亞大學八三/八四年度課程

全日制課程
本科學院　提供三年制大學課程，畢業後可分別獲文學士 (B.A.)、工商管理學士 (B.B.A.)、或社會科學學士 (B.S.Sc.) 學位。

預科學院　提供兩年制課程，輔導學生考獲英國劍橋大學 G.C.E. 高級程度考試。另設特別班加強輔導英語程度稍弱學生。畢業生可升讀本科學院或申請進入其他大學。

進修學院　與 NCR 合辦之兩年制電腦文憑課程。畢業後可獲 Dip. C. S.銜。會考合格者，可申請就讀本課程第一年。

上述課程均用英語教學。學生除獲大學當局豁免外必須在校寄宿。

成人兼讀學位課程
專爲港澳及鄰近地區在職人士而設，修讀時不碍職業

管理研究中心　提供工商管理碩士 (M.B.A.) 及管理學文憑 (Dip. M.) 課程。已有學士學位或同等資歷及工作經驗者可以兩年時間獲得 M.B.A. 學位。未有學士學位者可以十六個月時間先行修讀 Dip. M. 課程然後插班入 M.B.A. 課程之第二年繼續攻讀。以上課程均每月一次利用週末在澳舉行講座及導修班。

公開學院　採用英國公開大學 (The Open University) 及紐西蘭默思大學 (Massey University) 教材。修得學分可獲多所英聯邦大學承認。畢業生可分別獲得文學士 (B.A.)、工商管理學士 (B.B.A.)、及理學士 (B. Sc.) 學位。本課程參照世界各公開大學原則，凡年滿二十一歲以上者均可申請就讀而無須正式學歷。但申請人最少應具有適當之英語程度。

進修學院　提供中文校外學位課程以中文爲媒介設有中國文史、工商管理、及應用數學三科。畢業生可分別獲得文學士 (B.A.)、工商管理學士 (B.B.A.) 及理學士 (B. Sc.) 學位。凡年滿二十一歲以上者均可申請就讀而無須正式學歷。但申請人最少應具備中學畢業之學術水準。

有關入學資格及其他詳情請向下列辦事處查詢：
(一) 澳門海島市東亞大學教務處（電話：27322）
(二) 香港中環太古大厦1719室東亞大學辦事處（電話：5-210261）

◀聯合招生▶
亞洲商學書院　　伯明翰電腦商專書院

香港：筲箕灣道50—54號陽安大厦3樓全層（太安樓對面）
電話：5-8842668　5-8841223
九龍：旺角廣華街15—33號（近伊利沙伯青年體育館）
電話：3-887068-0

一年制文憑課程
(A)專業電腦全科文憑　　(C)會計學文憑
(B)管理學文憑　　(D)行政秘書文憑

全日制開課日期：九月八日　　入學資格：FORM 5及同等程度

其它商科日夜班課程同時招生

一個應屆中學畢業生，要投身一個先進工商業社會，在找工作時，往往因所學未符實務需要，只能屈就一般低級職位，倘要進一步發展，又因未接受專業訓練，更是障碍重重。

本商專院校鑑於此，特在港九兩地開辦專業課程，聘請資深學者担任教席，使彼等能在一年時間內，學習或補充過去尚未學到之知識，繼而使能勝任較高職位，或獲致更佳之個人成就。

校監：許錦和 MBA ACIS AHKSA ACMA ACIARD
校長：姚漢林 FCCA AHKSA ACMA ACIS Technical Teacher's Certificate

西貢崇真中學
（政府津貼）
港大預科班招生
班　　級：F.6（LOWER）文科及理科班
報名資格：英文中學會考獲取三科C級或以上成績，另英文科必須達D級或以上
報名日期：八月七、八及九日上午九時至下午三時三十分。
報名手續：申請人應携同會考成績單，照片及最近兩年原校成績表連副本到本校填報入學申請表格
校　　址：西貢墟普通道（由彩虹或坪石乘92公共汽車，或專綫小巴到西貢總站，即可直達。）
電　　話：三—二八一二一○一四

中英會談第二第三回合

中、英第二階段香港前途第二輪及第三輪會談，已分別在七月二十五、二十六及八月二日及三日舉行，雙方並同意在下月二十二及二十三日，舉行第四輪會談。

從第二輪及第三輪的聯合公報看來，會談進度較為緩慢，所以，我們期待未來的會談，進度應該加快，儘速解決香港前途問題。

圖①中方團長姚廣，在會談地點歡迎英方團長柯利達。

圖②中方代表準備開始第二輪會談。

圖③英方代表入座，準備展開第三輪會談。

圖④柯利達、尤德等人乘車離開會談地點。

圖⑤記者獲得安排，順序進入會談地點拍照。

圖⑥柯利達正打開機場貴賓室門，讓尤德入內稍作休息。

圖⑦本港記者在會談地點對面，等候會談結束，探訪有關消息。

圖⑧本港記者在北京機場，為着採訪尤德抵達情況，擠得水洩不通。

（本報記者陳家樂攝）

娛樂圈

等「紅樓夢」劇本殺青 雛鳳鳴才敢定演期 全劇戲服赴滬訂造

雛鳳鳴劇團台柱龍劍笙昨日透露，她們除了參加「繞樑三日」的演出之外，還會在十月十九日參加亞洲藝術節的演出，而前些時，她和幾位團員曾經遠赴上海，為下個劇「紅樓夢」訂製戲服。

龍劍笙表示，過往他們演出粵劇，通常只會訂造兩個主角的戲服，但上次演出「李後主」，全體演員均訂造了新戲服，演出時效果甚佳，風格十分統一，她們也認為在戲服上的投資是值得的，所以這次演出「紅樓夢」，他們也決定全新訂造新戲服。她笑謂，連這些東西她也負責，工作興趣甚大哩。

她又透露此劇原本應該九月間公演的，但因為葉紹德太過忙碌沒有時間搅劇本，所以公演日期也押後了。現在要待劇本寫好了才可決定公演日期，不過，會在明年初。至於是否賀歲演出或與汪明荃、林家聲打對台，她們則認為不太重要，反正兩方面有不同的觀衆對象。

梅雪詩則表示，她是十分配服汪明荃學習粵劇那份毅力，雖然她為這次演出而苦練數月，但能夠克服那份辛苦也是不容易。

盧秋萍在「柳毅傳書」中的龍女三娘，看她的頭飾多誇張，很是頭重尾輕的並無美感，可能這是從清裝兩把頭中得來的靈感吧！

港三劇團赴星演出 李鳳綠楊作兩家春

河海流

本港戲人，最近組成三團，先後赴星架坡演街戲，為當地舊曆七月份蘭節上演粵劇。

第一團由黎家寶，黃棣儀率領，演員有王瑞翠，吳漢英，溫廣林，鄧國英，鄧滑兒等，上月杪經已赴星，刻下已在星洲演出。

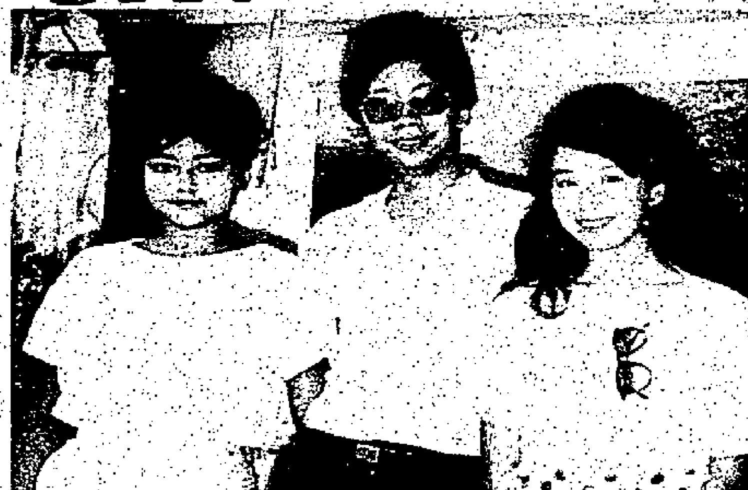
第二團由李鳳，何文煥，劉月峰，凌翠鳳，李若呆率領，也在七月底啟程。

不過這一團稍後會一分為二，正印花旦李鳳，綠楊移作兩家春，除先拍何文煥外，第三團改拍劉月峰。

星架坡舊曆七月演街戲，乃當地華人習慣，各團體買班在街頭搭棚演出，由于劇團有限，戲班需分頭依次序輪迴上演，故一演最少一個月，至舊曆八月後始行返港。

黃棣儀月前由美趕返港領軍，黃氏一家人早已落籍加拿大，祇黃棣儀留港打天下，黃氏這次返港，陪同前來的尚有美國羅省文武生謝榮華，謝氏來港，主要定購戲服，及謁見麥炳榮、朱秀英二位師傅。

商台舉辦慈善節目「繞樑三日」 望籌善款廿五萬 由紅伶紅星演出



圖右起：陳美齡、周峻階、張如芬，會記者時合攝。

商業電台每年一度的慈善節目「繞樑三日」，定本月二十七，二十八及二十九日，一連三天晚上八時正假大專會堂演出。全部收益，除必要開支外，撥捐志蓮安老院，東蓮覺院和慈氏安老院。

該台節目主任周聰，副主任湯正川，二台節目主任樂仕聯同演出藝人，歌星及DJ，昨午舉行記者招待會，公佈有關詳情。

「繞樑三日」的第一晚定名「年青人時間」，以播音形式搬上舞台，演出DJ有梁安琪，楊振耀，鍾保羅，盧業，陸一一，蔡比，陳輝虹，周肅磐，鄧潔明，陳小寶和關西蒙等。文雋，張樂樂和小美特別客串。嘉賓雷安娜，會路得，彭健新，盧冠廷和蔡國權分別演唱。此外更邀得麥嘉聯同曾志偉，黃百鳴合演趣劇，唱諧歌。

第二晚「歌樂精華燊星譜」，陳美齡專誠留港，為此次表演；當晚，鳳飛飛與黃露儀分由台灣和星洲專程來港，聯同剛由日本深造歸來的蕉妮，著名歌星葉振棠，陳潔靈，梅艷芳，關菊英和李龍基等演出。

壓軸之夜，由雛鳳鳴劇團演出新編粵劇「俏潘安」，台柱龍劍笙，梅雪詩，朱劍丹，言雪芬，朱秀英和靚次伯等大老倌演出。

據樂仕表示，原本甄妮早已答應演出「繞樑三日」但因傳聲逝世事件而推辭，至於羅文因要在夜總會登台，不能分身演出，他們希望今次演出能籌得廿五萬元善款。

樂仕同時表示，商台為協助政府推行禮貌運動，將於十一月在香港體育館舉行一個盛大綜合節目，屆時會邀請紅歌星和藝員助陣演出。此外，商台最近改變製作方針，所播的節目都具有教育意義，引導時下年青人思想走向正道，灌輸中國傳統美德。

萬梓良飾演韓瑪利的兄長，像不像。

從「廣東粵劇團」演出說「柳毅傳書」受歡迎原因

·朱侶·

一個演員能以一個劇而「食」廿九年，真不是簡單的一回事。

為什麼會這樣的呢？何況這期間還經歷了十年文革，真的沒有別的劇能代替了他嗎？

讀者們當然知道我說的是羅家寶今次帶來演出的「柳毅傳書」了。

一個劇能夠受歡迎廿九年當然有其成功的地方，是劇本寫得好，是羅家寶演得好我看兩者都有原因的。

為了探其究竟，今次來演出的「柳毅傳書」便列為必看劇目之一，看來很多觀衆的心理也如筆者一樣。

盧秋萍一向擅演小旦，如「紅娘」、「春草」之類的快咀快舌乖巧的小婢角色，今次演「柳毅傳書」的龍女三娘則嫌太作狀了。而這個宮主只不過是個有別於人類的龍宮主，所以在演「送別」時不用那麼的拘謹，好像處處要保持身份般，但在曲詞上則又是幽怨多情的，與盧秋萍所演出的人物真是格格不入。

以今次「柳毅傳書」的水準來說盧秋萍與上次來比是退步了。尤其是在第一場「路遇」開場時的自敍時那一連串的身段，太粗枝大葉了，身手硬而沒有美感，看看他演出使我想起了湖劇的姚琢秋和吳雁君，他倆在「井邊會」中演同一類的青衣戲，他們都有很優美的身段演出，與盧秋萍這個「百花獎」的花旦得主比，真是相差得太遠了。但願那個獎是代表觀衆喜愛，而不是代表藝術成就的。

上次盧秋萍來是與陳笑風合作的，可能兩人的作風都是各自演自己的，不用有感情交流的需要了，而今次羅家寶演出的柳毅是深情的，而花旦竟然沒有了交流，那即如打電報沒有人接收，觀衆看了就會覺得怎麼會這樣，但曲詞又是對盧秋萍的描寫是感情豐富的，當然使人覺得全是那麼一回事了。

如第三場「傳書」，盧秋萍被救回來了，那時她的感情是非常激動的，那是悲喜交集的，只要有與親人分別的經驗，當他們再次相見後，那感情之波動是很大的，對那曾救過自己的人也是感激之情不能以言語表達的。盧秋萍的表現就未做到感情激動，當他向柳毅多謝救命之恩時，也不應退得太快，因為已是一個婦人之身，又在冰天雪地中牧羊，再不是嬌生慣養的龍宮主，如果有男女之別的話，那她就不會有第四場的「送別」，也不會有夫死，火龍即時提親之事發生，這可見水族之中對男女之別並不如人類般注意。所以在他多謝柳毅時應該停留多幾個「的的」，這一次應該是三娘與柳毅第一次真正認識和看真對方的真面目。那樣才能發展第四場的「送別」，因為沒有這樣的目光相接，各自留下深刻的印象，那麼獻酒的一段情不自禁的身段就不能演出來了。（待續）

在「柳毅傳書」中，盧秋萍的龍女三娘鍾情於羅家寶的柳毅，向他多謝救命之恩時。

第一個劇集不用捱夜 梁韻蕊留好印象

梁韻蕊表示，「奶奶早晨」她的戲份尚有數日便拍完，不過拍這個劇集是出乎她意料之外的輕鬆，不用怕通宵戲，也不用捱夜，十分好玩。

由昨天起，梁韻蕊便參加「歡樂今宵」的演出，暫定每週一日，她透露「歡樂今宵」監製曾對她表示，將來可能派她演兩晚的節目，但她最關心的問題卻是歡樂今宵，能夠穿靚衫，她演出這個節目，便已預備大批漂亮衣服。

曾勵珍欣賞萬梓良 香港八三找他客串

在劇中演韓瑪利從外國回來的兄長

萬梓良昨日進入無綫參加「香港八三」的演出，「香港八三」的監製曾勵珍早已表示對萬梓良十分欣賞，但直到昨日萬梓良才有空檔，所以參加此劇的演出。

萬梓良表示，在「香港八三」之中，他是飾演韓瑪利的兄長，由外國回來，是個固定的角色，但卻沒有固定出場時間，他參加演出的次數要視乎拍電影時間如何而定。如果時間多他便會多參加演出。他笑謂，無綫這班藝員早已很熟絡，所以雖然是初次參予無綫劇集，但也沒有不習慣的情形出現。

前些時萬梓良專程到星加坡與女朋友一起渡過生日，他表示，女朋友送給他的生日禮物是領帶和皮帶各一，用意大概是束縛着他吧。不過，對於女朋友這份心意，他也十分欣賞。

目前萬梓良正忙於拍電影「笛人鳳與胡斐」，他透露這部電影已改名為新「飛狐外傳」，這是他初次與黃日華合作。

在「梁祝夜話」中羅家寶的梁山伯開罪了李丹紅的祝英台，不禁執手向他陪不是。

萊特航運商船報告指出 去年全球建造商船 數逾一千六百萬噸

建造量以日本居首南韓第二位

（本報訊）萊特航運註冊一九八二年全球商船完成年報中指出，去年全世界完成了一千六百八十二萬多噸船隻，較前年少十一萬一千六百多噸。

日本建造量佔總數百分之四十八點五，即八百二十萬噸；南韓依然保持第二位，佔總數百分之八點三；西德升到第三位；中國及台灣為第四，西班牙與巴西分別為第五和第六。

以下列表為八二與八一年完成船隻噸位之增減比較：

國家	去年完成噸位	增減
日本	八、一六二、九一五	（減一九六、九一六）
南韓	一、四〇〇、五二五	（加四七一、三四五）
西德	六一五、四〇七	（減八七、一一六）
中共和台灣	五九三、七七〇	（加二五三、〇三九）
西班牙	五五七、〇一二	（減二三、六〇七）
巴西	五〇〇、三三一	（減二一五、四三九）
丹麥	四五一、三六七	（加九九、一四七）
英國	四三四、五九九	（加三二一、九〇七）
挪威	三四七、四六三	（加三七、二九九）
東德	三四三、一二六	（減一五、二二一）
蘇聯	三二五、八一二	（減七七、一三一）

這些造船國家當中，只有南韓、台灣和中國大陸、英國表現最為突出。

德航宣佈盈利上升 巨額投資革新設備

主席建議縮短歐洲線節省燃油

（本報訊）德國航空公司本年首五個月的盈利額增幅達百分之四點六，預料今年的乘客人數會增加百分之二，貨運量則增加百分之五點五。該公司並計劃於今年投資港幣三十二億元（八億馬克），用於建設現代化器材設備。

德航行政委員會主席邱魯義在最近舉行的公司週年會議席上，報告上述業績，同時指出，顧客對該公司的服務需求量增加百分之七點七，服務容量則已增加百分之六點七。然而，燃料成本雖則下跌了百分之六，但總開銷支出仍然增加百分之四點三。

邱氏認為，倘若縮短歐洲航綫，當可進一步節省燃料，有助於減低營運成本。

他指出，法蘭克福至阿姆斯特丹一綫只要縮短二十七公里，每年即可省下港幣二百五十萬元（九十萬馬克）。

邱魯義主席又表示，準備於一九八四年的週年會議上提議公司增加股本百分之三十。此外，他又提議應該推行僱員購買股份計劃。

菲航公司闢新線 經日本飛三藩市

每週三班七四七機服務

（本報訊）菲航官員稱：菲律賓航空公司從星期二開始辦理每週三次經過東京飛往三藩市的班機服務。

上述官員說：這項新服務使用的是七四七客機，這條新航綫將比經過檀香山前往三藩市的航綫縮短兩個小時。

菲航官員說：經過東京前往三藩市的班機每週有三個班次，逢星期二、星期四和星期日均有班機飛行。

菲航說：該公司仍將保持從馬尼拉經檀香山和洛杉磯至三藩市的每週四次往返班機服務。

中共採取措施 發展內河航運

交通部強調轉變重陸輕水思想

（本報訊）中共交通部內河運輸管理局局長馬希德日前對記者說，中共正採取積極措施，促進內河，航運的發展。準備成立多水系的內河航運規劃機構和航道管理機構，着手制定（航道管理條例），修訂（全國內河通航標準）。內河建設以三江（長江水系、珠江水系、黑龍江水系）、兩河（淮河、京杭運河）為主，搭起中國內河航運的骨架，形成標準統一、幹支暢通、江河湖相連的水運網。

馬希德說，目前，內河航運已列為交通部的重點，要努力提高內河航運的比重。對航運要統一標準，全面規劃，分期建設。通航五百噸級以上船舶航道為國家航道，由國家進行規劃建設。通航三百噸級以下船的航道主要由地方進行建設。當前，交通部正在進行京杭大運河的擴建、改建工程，主要疏浚徐州——揚州段航道，使之常年通航二千噸級船。另外結合長江南水北調工程，繼續向北擴建大運河，力爭使這條中外聞名的古運河，自南端杭州直航山東濟寧。長江水系要建起幹支暢通的水運網，重點整治和疏浚漢水、湘江、贛江、渠化江西的昌江和信江，使長江主要支流都能常年通航五百噸級船舶，還要擴建目前較為發達的以太湖為中心的航道網，以適應上海經濟區的發展。繼續整治西江航道，使千噸級船舶自南寧直航廣州。對內河碍航閘壩的復航工作也在同時進行，通過這些努力，到一九九零年，全國通航千噸級航道可以從目前的四千五百公里增至八千公里，并相應地建設好港口碼頭、庫場、客運站等配套工程。

馬希德指出：中國共內河航運曾有過失誤，三十多年來，國家對長江幹綫航道的投資不及一條九百公里的山區鐵路，而長江幹綫的運輸能力比這條鐵路大十多倍。由于忽視水資源的綜合利用造成碍航閘壩增多，通航里程減少。據統計，通航河流上有一半的水電、水利閘壩沒有通航設施。通航里程從六十年代的十七萬多公里縮減到目前的十萬多公里；大量支流航道治理不夠，造成幹支不暢，航道不成網，貨物倒載，不能直達，使內河運輸許多航綫失去了競爭能力。馬希德說，這些失誤，我們已逐步認識到了，目前正在克服之中。前不久，黑龍江水系正式劃歸國家管理，湖南省和江西省已分別召開交通會議，布署整治長江支流的工作，可以說，人們的主導思想，已從「重陸輕水」逐步轉移到「水陸并舉」上來了。

墨西哥向英國 訂兩艘貨櫃船

（特訊）據墨西哥海運公司（TMM）主席路加斯稱，為將墨西哥海貿現代化和外貿發展，該公司已向英國新特蘭船廠訂造兩艘四萬五千七百載重噸的貨櫃船。

合約價值四千萬英鎊，船隻設計則由英國國營造船廠的子公司新特蘭船廠負責。船隻本身的設計以速度高而又經濟為原則。兩船均有八個有蓋的大貨倉，可以處理散貨和貨櫃，更有一百噸吊力的貨物起重機。這兩艘船均長一百九十六點五米，闊卅二點二米，高十六點八米，吃水十二點二米。

柯威巴週四訪中東 漢堡號訂十一抵港

（本報訊）怡和船務有限公司代理之柯威巴（AL WAJBA）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）自高雄入口，停泊在現代橋起落貨，即日離港，經星洲往阿拉伯灣刁拜，科威特，阿布達比，都夏，巴林，文娜哥寶士，達文。

大阪商船三井船務（香港）有限公司代理之漢堡（HAMBURG EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）自歐洲抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日啓碇直放台灣及日本。

海皇黃玉十九運曼谷 大利士民下週二經港

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇黃玉（N. TOPAZ）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）從曼谷到達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，航赴新加坡及曼谷。

百保利輪船公司代理之大利士民（B. TAL-ISMAN）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）從台灣抵步，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日離港，直放阿拉伯灣刁拜、科威特、達文、巴林、阿布達比、文娜哥寶士、巴路達、都夏、沙雅、班達阿巴斯及喀拉蚩。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
明能	MING ENERGY	台灣	九日	陽明
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	九日	華夏
海順	OCEAN HOPE	新加坡	九日	大三
天翔	SKY HOVER	天津	九日	華夏
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	九日	太古
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	九日	海威
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	九日	森那美
神州	KINABLU SEMBILAN	日本	九日	天祥
納錦	R.R.RATIH	印尼	九日	港郵
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	九日	豐利行
陽南一號	DONAM 1	釜山	九日	海興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
	BARENBELS	基隆	九日	日郵
萬力	BARBER MENELAUS	美國	九日	百保利
康來利馬士基	CORNELI AMAERSK	日本	九日	馬士基
長耀	EVER SHINE	美國	九日	利達
施德	HEIN.ARNOLD SCHULTE	日本	九日	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	九日	香島
東方迅航	SCANDTCH ORIENT	台灣	九日	寶隆
渣華利儀	NL.LINGE	新加坡	十日	渣華
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙啫
威利泰	WILLINE TARO	釜山	十日	百保利
嘉良	CHAR LIBN	台灣	十日	怡和
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十日	華林
雅緻	THALASSINI AVGI	日本	十日	大三
莎蘭坦二號	SARUNTA 2	日本	十日	雄源
忠誠	GOOD FAITH	日本	十日	大三
金鐘	GOLDEN BELL	日本	十日	東源
長野丸	NAGANO MARU	基隆	十日	日郵
光大二號	KWANG 2	高雄	十日	永裕
長標	EVER GUIDE	台灣	十日	利達
長勇	EVER VALIANT	美國	十日	利達
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十日	大三
三星	THREE STAR	日本	十日	大源
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十日	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	地中海	十日	馬士基
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十日	大三
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	十日	東亞
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十日	日郵
得樂賓	TROUTBANK	基隆	十日	日郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十日	總統
海隆	HAI LONG	基隆	十日	永裕
萬春	WAN CHUN	日本台灣	十一	太古
海王	HAI WANG	台中	十一	永裕
新華八號	XIN HUA 3	曼谷	十一	三寶
松花江	SONG HUA JIANG	華北	十一	新僑
勝來	SINALOA	美國	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	基隆	十一	日郵
依拿般	ISLA PUNA	台灣	十一	捷成
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	基隆	十一	日郵
三光	SANKO SCORPIO	日本	十一	天祥
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十一	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	十一	新興
海華灣	SEAWARD BAY	曼谷	十一	海陸
新香港	ZIM HONGKONG	美國	十一	新興
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	十一	港郵
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
先達康年	STRATHCONON	基隆	十一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十一	捷成
柯華巴	AL WAJBA	台灣	十一	怡和
日本棠荊	JAPAN CANELA	歐洲	十一	汎洋
韓國好運	KOREA JACWON	美國	十一	利洲
~~亞洲風~~	~~ASIA WINDS~~	~~美國~~	~~十一~~	~~成風~~
福茂灣	FALMoUTH BAY	日本	十一	大三
號角	HORN	台灣	十一	美亞
馬蘭倫	MARANON	基隆	十一	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國	十一	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十一	東海
金星	GEMINI STAR	印尼	十一	五洋
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
江富	CHAOHU CAREER	釜山	十二	汎洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	十二	邊行
合港貨櫃	H.K.CHNTAINER	歐洲	十二	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
伊塔希巴	ITAGIBA	南非	十二	天祥
華賓納	VEREBNA	基隆	十二	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	十二	總統
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	十二	安快
維嘉	VEGA	美國	十二	美輪
高力勤	KORRIGAN	日本	十二	寶隆
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	十二	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十二	馬士基
更迪	GUNDULIC	台灣	十二	懋德
第八義宗丸	GISO MARU	日本	十三	海聯
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	十三	快捷利
塔納	TANA	美國	十三	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十三	東洋
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
海皇星珊瑚	NEP.CORAL	美國	十三	海陸
明富	MING FORTUNE	歐洲	十三	陽明
厚華	NAVIKAPOL	上海	十三	華夏
美西美	MAH 2	曼谷	十三	捷盛行
羅仙治	LOSINJ	基隆	十三	日郵
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十三	渣華
勝拿	SIENA	新加坡	十三	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十三	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十四	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十四	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十五	港恒
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
東蜂	DONG BEE	釜山	十五	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十五	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恒
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十八	中央

今日空郵（星期二） 截郵時間

台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越、馬來西亞半島、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
夏威夷	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、伊朗、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
西德、芬蘭、奧地利、意大利、希臘、塞蒲路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、賀比亞、利比亞、加納、黎巴嫩、日本	下午五時
孟加拉、尼泊爾、南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

厄瓜多爾、智利、約旦、埃塞俄比亞、蘇丹、也門人民民主共和國、菲律賓、台灣	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
萬力	B.MENELAUS	加州西北太平洋	九日	百保利
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	十日	豐利行
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十日	總統
長勇	EVER VALIANT	紐約	十日	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	十日	香島
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	十日	大三
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	十一	新興
維嘉	VEGA	巴拿馬	十一	美輪
雅緻	THALASSINI AVGI	中南美	十一	汎洋
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十二	天祥
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十二	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十三	總統
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	十三	利洲
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十三	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
勝拿	SIENA	西北太平洋	十四	寶隆
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	十四	海陸
塔納	TANA	紐約美國大西洋	十四	百保利
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十四	美輪
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十四	麥邊初
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	十五	嘉慶
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十五	港恒
比比	BI BI	加州	十五	偉特
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十五	總統
歐洲綫				
阿路士	ARC AEOLOR	塞得港阿爾及利亞	九日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	九日	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙啫
長標	EVER GUIDE	歐洲	十日	利達
	BARENBELS	地中海	十一	日郵
得樂賓	TROUTBANK	地中海	十一	日郵
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十一	日郵
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十二	寶隆
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十二	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	十四	馬士基
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十四	邊行
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十六	仕滋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十六	捷成
更迪	GUNDULIC	地中海	十六	懋德
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十七	日郵
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	十七	海柏
澳洲綫				
摩素	MOSEL	新西蘭	九日	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十一	寶隆
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十六	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	二十	新興
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿四	怡和
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿四	輝騰
印・巴・中東綫				
加拉加斯丸	CARACAS MARU	吉大港加爾各答	九日	大三
高麗皇冠	KOREAN CROWN	科倫坡喀拉蚩	九日	美亞
施德	HEIN.ARNOLD SCHULTE	印度巴基斯坦	十日	大三
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十日	百保利
嘉良	CHAR LIAN	遮打	十日	嘉慶
~~胡佛總統~~	~~PRES. HOOVER~~	~~阿拉伯灣~~	~~十日~~	~~總統~~
海誠	OCEAN SINCERITY	科倫坡阿拉伯灣	十一	大三
能代丸	NOSHIRO MARU	仰光加爾各答	十一	日郵
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十一	大三
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	十一	怡和
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯海	十一	日郵
莉屏	KHUD. REPIN	遮打	十一	華林
長野丸	NAGANO MARU	吉布提	十一	日郵
號角	HORN	吉大港加爾各答	十二	美亞
華拉利亞	VALERIA	荷台達阿爾及爾	十二	日郵
松花江	SONG HUA JIANG	卡拉奇阿拉伯灣	十二	新僑
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯海	十二	港郵
高力勤	KORRIGAN	遮打	十二	寶隆
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯灣	十二	新僑
恆沙	HUNZA	科倫坡卡拉奇	十三	東海
華賓納	VERBENA	遮打	十三	日郵
羅仙治	LOSINJ	紅海	十四	日郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	阿拉伯灣	十五	總統
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十五	嘉聯
東南亞綫				
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	九日	馬士基
海恩	HAI IN	印尼	九日	亞利來
納錦	R.R.RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	九日	振盛行
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十日	五洋
神洲	KINABALU SEMBILAN	曼谷古晉	十日	天祥
先達康年	STRATHCONON	新加坡	十一	山下
金鐘	GOLDEN BELL	庇能	十一	東源
莎蘭坦八號	SARUNTA 8	新加坡巴生	十一	雄源
三星	THREE STAR	新加坡巴生	十二	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十二	馬士基
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十二	天祥
海華灣	SEAWARD BAY	曼谷	十三	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十四	海聯
新海和	NEW HERO	印尼	十四	聯航
藍火星	BLUE MARS	印尼	十四	日郵
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	十四	五洋
新海聯	NEW UNITED	印尼	十五	聯航
台灣・日本・釜山綫				
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	九日	太古
天翔	SKY HOVER	天津	九日	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海聯
淮安	HUAI AN	南京	九日	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十日	緯利
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
萬春	WAN CHUN	台灣日本	十一	太古
渣華利儀	NL.LINGE	日本	十一	渣華
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
日本棠荊	JAPAN CANELA	上海	十二	泛洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
沐河	SHU HE	張家港	十三	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
金華	KING HW	高雄	十四	東海
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十四	大煦
非洲綫				
海和	OCEAN HARMONLA	西非	九日	大三
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	南非	九日	新興
忠誠	GOOD FAITH	東非	十一	大三
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	西非	十二	日郵
江富	CHAOHU CAREER	西非	十三	汎洋
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十三	安快
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十四	渣華
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	路易士港	十五	渣華
南非萬事達	S.MORGENSTER	南非	十五	怡和

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.65) 八月十三日抵港 十三日開行

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.98) 八月十五日抵港 十五日開行

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.59) 八月十八日抵港 十八日開行

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.21) 八月廿二日抵港 廿二日開行

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.59) 八月廿三日抵港 廿三日開行

★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.49) 八月三十日抵港 三十日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫

直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。

先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.23/337) 八月十一日抵港 十一日開行

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.31/338) 八月十九日抵港 十九日開行

★兼收刁拜散裝貨儎

截貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時

收貨站：葵涌現代貨箱碼頭

電話：○—268289，○—226211（內綫329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫

直航：小呂宋

亞迪巴輪 M.S. "ALDEBA" (VOY.10) 八月廿二日抵港 廿三日開行

星馬綫

直航：星加坡、巴生港、庇能。

裕泰輪 M.S. "YUE TAI" (VOY.7) 八月十四日抵港 十五日開行

新巴利輪 M.S. "SUN GERBERA" (VOY.8) 八月十六日抵港 十七日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

澳門代理：遠東洋行

澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港高士打道77號華比大厦14-15樓

電話：5-201611

拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。

內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8
銀洲輪 NGAN CHAU	28/8-3/9	28/8-2/9	4/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8

進口船期

藍塘洲輪 9/8 太平洋貨櫃輪 25/8

綠島輪 17/8 蒲台島輪 29/8

澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE

日本芷莉 JAPAN CANELA 九月九日落貨 九月十日開行

FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam

直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.

Also Accepting Cargo:——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大厦5字樓

Tel: H 443575 (8 Line)

收貨站：迅發貨倉，油塘 K7179988

38號茶果嶺道TEL.: 3—358050 K7271888

澳門代理 星華船務公司 電話：2797

地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期 INWARD

日本芷莉 Japan Canela

八月十一日落貨

八月十二日開行

直航：上海

Japan Line

CARIBBEAN SEA 加勒比海

CENTRAL & SOUTH AMERICA

M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜

八月十六日落貨 八月十七日開行

LOADING DIRECT FOR: SAN JUAN, SANTO DOMINGO, ARUBA CURACAO, LA GUAIRA.

兼收：St. Maarten聖馬田(Philisburg) via San Juan

Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal

貨倉截貨時間：八月十五日（星期一）下午五時

M.S. THALASSINI AVGI

八月十日落貨 八月十一日開行

LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN.

貨倉截貨時間：八月九日（星期二）下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING

海港商業大厦5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)

收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888

YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050，K 7179988

本港新聞

萬寶至被控案政府化驗師供稱
印刷機發出之氣體 超過安全標準數量

（新亞社訊）新蒲崗萬寶至實業公司，於今年一月中，因廠內百餘名工人吸入有害氣體而導致身體不適需送院治療，勞工處經過調查後，循例將該公司檢控，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告公司延聘律師代表辯護，否認控罪，首由控方檢察官陳述案情，全案證供未畢，押候今晨續訊。

檢察官稱，被告公司於今年一月初添置五部新的摩打印刷機，在操作過程中要用紫外光焙乾紙張，其間會產生一些有毒氣體，令人吸入後喉嚨乾涸嘔吐及呼吸不暢順，結果導致廠內一百九十一名工人因吸入上述氣體不適而需送院治療，其中一名工人留院達五星期之久，檢察官稱控方將會傳召九名證人及醫生出庭作供。

被告萬寶至實業公司，被票控於八三年一月十七日至廿五，在該公司內未能提供適當之通風系統，使到摩打印刷機在操作時產生有毒氣體，在廠內積聚使到工人吸入後身體感到不適。

綜合三名工廠女工出庭作供，主要講述在該公司工作的情形，她們表示在公司未安裝上述的新機器前，身體健康正常，但當公司安裝了新機器數天後，即先後感到不適，好似感冒，咳及傷風的症狀，並被送院治療，留院數日不等。

一名政府高級化驗師出庭作供稱，於一月廿九日到上述工廠抽取該印刷機於操作時所發出的臭氧及光氣兩種氣體，帶返化驗，檢驗結果均超過英國的安全標準可以容許的數量，在機器噴氣的地方抽出樣本化驗後，驗出臭氧含量是一百萬份之八，光氣的含量是一百萬份之五至七，而國際標準是一百萬份之一，如果一個人連續半小時吸入百萬份之十的臭氧，即會嚴重影響人的身體健康，臭氧是無色，難聞及刺鼻的，空氣中如含有百萬份之一，已可嗅到，光氣則帶有甜味，無色，如濃度高一樣會刺鼻的，如長期吸入會導致呼吸不靈及肺部失去功能，及後化驗在工場內空氣中的臭氧成份，雖然不超過安全標準，但估計按照當時的通風設備，機器在開動超過一小時後，臭氧在空氣中的成份就會超過安全標準。

一名勞工處職業衛生師作供，發覺在廠內的通風系統，只靠空氣調節，未有充份的新鮮空氣輸入廠內，如果有足夠的抽氣設施，即使機器開動，空氣中的臭氧及光氣成份，都不會超過安全標準。

被告工廠的代表律師在盤問證人時提到，機器的使用說明書稱，只在面積細小的廠房使用該機器時才需要安裝抽氣系統，但證人卻認為，即使上述公司的工場面積有五六千呎的地方，但大小的問題是要視乎整幢工廠大廈的人數，機器多寡及工人的分佈位置而定。

上週在夏威夷會議
越南難民自願返國 四國同意協助遣回

（特訊）美國、加拿大、日本和澳洲四國代表上週一連三天，在檀香山與難民專員公署代表開會，討論東南亞越南難民問題。

各與會代表一致同意實施連串新措施，以長遠解決越南「難民問題」，其中一項為把自願返回越南之難民遣返越南。

香港基督教服務處主席施同福牧師，認為越南目前之政治情況不穩，不宜遣返難民。

不過，他同意這項措施是一項長遠解決問題之方法，是可把不適應社會環境之難民，遣回其原居地。（綺）

發揮青年音樂天才
夏日絃歌賽 週末總決賽

（港訊）社會福利署西區社區服務中心屬下結他社為鼓勵青少年能善用餘暇，參與有益身心之娛樂康樂活動及發揮他們結他歌唱天才，特舉辦「夏日絃歌比賽（一九八三）」，報名參賽者甚為踴躍，總數超逾二百隊。經七月卅、卅一兩天初賽後，獨唱組及合唱組進入總決賽之十隊經已選出。總決賽暨頒獎典禮定於八月十三日（星期六）晚上七時三十分假香港中區堅道明愛中心禮堂舉行。

進入總決賽之隊伍及參賽歌曲如下：

獨唱組——謝春梅（落花淚影），李美明（孤想），陳達仁（夕陽西沉），陳劍梅（情若無花不結果），黃國樞（DON'T THINK TWICE IT'S ALL RIGHT），謝惠芬（簾捲西風），劉錫明（滿江紅），方樹樑（WE'RE ALL ALONE），李少傑（夢裏夢外）。

合唱組——徐炳華（悲劍恩仇錄），崔炎德（SONG FOR THE LIFE），陸偉良（誰人不出錯），黃鳳燕（COME & GO WITH ME），郭雲英（JESSE JAMES），謝少雄（尋知己），莊振來（鐵血丹心），余仲輝（TAKE ME BACK TO THE SWEET SUNNY SOUTH），何崇志（LET MUSIC FLOW），余劍明（縱有創傷又如何）。進入決賽之隊伍水準甚高，料屆時比賽料有一番熱鬧，歡迎各界人士參觀。入場券七元。購票處香港西營盤西邊街三十六號A西區社區服務中心三樓二〇五或二〇六室，查詢請致電五——四六三〇三二四。

可疑騙子落網 警方欲晤事主

（港訊）警方急欲一晤一名五十一歲之男子張貴榮，他是一宗騙案之事主。

張氏於一九七九年五月三日前往銅鑼灣警署報稱，他被一名男子騙去三萬一千元。

警方於最近拘捕一名涉嫌與案有關之男子。但警方卻未能與事主取得聯絡，因事主報稱在灣仔石水渠街之住所已被拆卸。

張貴榮或任何知悉他下落之人士，請與銅鑼灣刑事偵緝部聯絡，電話為五——七一八二六一內線三十四，或請致電警察熱線五——二七七七七。

三名市民 下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士下落之消息。

陳美顏，五十四歲，於八一年五月離開柴灣邨之住所後，一直未有回家。她約一點六五米高，身材肥胖。

秦垣，七十三歲，約一點六二米高，身材瘦削，他於四月七日被報於長沙灣失蹤。

第三名失蹤者是三十二歲之女子溫細玲，她於六月二十日離開油蔴地之住所後，即告失蹤。她約一點六一米高，中等身材。

任何知悉他們下落之人士請致電警察熱線五——二七七七七，提供消息。

警方尋找三名失蹤

男女圖由左至右：溫細玲、秦垣及陳美顏。

中山僑商會勵學 舉辦獎學助學金
會員子女合資格可申請

（特訊）中山僑商會策勵會員子女向學，歷年均有獎學及頒贈助學金之舉，今年仍擬辦理，即日開始接受申請至本月十六日截止，凡會員子女符合資格均得申請，會長陳星海鄭航、業務主任黎雅倫黃天錫昨經聯合發出公告：

甲、獎學（一）凡在海外大學及本港大學獲學士，碩士或博士銜者。（二）凡在本港大專學院畢業或在科技及學術有特殊造就者。（三）凡在本港中文，英文中學畢業會考五科及格者（四）凡在本港小學期考名列第一，二，三名及操行乙級以上者，均分別給予獎狀及名貴禮品或代金。

乙、助學金（一）凡在香港大學，中文大學或大專及理工學院修業者。（二）凡在香港預科，專科攻讀者。（三）凡在本港英文中學F四或以上，中文中學四年級或以上攻讀者。不論在本年度考入或已在攻讀中，均得向會申請。（四）如優異生出洋深造旅費有困難者，可申請資助，經審定後酌量一次過給予資助。申請表須填報確實，如發現有虛報事情，恕不接受，並依期交回，由本會審定。

五行小販福利聯會 獎學敬老聯歡會
招待會員暢遊西貢大廟

（新聲社）五行小販福利聯誼會，昨日招待會員遊西貢及佛門堂大廟，參加者四百多人，上午九時半乘旅遊車出發，到達大廟參神，下午二時，在西貢東國酒家午餐歡叙，四時許回程。

下午七時，假富都酒樓舉行獎學敬老聯歡大會，招待七十歲以上會員耆老，大會請灣仔政務處行政主任馮盛和，東區政務處筲箕灣分處主任文靜儀小姐，灣仔市政主任蕭日初，東區市政主任陸兆陞，東區警民主任洪昭璇，康政公署福升分處主任林唐智明，筲箕灣街坊會理事長張錦添、區議員李均、成定邦頒發會員子弟獎學金，嘉賓到有同業首長及會員六百多人，理監事長：盧惠文、姜國基、姚南、李增榮、周棠、葉伙祥致詞，有歌唱助興。

理事長盧惠文致詞稱：舉辦會員子女獎學金，鼓勵同學上進，除發獎學金外，並致送獎狀及禮品獎勵，希望獲獎同學更加努力。敬老係中國傳統美德，「家有一老，有如一寶」，我們舉辦敬老運動，希望激發各社團多辦敬老、愛老、養老。

馮盛和主任致詞，對該會舉辦會員康樂，福利獎學敬老活動，多所讚揚。

主禮人分別致送獎學金及禮品與各同學。監事長李增榮致謝詞，禮成歡宴，氣氛洋溢。

獲獎同學：姜展鵬、植嘉敏、植嘉豪、王浩賢、王佩賢、周小燕、黃婉琴、羅健豪、楊柏瑜、馮炎昌、馮韻思、盧耀邦、盧愛華、朱麗珊、朱麗安、梁嘉恩、劉嘉儀、王耀昌、卓漢倫、任偉建、張莉雯、黃順達、蘇家強、陳燕珊、任嘉羅、愈、翁月娥。

五行小販福利會頒獎學金敬老聯歡，主禮人與獲獎同學合照。

分區委會角色重要 有助加強反映民意
黎兆霖建議健全社區組織

（港訊）東區政務處第一分區委員會委員黎兆霖表示，就他個人於一九八二年十月受委任為分區委員以來，體驗到分區委員會的工作值得重視，每次開會，政府部門：政務處，警務處，市政事務署，社會福利署，康樂文化署等官員均出席，不少區內的問題，可以在分區委員會席上獲得解決，其他廣泛事項，轉請區議會提出，換言之，區議會的意見，很多時是從分區委員會中得來，如果說區議會有表現的話，則分區委員會却是担任了其中一個重要角色。

黎兆霖說，現時分區委員會的宣傳不足夠，不少居民對分區委員會仍缺乏認識，黎兆霖建議，加強推廣分區委員會的工作起見，政務處印製分區委員會的簡介及委員名單，發給區內各社團，學校，業主法團，互助委員會等，讓他們彼此聯系，交換意見，共同磋商區內事項，健全社區組織，使分區委員會對於傳達政府政策及反映民意，更能切實和深入到每一住戶居民。

棉系產業職工會 祝會慶新員就職

（特訊）香港棉系產業職工總會昨七日假旺角瓊華酒樓舉行慶祝成立二十九週年紀念大會，該會第三十屆職員及各廠幹事會幹事亦同時宣誓就職。

大會由主席彭震海主持，下午七時開始，首致詞綜述棉系工業及工會之概況，並呼籲國人迎接新的挑戰。繼全體職員、幹事宣誓，由梁達誠監誓。繼請港九工團聯合總會會長黃耀錦頒發職員選任證書，由副主席劉琪代表接受。復由彭震海等向本屆增聘之顧問鄭逸雄、何家驊、蔡達甲、黃繼富、戴寶銘、蔣少及平李聘琛等致送聘任書。

主禮人梁達誠、黃耀錦均致詞勗勉當選職員，幹事盡忠職守，為會服務。來賓黃波、戴仲澤等先後演說，均對婦孺以往之成就備置推崇，勗勉百尺竿頭，更進一步。末由副主席陳惠洪致謝詞，表示對主禮人及嘉賓之訓勉，敬謹接受。會後遊藝助興及聯歡聚餐，至深夜十一時始盡歡而散。

該會第三十屆職員如後：主席彭震海，副主席陳惠洪、劉琪，會務陳允生、陳振委，財務丁金昌、何源根，組織劉佩琚、梁福成，調查李良成、林家達，婦女鍾潤錦、張潤錦，康樂羅雪梅、鄒小翠，文宣盧彥材、姚仲輝，福利鄒柱榮、曾道賜，交際危海淇、蔡修漢。候補執行委員蕭恩、吳有財、葉佩貞、周觀濟、黃似雲。核數員易平。（燦）

陳豐邑堂宗親會 開年會祭祖

陳豐邑堂宗親聯誼會，本月六日下午七時，假香城酒樓開祭祖暨會員大會，參加者數百人。

全體向列祖列宗行三鞠躬，會長百強，陳羽，溪順，若耶，光燊，伯滿，鴻恩，德驥獻花，主席正拔致詞，請宗親會員精誠團結，互愛互助，弘揚祖德，使會務發揚。開會員大會，主席正拔報告會務，會長伯強作財務報告，會後宴會聯歡。

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

香港人遊香港 銀礦灣酒店之夜

● 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
● 下榻銀礦灣酒店豪華客房
● 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
● 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
● 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
● 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
● 參觀大澳龍田新邨新建設
● 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
● 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場

日期：8月13日（星期六）下午二時至 8月14日（星期日）下午五時
費用：$428.00（二人一房）
$258.00（小童…）
（只限…）

全場贈…

名額僅餘10位 報名從速

七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-460437

華基工業大廈
葵涌打磚坪街49—53號
交通方便・獨立廁所・格局光猛
面積：由2000呎起
售價：每呎170起
接洽請電：5—202802 0—270679（假日照常）

洋樓租售
創業中心500呎，高層，全新，通爽光猛，售35萬，租2,700.00
廠房租售
沙田火炭海輝工業中心，2,200呎，中層，適合各行各業。
荃灣沙咀道榮豐工業大廈，2,600呎，高層，適合各行各業。
請電K323190鄭君或余君洽

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/F
面積 9710呎
適合各行業 交通方便
請電：H-630391

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9，5-663691

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯
三伙，全部高層，
月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈1000呎連冷氣裝修適合股票行及寫字樓
③中環羅便臣道20—32號中層670呎全海景兩房一廳有冷氣及傢俬
④荃灣東亞花園高層住宅635呎有冷氣及傢俬
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39 談先生

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖 住宅（柯士甸道）俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546，3-686545

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

官塘廠王 出租
新裝修地鐵站出口合電子製衣，快餐食堂電梯直達各層每層六千呎有上落貨車位 鴻圖道10號陳

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃窗櫥中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠 TEL：3-818276-鍾
高德測計師行 TEL：3-676113

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租 每呎：2・50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣，地點佳，樓底高廉價租售 電3—967805洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩民興工業大廈16/F連天台
合共面積6609呎
請電H633129

屯門
高級工廠大廈招租
三個單位每單位弍萬呎
有意請電3-855183何先生洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

培中英文書院

大學預科班招生

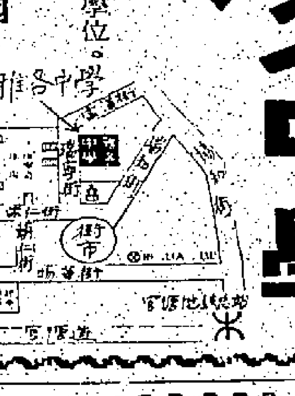
班級：（一）中大預科班 文組及理組
倫大預科班 文組及理組
（二）中五（FORM 5重讀生）
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
（三）中一至中五（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月十六日（星期二）上午九時半
地址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

官塘雅各英文中學

教育司署註册政府選派學位學校

▲F.5重讀生及插班生招生▼

班級：F.1至F.5新生及F.5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F.1至F.3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。
F.4至F.5設文、理、商科班。
校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇
誠聘各科教員
校長：嚴定國



慈恩夜中學

九龍廣利道近2、2A蘇屋總站

註册不牟利夜中學1963年創立

班級：F.4—F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月一日，即日報名

崇新英文書院

政府派位中學

本校由F.1起增設電腦課程，可參加八四年電腦科會考

本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室

（一）班級：中一—中六（中四—中六分文理商組及電腦課程）
（二）校址：①葵涌石蔭路廿一號②元朗髻壢路安基大廈
（三）電話：0—248686 0—795311

校監兼校長趙光國

雅望書院預科招生

（上下午班男女生）

校址：西環山道保德街33號（近大學堂） 電話：5—472668

①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

F.5
* Arts Class
* Commercial Class

F.4
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

US/CANADIAN UNIVERSITES MATRICULATION CLASSES
* Pure Mathematics Class
* Engineering Class
* Commercial Class
* Business Class
* Management Class

入學資格：中五畢業

港大中大預科入學資格：必須附合港大或中大試之相考要求。

校監：梁頌冰心

HKU(F6/7)Arts: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History/Geography, Economics
HKU(F6/7)Science: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics
HKU(F6/7)Medicine: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics
HKU(F6/7)Commercial: Use of English, Accounting, Economics, Business Studies, Pure Mathematics
CU Arts: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History/Geography, Economics
CU Commercial: English, Chinese, Mathematics, Accounting, Economics, Business Studies

GCE Commercial: Accounting (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Business: Accounting (A), Economics (A), Business Studies (A), Statistics (O), English Language (O)
GCE Management: Business Studies (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Pure Science: Physics (A), Chemistry (A), Biology ** (A), Pure Mathematics ** (A), **(Optional), English Language (O)
GCE Engineering: Pure Mathematics (A), Applied Mathematics (A), Physics (A), Engineering Drawing (O), English Language (O)
入學資格：[illegible]

(COMMERCIAL SECTION)
Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class: Shorthand Theory, Shorthand speed 80-120, Typewriting, Secretarial Practice, Business English, Bookkeeping, Commerce, Import/Exp. Documentation & CIF Calculation, (Supplementary Subjects): Telex(Theory/Practice), Electric Typewriting
Pitman Secretarial Group Certificate
LCC Higher Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Accounting III, Economics, Statistics, Business English
LCC Group Diploma (Higher Stage)
LCC Group Diploma (Higher Stage) HKSA/ACCA

LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Statistics, Mathematics, Commerce
LCC Group Certificate Intermediate Stage
LCC Group Certificate Intermediate Stage
Business Studies Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Commerce, Import/Exp. Documentation & CIF Calculation, Typewriting

附註：(1)[illegible] (2)教育署已批准註冊。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。(4)預科生可參加會考及預科公開試。

格致商科夜校

九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四號（加拿芬道與金巴利道交界上）

九月份新班

電腦中心課程（備考 LCCI,HKCEE 84,BSC）
A.電腦學全科文憑 B.基本電腦學證書
○本中心設置微型電腦系統，文字處理器多部，供學員實習。

電腦講座
8月12日（星期五）下午七時本中心，介紹電腦原理及示範操作，免費歡迎各界人士參加，請電預約，額滿即止。

香港銀行公會試班（LOCAL STAGE I. A. I. B.）
○保送參加本地銀行公會第一部份考試，LCCI及G.C.E.使學員能於短期取得第一部份資格。
○取錄學生，由本校協助作爲銀行公會普通會員。

必文高級秘書班
○本校爲必文考試中心，學員可在本校修讀及考試，直接獲得公認之必文專業秘書資格。
○修讀科目包括簿記、速記、秘書實務、打字，及商業英文。
○除必文考試外，並保送參加L.C.C.I.，G.C.E.及HKCEE等考試。

F.5會考商科班
○保送參加84年中學會考及LCCI。
○修讀科目：英文、會計、商業原理、法律概論、速記、打字、秘書實務。

查詢或索取章程3—680201，3—681579（2:00—9:00P.M.）

元朗崇仁英文書院 擴校招生

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

招生班級：F.1—F.3凡獲派位之學生，本校可代申請轉校轉網手續。
F.4—F.5（文、理、商班及電腦課程）F.5重讀生優先取錄。
商科班同時可報考（L.C.C.）及（PITMAN）等考試。
F.6中大文科及F.6台大預科班。
報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表①校辦理報名手續。
校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）②元朗康景路玉成大廈（恆樂大酒樓後面） 詢問電話：0—770222
誠聘商科、電腦及各科經驗教師，詳履歷函寄①校
名譽董事長：李惠光 校監兼校長：黃酬

香港禮賢會中學

中華基督教禮賢會香港區會主辦

一九八三—八四年度招生

班級：英文部：F.5（文、理組）F.6中大文組及F.6、F.7港大文組
中文部：中五（文理組）
報名：即日開始，星期一至五上午九時至十二時十五分，下午二時至四時，星期六上午九時至中午十二時，携同（一）正面半身吋半近照兩張，（二）原校成績表正副本，（三）公開考試（初中評核試，會考等）成績單正副本。（四）出生證或身份證正副本。
學費：英文部：F.4文組$146，F.4理組$152，F.5文組$185，F.5理組$190。F.6中大文組$230，F.6港大文組$230。F.7文組$260。
中文部：中四文組$146中五文組$185中五理組$190
校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一至九號（百樂戲院附近，中華遊樂會停車場前面）
電話：五—七八七五一〇

政府津貼 保良局姚連生中學

招收中五重讀生

班級：英文中學會考班（文組）（理組）
報名日期：八月八日起上午九時至十二時 下午二時至四時
報名手續：（一）繳驗原校成績表及英中會考成績證明書（二）填寫報名表及繳交半身二吋相片一張
校址：荃灣柴灣角西安買街（30、39M巴士直達）
註：（一）名額有限（二）下午授課

樹德書院 招生通告

簡介：（一）本校設置英國B.B.C.彩色電腦多部，並獲准參加英國電腦學會（B.C.S. & R.S.A.）考試及一九八四年中學會考電腦課程。
（二）本校爲新界區首間商科考試中心，各生可報考英國倫敦商會（L.C.C. & I.）及必文（PITMAN）考試。歷屆成績昭著，優良衆多。
招考班級：（一）F1—F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請學費由政府津貼。
（二）F4—F5（中四、中五）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦課程。
（三）F6中文大學預科班文理組
報名手續：携成績表，派位證及相片兩張
校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：〇—七七四二六六
校監兼校長：陳應瀚 副校長：徐傳文

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1—F.5（會考班），重讀生優先取錄
報名：即日開始，晚上六時卅分—九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3—800241

香港工科學校 日校夜校招生

郵電司 教育司 立案

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K—792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K—305075
電視工程、公機設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
電機 電子 機輪 冷氣 汽車 建築 美術
四、選科—汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C & G TELECOM文憑班—中五程度（備考英國試）
日班：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日開課

聖若望英文書院

ST. JOHANNES COLLEGE (Catholic School)

天主教會

招生（1983—1984）年度

(A)女校部：F.1至F.3
(B)男女校部：F.1至F.5 F.6大學預科
(C)報名日期：由即日開始
(D)校址：幼稚園部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
小學部：九龍窩打老道143號 電話：3-377406 3-377513
女校部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
男女校部：九龍荔景山道荔灣花園 電話：3-7448657 3-7449175
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

伯裘英文書院

元朗·洪水橋·錦田·大埔

招83秋季男女生

（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。
（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）

校址：①、錦田大馬路 0—760623
②、元朗康樂路 0 779561
③、洪水橋德慶大廈 0—775613
④、洪水橋青山公路廿苑 0—784860
⑤、大埔運頭街 0—6580132

校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

聖瑪加利女書院

St. Margaret's Girls' College

中五重讀課程招生通告

本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續，額滿即止。

校址：香港：中環必列啫士街39至49號（近樓梯街青年會）。⑤591911
堅道97號 ⑤490301
九龍：太子道348至352號。③835252
荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）。③966675
葵涌：興芳道芳街地段（葵芳地鐵站對面）。0-256138

香港惠州公學英文夜校

擴班招生

一、英中部：F.1至F.5會考班
二、英專部：P.3至F.5會考班
三、報名時間：星期一至五晚上6：30至9：00
四、開課日期：八月八日（會考班九月二日）
五、校址：葵涌葵芳邨
校監：何壽康 校長：譚錦銘

達成英文夜中學招生

班級：F.1至F.5會考班 會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
開學日期：八月四日（星期四）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H—二七六零二四 H—二七四二八五

元朗維新中學擴班招生

班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）英中，中中，四，五年級（文，理，商科）（兼收重讀生）中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15—23號 電話：〇—七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，响應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師
校監 鄧乃文

中聖書院招生通告

一、簡介：本校爲教會主辦不牟利私立英文中學，爲服務社會，廣傳福音而設。自置獨立校舍，全日制上課，教師均爲本地或海外大學畢業生
二、設備：本校設有禮堂，球場，自修室，實驗室等設備
三、招收班級：中五級文理班新生及重讀生
四、報名辦法：於放榜後帶同成績單及原校成績表，相片到校申請
五、校址：深水埗懷惠路一七〇至一七六號（近李鄭屋泳池）
六、查詢電話：三—八六四七三四。

威靈頓英文夜中學

招生通告

班級：一、F.1—F.5（中五重讀生優先取錄）
二、F.6參加G.C.E.中大入學試
開課日期：九月六日
報名時間：星期一至五，上午九時至晚上九時
校址：沙尖咀諾士佛台，電話3-7217944（美麗華酒店側）
北角明園西街38號，電話：5-715140（近華豐國貨公司，北角電車總站）

蘇浙公學招生

①招收班級：（甲）香港大學預科初級班（LOWER 6）文科及理科。
（乙）中文大學預科班。
（丙）一年制英文秘書專修科。
（丁）一年制銀行專修科。
②申請表格：（甲）申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考五科及格，其中包括中、英、數並至少有三科文科或理科良好
（乙）申請讀中大預科班者須有中學會考五科E級及一科C級，而其中包括中、英文；或六科E級或以上，其中包括中、英文，且成績等級最高之六科，其總積點不低於10者（積點計算法爲：A至E級按序作5至1算）。
（丙）申請讀英文秘書專修科及銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中、英文）及格。
③報名日期：（甲）八月八日至八月十日（乙）每日上午九時至十二時，下午一時至四時半，携帶證件，二吋半身照片兩張，報名費五元。
④校址：北角天后廟道寶馬山道廿號（電話：七〇二二六一—三）
監督 徐季良 校長 張叔南 代監督 葉謀遵

鍾聲慈善社中學招生

政府津貼

班級：F.2、F.3及F.5（英中會考班）
學堂費：F.2—F.3學費全免，堂費五元（設減免堂費學額）F.5學費六十元，堂費五元
學額：各級共約廿名
報名：填寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）
考試日期：校內公佈
校址：香港西環威多利道五十五號
電話：五—八七一〇四七
校監：葉志光

灣仔堂英文夜中學招生

政府註册不牟利

班級：（一）F.4—F.5會考班文科
（二）高等程度會考班
（三）F.5會考補習班：物理、生物、化學、數學、英文
校址：灣仔春園街竹居臺（近合和中心）
電話：⑤—二七四八五四 ⑤—二七六九一九
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時携備成績表及相片
開課日期：九月一日

政府津貼 孔教學院大成中學

招收F.6預科班新生

課程：高級程度港大預科班文科組，科目包括中國語文，中國歷史，地理，歷史，英國語文。
報名日期：八月八日至八月十一日，每日上午九時半至十二時半。
報名手續：請携同身份證，會考成績單，中四、中五成績表及上述文件影印本，相片一張。
校址：九龍黃大仙大成街十號電話：三—二〇三三五

浸信會呂明才中學（政府津貼）

港大預科班招生

組別：文、理、二組
報名：會考放榜日起一連三天携備會考成績表及中五原校成績表，相片兩張，親身到校申請。
辦公時間：上午九時至十二時卅分。下午二時至四時卅分。
電話：〇—六二二一六一
校址：新界、沙田、瀝源（市中心游泳池對面）
校監：鄭旭寧 校長：陳建熊

九龍 聖瑪加利女書院

大學預科部招生

本校現招收中六（中大預科）文科班女生，申請者可於即日起携同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。
校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道地鐵站）電話：3—966675

公教大學校友會英文夜中學

招收班級：中四、中五文、理組男生 港大預科班F.6文組男、女生 中大一年制預科班文、理組男、女生
報名日期：即日開始
報名手續：請携同會考成績單或原校成績表、吋半相片二張，報名費五元，於晚上六時半至八時半到本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍窩打老道華仁書院內

樂善堂余近卿英文夜中學

招生通告

班別：中大預科班（高等程度會考課程）文理組 中五會考班（中學會考課程）文理組
報名日期：八月八日起至額滿爲止。
辦公時間：晚上七時至九時正。
報名手續：携同會考成績單，原校成績表及相片一張到本校申請，並參加面試
校址：九龍橫頭磡富裕街三號（本校中三文組尚餘少量名額，可到本校查詢）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

基教書院招生
—政府派位中學—

班級：F.2—F.3插班生
F.4—F.5（文、理、商）新生及F.5重讀生。
F.6中大文理預科班。
F.6,7港大理科班。
F.6一年制海外留學班：成績優異者可直接獲免考大學入學試，保送美國八間著名大學。赴美日期為一九八四年八月中旬。
秘書班：可重報中學會考，考 LCC PITMAN 海外試及 INTERMEDIATE LEVEL AND SECRETARIAL FULL COURSE CERTIFICATE
報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
報名手續：繳交相片兩張及携帶原校成績表正本
報名地點：尖沙咀赫德道八至十號基教書院（漆咸道友聯銀行後面）
電　話：3—675841　3—7213962

香港高等教育學會主辦
博允英文中學招生
秘書全科課程
（兼修電腦）

適合F.5程度　只收女生
課程包括：（九個月課程）
1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word processor Trianing

可報考G.C.E., L.C.C' & I.及 PITMAN考試
校　址：油蔴地南京街30號
電　話：3-889912　3-857787

格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE

設有電腦課程及語言教學中心並參加一九八四年電腦科會考招收中學五年級文理商三組重讀生及大學預科班港大與中大文理組各級男女新生會考放榜後接受申請。
(一)校　址：九龍尖沙咀諾士佛台四至五號
(二)查詢電話：小學部 三—六八一五七九　中學部 三—六八〇二〇一

預科招生

預科： F.6港大預科（文科班, 商科班）
F.6中大預科（文科班, 理科班, 商科班）
F.6倫大預科（電腦班, 商科班, 工程班）

專科： 全年制專業電腦文憑班 (DIP. IN COMPUTER SCIENCE)
全年制高級商業文憑班 (DIP. IN BUSINESS STUDIES)
全年制專業會計文憑班 (DIP. IN ACCOUNTANCY)

修畢各項專科班可獲保送LCC高級文憑試，如獲得有關科目合格，可成為ACCA,ICSA,AIA等的學生會員。

最低入學資格（必須持有中學會考証書）：
F.6 HKU：六科合格其中兩科達C級，或最好成績之六科包括英文總分不少過12分（A為5分E為1分）
F.6 CU：六科合格（包括中、英文）其中一科達C級或其中四科達D級
F.6 GCE：中學會考任何四科合格
專科文憑班：中學會考程度或同等學歷

在升讀專上教育中，語文科成績已日趨決定性。港大對HKAL的英文要求是D或以上。中大對HKHL中、英文的要求更高。至於理工，G.C.E.'O' L./HKCEE及HKAL的英文科左右了能否進入COMPUTER, ACCOUNTING & SECRETARIAL STUDIES及其他商業系的報考者，因為語文科成績不合理想而望門興歎者不知幾凡。
為了針對這個現象，本校預科部除了文、理、電腦及其他專業科目外，更專注為中、英文的講授，設計了一套完整而有系統的教材，由多年致力於語文著作的講師編寫。教學水準不能苟且，因此，我們深信，本校的預科學生，在各科資深講師的指導下，會奪取他們理想的成績。

本校更為成績良好之學生而設有減費計劃，除此之外，本校之輔導組更樂意為同學解答一切有關升學的問題，無論報考本校與否，皆歡迎垂詢。

SM SS 加利維高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
3—856550　0—4983676—7

德善英文書院
日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

創校廿二年
諾貝爾中英文夜中學
日夜校擴班收中四五六文理科生
◉帶齊學業證件可免筆試，日夜校會考額五〇五名。全部保送會考及升大◉
日夜校已辦十五屆大預。專授中大課程。直升台灣各大學
招男女生
正校：九龍塘界限街一九〇七號火車橋附近
歡迎電話查詢
3-370814
3-371905
3-943928

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大
本校為加拿大安大略省教育局註册中學
接受香港學生申請就讀84學年11至13班
- 校舍設備完善、師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年進入大學人數為270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E. 學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier 進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769　3-7226617

HK CTC　HONG KONG COMMERCIAL TRAINING CENTRE
香港商業訓練中心
為有志投身商界之青年，提供基本之專業訓練
報名地點：尖沙咀漆咸道87-105號百利商業中心1樓商場58室　K-7234510
上課地點：尖沙咀課程——百利商業中心
荃灣課程——南豐中心（地鐵站鄰）
G.C.E. COMMERCIAL COURSE
ACCA/HKSA/ICMA FOUNDATION COURSE
L.C.C. DIPLOMA COURSE
COMMERCIAL CERTIFICATE COURSE

初/中級簿記	統計學
高級會計	商用電腦學
中/高級成本會計	商業及財務
管理會計	商業信札
審計學	出入口及C.I.F.計算
商業法律	香港稅例
公司法	初/中/高級日文
法律概論	電腦概論
市場學	基本語言程式
	電腦會計學

本中心免費派發L.C.C.試題及答案

崇理英文中學 PRINCETON COLLEGE

招中六預科生　中五重讀生

F.6程課：

中大預科班		G.E.C.預科班		中六商科班
文組：英文	理組：英文	文組：英文（O・L・）	理組：英文（O・L・）	商業英文
中文	中文	數學（O・L・）	數學（O・L・）	會計原理
數學	數學	歷史（O・L・）	生物（O・L・）	打字
歷史	生物	地理（O・L・）	化學（O・L・）	速記
中史	化學	經濟（O・L・）	物理（O・L・）	商業實務
地理	物理	會計（O・L・）	會計（O・L・）	成本學
經濟	高數			

申請者須符合高等程度試報考資格　申請者須在一次會考有任何四科達E級或以上　報考L.C.C.及PITMAN試兼重報中學會考

F.4—5課程：文科班：英文、中文、數學、歷史、中史、地理、經濟、中國文學或電腦。
理科班：英文、中文、數學、中史、生物、化學、物理、附加數或電腦。
商科班：英文、中文、數學、會計原理、商業實務、經濟、打字、中史或電腦。

F.1—3爲政府派位班級，請携同派位證辦理入學手續。

校址：(1)九龍塘界限街166——166A號　電話：3—368255
(2)九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街9號　電話：3—270102
（兩校均爲獨立校舍）

校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U)CERT. ED.

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學（暨）預科班

招八三—八四年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組兩年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮
（三）預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。

報名日期：由即日開始，逢星期一至星期五，每晚七時至九時。
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇
五—四八六一三八

校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

聖璐琦英文書院招生

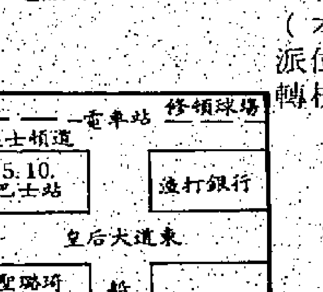
全新面貌

F.5重讀生優先取錄

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免費貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加强輔助）
六、獎助學金辦法。

班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍
灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563，5-272553

（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）



校監兼校長
李福柱
（禮聘各科教師）

柏雨中英文中學（創校於一九四七年）通告

（一）F.1—F.5（中一至中五）新生持原校學期成績審查申請入學。
（二）中四增設商科班（在註冊期中）。
（三）中五重讀生持會考成績到本校申請入學。

校監兼校長：梁省德
校址：元朗洪水橋　電話：○—七六二三三四

ST. AUGUSTINE COLLEGE

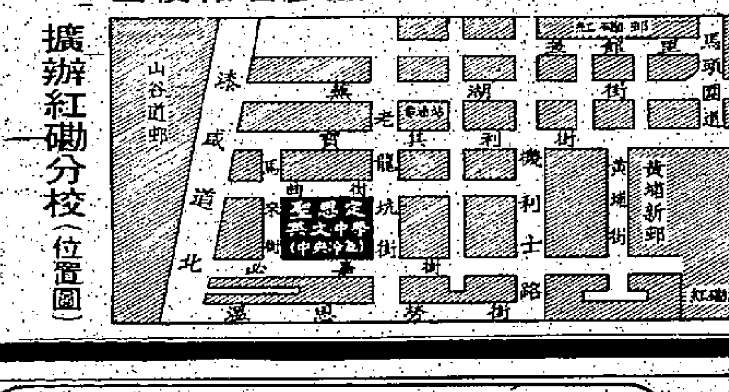
聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-639229

- 凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位。
- F.4-F.5會考班（文、理、商、電腦組）重讀生優先取錄。
- F.6（文、理組）中大預科班及倫大班。（倫大班只須會考任何四科合格，同時可兼報會考）

＊20週年校慶運動會，歡迎歷屆同學回校報名參加。

擴辦紅磡分校（位置圖）



OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院招生

中一至中五（會考班，分文、理、商科組）。
中五重讀生，分文、理、商科組。
中六倫大生，分文、理、商科組，可參加倫大入學試及可重考香港中學會考。
☆中六秘書訓練科：科目包括打字、速記理論、商業信札、商業、商用英語、秘書職務。
☆中六會計文員訓練科：科目包括簿記、會計原理、電腦、英語、打字、商業、辦公室實務。
☆註：各生可參加必文及倫敦商會文憑考試，亦可重考香港中學會考。
凡中一至中三生獲政府派位者，申請入學，本校可代辦手續。
凡持有中三派位證者，可獲優待及免試入學。

校址：
（一）筲箕灣校：東大街2G—2H號　電話：5—696211　5—696212
（二）土瓜灣校：北帝街141—143號　電話：3—7120281　3—7120282
（三）大角咀校：塘尾道197—199號　電話：3—913331　3—913332
（四）尖沙咀校：金巴利道諾士佛台九號　電話：3—689280　3—689289
（五）旺角校：運動場道十五號　電話：3—819303　3—819304

簡章備索

南嶺 鍾榮光博士紀念中學 招生

政府津貼英文中學

班別：高級程度文組及理組（A. LEVEL）及中五重讀生
資格：應屆英文中學會考成績優良者。
報名日期：八月八日至十日（星期三）。上午九時至十二時，下午二時至四時。
校址：新界葵涌荔景山道（近地鐵荔景站）
電話：三—七四三九四八八
附註：報名時請帶近照壹張

創校廿二年

諸貝爾書院

英文中學　中文中學　中英夜中學

擴班收中英文中四五六文理科生

普及教育：學費廉宜：中四175元　中五214元　中六234元
再發勉之獎學　帶學業證件免筆試・註冊即發獎助學金
等於免費半費　專授中大課程。重讀生優先！
保送直升台灣各大學：中五畢業不需會考資格　醫農理工文法商科分班
預科升大講座：中大・倫大・台大・留學　每日上午十時及下午三時　歡迎來校免費聽講及解答

招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話3-370815　3-371904　3-943928

大同 英文預科夜校

預科部(Matriculation)
高等程度會考班（文、理組）

英中部(Secondary)
英文中學會考班（重讀生優先考慮）
F.1—F.5會考班（文、理組）

英專部(Tutorial)
P.4（初學班）—F.5（會考班）

報名：星期一至星期五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側）K-7116640

女青年會 全科秘書班

詢問：5-265599

開課日期：一九八三年九月五日
科目：速記，打字，簿記，商業信札，商用算術，辦公室實務，出入口貿易，經濟等。
報名資格：中英文中學F5 年級或同等學歷。
報名：携同中五成績單（須備影印本）及近照乙張。
證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及LCC 各科考試。
地址：（鑽石山）忌連拿利1號華昌大厦3樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

樹德夜書院

校址：元朗安寧路59號　電話：0—774266

班級：（一）英中部：F1至F5（F4、F5設文、理、商組）會考生優先取錄
（二）英專部：P4（字母班）至F5
（三）商科部：商業全科班及選修班
（四）電腦部：電腦全科及選修班

本校爲新界區首間採用英國B.B.C.彩色電腦，並獲准報考英國BCS&RSA電腦專業試，且爲英國倫敦商會（LCC&I）及必文（PITMAN）考試中心。

匯基書院招生

班級：F.6中大預科班（文、理兩組）
報名日期：八月八日至十一日
上午九時半至下午四時半
報名資格：I）成績最高之六科（包括中、英文）總積點14點或以上（A＝5，B＝4，餘類推）
II）中、英文成績良好
報名需携：A）會考成績單正副本
B）原校成績表副本
C）報名費五元及近照一幀
校址：九龍大坑東棠蔭街十一號（3—7778344）

政府津貼 佛教黃允畋中學

本校招港大F.6文理班生及F.5重讀生
報名：由即日開始請携備會考成績單
地址：沙田美林邨
交通：九龍塘地鐵站61M專綫小巴 48，71，72，72A，80，85，86，88K綫巴士直達
電話：0-6052876　0-6058369

招收

F.5重讀生：文、理、商及電腦科
F.6中大班：文、理及商科
倫大班：文、理及電腦科
本校應屆會考生，獲優良者達七十餘名

聖路加書院

九龍深水埗大埔道244-248號（全座）
TEL：3-7770282-4　3-7781628　3-7782188

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365，3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程

F.1-F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Arts & Social Science Class
English Language 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
History 'O'
Geography 'O'
American Studies 'O'
Psychology 'O'
Social Science 'O'
Art-Design 'O'
Commerce 'O'
Statistics 'O'
Human Biology 'O'
（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Business Studies
or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）

Arts Class	Commercial Class:
English	English
Chinese	Chinese
Chinese Literature	Mathematics
Chinese History	Economics
Mathematics	Commerce
History	Accounts
Geography	Shorthand
Biology	
Economics	（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

樹仁書院 大學預科 招生

F6（高等程度會考班）文、理組

投考資格：香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有二科C級或以上。成績較佳者，可獲優先考慮。
報名日期：會考放榜之日起一週內辦理。每日上午九時至十二時，下午二時至四時卅分。例假休息。
報名手續：考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單，會考成績原本與影印本、身份証、最近二寸正面半身照片兩張，接受面試。
開學日期：八月廿二、廿三日個別指導選科，九月二日開學，九月三日正式上課。
校址：香港灣仔峽道七號　電話㊄七二五八九二　㊄七二二六七六

本校大專爲港府認可之唯一行四年制專上學院，與美、加大學學術合作，開設有研究院課程。大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任教師推薦者，可獲優先考慮。

政府津貼 香港中國婦女會中學

招收八三—八四年度男女生
班級：港大預科班及英中五重讀生（文、理、商）
報名日期：八月八日至九日
校址：香港西灣河太祥街二號（筲箕灣警署後面）
電話：五—六八四八一七

新民書院（津貼男校）

招收港大預科（文、理）新生
報名日期及時間：八月八日上午九時至下午四時半
八月九日上午九時至中午十二時
校址：九龍油麻地石壁道二號
電話：三—八五七八一二

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

SEPTEMBER 1983

FULL TIME COURSES 日校全科班
1. Accounting Group Certificate Course 會計全科班
2. Secretarial Studies Diploma Course 秘書文憑班
3. Business Studies Diploma Course 商科文憑班

EVENING FULL COURSES 夜校全科班
1. IOB Local Stage I Course 香港銀行公會試班
2. Part I Course for the Association of Business Executives 行政管理全科課程
3. Business Group Studies Course 商業學習班
4. Professional Accountancy 專業會計全科班

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可受考英國AIA、IAA、SCCA等專業學會基本課程考試。

校址：香港：北角英皇道129號(七海商業中心附屬) 5-781914
九龍：尖沙咀河上鄉道81號(協恩戲院直入) 3-671353
油麻地彌敦道501號(夜校) 3-851392

DELIA MEMORIAL SCHOOL KOWLOON

地利亞修女紀念學校
招生通告

(一)預科班
港大(高級程度)文理組各班(協和校)
中大(高等程度)文理組各班(協和校、美孚校)
(二)中五重讀生
文理組各班(四校同時招生)

報名手續：1.到校填妥申請表
2.攜備會考及原校成績，相片兩張依照指定時間面試

校址：①九龍官塘協和街二式一號
電話：K四二三一九九
②九龍觀塘月華街十九號
電話：K四四三八二八
③九龍美孚新邨百老匯街八十一—八十六號
電話K七四二二〇二八
④九龍美孚新邨吉利徑一—三號
電話K七四二四·八三一

加拿大—升學
•海外留學導教中心•
—加拿大東西岸大學預科海外招生組—

凡於1983年8月8日香港會考成績公佈，取獲五科及格(其中包括1良或以上者)可申報11月份之六學分制大學預科課程，於修畢學分後，加拿大省教育局即頒發畢業証書，並准許進入1984年九月大學。

以上課程之申請表格及成績文件須於1983年8月25日前交回海外招生組申請處。

索取表格及詢問詳情，請親臨：

九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 駐港註冊主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 九月一日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦(爲期兩個月)之英文補習課程。

*成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

劍橋商學書院
一九八三—八四年日夜校招生

(甲)一年制全科証書班
(一)商科全科班(保送投考84年LCC & 1Com. Cert. Exam.)
課程：商業學、經濟學、簿記、辦公室實務、普通英文、商業書信、數學、出入口實務、打字、電腦打字、電訊。
(二)秘書全科班(保送投考84年Sec. Studies Cert. Exam. London)
課程：速記(80w/m)、打字(50w/m)、電腦打字、聽覺打字、辦公室實務、普通英文、商業書信、商業結構學要論、基本工業心理學、實習(field practice report writing)、簿記、出入口實務。
(三)秘書管理証書班(保送投考84年Private Secretary's Cert. Exam. London)
課程：速記(100w/m)、打字(60w/m)、電腦打字、聽覺打字、辦公室組織、人事管理、商業結構學、普通英文、商業書信、契約法、商業法例、簿記。
(四)會計全科班(保送投考84年LCC & 1 Acct Dip Exam.)
課程：簿記、會計學、成本會計、商業統計學、經濟學、核數學、商業英文、契約法、商業法例。
(乙)大學預科班
(一)倫大(GCE AEB)預科班(保送投考84年倫大/聯大入學試)
(A)倫大會計班：會計學(A-L)、經濟學(A-L)/數學(A-L)、英文(O-L)、商業學/數學(O-L)、統計學(O-L)。
(B)倫大商科班：企業概論(A-L)、經濟學(A-L)、會計學(O-L)、英文(O-L)、統計學(O-L)、商業學/數學(O-L)。
(以上倫大科目均設有獨立選修以應學生個別之需)
(二)中大(F.6)預科班(保送投考84年中大入學試)課程：企業概論、經濟學、會計學原理、普通數學、英文、中國語文及文學
(三)港大預科(F.6, F.7)(保送投考85年港大入學試)課程：企業概論、經濟學、會計學原理、英文、數學/中文。
(丙)中四、中五商科班(保送投考84/85中學會考)課程：英文、中文、經濟、會計學原理、商業學、打字、數學、速記、中史
獨立選修科
初中級打字、速記、速記速度、初中級簿記、高級會計、成本會計、統計學、商業法例、商業書信、實用英語、商業會話、出入口實務及計價。
開課日期：八三年九月八日。入學資格：F.5或以上或具工作經驗者。
申請手續：攜備身份証、成績及有關證件副本、相片一張到本校填寫申請表。
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三樓(電梯按③字)
查詢電話：K953113(招F.5重讀生並優先考慮)

嶺南中學 招生
政府資助英文中學

班　別：高級程度文組及理組(A-LEVEL)
申請日期：八日至十一日(星期四)
上午九至十二時，下午二至四時
資　格：會考成績英文及同組其他三科優良
校　址：香港司徒拔道十五號(H-891966)
備　註：本年度文組增設音樂科
校長　鄧宗泰

中國基督教靈糧世界佈道會主辦
九龍靈糧英文夜書院(不牟利)

招考：英中F.1至F.5(會考班)各級新生
英專P.3(字母班)至F.5(會考班)各級新生
報名：即日開始(星期一至五下午七至九時)
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元洲街邨第一座(電話K七九五五五四)
附註：本教會爲協助有志青年進修起見中五全科生全年祇需繳交學費九期每期九十二元
校監：劉梅軒長老

靜宜女子中學
招收大學預科及會考班新生通告

學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
英文中學中六　參加高等程度會考
中文中學中六　參加高等程度會考
倫大預科中六　參加普通教育文憑考試
資格：繳驗中學會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號
電話：三·三七三八〇五　〇·四三六三一一

政府津貼
基智中學招收
港大、中大預科生(文理組)

詳情請於中學會考放榜三日內帶備
(一)會考成績通知單
(二)在校兩年成績表
(三)照片壹張
(四)身份證
親臨：觀塘瑞寧街二十號查詢

註冊不牟利中文中學(陳氏教育機構屬校)
深水埗中學
高等程度班
中五重讀生 申請通告

申請者須帶備會考成績單、原校成績表、出世紙、相片親到本校辦理手續(額滿即止)
校址：九龍界限街七十一號
三—八〇五二〇〇
※其他各級憑原校成績表申請參加入學試
※本校另設衛本港及海外專上教育之一年制中六預科課程，詳情可向教務處查詢

深水埗
尖沙咀
萃華英文夜校
擴校遷址聯合招生(即原油蔴地砵蘭街校)
◀全校課室冷氣設備▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5(會考班)
②英中部：F.1至F.5(會考班)
(F.4及F.5分文、理、商組)
③商科部：拼音速成班、打字、簿記、電腦、商業會話等。

開課日期：英中部：F.5——八月十五日(星期一)
地　址：深水埗校：深水埗塘尾道197-199號
(塘尾道與荔枝角道交界)
電　話：3-913331或3-913332
尖沙咀校：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號
(舊美麗華酒店或瑞榮公司側上)
電　話：3-689289或3-689280
附　註：(1)英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
(2)F.5重讀生優先取錄。
校長：潘振文

政府津貼
崇真英文書院招生通告

(甲)港大F6文理科生
(一)報名日期：中學會考放榜後三天內
(二)報名手續：申請人親持下列證件到本校辦理手續
(一)原校中五成績正副本
(二)中學會考成績單正副本
(乙)中一、中二學生
凡已獲政府派位而欲轉讀本校者，報名須備下列證件：
(一)原校最近兩年之成績表
(二)政府派位證
校址：九龍深水埗大埔道五十八號
電話：三—七七七八六一七
校監：謝惠芳　校長：周何翠珍

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良(F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。
報名手續：攜備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

模範英文中學招生

班級：F.1至F.7新生及F.5重讀生
報名手續：即日開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單
考試日期：校內公佈
註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續
F.4—F.5設文，理，商科班(電腦，打字可參加1984年度會考)
F.6及F.7班級可參加港大(理科)，中大(文，理)倫大及L.C.C.試
校址：九龍牛津道2A號
電話：3—361211—4
校長：王澤沾

夜中學招生F.5文理科
報名時間：日，由九時至五時
夜，七時至九時

荃灣公立何傳耀紀念中學
招港大預科新生

招收班級：招收F.6文、理科各一班(兩年制參加高級程度考試)
開設科目：文科班：英文、中文、西史、經濟、中史或地理。
理科班：英文、純數、物理、化學、生物或應用數學。
報名資格：文科班：英文D級或以上；中文、中史、西史、地理、經濟五科之中有三科C級或以上；數學及格；操行B級或以上。
理科班：英文D級或以上；數學、附加數學、物理、化學生物五科之中有四科C級或以上；一科文科及格；操行B級或以上。
報名手續：請於中學會考放榜當日(八月八日)下午及次兩工作天內(八月九、十日)於辦公時間，攜同會考成績及原校F.4及F.5成績表及照片兩張，親自到本校報名及面試。
校　址：荃灣石圍角邨，中學第一校舍。
電　話：〇—四二四一九一—二。

政府津貼
聖馬利亞堂中學
港大預科班招生通告

校址：香港銅鑼灣東院道三號(電話：5-775004)
班級：中六(LOWER 6)文科班
資格：中學會考成績良好
日期：會考放榜日起連續三天，每日上午九時至下午四時
手續：請攜同F.4及F.5成績表副本及香港中學會考成績單副本到本校辦事處報名

政府津貼
四邑商工總會陳南昌紀念中學
招港大預科生(及中五重讀生)

開設科目：F.6 文科班：英文、西史、地理、中史、中文或經濟。
F.6 理科班：英文、物理、化學、生物或純數及應用數學。
報名資格：所選修之科目必須優良。通常英文科文組須達C級以上，理組達D級以上，而理組選修科目通常達B級以上(如有例外，則須有特出表現。)
F.5重讀生：中、英、數三科須有兩科合格，全部共五科或以上合格，且有一或二科以上良好。)
報名手續：請於會考放榜日開始三天內上午九時至十二時，下午二時至四時，攜同會考及原校成績表影印副本及照片到本校報名。
校　址：葵涌祖堯邨敬祖路(近荔景地鐵站)
電話：三—七四一〇三二六

維新英文書院招生
—政府派位中學．全校冷氣設備—

◉擴辦商科電腦及打字課程．參加八四年中學會考◉
F.6中大倫大預科生
F.4F.5文理商電腦組新生及重讀生
F.1F.2F.3新生及政府派位轉校轉網生
辦理手續
中學會考放榜後，攜同會考成績單或原校成績表到校
校址：九龍油麻地彌敦道483—485A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada. L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時
星期六上午九時至下午四時

- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班(大學預科)。
- 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
- 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
- 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
- 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
- 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

天主教 ST.CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE(政府派位，三年免費。)
聖加大利女書院

◉招F.1-F.6文.理.商.電腦新生F.1-F.3免學費◉ 全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校．校風純正．管教嚴謹．全職女教師任教▶
祗F.6男女兼收．任擇全日半日上課　限五天內帶齊證件相片來校申請
F.4—F.6 文理商電腦分組重讀生優先
F.6 中大．倫大．留學 /PITMAN/LCC 獨立課程．各組學生可兼選電腦科
校址：(A)深水埗北河街165—167號全座(深水埗地鐵站附近)　校車接送每月60元
(B)九龍塘金巴倫道55號全座(近九龍塘地鐵站)
歡迎來校或致電話查詢：K616161．K378422．K616209．K616110．K370815

培僑中學
大學預科
招　生

課程：(一)香港大學預科(F.6及F.7)
(二)中文大學預科(中六)
報名時間：每天上午九時至下午五時
校　址：北角天后廟道190號
電　話：5—662317
(會考成績優異者可獲獎學金)

多倫多皇家書院
KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST.. W. TORONTO. ONTARIO. CANADA (416)593—0465

招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認爲合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金塋商業大厦1203室或電K—7238177洽

The Great Lakes College of Toronto
加拿大五湖學院
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　Telephone (416) 763 4127
Cable GLAKESCOL　Telex 06 984688

- 加拿大多倫多最大私立學院
- 自設寬大校舍(四萬多平方呎)及多間宿舍
- 全由合格與經驗教師授課
- 提供英語專修與文、理、商十一至十三班課程
- 備有完善理、化、生物、電腦、語言等專門實驗室及圖書館。

有志出外升學或英文程度欠佳者，可到本處查詢。

地址：香港中環威靈頓街37號101-102室
電話：5-253561，5-265398

聖瑪加利女子英文夜校
招收中五重讀生及各級新生

班級：英專初學英文字母班至會考班、英文夜中學中一至中五會考班。(全校冷氣設備)
特點：師資優良、教學認真、精編講義授課、歷屆會考成績良好。
報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。　開學日期：九月一日。
校址：(一)九龍城太子道348—352號。　電話：③835252、822003
(二)深水埗荔枝角道99—101號。　電話：③966675
(三)下葵涌興芳道204—208號(葵芳運動場對面)。電話：0—256138

重生日夜中學

班級：
日校：中六預科(高等程度)，中五重讀生，小一至中五各級新生。
夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。
英專部初學班至F.5會考班。
商科部電腦、會計、簿記、打字。
校址：觀塘輔仁街90號(銀都戲院側)
電話：3—419644　3—423025

International Education Services Ltd

COQUITLAM COLLEGE

IES所挑選學校，如有不滿意，留位、學費可百分之百退還，學生不需特別理由

美國及西歐商家訂購明年春夏季成衣
初步落單已提早
但由於最近天氣炎熱，爲多年來僅見，刺激薄身衣料加工的成衣積壓較多，故此初步訂購以薄身衣料加工爲主要對象，倘若九月到港訂單仍然如此，肯定對重磅牛仔布實銷不利。

（特訊）美國及西歐商家對明年春夏季成衣訂購提早，由於最近天氣炎熱爲多年來所僅見，刺激夏季服裝特別暢銷，因此，一部分訂單在暑假中到港，另一部分將於暑假後訂購。但由於訂購的成衣以薄身衣料加工爲主，對於厚身衣料加工的成衣將有影響。

昨（八日）據製衣業人士透露：美國及西歐商家來港訂購明年春夏季成衣提早，除了經濟逐漸復甦，刺激今年夏季成衣銷量增加之外，又因最近天氣炎熱，爲多年來所僅見，薄身衣服特別暢銷，且由於美國大城市對西歐的機票減價，美國遊客到歐洲較多，更刺激西歐市場的夏季成衣暢銷。在三週前，比較厚身的成衣尚有相當銷路，可是現在比較厚身的成衣存貨較多，現在美國及西歐商家初步落單訂購明年春夏季成衣，以薄身衣料加工爲主要對象，對於厚身衣料加工的成衣落單將有影響。

製衣業人士指出：現在美國及西歐商家提早在暑假中來港訂購一部分明年春夏季成衣，另一部分將於暑假後訂購。原則上，明年春夏季成衣在美國，英國，西德銷路看好，但因訂購的成衣偏重薄身衣料加工，對於厚身衣料加工的成衣將有影響，特別是牛仔布，所受影響可能較爲顯著。

又據織布業人士表示：最近一個多月來，牛仔布實銷轉呈減弱，主要是對美國輸出的牛仔褲配額轉讓價過高，買賣接單背和，雖然美元匯率上升，使廠家接入訂單在匯率上有些彌補，但亦難與配額價增加抵消，故此一部分製衣廠已向布廠訂購的牛仔布拖慢出貨，現在又因美國和西歐商家初步訂購明年春夏季成衣偏重於薄身衣料加工，對牛仔布又將有影響，倘若九月繼續到港的訂單，仍然偏重薄身衣料加工，則牛仔布產銷肯定有較大影響，雖然牛仔布亦有一部分是薄身的，例如每碼重量十安士的牛仔布，就是適合春夏季需用的，但輕磅牛仔布價格比重磅牛仔布相差百分之二十，即使輕磅牛仔布稍後訂單不會減少，但重磅牛仔布訂單減少對布廠產銷不利的。

海外市場復甦帶動
空運出口業務續旺 貨運站正加緊擴建
本港空運站處理進出口貨物總量僅次於法蘭克福爲世界第二大空運貨物處理站。因預期需求日增，空運站大廈已加緊擴建，當明年初完工後，處理貨物能力將由每年的卅五萬公噸倍增至七十萬公噸。

（特訊）由於今年遠洋秋冬貨及聖誕節貨付運進入高潮，目前除了海運出口線暢旺外，空運出口貨量亦保持增勢。隨着本港航空貨運業的迅速發展，現有的航空貨運站已不敷應用，當局現時正加緊擴建空運站大廈，使其所能處理的貨運量倍增至每年七十萬公噸，有關工程可於明年初完成。

據航空貨運業人士表示：隨着本港對外貿易的回升，今年來該業的業務正迅速增長，尤其在今年第二季以來連續三個月的出口貨量均呈兩位數字增加，這是近年空運出口淡季中罕有的表現。影響所及，今年頭六個月本港空運進出口貨量高達十六萬四千四百二十公噸，比較去年同期增加百份十六。單是出口方面，今年上半年空運出口貨量也有長足的增長。今年一月份與去年同月比較增幅爲百份十一，到今年六月份的空運出口量比較去年同月的增幅竟高達百份卅九，成爲上半年出口量增幅最大的一個月。

航空貨運業人士續指出：踏入七月份以來，本港空運出口業務承接上半年的增勢獲進一步的成長，現時雖未有最近的貨運量數字，但估計七月份出口貨運的增幅仍將有兩位數的成長。據分析，形成今年空運業生意興旺的原因主要是美國經濟復甦的帶動，由於當地市場去年縮減訂購使存貨出現極度疏薄，令到大量的短期趕付訂單注港，此外，美歐等地商人訂購的秋冬貨及聖誕貨其中一般高價產品，現時已進付運的旺月，加上部份貨品原交由海路運去的，亦因船位緊迫而改由空運裝備輸美。至於歐洲線方面，最近亦有較佳表現。業內人士初步估計，出口旺季將會持續到今年十月下旬。

基於航空貨運業在近數年來增長迅速，港府現正加緊擴建機場空運站大廈。

據港府發言人指出：本港空運貨站所處理的出口、入口及轉口貨物總量，使其成爲世界上第二大空運貨物處理量的貨站，僅次於法蘭克福之空運貨站。

目前香港在全球的出口國家中，包括石油出口國在內，位列第十七位。同時，葵涌貨櫃碼頭紐約及鹿特丹後名列世界第三位。

美國是香港空運出口及轉口貨物的最大市場，而日本則是空運入口貨品的主要來源。至於轉口方面，最大的顧客是中國。

在去年經本港空運貨站處理的貨物凡三十萬零六千公噸，總值爲六百一十億元。不過，本港航空貨運業是新近才發展。

在一九六零年代當美國飛機將物資空運前往印支半島，本港的航空貨運業才開始真正發展。這些飛機在回程時，被本港商人以低廉費用租賃將貨物運往美國。

發言人說：「當戰爭結束後，商營航空公司爲維持貨運業務而實施『貨櫃收費』及『貨盤收費』。此等收費雖然較以前收費爲高，却是相當經濟及帶來大量的貨運。」

今日，航空貨運業在香港國際運輸活動方面扮演一個重要角色。

以數量計，空運業只佔香港國際運輸業百分之零點八。不過，以價值計算，則佔該業百分之二十三，而目前這種跡象顯示採用空運之趨勢將會增加。

例如，由於受紡織品配額限制，以及鄰近一些亞洲國家之工資較低，故此香港爲保持領先地位，改而製造一些較高價之成衣及其他紡織品。

此等貨品因受時間性限制，同時又爲合乎成本效用，故採用空運方式。其他空運出口貨品主要爲電子、電視遊戲機、攝影及電訊器材。

由於效率高及所處位置十分有利，香港取得相當多的空運轉口業務。

去年，空運轉口佔機場記錄得之全部空運貨量百分之十五。

除中國外，香港之其他空運轉口顧客包括南韓、日本及台灣。由於本港之包機服務收費廉宜，故這些地區樂於採用。

所有經香港之空運貨品均是由香港空運貨站有限公司處理。此間獨家經營之公司是於一九七六年成立的。

發言人說：「以往，每間航空公司在機場內均設有其本身的貨運站，因而導致混亂的情況，爲了解決問題，政府決定與私營公司合辦單一個貨運站，集中管理。」

這種用最新管理技巧集中處理的方法有一個主要的優點：使用貨運站之航空公司只須繳付使用貨運站的費用，而毋須支付額外經常開支。

目前的貨運站擁有符合最高國際標準的現代化設備，足能同時處理四架貨運飛機。

因預期需求日增，因此空運貨站大廈已進行擴建，使其所能處理的貨運量倍增至每年達七十萬公噸。有關之工程可於明年初完成。

發言人續說：「現時每年可處理三十五萬公噸貨物，能量，到今年年底時便會達到極限，經擴充後應足夠應付未來十年的需求。」

此外，貨運機停泊處亦會擴建，以提供更多的停機坪。目前，本港有超過一百五十間空運貨物代理公司，業務蓬勃，此乃由於在本港的自由港口政策下，對集體貨運收費方面，可以彈性處理。

他又說，雖然競爭激烈，但本港不斷向高品質市場邁進的趨勢，應能帶來更多的空運業務。

美元甫跌又告反彈
收市守穩七五〇港元關口，比上週收市回升四港元，其他主要外匯價則跌。港匯指數企定。銀行同業拆息閃縮，隔晚拆息持平，長錢拆息稍軟。歐洲美元與亞洲美元利率無變。

（特訊）在本港銀行存息維持不變與美國利率升勢已成的影響下，美元兌港元甫跌後回升，但其他主要外幣兌港元則跌，港匯指數企定不變。銀行同業拆息，短期企硬，長錢拆息則軟。歐洲美元與亞洲美元利率採定。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內美電以七四七至七四九開成，最高成七五〇至七五一，收市爲七四九點五〇至七五〇點五〇，比上週收市價升四港元。英鎊成一一〇點〇八五，跌〇點〇二五港元。馬克成二七七點九五，跌〇點五五港元。日元成三〇六點二〇，跌〇點二〇港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌六一三點五〇，跌二點五〇港元。每百澳洲元兌六六四點六五，跌二點六五港元。每百瑞士法郎兌三四八點四五，跌三點二〇港元。每百星架坡元兌三三三點一五，跌二點二五港元。每百法國法郎兌九三點九〇，跌〇點六〇港元。港匯指數無變仍報七十一點八。

外匯業人士表示：由於上週六本港銀行公會議息的關係，美元的走勢較爲遲佳，做價同軟，但上週五美國宣佈迄至七月廿七日一週的M一類貨幣供應，升幅達到十二億美元，高過市場預期，加强利率上升的可能性。同時，美國迄今已有兩間地方性銀行提高優惠利率至十一厘，引起市場推測大銀行非常可能在今週也跟隨。使美元在東京及本港外匯市場均報升，不過，由於市場對各國中央銀行的干預有戒心，故交投未見活躍。上午美電走勢頗牛皮，到收市前歐洲開市美元升的消息入市，才使美電相應做高。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（八）日，業內廿四小時通知拆息報九厘半，比上週收市升半厘，隔晚錢以九厘二五至九厘半開成，最高成十一厘，收市爲十厘至十厘一二五，無升跌。長錢拆息，一個月期九厘二五，跌四分一厘；兩個月期九厘三七五，跌四分一厘；三個月期九厘六二五，跌四分一厘；六個月期十厘六二五，升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘一二五，兩個月期十厘四三七五，三個月期十厘六八七五，六個月期十一厘一八七五，九個月期十一厘二五，十二個月期十一厘三一二五。

亞洲美元利率，一個月期九厘七五，兩個月期十厘〇六二五，三個月期十厘三七五，六個月期十厘八一二五。

香港金融行情表
一九八三年（八月八日）

九九金每司両（最高）三六五六（最低）三六四五（收市）三六四八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七五〇．〇〇
美單	一〇〇	七四八．五〇
美鈔	一〇〇	七四八．〇〇
英鎊	一〇	一一〇．〇〇
加拿大圓	一〇〇	六〇五．〇〇
法國法郎	一〇〇	九一．二〇
瑞士法郎	一〇〇	三四〇．五〇
西德馬克	一〇〇	二七六．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．六五
荷蘭盾	一〇〇	二四六．五〇
澳洲圓	一〇〇	六四九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇．五三
菲律賓披索	一〇〇	六二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八一．〇〇
坡圓	一〇〇	三四七．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．七〇
泰國銖	一〇〇	三三．二〇
印度努卑	一〇〇	六四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．五〇
南非蘭特	一〇〇	五九〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．〇〇
人民幣	一〇〇	三二六．四二

暑假期間・天氣酷熱
飲料市晋高潮 汽水批價稍降
近期間以汽水啤酒表現較佳，果汁平穩。營養品已見轉弱。業內競爭越來越激烈。由於今年初的幾個月受天氣影響銷量大減，故今年來平均計算仍較去年同期遜色。

（特訊）飲料銷售市近期間晉入最高潮，但銷量較暑假初期並無明顯進展。近來以汽水及啤酒表現較佳，果汁平穩，營養品已稍轉弱。汽水價格有下降現象。

據超級市場方面消息說，近期間本來是飲料市道的最高潮，但總的來說銷量較暑假初期並無明顯的進展，大致保持平穩。不過，以晉入暑假後的市道來看，銷量却較去年同期有所增加，其中以汽水及啤酒的表現較佳，果汁在三者中的表現則稍弱。另方面，如果以今年以來的情況而言，飲料的銷量似乎較去年同期稍有不及，因在今年初的幾個月中，天氣相當惡劣，經常下雨，銷量大幅減少。在電視上的廣告宣傳，使市民難以取捨。而菊花茶、清涼茶的競爭，今年亦明顯的加劇。不少零售商由於地方有限，不能樣樣貨都要，故此便選擇性的要貨，批銷商對此心中有數，對零售商採取多項的優待方法，例如支付陳列費、買十送一。此外，營養飲品近來的宣傳攻勢似乎減弱，銷量亦有退步之現象，主因是在炎熱的天氣中無法與汽水、啤酒及果汁競爭，只好暫避一招，以待天氣轉涼後東山再起。

商人表示，九月以後，雖然天氣仍熱，但由於學生復課，對飲料需求肯定會有所減少，但至中秋後天氣轉涼，飲料市道才開始晉入淡季。

商人表示，在各類飲料中，仍以汽水的銷量最大，且又較爲穩定。新推出的「一點二五公升」膠樽裝大受歡迎，使「一公升」的玻璃樽裝銷量大受影響。另方面，鐵罐裝的銷量亦增加，使玻璃樽裝的銷量減少。上述的包裝銷售趨勢，可以看出市民以方便爲原則，因膠樽及罐裝都不用回樽。汽水的銷量在今年首季時頗差，但入夏後有明顯的增加，由於業內競爭激烈，汽水代理商及製造商以各種方式，手段，實行直接或間接的減價，以爭取零售商生意。而亦有零售商將零售價減低出售，尤以超級市場多照減如儀，但亦有部份士多，辦館及餐廳並無減價。

商人說，啤酒市道只近期間較佳而已，今年以來的銷量可說是較去年減低。除了年初雨水頗多對銷勢不利外，地盤工人開工減少，對啤酒的需求退縮亦爲不利因素。果汁方面，是競爭最激烈的飲料，不但牌子多、包裝多、新上市品種亦多，使人有眼花瞭亂之感。本來果汁是過去幾年中銷量升幅頗大的，但近市只屬平穩，今年以來似有減弱之勢，原因難估計，可能與市民的口味有關。今年仍以樽裝茶的競爭最激烈，幾個大型汽水廠均有出品，且加强

生猪市穩淡
全日成交八千一百餘頭，另三百頭存欄，盤價無變動。

（特訊）生猪來貨正常，貨價維持穩定，成交普通，存欄減少，買家購意仍未增强。港九生猪昨（八）日總成量達八千一百四十六頭，其中大陸大猪佔六千五百四十六頭，燒豬七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、北海、湛江、肇慶、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒豬七百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生猪九百頭，大猪佔一百二十頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，燒豬最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百九十元至七百二十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百四十六頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元。

在港舉辦小型交易會
將於今日閉幕
此次小交會供應的中國大陸貨，包括十一個省市產品，廣東及福建經濟特區產品亦在內，由於人民幣對港市匯率調升，暫定價多告提高，對港市貨價有影響。

（特訊）本月四日開始在本港舉行的中國大陸商品出口小型交易會，將於今（九）日結束，這一個小型交易會，包括十一個省市的出口商品，廣東及福建經濟特區的產品亦在小交會批售，由於最近人民幣對港元匯率調升，暫定價格亦告提高，對本港市場現貨價格亦逐漸有影響。

昨（八）日據本港有關商家透露：中國大陸商品出口小型交易會，本月四日開始在本港舉行，將於今（九）日結束，此次在本港舉行的小交會，包括十一個省市產品，廣東及福建經濟特區產品亦在小交易會內供應。由於最近人民幣對港元匯率連續調升，以港元結算的暫定價亦告提高，不過一部分商品供應量不大，可能保留較大量在十月十五日開始的廣州秋季交易會內供應。

有關商家又說，本月一日湖北省產品已在澳門舉行展銷會，原則上，各省市產品出口已獲得自主權，但本港最高貿易機構希望在澳門批售的湖北省產品，在本港簽訂立約，歸本港最高貿易機構節制，以免造成各省市出口商品的混亂。

西德經濟續好轉
產量與訂單均增

（波昂電）各種消息顯示西德經濟已更爲好轉。經濟部報導說，六月份工廠訂單經季節性調整後增加二%，工廠生產量亦成長二%，其中建築業的成長幅度最高，達六%。

出口訂單僅作微幅的上升，但主要需求係來自國內市場。

今年一至六月西德的貿易順差爲八十三億美元，比去年同期減少九點三，其中出口下降一點九，有些人擔心出口減緩會阻礙經濟復甦的步伐。

此間的經濟專家指出，與開發中國家之間的支付問題及對石油輸出國組織（OPEC）貿易減少是造成對外貿易順差下降的主因。漢堡出口貿易協會主席穆勒說，由於開發中國家的經濟短期內難望改善，因此，除非其他工業國家的經濟復甦能夠站穩腳，否則西德的工業仍無法全面回升。

雖然一般預測今年下半年出口會略爲改善，但是能否達到去年高一百九十億美元的貿易順差紀錄顯然有些疑問。

港金微升二元
收市價三六四八波幅十一元，各月份期金收市價升二至三美元，飾金牌價無變。

（特訊）昨（八）日本港九九金價上升二元，各月份期金結算價升二至三美元，飾金牌價無變。

由於昨日未有外國行情報盤，金市人心觀望，交投頗爲平淡，波幅亦頗狹窄。

西德弟古沙貿重金屬公司月報導：七月份金價受巴西債務危機刺激，一度力圖上升，但不旋踵即受美國利率及美元匯價兩方面因素所阻。報告指出，每年夏季工業需求例必減少。而南非旱災倘不能及時消除，金礦可能需要減產。

據電訊消息：里斯本銀行界人士證實報導所稱，葡萄牙中央銀行拋售三十噸黃金，以償付該國所欠國際清算銀行（BIS）的四億美元借款。葡國央行於今年三月以三十噸黃金抵押，向BIS借款四億美元，五月份時再存入三十八噸黃金，追加借款三億美元。

由於無法償還第一筆借款，該國央行被迫拋售部份黃金清償債務。葡萄牙經濟面臨嚴重危機，一九八二年經常帳赤字高達三十三億美元，該國尚須爲其一百三十億美元外債，支付十二億美元利息。葡國中央偏左政府預定本週與國際貨幣基金（IMF）商借三億美元貸款，此貸款可能須與一套節儉計劃相連結，葡國須大幅削減公共支出，緊縮信用，以期削減經常帳赤字十億美元。據估計，葡萄牙目前持有六百二十二噸黃金，黃金及外匯存底總值約爲八十億美元。

昨日本港九九金價開市三六五〇，較前市收市高四元，全日最高三六五六，最低三六四五，波幅十一元，收市價三六四八，較開市價低二元，較前收市價升二元。上午公價三六五五，下午公價三六五三，低息六元。期金方面，全日共成交廿五手（八月五手及十二月廿手，其他月份無成交），值一百萬美元。八月期貨結算價每安士四一〇美元，較前市升二美元，九月四一三，升二。十月四一七，升二。十一月四二一，升二。二月四三二，升二。四月四四〇，升三。六月四四八，升三。

飾黃金每両企定三八二〇元，白金仍爲四〇四〇元一両。富格林金幣買入三一七〇元，賣出三二九〇元。

週一歐洲金市開盤報低

週一蘇黎世黃金開市價每安士四〇九．五〇美元，較上週五跌一美元。倫敦開市價四〇九．二五美元，跌一．八七五美元。白銀開市價每安士一一．五八美元，跌三美仙。

東京匯市
美元扳上高點
日央行續干預

（特訊）東京八月八日電：美元是日早市時在東京外匯市場扳升至二四四．八五日圓，成爲今年來最高水平，迫使日本中央銀行入市支持日圓，最後美元仍創下二四四．五五的今年最高收市價，比對上週收市二四四．一五，上升〇．四〇日圓。

由於市場擔憂美國市場利率上升與及對上週末紐約市場作相應，美元以二四四．三〇日圓開市，比上週五收市稍升〇．一五日圓。

在開市後不久，美元即扳上二四四．八五。主要是東南亞買盤的刺激，結果日本中央銀行介入市場干預，但市場估計美元會升過二四五的心理關口。在中午時，出口商出售遠期美元的關使其升勢略受阻礙。

漢華實業銀行
委任二名要員

（港訊）美國第四大銀行漢華實業銀行宣佈委任二名要員。

麥納迪被委任爲該行駐耶加達代表。麥氏一九七七年加入該行管理計劃部，後任稚州助理，一九七九年任副理，一九八一年，他被調往布宜諾斯艾利斯分行，同行被晉升爲助理副總裁。

韋理被委任爲新加坡副總裁兼分行經理。他於一九七七年加入該行計理設劃部，後任職於國內部，第二年任副理。

他於一九七九年被委任爲助理副總裁，負責該行在密執安及俄亥俄之業務，一九八〇年任副總裁，去年被委任爲地區總管。漢華實業銀行在遠東各國設有分行及代表辦事處。

老中庸洋行擴展外匯部業務經營
施彼德夫婦策劃管理

（特訊）老中庸洋行董事長施彼德表示：由於近期本港外匯市場蓬勃，爲配合商業需求及滿足顧客需要，該公司正積極擴展外匯部，加强外匯業務的經營。

施彼德又稱：該公司外匯部總經理王文雄及經理張杰光於上月廿五日離職後，有關外匯部一切業務，已由他本人及其夫人吳明美女士直接策劃管理，而爲了配合業務擴展，並已增聘高級職員工作。老中庸洋行外匯部開業已有多年，地址在灣仔東美中心一七〇五至一七〇七室。

歐洲金融市開市
美元續挺 金價稍跌
法國法郎及意大利里拉再跌創新低紀錄。

（特訊）倫敦八月八日電：美元在西歐主要金融市場開市時報升，其兌法國法郎及意大利里拉均再打破了上週創下的最高紀錄。黃金價稍跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四〇九．五〇美元，比上週五收市四一〇．五〇，下跌一美元。倫敦每安士報四〇九．二五美元，比上週五收市價四一一．一二五，下跌一．八七五美元。

巴黎美元開市時由八．〇八二五升至八．一一八七五法國法郎，米蘭美元開市時由一五九一．七〇升至一五九八．七五里拉。

法蘭克福美元開市時由二．六八六五升至二．六九六五馬克。蘇黎世美元開市時由二．一七〇〇升至二．一八四八瑞士法郎。布魯塞爾美元開市時由五三．九五五升至五四．一九五比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一．四八五五跌至一．四七二五美元。

期豆市穩好
全日共成二千五百五十一手，造價回升。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成二千五百五十一手，較上週五減少二百五十二手，造價回升。

八月份大豆合約開市價報一二〇點二元，收市一二〇元，共成三十一手，九月份開市一二六點六元，收市一二九元，共成一百二十七手，十月份開市一三六元，收市一三七元，共成一百九十六手，十一月份開市一四二點二元，收市一四一點八元，共成三百八十五手，十二月份開市一五五點八元，收市一五五元，共成五百四十六手，一月份開市一六一點六元，收市一六二點二元，共成一千二百六十六手。

國際金融股市行情
一九八三年八月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 無升跌 （723.00）

午市 無起跌 （723.00）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.75	7.95
怡和	H.K.$	13.50	13.80
和黃	H.K.$	14.00	14.20
會德豐	H.K.$	3.20	3.30
置地	H.K.$	3.80	3.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －13.32（1169.97）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 －1.09（8960.00）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －0.75（410.50）

尾盤 U.S. －1.25（408.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6965	馬克
倫敦	1.4725	美元
東京	244.30	日元
巴黎	8.11875	法郎

新界飼養業復元較預期快
飼料市道向好
供源貨疏價漲刺激粟價扳高 麥糠來貨亦疏盤價趨向上游

（特訊）中國大陸來貨量轉疏，國際行情報急，泰國新粟供量仍疏及本港雞價回醒等因素相互衝擊，飼料市道紛紛向好，後市短期易升難跌。

據飼料商表示，「肥雞丸」對飼養業和飼料業造成的破壞，復元得較預期爲快，初期，不少粟商都認爲，這一次風暴，最快也要今年年尾才能有轉機，部份最樂觀的人士，也認爲要秋節過後，市民對雞隻需要情況如何，才敢再次大量投資，然而，近日雞價回醒，已吸引許多心存觀望的雞農再次大量投資，昔日的暮氣，似已吹散。

雞市提前康復，對消費者來說，無形是一個好消息，因爲現在雞價轉好，吸引雞農「落花」，則秋節至農曆歲底的一段旺季，市場的貨源供應，減少程度並不嚴重，市民的支出亦不會增加很大。相反的，如果雞農觀望情緒繼續下去，下半年雞隻供應，減少便無可避免，市民的開支亦會因此增加。

現時元朗市場，雞價已升至每斤八元二角至八元三角。受雞價回升刺激，部份有規模的農場，近月已加强飼養，以便在目前貨源較緊的時候，將雞隻飼養成熟，提早推出市場套現，因而對飼料的耗量亦有增加，從而刺激粟價穩步向好。

事實上，粟價的弊升，除農場需求增多外，最主要還是供源方面的影響，商人說，較早時，因「肥雞丸」問題的困擾，不少進口商均願補償要求泰國暫緩來貨，以便市場能有較長的時間消化，因此，近一個月來，港市的貨供，都以中國大陸貨源爲主角。現在中國來貨已疏，因爲貨價向上提供了條件，爲現時各磨房的存貨量有轉疏跡象。與此同時，外國市道的配合，也令人對後市貨價不敢掉以輕心。據消息說，美國今年的粟米收成並不理想，初步估計，只有約五十億蒲式耳，較正常供應的六十億蒲式耳，減少約十億蒲式耳。由於美國是世界上粟米供應主要產地之一，美國粟米收成減少，已直接地刺激芝加哥行情報漲，因而帶動泰國粟價上揚，機會是存在的。

其實，今年泰國新粟的收成也不如理想，由於天旱關係，新粟收成已較正常延遲，到目前爲止，能夠供應出口的貨量不多，每噸賣價穩守在一百四十六美元左右，照目前七．五港元兌一美元的匯價計算，每担成本也要七十四元左右，因此，後市粟價看好，是順理成章的事實。現時唯一值得觀望的，是稍後「美西美」一來貨多寡，倘若貨源不多，八月份的粟米價格，會在供減求增的形勢下，有較佳發展。

商人指出現時間泰國訂貨的情況已有增加，顯見商人對後市的發展漸恢復了信心。

至於麥糠方面，受到中國大陸來貨減及海外來貨不多刺激，貨價搶高，由於目前正處高溫多雨的季節，會否產生「價高招遠客」的吸引力，現階段尚未清楚。

泰國黃粟米每担七十二元，中國黃粟米每担七十九元，中國（珍珠）鶴粟每担八十四元，紅高梁粟倉貨每担六十七元至六十八元，磨房粟角每担七十六元，大連黃豆朴每担八十二元，大連火麻仁每担一百三十八元，雲南碗豆每担九十七元至九十八元，湖北碗豆每担九十三元至九十四元，貴州竹豆（倉）每担七十八元，玉米胎芽餅每担五十元，四十五度蛋白肉粉每担一百二十一元，澳洲一百公斤庄麥子每包一百六十元五角，秘魯魚粉倉每担二百三十元，巴西魚粉每担二百元，收倉每担二百零八元，泰國魚粉每担一百三十二元。

中國紅麥糠每担四十五元轉手沽四十七元

利好消息入市
期糖造價依然靠穩
交投平淡，全日共成五百九十七手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨交投平淡，全日共成五百九十七手，較上週五減少二百七十三手，期現價穩，現貨報一一點五美仙，升十點，市場消息有西德甜菜第一次抽樣檢查，結果發現每公頃甜菜產量只有二二噸，比去年的四七．七噸少一半以上，而含糖量則只有百份之三點三，傳菲律賓貨艙過多，國內供應有短缺跡象，不過還要看今年十一月甘蔗收成如何才能確定。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份收市無報價，共成十二手，十月份一二點四六美仙，共成五十六手，一月份一二點九美仙，共成四十九手，三月份一三點四五美仙，共成九十九手，五月份一三點七八美仙，共成一百二十九手，七月份一三點八七美仙，共成二百六十二手。

倫敦白銀開市價微跌

（特訊）倫敦八月八日白銀開市價，每安士報一一點五八美元，比上週五收市的一一點六一，微跌三美仙。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月八日（星期一）港元實際匯兌率指數爲七十一點八，比上週六無升跌。

隨着時裝的高級化發展
時款手套外銷力强 最近新單源源湧至
民輝手套織造廠董事長盧國輝指出：目前該業最大困難是生產成本高漲，與技術人材難求，引致該業發展緩慢。此外，交貨時間特快、工序繁雜亦影響生產進度。

據高級手套製造商民輝手套織造廠有限公司董事長盧國輝表示：隨着香港時裝的高級化發展，近年間香港時款手套業也非常蓬勃，主要原因是這些時款的手套已追隨時裝成爲套裝化，現時時興的整個套裝包括有手套，頭巾、帽、脚套等……。

盧國輝氏稱，雖然時裝高級化而影響高級手套的配搭，需求越來越大，但是香港礙於生產成本的高漲和獻身於製造手套行業的技術人材有限。因此無法迎合時裝業的高速發展與需求，盧氏指出，構成手套工業的發展緩慢，最主要的是製造這些產品工序相當繁複，而利潤却較任何一行工業爲低微。因此引不起投資者的興趣，盧氏說：目前在香港經營手套工業的多以山寨式的工場居多，較大規模投資的工廠則甚少數，這與利潤微薄及經營出口額數量不大有關，他指出，現時全港最大的手套廠全年營業額很少超過「千萬港元」。由此可以理解該行業未能配合成衣業發展的主要原因。

盧國輝君宣稱：經營高級時款手套最大的困難，除上述因素之外，其最大的壓力還有因時間的急促而增加該業的困難，形成這種急促交貨的關鍵，是該業要跟隨時裝的走勢，如海外入口商，通常大多數在季節性之較後期才決採用任何款式，與色索落單，因此造成生產時間短促，而交貨期則須特快的壓力，因爲時款手套的花款特多，每每因工序的繁雜而影響生產。

盧國輝氏說，以目前階段而言，時裝手套業由於競爭性並不很大，而近來訂單輸入數量則不斷增加，頗使本港廠家有供不應求之勢，他表示最近以來從英國市場注入定單數量甚多，瑞士和瑞典的落單也相當頻密，美國訂購的高價時裝手套也大幅度增加，照形勢上觀察，今年時款手套出口數量當較去年有顯著的增加，他說，祗是該行業利潤特微，原料成本高漲，加以近期美元高漲，港幣匯率偏低，如以美元結算，尚無多大影響，但部份廠家接單，以港幣結匯者，則招致損失非常重大。

盧國輝氏在談及該業的前景時表示：目前本港手套製造業祗適宜生產一些高價時款手套，才可以維持生存，至於中下價的手套而無法和台灣，南韓，菲律賓及中國大陸所競爭，因爲這些中下價貨近三兩年間已大部份由上述地區所取代，現時香港接入的手套定單，多以美國和歐洲訂購的高級時款和價格較高者居多。

民輝手套織造廠有限公司是本港一間較大規模而專業製造高級時款，羊毛及兎毛手套製造商，產品包括有高價羊毛，兎毛及混合纖維製造的手套，頸巾，脚套和帽等。款式設計則有柳條型，扭條型，光身型，織花型等。該公司的產品主要是輸運英國，美國，瑞典，瑞士，澳洲，紐西蘭與及南美等，現時該公司隨著本港擁有廠房外，更委託國內代爲加工，每月產品高級時款手套產量超過壹萬打，全年營業額超過六百萬港元。

圖：民輝手套織造廠有限公司董事長盧國輝。

歐市美國暫時擱置
修改進口品免稅案

（布魯塞爾電）此間消息透露稱，基於世界不景氣及政治考慮，歐市與美國原打算改變對開發中國家商品享受進口關稅免稅的安排的企圖擬暫時不談。

歐市執行委員會已要求歐會員國，本一般優惠關稅體系（GSP）之主旨，增加免關稅進口的工業品數量五%至十五%。

華僑經濟

食米實銷仍然疲弱 存倉量處於高水平

二三盤商候寄米雖然減少，實銷補充持續緩慢。

（特訊）昨（八）日米市，雖在週初，交投仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米廿七款，其中十四款有成盤的，泰國米佔八款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：天氣仍然酷熱，食米銷量減少，雖然二、三盤商候寄米已減至二千餘噸，但相信近期內米價不會有變動，因應實銷而補充。

成盤紀錄：泰國金龍新香米每担二二二元，肯金瓜新香米二二四元，金牡丹新香米二二一八元，金輪新香米二一二元，肯龍蝦新米一八三元，紅鯉魚新米一八〇元，金鳳新香米二二二元，肯飛燕新米一八〇元。中國大陸天字絲苗一九二元，江西絲苗一八九元，才字油粘一八二元，大運油粘一八二元，上海絲苗一八五元，慶字絲苗一八三元。

又據貿易處統計：截至本月二日爲止，基本存倉食米七萬一千九百六十七噸，包括候寄米二千六百廿五噸，另有特別額二千三百〇五噸。

在基本存倉食米中，泰國米佔三萬五千五百〇三噸，中國大陸米佔三萬三千四百廿三噸，澳洲米佔三千七百六十二噸，其他地區米佔二百七十八噸。若以品質來區分，米碎佔九千六百七十噸，糯米佔二千二百七十一噸。

又在本月二日前的一週內，食米入口量五〇四十七噸，出倉量六千〇三十噸。

香港商品交易所新主席 湛佑森博士已履新

銳意加强內部管理提高專業水平

香港商品交易所新主席湛佑森博士近日已上任履新，他表示將會全力加强交易所的管理，協助會員提高專業水平，拓展能使香港直接受益的新期貨市場。

據湛博士表示：「我決心要發展交易所的業務，無論花多久時間也是值得的。」

他指出，香港商品交易所的流動資產十分充裕（銀行總存款達港幣二千七百八十四萬元），足以應付加强管理、改善制度，及擴展商品的市場所需的資金。

湛博士表示：目前，香港商品交易所的期糖和期豆表現活躍，但期金則因爲競爭太大而交投平淡，交易所方面將考慮以不同的方式進行期金買賣，或者與其他主要國際市場合作，實施交換結算制度。」

圖：香港商品交易所新主席湛佑森博士。

湛博士透露，香港商品交易所董事局相信，增加其他新合約，將可鞏固香港金融中心的地位。

提到開設金融期貨市場時，湛博士指出香港商品交易所有兩個重大優點：第一，擁有現成的交易設施和組織；第二，享有完全獨立，不偏不倚的地位，但是，如果我們希望市場活躍，銀行界的積極投入是不可缺少的。

大體上，湛博士說，他將會運用管理學方面的知識，研究商品交易所的各種需要。湛博士並不是象牙塔裏面的學究，他常運用他的知識和經驗解決實務的問題。他運用管理系統的概念，爲廉政公署防止貪汚活動諮詢委員會提供管理的意見，以及市政局政務委員會的政策和活動上所做的工作，可見一班，過去三年來市政局員工增長率每年不超過百分之三點五，此際經濟衰退期間更形重要。

湛博士認爲，香港商品交易所有兩項主要工作：我打算推行交易所自律的信念，爲交易所改善制度，確保會員自律，加强內部監管。從而促進商品交易商專業化，這行業擁有專門技術及學問足可以媲美律師及會計師等專業。我們相信，這樣做正符合香港經濟體系減少政府干預，對內保障本港投資人仕的利益，對外建立國際信譽及地位，要達到此目標必須加强交易所的功能。

湛博士指出，第二項工作，是積極發展一個活躍的商品市場，此舉對香港經濟將有莫大裨益，其中例如能源，金屬及農產品均屬考慮之列。香港亦可藉此確立其地區性的金融中心的地位。

要使商品交易所獲得美滿成績，關鍵在於內部管理要有條不紊，更要大力發展獨特的商品合約。

韓製造業開工率回升 部分恢復七八年水平

（漢城電）英文的韓國前鋒日報引述政府人士的話報導，韓國製造業工廠的開工率，有些已回到一九七八的水準。

該報說，在六月份，製造業的開工率平均爲百分之八十一點八，比三月增加了百分之五點一。

韓國經濟在一九七八年時，主要因爲外銷暢旺而空前繁榮，當時工廠開工率平均爲百分之八十八點一，一九八一年則降至百分之七十點三，去年更降至百分之六十九點八。

目前開工率超過百分之九十者計有飲料（百分之「百十五點八」），棉紗（百分之九十六點七），棉織品（百分之九十一點四），冰箱（百分之一百十八點一），耕耘機（百分之一百十一點三），電梯（百分之一百一十五點三）和引擎活塞（百分之一百十二點五）等。

工廠開工率上升並非外銷暢旺所致，主要是國內需求激增。

由於開工率上升，製造業員工人員也已從去年的三百萬人，增至今年六月的三百二十萬餘人。因此，韓國失業率也由去年的百分之四點四，降至今年六月的百分之三點三。

美經濟再出現新危機

恐利息再升觸發經濟再衰退

（紐約電）經濟學家現深恐利率之不斷上昇可能危害強勁的美國經濟復甦。

最爲人尊重的一間美國投資公司顧問—巴治證券公司的經濟事務主任雅甸尼稱：我們現正進入十分危險的時期。出現另一次衰退的危險已劇增。

去年後部時間的利率下降，帶來經濟的復甦。現在利率於經濟正以強勁步伐前進之際出現新的上昇。

美國勞工部稱，失業率於六月份爲百分之十，至七月份已下降至百分之九點五。失業率已有一九五九年以來之急劇下降。美國的汽車製造業及零售業亦說七月份生意又再上昇。

但赤字現仍在增加中。美國財政部於本週已出售政府票據及公債一百五十七億五千萬美元以帮助彌補不敷之數。政府又會最近出售卅年公債四十億美元，周息率爲十二點零八厘，這是一年來的最高利率，比五月初上次拍賣的公債利率已告急劇上昇。短期利率亦在上昇中。三個月期的公債，於五月初拍賣時，利率僅接近八厘，但周五售出時之利率已上昇至大約九厘半。利率上昇會阻撓美國經濟之增長。此種恐懼情緒打擊股票市場內投資者的熱情，杜瓊斯卅隻股的指數，已使六月十六日出現的最高點一二四八點三三下降了六十五點，使股票價格下跌了一千餘億元。但美元却旺盛，以美元所作的投資，收益已較能吸引經營者。

美元週五兌法國法郎與義大利里拉之價均上昇至新高點，兌西德馬克與荷蘭盾之價，亦上昇至九年來的高點。八個歐洲國家的中央銀行亦出售美元來阻遏美元上昇之熱度。

台水泥外銷將減 售價料會提高

（台北訊）台灣今年上半年水泥外銷數量，打破歷來最高紀率，一至六月份外銷量高達二百二十萬公噸左右，但價格每公噸却比去年降低了二美元左右，業者預測今年下半年外銷量將會減少，但售價則會大幅提高。

水泥業者表示，由於去年水泥業極不景氣，產量嚴重過剩，因此，業者積極外銷，單單印度一地，去年上半年的訂單即達八十五萬公噸，但實際供應量只有六十六萬公噸左右，合計今年一至六月份，水泥外銷量比去年同期增加了百分之九十以上。

業者說，今年下半年水泥外銷數量可能將減少至一百萬公噸，原因是國內需求增加，無多餘數量出口，但售價將由今年上半年的每公噸不到四十美元，提高至四十二美元左右。

日貿易順差 將逾三百億

（東京電）日本東京銀行月報預測，由於出口增長，進口呆滯，明年三月止的一九八三會計年度日本貿易順差預期又創紀錄而達三百零九億美元。

該銀行預測，現行會計年度日本出口可達一千四百四十一億六千萬美元，比一年前成長六%，進口總值一千一百三十二億六千萬美元，下降二點三%。

加國失業率 七月份下降

加拿大的統計數字顯示，七月份失業率經季節性調整後由六月份的百分之十二點二降爲百分之十二，去年七月份的失業率爲百分之十一點八。七月份經季節性調整的就業人數爲一千零七十一萬，較六月份高六萬四千人，失業人數下降二萬五千人，降至一百四十七萬。

五月份的加拿大國內生產總值增長百分之一，增至一千一百六十一億美元，四月份爲一千一百五十四億美元，成爲國內生產總值連續上升的第五個月，較八二年五月高百分之零點八，又比八二年十月的最低點高百分之三點九。五月份的增幅業別主要爲建造、製造、零售貿易及運輸。

美國玉米減產 將達一至二成

（東京電）日本農林水產省根據駐美大使館及日本貿易振興會的報告，認爲美國中部與西部穀倉地帶，由於熱浪引起的農作物損害，玉米可能會減產一〇—二〇%。

尚有經濟刊在第八張一頁

美國會所發行新債券 成功地全部獲得認購

美國會所今日宣佈，該會爲資助新會所興建各項設施而首次發行的債券，經已成功地全部獲得認購，美國會所會長TERRENCE AHEARN表示，今次發行的債券，對像只限於會員及僱用該會會員的公司。他指出，自從債券發行後，反應比委員會預期爲佳。美國會所正辦理手續，購入置地公司在中區的高級商業大廈——交易廣場的最高兩層，以及位於港島南部大潭，一幅面積達三點五畝之地段，該地段將撥作康樂用途。

AHEARH表示，美國僑民大力支持今次認購債券，正好表明美國商人對香港前途仍然抱有樂觀的態度。

預料在短期內該會所將發行更多債券，以供香港有興趣的公司及個人認購。

印尼政府限制出口 椰油棕油來源短

星洲訂價大幅上升 港市價格亦受影響

耶加達電訊報告：印尼貿易部週六宣佈，爲了穩定國內烹調油價格，印尼政府決定無限期禁止椰乾及椰子油出口。

貿易部秘書長查內普羅維諾聲明說，未來三個月，印尼政府只會核准十九萬噸棕櫚油輸出許可。貿易部秘書長查內普羅維諾表示：外國市場製造烹調油的原料價格極高，他非常關切外國市場高價格，會促使椰子油大量外銷，擾亂本國市場供應量。

（特訊）由於印尼政府禁止椰油出口，棕櫚油亦只能作有限度輸出，對本港市場銷售的㨂椰油及㨂棕油貨源已發生影響，最近新加坡來港的㨂椰油及㨂棕油價格大幅上漲，顯然受到印尼供源的刺激。

本港食油商指出：由新加坡運來的㨂椰油與㨂棕油，其中不少是印尼運往新加坡的原椰油及原棕油，經過加工提煉後，成爲食用油，最近新加坡訂價大幅上升，顯然是受到印尼禁止椰油出口，及有限度批准棕油出口的影響。

本港市價，亦受影響而大幅上升，㨂椰油每担五百二十元，㨂棕油每担二百六十元，比去月底每担升了六十元及廿五元。

大華：第二週今五場 請早定座
暑期開心果。色情大喜劇
鹹濕少爺
古惑仔 亞蓮 度巴 多圖 靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜
舉頭望明月。低頭讀性詩
姐兒甜絲絲。少爺爲情痴。靚女要獻寶。少爺話狗補。

新大華 3-841199：最後兩天請速看
暢銷名著「戀愛與金錢」搬上銀幕
秋水伊人
世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作
後天 本星期四起 世紀奇怪片之集大成第一映 洛奇恐怖晚會

新光 H632959：今天兩場 12點 三點正
震驚中外 歷史大事 情節曲折 引人入勝
西安事變
夜場廣東粵劇團蒞港演出·

順利 碧麗宮：今天五場 定座從速
六指琴魔
電話：432659 清水灣道順利邨
惠英紅·錢小豪主演 龍逸昇導演
巴士直達 23M 29, 42, 209
最後三天 未看從速
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
第三段情
下期獻映 飄香院

南華 K881755：今天四場獻映
時間 十二點三 三點正 六點正 九點正
連日大滿 影評大讚
西安事變
真人真事 重現銀幕 情節曲折 引人入勝
早場 闖王李自成

華聲 K617169 香港仔 香港仔中心：第二週 今天五場！
12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八
華納超級巨片
超人大破電腦霸王
影評大讚
場場滿座 加點四場 請速訂座
石天 曾志偉 劉瑞琪 主演
專撬牆腳 兒童不宜
主題曲：鬼馬抵死 聽出耳油

珠江·銀都 ③7123941 ③891187：今天四場獻映
中外震驚大事件重現銀幕。大人物演大事件空前傑作。
西安事變
歷史風雲人物盡上鏡頭
放映時間 12點三 三點正 六點正 九點正
銀都下期 奪寶奇兵 今天早場：死亡魔塔

倫敦·國都·影都·宇宙：第二週映
聯合國際公司發行
天皇巨星 史泰龍 自編自導自演 發威傑作
ROCKY III 洛奇續集 決戰阿波羅
到處打破賣座紀錄

海運 K678091·百樂 H704646：第六週映 今天五場 請速訂座
正牌〇〇七 羅渣摩亞 威震全球 最佳新作
OCTOPUSSY
鐵金剛勇破爆炸黨
三年一部，精益求精！
最新武器·最新暗器·超級巨獻
海運 今晚午夜場 怒拔太陽旗

普慶·明珠：第40天 今天五場 請速訂座
放映時間 12點三·兩點半·五點三·七點半·九點九
霍士公司巨片
星球大戰原班人馬再上陣！
閣府統請
星球大戰 武士復仇
杜比立體聲
明珠十點半：油脂牛仔 午夜場：衝鋒車

京都·凱聲 九龍旺角 香港灣仔：影評大讚
華納公司超級巨片
放映時間：12點四·兩點半·五點四·七點半·九點八
超人決戰電腦霸王
杜比立體聲
超人大戰電腦 熱鬧萬分 精彩絕倫 新特技！新配搭！

利舞台·華盛頓：今天獻映
全新故事 適合全家 卡通巨片
美麗神秘縱橫宇宙 千年女王 力戰銀河奇兵
千年女王
日本卡通大師 松本零士 親自製作 音樂奇才 喜多郎 精心配樂
華盛頓今午夜場隔壁狂兇

金冠·京華 ①②③：今天放映
千年女王 美麗神秘 縱橫宇宙
山T老夫子
六指琴魔
四點場：貼身護士 午夜場：13號凶宅
十點半早場：鬼馬小子 鬼馬招！
今天五場映
愛情爭奪 追吓撬吓
石天 曾志偉 合演
專撬牆腳
十點九早場：肉蒲團

南洋 5-737388：今天四場獻映
中外震驚大事件重現銀幕，大人物演大事件空前傑作·
西安事變
放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正
午夜場：刮龍博情

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映
胡樹儒暑期爆笑開心笑彈
王澤漫畫卡通上銀幕
山T老夫子
人物生動好笑！演出滑稽佻皮！大人細蚊睇！
睇落離難忍笑！
嘉禾午夜場：怒拔太陽旗。

國際 K820749·紅磡 黃埔新邨：絕早滿瀉
卡通老夫子第三集
王澤原著 胡樹儒最新傑作 大卡通師
山T老夫子
紅磡今晚午夜場 怒拔太陽旗

南昌·光華 帝國·帝后：狂滿五場請早
胡樹儒最新獻 王澤原著
山T老夫子
暑期最勁卡通片！老少咸宜！
今天獻映
83年暑期第一精選
山T老夫子 胡樹儒監製 王澤原著 笑聲滿堂 閣府統請
南昌公餘場 滾王手記 光華五點半 性愛博士

麗華 3-921958：狂滿五場 請早
胡樹儒監製 王澤原著 集英際精拍！
山T老夫子
麗華今早場：蛇形刁手

域多利 0-812795·嘉華 太古城 H670421·嘉年 太古城 H670421：六場獻映
新藝城出品：暑假皇牌笑片
專撬牆腳
石天 曾志偉 劉瑞琪 主演
正價早場 專撬牆腳
嘉華狂滿五場請早
惠英紅 錢小豪 合演 彭彪 白鷹 郭追
六指琴魔

翡翠·娛樂·文華：今天五場定座從速
闖入武俠電影新領域！
攀上神奇電影新高峰！
龍逸昇導演
惠英紅·錢小豪 領銜主演
六指琴魔

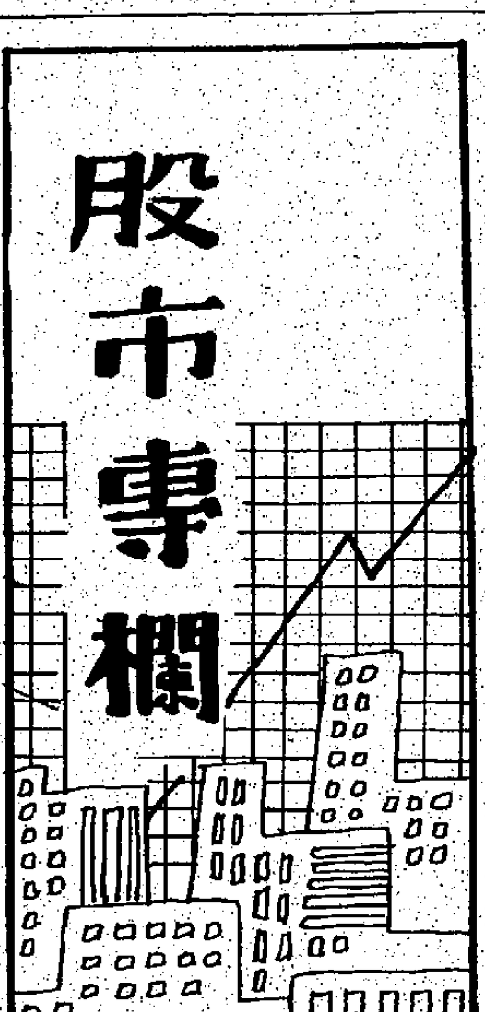
黃金·寶聲·明月·蘭宮：今天五場 請早定座
精英雲集·精彩百出
老幼咸宜·闔府統請
龍逸昇導演
惠英紅·錢小豪 領銜主演
六指琴魔

總統·麗聲：連日大爆滿！ 今晚麗聲午夜加開場
石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星陣
出品人 麥嘉 石天
專撬牆腳
新藝城 金公主 出品 發行 監製 編劇 黃百鳴 策劃 施南生

國泰·金門·民樂：連日大爆滿！ 今晚民樂午夜加開場
石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星陣
出品人 麥嘉 石天
專撬牆腳
新藝城 金公主 出品 發行 監製 編劇 黃百鳴 策劃 施南生

英華·榮華·寶華：連日大滿！今天五場
石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星陣
新藝城出品
THE PERFECT WIFE
專撬牆腳
寶華今天四點早場 午夜場 男與女
今天早場 英華：錫晒你 榮華：門法 今天四點 英華：靚女出租 榮華：偷情淫娃

龍華·油麻地·福星 / 富都·樂聲 / 新都 H773496·快樂 K666148 / 新樂 K618167·寶石 K657116：大滿特滿 今天五場
新藝城奇妙開心果請你一期咬唔晒！皇牌大笑片！
專撬牆腳
喜劇鬼才石天 當紅肥星曾志偉 進攻新星劉瑞琪 及十二女星陣
富都今早場：胡越的故事
新都今早場：風流女學生 快樂夜夜探桃源



港股市交投復呈靜態
一般做價欲升乏力

恒生指數收市為一〇二八點〇〇，微跌零點二五。全日開做總值只有八千八百三十五萬元，為近期表現較淡靜的一天。人心普遍觀望不前。於上午開市後做價輾轉向好，午後不僅未能持續，反受回吐壓力。收市價普遍的只輕微榮辱而已。

（特訊）昨（八）日香港股市交投復呈靜態，整日四市場交易數值合計不足九千萬元，此一交易數值雖則比今年之最少之交易數值仍顯著為多，但為近期全日交易數值最少的一天。而一般股票之市價欲升遲穩，在昨日上午開市，交投已顯感沉靜，開市後約達小時，成盆仍寥寥可數，沉靜之型態乃近多週來僅見之現象，買賣雙方俱屬觀望不前，開盆市價大致與上週收市價甚為接近，由於賣家並未感有急於沽售之意，隨後做價牛皮稍偏好，上午收市之指數略已報升。然午後復市，初則尚沒有若何變化，稍後賣家壓力復增，做價遂轉而軟順，從整日交投情況，可反映股市人士觀望之心理，市道之淡靜，顯然是政經情勢動盪的持續影響，同時，亦可能由於作為本週首天交易，一般股市人士暫採觀望市勢變化的態度。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有八千八百三十五萬元，在交易總值中，香港交易所佔一千七百九十六萬元，遠東交易所佔三千八百三十四萬元，金銀交易所佔三千一百二十萬元，九龍交易所佔八十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時微報升〇．八〇而為一〇二九．〇五，上午收市之指數到晉升至一〇三三．三九，下午收市市指數回降為一〇二八．〇〇，反比上週收市指數跌〇．二五。遠東指數收市為四六六七．〇七，比上週收市指數跌一〇．〇一。遠東分類指數中，銀行、倉塲及酒店類無變動，公用及航業類微報升外，其他各類俱微報低，金銀綜合指數為八四三．九八，比上週收市指數升一．三一，金指數為九一六．一二，比上週收市指數升二．一〇，銀指數為七二〇．〇四，比上週收市指數跌〇．八八。由遠東交易所有成交之九十項股票中，上升者有三十項，下降者有二十九項，無變動者有三十一項。

各項股票交投並沒有一項稍感突出。一綫股交投雖然仍較衆多，惟亦顯感轉平淡。部份股票做價略呈反覆，於上午開市後輾轉提升兩三個價位，惜午後無力續晉，午後做價轉而回軟，但大多數之做價則只在一兩個價位盤旋。以收市價與上週各該項收市價比較，提升稍較明顯只有亞細安升二分半，第一太平國際升五分，青洲英坭升二角，電話公司升一元，豐隆投資升五分，連卡佛升一角，新昌企業升二角半，信和置業升一分半，太古地產升一角，長江製衣升二角，及永隆銀行升七角半等。至於做價低跌稍較明顯者只有信託Ａ跌五分，合和跌七分，新昌集團跌二分，和記黃埔跌二角，怡和跌一角，華信地產跌三分，新鴻基證券跌三分，德榮建築跌三分及仁孚跌四分等。一般的榮辱只一個價位。

東京股市續淡靜
做價反覆微軟順

杜瓊斯平均指數收市為八九六〇，微跌一點〇九。全日成交二億股。

（東京八月八日電）東京證券交易所股價反覆偏軟，交投疏落。

東京杜瓊斯平均指數繼上週六升一四．四三後，是日下跌一．〇九，而為八九六〇。新市場指數則升〇．五二而為六五九．九三。

全日總成交祗得二億股。

經紀稱，遲來買盤集中在部份活躍股份上，藍籌股則缺乏支持。機械、石油、非鐵金屬、紡織、汽車及非人壽保險轉低。

不過藥業股、食品及造紙業則報俏。

八月八日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5673.03	—
公用類	4769.74	+ 6.67
地產建築類	4820.95	- 1.16
工商企業類	4213.14	- 14.40
倉塲類	15649.57	—
酒店類	4962.79	—
投資類	3404.72	- 14.54
航業類	607.93	+ 3.11
紡織類	3455.79	- 26.34

上市公司派息消息

△明輝發展宣佈派末期息一角，截止過戶日期八月廿四日至卅一日。

△富利宣佈派末期息八仙，截止過戶日期九月十六日至十月八日。

△偉寧實業宣佈不派發股息，截止過戶日期八月十六日至卅日。

△新瑞豐宣佈不派發中期息。

△星港地產宣佈不派發中期息。

去週股價低跌續衆
息率相應上升普遍

（特訊）據去週香港之股票市價幾全面下跌，故去週之週息率相應上升，週息率下降者只有莊士置業、九龍巴士、瑞興、泰盛及長江製衣等。週息率上升幅度較大者計為世紀城市、長江實業、莊士集團、恒基兆業、九龍倉、置地公司、希慎興業、國際城市、怡和、怡和證券、新鴻基證券、太古地產、華光地產及會德豐等。茲將去週之週息率百分率與上一週比較列下：

股名	八月六日週息率	七月卅日週息率
亞細安	八．一八	八．一八
環球電子	〇．八七	〇．八二
東亞銀行	二．一四	二．〇七
世紀城市	一五．三八	一三．一六
長江實業	八．〇〇	七．四五
中華電力	四．〇一	三．八九
莊士集團	七．八四	六．八一
莊士置業	一〇．九一	一一．五四
康力投資	四．八六	四．六二
隆道公司	〇．二八	一〇．一八
遠東發展	七．二四	六．六三
第一太平財務	三．四三	三．〇三
第一太平實業	七．〇二	六．六七
嘉年地產	一二．五〇	一一．九三
廣君	五．一五	四．八六
青洲英坭	七．六五	七．一四
恒生銀行	三．四七	三．四三
海港企業	一二．三〇	一一．九七
恒基兆業	三．三三	三．〇三
工商銀行	五．八三	五．三八
中華煤氣	二．四四	二．四一
港燈集團	五．九三	五．六〇
九龍倉	三．九五	三．六八
置地公司	六．七一	六．〇八
信託Ａ	一一．七六	一一．二四
匯豐銀行	六．二九	六．一三
電話公司	三．八七	三．八七
油蔴地小輪	五．八八	五．四五
新昌地產	三．二三	二．八六
和記黃埔	三．一七	三．〇二
希慎興業	九．三八	八．六五
國際城市	五．〇八	四．七六
怡和公司	五．八四	五．四四
怡和證券	一〇．一〇	九．四三
嘉華銀行	六．二〇	五．八五
建煌新記	八．七一	八．二〇
九龍巴士	七．三八	七．五四
立興	一七．一一	一六．八八
利興	四四．六二	四二．九六
美廸臣	六．六七	六．二五
新世界	六．九七	六．七六
新城市	二三．二四	二一．七一
東方海外	九．三一	九．二三
海外信託銀行	六．四二	五．九八
保華建築	六．七六	六．四四
聯邦地產Ａ	一三．〇三	一二．六八
富豪酒店	九．〇九	八．七〇
生力啤	八．八六	八．六一
瑞興	三．八九	四．〇〇
新鴻基地產	九．七〇	九．三四
新鴻基證券	一二．九九	一一．六三
太古洋行Ａ	四．六九	四．五五
太古洋行Ｂ	五．八五	五．四八
太古地產	八．一四	七．二七
大昌地產	一．九二	一．八〇
泰盛	六．〇九	七．〇〇
大寶	二六．七九	二七．七八
友聯銀行	七．四六	七．〇二
華光地產	一二．一八	一一．一八
華光航業	一二．三六	一二．二五
偉進航業	一五．七九	一五．七九
會德豐Ａ	一〇．六一	九．九三
永安集團	四．二一	四．〇三
永泰	六．八六	六．三七
南聯	六．四九	六．三二
隆豐國際	七．〇六	六．六七
長江製衣	一〇．四九	一〇．五八

聯合交易所已決定
進行安裝電腦計劃

（特訊）聯合交易所昨（八）日就有關聯合交易所安裝電腦問題舉行會議，會後聯會主席李福兆在答覆記者詢問時表示，聯合交易所決定聘請計劃經理，負責監督新交易所裝置電腦之進行，並將於八月底簽約。

李福兆稱，至於有關詳情將在短期內公佈，此外七間電腦公司投標結果，將會在八月底九月初有所決定，若在九月初有結果，則新交易所電腦可望在八五年三月間安裝完成。

明輝發展去年度
盈利接近二億元

該盈利已計入非經常性項目，董事會建議派末期息一角。

（特訊）明輝發展有限公司董事局昨（八）日宣佈，截至八二年十二月卅一日止經審核除稅及少數股東權益和計入非經常性項目後，綜合盈利為一億九千九百萬元，較去年度二千四百七十萬元有顯著之增加。

該董事會建議派發末期息每股一角，並於

澳洲股市急跌

普通股指數跌八點二，以六七二點六收市

（雪梨八月八日電）雪梨股市週一股價急跌，是受到世界貨幣及股票市塲在上週末利淡消息所影響，結果普通股指數跌八點二而為六七二點六。BHP一〇點三〇元（跌一點二〇），CSR四．一五元（跌點一〇）。世界金價疲弱令金礦股做價下挫，GMK一〇．〇〇元（跌一點），中央荷斯曼七．八〇元（跌點一〇），碧高七．八〇元（跌點一〇）。金屬中溫尼遜四．九〇元（跌點二〇），CRA五．八〇元（跌點二〇）。銀行表現反覆，醸造業企穩，而零售股則疲軟。

八月八日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
大寶	1,568,000
國際城市	1,426,000
第一太平國際	500,000
大寶(認)	470,000
富豪酒店	448,000
置地	399,000
世紀城市	370,000
希慎興業	355,000
長江實業	346,000
九龍倉	329,000

九龍證券交易所
新址昨正式啓用

在環境及設備上均較舊址為佳，並實行優惠經紀政策，藉以鼓勵更多會員重回進行交易

（特訊）九龍證券交易所遷往香港貿易中心新會址，昨（八）日正式啓用。九龍會主席陳普芬在接受記者訪問時表示，新會址面積為四千三百平方呎，月租五萬元，租約為期兩年。他稱選入期間為過渡時期，主要是等待聯合交易所在八五年正式開幕。

陳普芬說，現時會址在環境及設備上均較以前萬邦行舊址為佳，而該會又實行優惠經紀政策，希望藉此鼓勵更多會員重回九龍會進行交易。

陳氏稱，市況表現仍然穩定，主要是等待十月中英會談之結果。最近新股上市，可以使投資者有多方面的選擇，而該會一直以來均鼓勵工業股上市，令港股趨於健全發展，不過規模較細公司上市有其困難之處，因為資金不足，而包銷商及顧問公司則看重選擇資產較大之公司，所以細公司申請上市不易。

他說，就此政府在較早時已減低公司上市的資格，申請上市之公司資產值從五千萬元減至二千萬元。

金銀證券交易所主席胡漢輝亦有出席啓用儀式，據表示，近期股市已見轉好，其間主要受北京談判影響而引起敏感性之波動。

胡漢輝說，交易所方面將儘量安排新公司上市，而新公司上市對市塲是有一定的刺激力。

另一方面，九龍會董事龍剛對記者表示，遷址原因是舊會址面積過大，約七千呎，租金每月達十五萬元，現時新址月租不足五萬元。因此可減低開支。他說，新址共有枱一百八十個，現時會員有一百七十三人。

新會址設在德輔道中一六一號至一六七號香港貿易中心二樓。昨日到賀嘉賓有雷禮義、胡漢輝及李福兆。

大市轉入尷尬年齡

老和尚

缺乏消息支持，市道轉入牛皮，所謂：十個牛皮九個淡，這兩三個星期，不僅經紀要食「穀種」，賣文為生的朋友，亦有「絕糧」之歎。

圖表家預言，恆指回到九百八十點，便有力反彈，距離現時指數，相差約四十點，此時走貨，可能圖表家失誤，便賣平了，就算計準，也是賺那數十點，獲利不大，形成目前的「尷尬年齡」現象，進退不能。

從心理方面推測，如果降至九百八十點，便難產生一種恐慌性拋售，所以「有心人」要製造一個較强的反彈，九百五十點會較為實際，因此，現在持有股票，應該將風險計算到九百五十點左右，不過，「有心人」以一莫須有「理由大幹一番」，現時的保守態度，便會被人非議。無論如何，現階段並非進攻時候，「保存實力」不去追逐那百分三至五的利潤，會是較穩的投機方式，各位記住，「留得青山在，那怕沒柴燒」！

總成交額退至八千餘萬元，充份反映股民觀望心態，要瞭解和分析市勢發展，成交量會有一些啓示作用，不妨與各位重溫：一、當股價格上升，成交量上升，股價回落，成交量落，這是正常走勢。二、指數創新高，成交量不創新高，大市趨勢是短期內出現改變。三、回落中成交大幅減少，顯示跌勢快將停止。四、指數成交額漸漸提高，到達某一水平時兩者都大幅上升，這是大市趨勢改變的訊號。五、大跌市後回升而成交量反而減少是良好表現。六、升市後的回落而成交量不減是令人擔心的訊號。七、當跌市持續一段日子，突然三幾天內大跌而成交大升，顯示股市將回升。八、當升市持續一段日子，突然三幾天內大升，成交亦大增，反映出股市將回落。

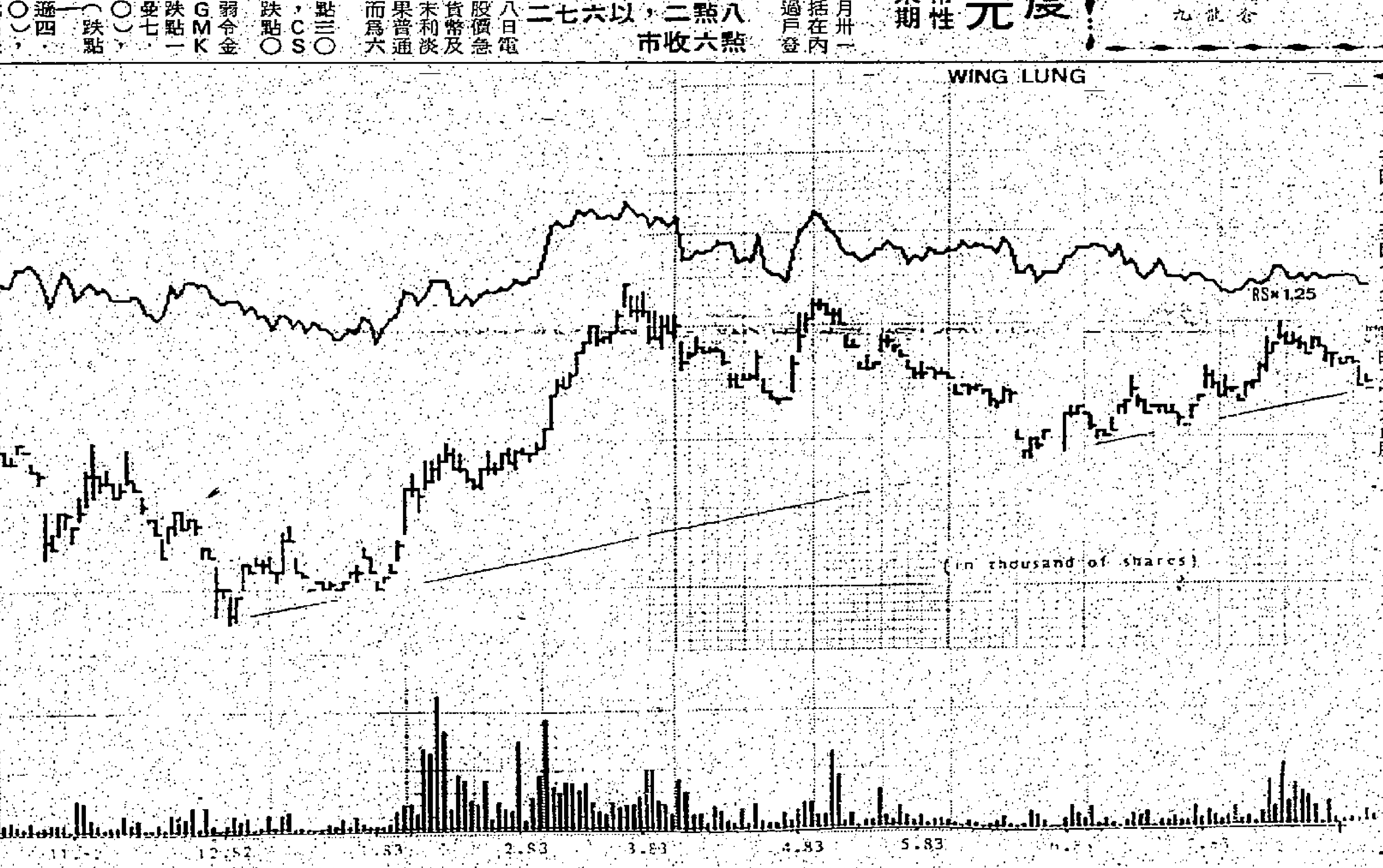
不僅要留意成交額，政治消息，美元走勢，對港股的影響會在疲市中發揮最大威力，要在爭餌面上爭食，目前最好是溫習功課時候，或者利用較清閒的日子，撥出一星期至十日時間，往港外渡假消遣。

新加坡股市表現仍疲弱

（新加坡八月八日電）新加坡股市在缺乏買家吸納興趣底下，股價表現疲弱。

吉輔三．五〇元（跌二十仙），太平紡織一．七五元（跌五仙），馬尼拉銀行八．五〇元（跌三十仙），ＩＣＢ六．〇〇元（跌十仙），ＵＯＢ五．三五元（跌五仙），格蘭中央五．一〇元（跌十仙），海峽三．八八元（跌六仙），斯蘭加六．二〇元（跌二十仙）。

工商業指數六八八四．四九（跌九．三七），財務類指數一五四〇．九九（跌一五．四三），酒店類指數九七二〇．〇六（跌二一．六〇），礦務類指數二七八五．五一（跌〇．九一），農塲類指數九三七．五一（升〇．七九）。

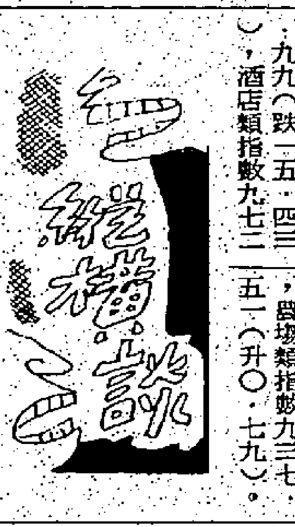


永隆銀行

大市繼續調整，但幅度極微，恒生指數昨市全日收一〇二八點，共跌〇點二五。四會成交額低於一億，為八千餘萬。

成交越是收縮，後市大跌的機會越微，不過相信八月份都是屬於調整，作為不大。

永隆銀行：上升軌仍屬良好，若明頭失守則可能會試四十水平，若一千點水平能有所反彈則可升至四十七至四十八元，暫時不宜入此股。



利率趨高壓力加重

八月八日香港股市仍未復振作，大市走勢亦使部份投資者稍感氣餒。全日交易數值只有八千八百餘萬元，為近期全日交易數值最少的一天。交投既靜，市價升而復跌。據恒生指數在上午收市尚報升五點一四，指數回升至一〇三三點三九，惟下午收市之指數則回降為一〇二八．〇〇，反比上週收市指數跌〇點二五。雖則跌幅甚屬輕微，但在上午既升五點，且指數亦能重越過一千零三十點，不僅對人心未能有刺激的作用，午後市價反而回落。

在去週之下半週，市場上已盛傳銀行將會提高利率。然於去週底銀行公會宣佈仍維持現行利率。同時，美元匯價仍處於盤旋階段。經去週市價大幅低跌後，一般股市人士普遍認為昨日之市價也許不致會轉現較大幅度之彈升，惟會有較好表現，結果是升而復跌。

香港前途第二階段第三回合談判雖已結束多天，但其所產生的影響力仍未消散，換言之，昨日交投之淡靜，可以說是第三回合談判的持續影響。另一方面，國際金融情勢之動亂持續，間接對人心亦有所影響。故一般股市人士採取更為審慎態度，交投顯減乃自然趨勢。

據電訊報導，美國萬國寶通銀行宣佈提高優惠利率由十厘半提高至十一厘。這將會再復引致利率提升的疑慮。利率趨高對大市所產生的間接壓力因而亦漸會加重。

股市成交價目表（八月八日 星期一）

香港會成交：17,960,000元　遠東會成交：38,340,000元

金銀會成交：31,200,000元　九龍會成交：850,000元

四會成交總額：88,350,000元

恆生指數：1028.00跌0.25　遠東指數：4667.07跌10.01

金指數 915.12升2.10　銀指數 720.04跌0.88　金銀指數 843.98升1.31

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	27.50	27.80	27.20	27.20	27.50	27.50
第一太平財務	2.65	2.65	2.60	——	2.65	——
恒生銀行	49.00	49.25	48.75	49.00	48.75	48.75
匯豐銀行	7.90	7.95	7.85	7.90	7.90	7.90
工商銀行	3.60	3.60	3.60	——	——	3.60
嘉華銀行	1.84	1.85	1.82	1.82	1.83	1.83
海外信託銀行	4.05	4.10	4.05	4.05	4.075	4.05
美廸臣證券	0.28	0.28	0.27	——	0.27	0.27
永盛財務	1.24	1.24	1.24	——	——	1.24
友聯銀行	7.05	7.10	7.00	——	7.10	——
永隆銀行	45.00	45.00	44.75	——	45.00	44.75
新鴻基銀行	2.125	2.125	2.10	2.125	2.10	2.10
新鴻基證券	1.44	1.45	1.42	1.44	1.44	1.44
怡和證券	9.90	10.00	9.85	9.90	9.85	9.90
和黃認股權證	4.85	4.90	4.80	4.85	4.80	4.80
（二）債券類						
港燈債券9.25%	74.0%	75.0%	74.0%	75.0%	——	75.0%
港燈認股權證	8.10	8.15	7.95	8.00	8.00	7.95
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	75.0%	75.0%	75.0%	——	75.0%	——
置地債券8%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	——	——
置地認股權證86	5.90	5.90	5.90	5.90	——	5.90
怡和認股權證92	1.58	1.61	1.58	1.58	1.59	1.58
（三）公用事業類						
中華電力	16.20	16.30	16.00	16.00	16.00	16.10
中華巴士	8.00	8.00	7.90	——	——	7.90
海底隧道	——	——	——	——	——	——
港燈集團	5.95	6.10	5.95	6.00	5.95	6.00
中華煤氣	63.00	64.00	62.50	63.50	63.50	63.00
電話公司	38.75	39.75	38.75	39.25	39.50	39.50
油蔴地小輪	2.60	2.65	2.60	2.60	2.60	2.60
九龍巴士	7.05	7.10	7.00	——	7.05	7.00
（四）工商企業類						
聯合企業	——	——	——	——	——	——
英之傑	——	——	——	——	——	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	5.80	5.80	5.70	5.75	5.70	5.75
周生生	——	——	——	——	——	——
莊士集團	1.27	1.28	1.25	1.26	1.26	1.26
和記黃埔	14.20	14.30	14.00	14.00	14.00	14.10
志正國際	——	——	——	——	——	——
怡和	13.70	13.90	13.60	13.70	13.60	13.70
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛Ａ	7.30	7.30	7.30	——	7.30	——
好世界投資	0.36	0.37	0.36	——	0.36	0.365
太古洋行Ａ	16.40	16.50	16.30	16.30	16.30	16.30
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐Ａ	3.35	3.35	3.30	3.30	3.325	3.30
永安公司	1.49	1.50	1.48	1.49	1.50	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
仁孚	1.14	1.14	1.14	——	1.14	——
（五）地產建築類						
亞細安	0.41	0.42	0.41	0.41	0.42	0.42
百寧順	0.125	0.125	0.12	——	0.12	——
世紀城市	0.33	0.34	0.325	0.325	0.325	0.325
長江實業	8.75	8.85	8.70	8.75	8.70	8.70
莊士置業	0.265	0.265	0.265	——	——	0.265
四海地產	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.76	0.77	0.76	0.76	0.76	0.76
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	0.52	0.52	0.52	——	——	0.52
嘉年地產	1.03	1.03	1.02	1.03	1.02	1.03
廣君地產	0.66	0.67	0.66	0.67	0.67	0.66
恆隆	2.40	2.45	2.40	——	2.40	2.45
夏利文	——	——	——	——	——	——
恒基兆業	1.23	1.23	1.20	1.20	1.20	1.21
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	3.90	3.95	3.875	3.90	3.875	3.875
信託Ａ	4.20	4.20	4.20	4.20	4.20	——
合和	1.83	1.84	1.83	——	1.83	1.84
新昌集團	0.97	0.98	0.95	——	0.95	0.95
新昌地產	0.31	0.315	0.30	——	0.31	0.30
希慎興業	0.475	0.485	0.47	0.47	0.47	0.47
國際城市	0.59	0.61	0.58	0.60	0.58	0.59
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.57	0.57	0.57	——	——	0.57
利興發展	2.60	2.60	2.60	2.60	——	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.04	1.04	1.04	1.04	——	——
萬邦投資(除息)	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.69	0.69	0.67	——	0.67	0.68
新世界發展	3.325	3.35	3.30	——	——	3.30
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	——	——	——	——	——	——
保華建築	3.625	3.625	3.60	3.60	3.60	3.60
聯邦地產Ａ	3.25	3.25	3.25	——	3.25	3.25
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.44	0.44	0.42	0.42	0.425	0.425
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產	6.65	6.70	6.50	6.50	6.50	6.50
太古地產	5.95	6.05	5.95	6.00	6.00	5.95
大昌地產(除息)	1.04	1.05	1.03	1.04	1.04	1.03
大生地產	1.37	1.37	1.37	——	——	1.37
泰盛發展	1.07	1.09	1.07	——	1.09	1.08
德榮建築	1.60	1.60	1.60	——	1.60	1.60
大寶地產	0.56	0.58	0.56	0.57	0.56	0.56
華光地產	0.77	0.77	0.76	——	0.76	0.76
永泰發展	2.525	2.525	2.525	——	2.525	2.525
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.18	1.18	1.17	——	1.18	1.17
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.10	4.135	4.025	4.075	4.05	4.05
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.90	2.95	2.875	2.90	2.90	2.875
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.775	2.775	2.775	2.775	2.775	2.775
會德豐船務Ａ	2.05	——	——	——	——	——
隆豐國際	1.71	1.72	1.71	1.72	1.72	1.72
偉進航運	0.175	0.18	0.175	0.18	1.175	0.1775
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.95	1.95	1.95	——	——	1.95
遠東酒店	0.95	0.98	0.94	——	0.98	0.94
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	27.20	27.20	27.20	——	27.20	——
美麗華酒店	——	——	——	——	——	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.34	0.34	0.33	0.33	0.33	0.335
夏香集團	2.00	2.00	2.00	——	2.00	——
華信地產	0.90	0.90	0.88	0.90	0.88	0.88
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除各項）	5.05	5.05	5.05	——	5.05	5.05
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70
長江製衣	12.50	12.60	12.50	——	12.60	12.60
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子(除各項)	7.45	7.45	7.35	7.45	7.40	7.35
志德石油	6.60	6.65	6.45	——	6.60	——
康力投資	1.83	1.87	1.83	——	1.85	1.85
青洲英坭	17.20	17.40	17.20	17.30	17.30	17.30
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	3.875	3.90	3.875	——	3.875	3.875
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	6.90	7.00	6.80	6.80	6.90	——
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業（除息）	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加刺膠	5.60	5.60	5.60	5.60	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

工人世界

增加有薪病假 法案押候討論
棉系產業工會表示遺憾

香港棉系產業職工總會消息：該會對最近當局決定將增加僱員有薪病假法案押後至本年十月，始提出立法局討論，略表遺憾！

據指出：香港僱員享有疾病假期——累積三十六天，和鄰近國家相差甚遠，致近年作出修定建議，經勞工諮詢委員會討論後，已進入立法程序，且經二讀通過，其修訂內容大致爲：

（一）月薪八千以下及體力勞動僱員，凡連續替僱主服務滿三個月之後，由第四個月起，每月可獲四天有薪病假（正常工資三分之二）；而在服務首三月內，則每月可得有薪病假兩天。

（二）累積病假由現在三十六天（每月一天），增至一百二十天。

該項增進僱員福利法案，目前由紡織系十個商會提出押後三讀通過，其理由爲對工業增加負担，引起不良影響。

該會認爲，從以往經驗，任何改進勞工（僱傭）法案，他們的理由都是這一套，他們不考慮法案的作用，除增加些少僱員利益外，對資方有利的另一面，例如：（一）可以減低貿易市場國家保護主義者形容香港是以廉價及不人道剝削勞工的藉口；（二）可以減低僱員的流動率，從而增加生產效率。（燦）

工廠工友了解物料性能
查驗 報廢 不能 再用
保險有無賠償另一問題
暗中出售深恐連累別人

使用原料加工製造而成的製成品，所用使的原料，第一要乾淨，第二要避免潮濕，據一位膠業資深工友老許稱：「膠料的種類甚多，而對於選料和用料，絕不可大意。例如：有一種硬度頗強的膠粒，它的用途是製造滑軸之用，製成後其硬如鋼，不易磨損。但它不可與空氣接觸，潮濕之後便無用了。其次，有一種用以製造鏡面的膠——是晶體色白的砂狀物，一樣不能露風，否則就不能製成器皿，此外，還有一種製造膠手套或人造果實的膠粉，絕不能潮濕，若不知情用濕料去製造，所塑製出來的物品便起泡，非報廢不可。浪費了物料，時間，工資，而且還易引起責任問題之爭執。時至今日，用料一要選牌子，二要用正料，才是正道」。

原料損毀 小心處理

芸芸眾多不同的工業用料中，由於原產地之不同，搬運過程，亦有差異。當然用貨艙儎運，破爛或少，（仍說航行中有否因風浪大而引起物件互撞，或包裝差塞壓等）而用貨船儎運，或起卸過程失當——用力拋擲，或超容量的起，因埠埠多，每埠均有起卸，搬出搬入多，上重下輕，刺破，壓爛不免。姑無論如何壓爛了的原料，非小心處理不可。

老許工友說：「通常，壓爛了的物品，要報公證行派公證人查驗，尋求出損耗的結果，分別向保險公司或船公司索償，是否賠全部，抑部份，或百份比若干，此乃屬於金錢上的事。但對於爛料的處理，則非當心不可，當然，若所面對住的是貨箱，而所盛的又是同一料子，比較單純，容易處理，剔未落地的部份，除數過磅後實報可也。

混合雜料 影響重大

最怕是船運來，衆多的破料之中，有無跟其他雜料混合，那是誰也不知道的，當然起卸的工友小心，不將跌落地面的拾回投入包內還可怕的是爲了避免麥珍物料，或減少事後打掃的工作，那就可使純與不純相混了。這還不打緊，最怕跟其他形狀相似的物料相混，不可吃的混入可吃的不打緊；若可吃的而混入不可的，那就大件事了。故我睇破爛時，絲毫不疏忽。」

老許工友又稱：「一次，我往某處驗破爛，見到有人將已驗了的破爛物品，用新版改盛，貼上招紙再出售，當時我有如下的感想：既然驗了，可得賠償，爛物應該報廢。既不損用家，也不致引用欠佳而影響商譽。倘一定這樣做，每易因小失大，作爲管理人，不但不該叫屬員這樣做，即使屬員提議做，亦應加以禁止。」

「一流的製作，應正料，無關宏止的製作，酌情用次料；有問題的雜料，最好不用。這才符合製作原則和商業道德」。老許語重深長的忠。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

護衛員
荃灣。男性。小學程度，流利粵語，年十八至五十五歲，身體強健，居港二年以上，月薪一千三百三十元。

投注終端機操作員
跑馬地。年十八至四十五歲，中三程度，操流利粵語（受訓期五天，每天四小時，時薪計），九月開始工作，有車接送，時薪十四元。

領隊
尖沙咀。男女均可，中五程度，具二年有關工作經驗，持英國護照。月薪三千元。

車間指導員
紅磡。女性。年廿五至三十五歲，具有五至六年車時恤經驗，月薪二千四百元供膳。

放碼師傅
紅磡。男女均可。具三年絲質時裝經驗。月薪二千八百元。

維修部監督
葵涌。年齡不限，理工或工業學院機械工程系畢業，須有三至五年機械維修工作經驗，有工具製造經驗爲佳，電器製品廠工作，月薪五五〇〇元。

電訊機操作員
尖沙咀。女性，中學程度，一年有關電訊操作經驗，下午二時至八時，月薪一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間攜同本人身份證、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角英皇道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百一十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四三五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五二八〇
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室

兒童天地（第六四三九期）

・猜圖遊戲・左面是一幅圖畫，其中有二十種以上的名稱，是從「P」字開始的，小朋友，試猜猜吧。

披上羊皮的狼

小朋友：

昨天，明仔和爸爸坐電車經過西營盤，平時交通已經擠塞的海味欄，突然圍上了一大羣人，原來有兩個青年人正在打架鬧事，愛看熱鬧的人便把他們團團圍住，使車輛交通大受影響，後來警車來了，警員將那兩個青年帶走，其中一個更被帶上手扣。明仔坐在電車上層，對一切都看得很清楚，這是明仔第一次親眼看見警務人員執行法紀。

事情過去，電車緩緩開行，爸爸問明仔目睹這件事有什麼感想？

明仔說：「我實在有點怕，又替那個被帶上手扣的哥哥可惜。爸爸，他頭髮電得很時髦，穿着得又那麼醒目，樣子又不生得難看，爲什麼他偏要犯法，要在街上打人呢？」

爸爸也搖了搖頭，同時講出他的感受：「明仔，樣子和外貌好看的人，他未必有好的性情，未必會有修養。警察在逮捕那些衫不整，臉黃骨瘦的吸毒者或小偷時，我們好像覺得他十分罪有應得，因爲一看他們就似壞人，然而穿着光鮮，披上羊皮的狼也不少。所謂人不可以貌相，當然，我們要做個外表和內心都善良，都能相稱的人，但在判斷別人的時候，卻不可以大意。」

・唐姨姨・

・童話・ 薑餅孩子（上）

・石藍・

從前，有一對年老的夫婦，住在一間小房子裏，他們生活非常寂寞，因爲他們沒有兒女，家裏從來聽不到歡聲和笑聲。

一天，老婦人在做薑餅，她想：「讓我來做一個薑餅孩子吧」。她小心地揉着麵團，做成一個小孩子，樣子很漂亮，有一雙強壯的手臂和兩條強壯的腿，用紅糖做的小咀兒，眼睛和鼻子也是用糖做的。

老婦人做完了很高興，她說：「現在又該給你做件衣服了。」她用朱古力糖漿敷在薑餅小孩的身上，做了件上衣和一件褲子，又用六粒葡萄乾做衣服的扣子，做完了，便放進焗爐裏去焗。

老婦人跟着便打掃屋子，他在等候薑餅小孩焗好。突然的，她聽見灶裏有聲音叫道：「開門開門，我要出來了！」

老婦人立刻丟下她的掃帚，跑去打開焗爐的門，果然裏面跳出了一個薑餅小孩。

這個頑皮的薑餅孩子，在廚房裏的地上玩了一會兒，看見房門開着，便跑了出去，一路叫着：「我是個薑餅孩子，我是個薑餅孩子，我要跑出去玩啦。」

老婦人由屋裏追了出來，老頭子正在院子裏種菜，看見這般情形，也一面叫一面追。

可是，薑餅孩子跑得快，很快就跑到街上去了，老夫婦又怎追得上呢？只好一面叫，一面追！

「我是薑餅孩子，我要跑出去玩啦！」

他跑到田裏，那兒有幾個農夫在割麥，看見薑餅小孩跑過來，便叫道：「站住，站住，不要亂跑，不要亂跑。」

薑餅孩子說：「我跑得快，老頭子和老太太卻追不上我，你們也追不上我！」

不一會兒，他跑到山下的穀倉來，他從門外一看，看見幾個農夫在打麥。

他張望了一下，叫道：「你們來追我呀！」一說完，轉身就跑了，農夫們追了出去，只見薑餅孩子說：「我是一個薑餅孩子，我跑得最快，那老頭子夫婦追不上我，那些割麥的人追不上我，你們也追不上我！」（未完）

小常識

老鼠爲什麼要咬東西？

老鼠之所以常常咬東西，原因是牙齒作怪。牙是由牙冠、牙頸、牙根三部份組成，牙根埋在上下牙床的凹溝裏，牙頸和牙冠露出牙床外面，牙最外的一層是法瑯質，內層是較厚的齒質，裏面藏有帮助牙生長的齒髓，有些動物的牙齒長成以後，齒髓就消失了，但是，老鼠上下牙床上的門牙內的齒髓，不但終生存在，而且終生生長不止。爲了避免門牙長得太長，影響到吃的食物，所以必須經常以堅硬的東西磨擦門牙，使其長的不致太長，所以，老鼠就要經常咬東西，來阻止門牙的生長。（藍石）

康樂家庭

逛公司・時裝大減價 選購正合時
月下貨由三折到八折不等

太太小姐們逛公司最感興趣的除了是家庭用品部之外，其次便是時裝部，她們未必一定想買，但卻喜歡研究觀賞。一來可以作爲消遣娛樂，也可以作爲一種學問去深入了解時裝流行趨勢，甚麼款樣，甚麼顏色，何種質地，都可以從日常逛公司中獲得心得。等到眞的想買靚衫時，也能夠以敏銳眼光挑選又平又靚合時宜的衣着，不致買到古老十八代的款式，所以女士們逛公司並不是浪費時間，其實應該可以說是精打細算。

又許多婦女會時裝都有這樣的共通點，她們在換季時，很少買新鮮出爐的流行衣着，她們均認爲最新時裝價錢比較貴，而且款式也新，除非很能追上時裝潮流的婦女，她們才要求最新款的，否則大部份女性或一般寫字樓的白領麗人，均以價錢適中爲購物的首選條件。

所以儘管百貨公司，時裝店每到換季時間，推出歐美或名牌新貨，如果價錢過於昂貴的，問津者實不多，但參觀者卻不少，她們多抱着欣賞的態度看時裝。

然而，婦女們最有興趣買時裝是甚麼時候呢？就是換季前所推出的月下貨，因爲這時間幾乎所有店舖都作大減價，由三折到八折不等。價錢實在便宜不少。

也許你會認爲月下貨多沒有好東西，其實這也未必，因爲時裝講求季節性，如不及時銷售，存貨太多，公司要租倉存貨，也影響現金週轉不靈，而且做時裝生意，多是賺頭蝕尾，爲免堆積存貨，時裝公司多在季尾舉行大減價招徠生意。況且大減價未必一定蝕本，可能只是以成本賣出，這樣既益舖穿者對時裝老板也有好處。所以一般減價時裝未必全是舊東西，當然是要看你自己是否能作明智選擇？如果你經常有逛公司習慣，自然知道竅門在甚麼時候買平貨最合時宜。

通常每年的七八月是買夏季衣着最便宜的時候，二、三月左右選冷天衣着，這些便宜的月下貨可以給你留待下一季節穿着，款式也不算過時，但卻合化算得多了。

現在大多數時裝公司已展開大減價攻勢，如你不要求太高的話，相信不難揀到三、兩套合心水的月下時裝的。（武）

大減價的窗櫥時裝模特兒向顧客招手

夏日保健
飲食要有規律，避免暑氣侵襲

香港是亞熱帶，當暑天來臨的時候，氣溫特高，往往徘徊於攝氏三十二、三度左右，悶熱難耐，而且很可能感受暑氣而發病，縱未成病，但由於汗液排泌過多，體內鹽份與津液隨之損耗，以致多感胃納不佳，再加上酷熱濕翳下，難得甜睡，故會覺得肢體疲倦，精神不振，倘不及時注意護理，就很容易發生疾病了。爲了維護健康，尤其是上了年紀的人，在盛暑季節，應特別注意防止疾病侵襲及如何補充體力。

（一）避免暑氣：不要在烈日下曝曬過久，倘使在猛烈的陽光下驟然降雨，便會蒸發起一種暑氣，如果吸入這些暑氣，是會令人生病的，要是不慎爲暑氣侵襲的話，便會感到頭昏腦脹，回家後必須補充一些水份和鹽份，吃些消暑的東西，並臥床休息，那就不至生病了。

（二）消除疲勞：在夏天容易感到疲勞，主要由於日常冒汗太多，使體內水份作過度而急速的蒸發，津液和鹽份亦告減少，以致代謝作用發生障碍，與此同時又渴而求飲，飲愈多，冒汗亦愈甚，這時如果缺之鹽份補充的話，則不祗會感到容易疲之，而且食慾不振了。

要消除炎夏的疲累，首先該注意到冒汗之餘，對水份的補充，不該完全靠飲開水、汽水、最好有部份是淡鹽水、日常佐膳用的肉湯、菜湯和粥品等，加些食鹽調味，那是不但可口，而且能補充體內鹽份。

（三）腸胃保健：在炎夏人們的消化機能較爲薄弱，而細菌則容易生長，對於保持腸胃正常，是夏天保健最重要的一課，進行的方法，有下列數點：

一、不可大量飲食凍品，以免妨碍胃腸的正常機能。

二、不要過食肥滯之物，免使胃納有過重的負担。

三、肉食雖不可少，但不宜過於濃郁，應以清淡爲主，同時並應多吃一些蔬菜和水果。

四、貝介類不宜多吃，要吃的話也得洗擦乾淨和煑至極熱，因爲它不但不易消化，且潛藏着的細菌難以消除，如果吃下帶菌的貝介，小者會患上痢疾或腸炎，甚者，更會發生霍亂或腸熱症。

五、腐壞的瓜果，過時的肉食、鮮奶、罐頭和醬料等都切勿食用，以免引致食物中毒。

（四）消暑食品介紹：在溽濕蒸的氣候當中，一般人都覺得胃納不佳，即俗語所謂「思茶不思飯」，就是這個道理。以下介紹一些我國習用以消暑健胃，又營養豐富的食品。

一、消暑營養粥：鮮蓮藥，柴魚肉，花生、豬展、陳皮等煲粥。

二、鮮蓮冬瓜盅：以冬瓜配合鮮蓮子，夜香花，絲瓜粒，瘦肉粒，火腿等同燉三四小時，加入蟹肉及鮮草菇等，其味更爲鮮美。

三、絲瓜肉片湯：以絲瓜爲主要材料（絲瓜爲消暑佳品），可分別配合牛肉，或鮮魚片等煎湯，均有消暑清熱滋養作用，爲價廉物美的日常佐膳佳品。

四、煲鵪鶉湯：花旗參，鮮蓮藥，淮山，芡實，陳皮煲乳鴿。對炎夏體力消耗過渡者，有補益作用。

五、吃西瓜：目前西瓜已大量上市，由於售價尚屬廉宜，多汁清甜，故爲大多數人所喜愛，視爲消暑止渴佳品。西瓜爲消暑清熱利尿藥，但性質寒涼，古時醫家對西瓜有「天生白虎湯」之稱，專治所有熱病，故體虛胃寒者不宜食。

六、蓮藕汁：蓮藕生吃能消暑止渴，又很滋養，鮮藕店有鮮搾藕汁，也可以自己搾汁，爲消暑美味飲品。

收容落第學子 大開方便之門
華夏書院專業課程

華夏書院及屬校眞理中學。今年爲落第生敞開收容大門，採用「升學聯詰」方式。祇要持有原校畢業證明或成績表，可申請入該校專業課程進修，分二年制或四年制大量收容青年學子，課程包括「首飾設計」、「秘書商科」、「室內設計」、「美術廣告」、「電腦專科」等。學習期滿，亦可續升該院四年制大專。「文史」、「哲學」、「藝術」、「設計」、「社工」等學系深造。至若重讀中五會考或中大文組課程，以參加八四年中學會考及高等程度考試。校址北角電器道一八〇號電話：五七一二八八八。

少年義工訓練
堅道明愛舉辦

爲使青少年善用餘閒，學習技能，發揮潛能、服務社會。堅道明愛中心小組及社區工作服務特於八月舉辦一項名爲「少年義工訓練」活動，藉使青少年認識義務工作的意義，提高領導才能及組織能力。活動形式計有幻燈，遊戲及小組討論等。舉辦日期爲八月九日、十六日、廿日及廿一日，廿三日，分別在該中心及長洲明暉營舉行。歡迎十二至十六歲有興趣當義工之青少年參加，費用三十元。報名或查詢可到香港堅道二號二樓小組及社區工作服務或致電五—二四二〇七一內綫二五二。

實行中庸之道 保持心境青春
是防止衰老的好方法

附圖：新娘用花（以美齡蘭及玫瑰綜合構成，女青年會絲絨花班課程之二）

人踏入中年以後，身體開始衰退的現象就出現，白髮增加，精力退減，病痛多，反應緩慢，體力減退，記憶力差等等。

過份接受身體衰退的人，覺得自己老了，便放棄一切，甚至不願見人，無病以爲有病，常常找醫生，這不是一種好的方法。完全不接受的人則不肯認老，要與年青人看齊，甚至以整容術來挽回青春，如果這種不珍惜自己身體能力的方法做得太過份，會促使任何開始退化的體力更趨嚴重。

最正確的方法是中庸之道，它包括明辨、順服與接受，及克服三步曲。我們首先要有智慧要知道什麼是可以改變的，什麼是不可以改變的，才可以接受，同時不可以盲目地，無奈地接受，應該要「順氣」地接受。此外，我們還要有勇氣去改變可以改變的。

什麼是可以變改的呢？很多人常說自己老了，無用了，其實這是錯誤的。人老了仍有可爲，現今的國家元首，如美國的列根，中國的鄧小平等，不都是六、七十歲的年紀嗎？

另一些人說自己老了，無人理會了。這也是錯誤的，亦是可以改變的。「老人不可以照顧自己」的觀念更是錯誤。根據統計，在美國現今需要住院的老人，祗不過佔老人人口的百份之五。「年老的人會轉死性，不可轉變」的觀念亦是錯誤，老年人仍可以活躍及改變的。

有些事情是不可以改變的，但我們要怎樣去接受？不可以改變的事情有時是很難接受的。必要自己加點幽默感，才容易接受。但是，各人的幽默感不同，適合某些人未必能適合另一些人，以下是平時與老人接觸所得的一些例子：

「白髮」，有些老人當它是經驗智慧的銀絲，有位朋友則用以下這種哲理來看白髮，他說：「青年人都希望長鬍子，怎麼中年人不可以用同樣的心情去渴望長白髮呢？」

「病痛多」，有些老人把看醫生比喻爲老爺車要抹油，機器用得久要修理，老人住醫院亦不過是定期修理罷了。

既然每個人的幽默感不同，接受不可以改變的事物的方法亦有不同，最主要的是你的方法能令你順服地接受。

中年以後要克服什麼呢？首先要克服身體衰退，身體猶如舊車般，保養得好，仍是有用的，保養的方法包括：注意營養，留意體重，適量運動，充足睡眠等。

如果身體有些缺陷，便要想辦法克服，例如有一個患了中風的人右手活動不靈，於是他便勤練左手去克服生活上的困難，並且這樣開解自己，「若我今次不是中風，我使永遠都不能學會用左手做事情了。」——這也是適應方法之一，另又有另一個病人，因年老而記憶力衰退，但他懂得利用記事部來補救，克服這個困難。

記着，我們要用克服的方法來補救殘缺，正如中國人所說「雖老而不殘，雖殘而不廢」。

健康兒童遊藝大會

香港遊樂場協會慈雲山兒童中心將於八月十七日上午九時半至下午五時與紅十字會舉辦「健康兒童齊歡聚」綜合遊藝會，免費招待八至十四歲之區內兒童，是日透過常識展覽，問答比賽，急救示範及遊戲等，將健康常識介紹給他們，以增強他們對健康的認識。查詢電話及地址：慈雲山四十三座側。（三—二七七四二六）。

晒黑了皮膚應如何處理？

「預防勝於治療」，這是醫學上的最高原則。雀斑，晒黑之類的皮膚色素異常，本來也有預防的方法，不過一般人多不知預防的方法，或者知道而疏於作事前的防範，所以等到色素形成以後，才忙於治療，這樣便事半功倍了。

預防的有效方法第一，就是避免陽光直射，因爲皮膚被紫外綫照射刺激後，在其底細胞層的黑色素顆粒就會增加，皮膚表面的色素異常就會顯著，雀斑的出現，晒黑的形成，就是如此而來的。所以，如果外出時，使用帽、傘子之類的東西，把太陽遮住，就可以預防了。

但在睡覺之前，需要將肌膚上的汚垢及脂粉完全洗落，然後塗上營養面霜。

時間允許的話，用檸檬、西瓜等簡單的材料塗敷，要將這些汁液，放在雪櫃內冷卻，用棉花或紗布浸十分鐘左右，敷在臉上，可提早回復。

有些脂性皮膚的人，某一部份肌膚粗糙，這時候，每月一、二次在入浴後輕輕按摩，按摩時充份塗上面霜，用指輕輕的按摩五分鐘，肌膚可美嫩，然後再塗上營養面霜入睡。

少女夏日化粧

年輕小的姐看見別人化粧起來非常好看，心裏少不免存有羨慕之心，當她們眞眞正正有機會化粧時，就會發覺自己總不像別人好看。爲什麼呢，因爲她們忽略了化粧的技巧，以爲塗了脂粉口紅就一定好看，殊不知她們忽略了美容要點。

現在夏天的化粧最重要的就是不讓汗長時間的留在你的皮膚上，當你外出要化粧時，最好先用清水洗面，再用收歛性化粧水來塗面，使毛孔暢通，繼而塗上脂粉，由於天氣炎熱，夏季化粧宜清淡，尤其少女，不可太濃艷，否則當你塗上厚厚的脂粉時，而遇上一個炎熱的場合時，汗水不斷從面的上流出，那時候很容易將面上脂粉洗脫，變成「大花臉」。如果只是成輕淡的化粧，就算給汗水洗去，也不會太難看，所用的脂粉以淡黃或不適於白色的爲最佳。

少女夏天化粧重點，應該在唇和眉上多用功夫，大致來說，唇厚是熱情的象徵，但要塗成薄形否則看來笨拙，唇薄是聰明的表現，唇的末端要十分明朗，看來才夠引力。至於眉的部份不可過濃，這樣才能襯托得眼睛可加倍明亮，近鼻的兩邊可略加些胭脂，這樣一能使鼻子看來挺直而高一點。

再說到塗眼蓋膏，這是時下女士們非常流行的眼蓋膏的位置，一般都如果是塗於眼毛的部份，如果是參加晚會或晚宴時，可以將眼蓋膏塗得濃一點，白天不宜塗得太濃艷，上班或外出不妨加上淡淡眼綫，使眼睛看來圓大明亮。

「幾何」新裝・猪腸辮子

兩款以幾何綫條設計的便裝，絲質料子，輕盈瀟洒，那猪腸型的髮式別具風格，這是出自星加坡時裝設計家的手筆。

高血壓及其預防
假如有了高血壓，怎麼辦呢？爲了使血壓不要高，休息是最重要的。

目前市面有多種降低血壓的成藥出售，一般人很喜歡購用，其實自己服藥亂把血壓降低是極危險的，因此反而損及心臟而得狹心症的人也有。藥劑必須由醫生指示來用。

很多人用過了降壓劑，就會以爲血壓下降了，[illegible]

[illegible] 從冷水中上來不要馬上到較冷的地方去。

[illegible] 血管收縮的神經解除緊張，也可減少使血壓上升的副腎荷爾蒙的分泌，因此，血壓也就可以下降了。最近患高血壓的人之所以多，有學者認爲是由於今日大家生活緊張，容易焦躁不安所致，這可利用休息和娛樂來解除緊張，使身心得安靜，每天抽出 [illegible]

醫藥顧問　伍卓琪
頭暈頭痛與胃酸過多

愛文女士：

你來信說：現年五十九歲，近三、四年來長期頭痛，有時偏頭痛，痛點在左方有時在後方，久醫不愈。血壓在一一〇度至一二〇度之間，夜間失眠，要到半夜才入睡，因此早上很難起床，左眼很乾澀，有時未起床就頭暈，致早上一段時間像熬過夜似的，午後精神較佳。

又說：你的頭症不知是否腦神經衰弱，會驗過小便和血，都說一切很好。不過，你左邊牙槽有時覺得「怪酸」，是否與頭暈有關？這種感覺有藥可醫嗎？與失眠有關嗎？望提供治法。

此外，食慾尚屬正常，但吃東西後一小時，胃部就不舒服，除非吃些東西就舒服些，故現在有時要服胃藥。

答：從上述病情看來，你是患了血壓低，才有頭暈頭痛的感覺，可能是貧血所致，故必須調補。食後一小時感到胃不舒服，可能是胃酸過多所致。

至於牙床酸軟，可就診於牙醫檢查，看看是否有蛀牙或牙石積聚，找出酸軟的原因，當可根治，茲提供藥方如下，可試服之。

（一）偏頭痛及頭暈失眠方：素馨花二錢，防黨參三錢，明天麻三錢，雲苓五錢，白芍三錢，頭四錢，雙勾藤三錢，白蒺藜三錢，金蟬花三錢，西歸頭四錢，熟棗仁三錢，露蜂房三錢，炙甘草錢半。（清水煎服）

（二）治胃酸過多方：金鈴子三錢，延胡索五錢，白芍三錢，枳殼二錢，廣木香錢半（後下），雞內金三錢，海螵蛸五錢，川朴二錢（後下），炒麥芽五錢，存恒麵三錢，雲苓五錢。（清水煎服）

冰凍食品 消暑良方

天時暑熱，室外氣溫往往高達三十多度，從街上返回家中，運身是汗，眞是令人難以忍受。這時候，最理想莫如痛痛快快地吃點冰凍食品，涼浸浸的感覺頓時可令人暑氣全消，而甜的食品又可帮助恢復體力，所以在炎夏裏不可缺少冰凍甜品類。[illegible]

工廠清貨
大減價
夏季歐美款式出口
女裝由$10起價廉物美
日期：八月六日—十三日
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號
金新大廈十五字5-614237

華僑文化

張靄維師生西畫展
十二日起假藝術中心舉行七天

肖像畫家張靄維師生畫展，定本月十二日，假藝術中心包兆龍畫廊舉行，是日下午六時開幕，隨即公開展覽至本月十八日，每日展出時間由早十時至夜八時。張靄維女士於一九六二年畢業於中南地區最高美術學府廣州美術學院油畫系，去年九月，張女士首次在藝術中心舉辦肖像作品展覽，由於其卓越的油畫表現技巧，和現實的內容，深刻的對人性的刻劃，引起眾人的極大興趣。藝術評論家馬克，曾指出張氏的藝術「是和人民息息相關的藝術」。此次張女士展品卅幅，學生作品六十七幅，是一個具有高水準的展覽。

（上）遐思。（下）劉天賜油相（張靄維作）（本月十二起在藝術中心展出）

灣仔聖若瑟會 改選新員就職
拓展會務宏揚聖教

灣仔聖母聖衣堂聖若瑟會，創立於一九四七年，迄今已歷卅六年，以愛主修德，而求善修為宗旨。會員共有四百人，遍佈港九新界各地。在歷任堂區主任司鐸指導協助，暨各會員衷誠合作下，輔助堂區服務，會員神行，福利等進行，不遺餘力，會務進展頗速，極獲好評。理事任期，每三年改選，已達第十二屆，本年第十三屆改選，經由該堂主任盧子榮神父監選，鄭重選出，會長馬善淳，副會長伍潤添，秘書廖百琴，司庫陳百謙，總務梁耀，理事黃頌波，趙維芬，高康，馮家盛，周永強，何兆洪等十一名，就任後，對今後會務之檢討，籌訂拓展大計，和衷共濟，務使更臻完善，宏揚聖教，並呼籲各會員遷址，移民外國，疾病，死亡等，請即通知會方辦理，藉資聯系云。

羣聲合唱團舉行 名曲共賞音樂會
本月十四晚在大會堂

羣聲合唱團本月十四晚，在大會堂音樂廳舉行「名曲共賞」音樂會，邀得男高音歌唱家余貴平，女高音郭虹任嘉賓，演出名曲多首。演出節目包括有：大合唱，小組唱，二重唱，獨唱等，歌曲包括有：小夜曲，來看百合花開，森林啊，綠色的海洋，烏蘇里船歌等。該團自一九七九年成立，歷年都舉辦週年音樂會。合唱團現正在王光正氏指導下，加緊排練，以期在今次演出中演出新的水平。門票公售處：香港大會堂低座售票處，佳聲琴行，世界琴行，香港結他社等。

兩儀美展今揭幕
十二位畫友各有佳作 在三聯書店運展一周

「兩儀美展」今（九）日至十五日，假中區三聯書店讀者服務中心，展出一周；揭幕禮在九日下午四時舉行，請香港美術會及華人現代藝術研究會主席陳福善主持，以作品參展者有區應學，白愛蓮，陳佗杰，胡凱評，何康德，蔡延豐，黎石，林秀群美，蔡璧舟，王柏泉及楊寶卿十三位。大部份畫友，已有十年以上之繪畫心得，其作品有一定之水平，是次展出，會獲有關人士重視。展品數十幀，包括：油畫，水彩，國畫，版畫及速寫，寫實創作俱備。希各界人士撥冗光臨。展出時間，九日為下午四至六時，十至十三日及十五日為上午十時至下午六時，十四日為下午一至六時。

中國醫藥研究中心 發揚中醫傳統學術
設新班并授老人太極拳

中國醫藥針灸研究中心，開設已逾十載，主任女醫師陳秀華桃李滿門，不少已在美加開業。該中心開設之針灸，氣功，美容，太極拳班，均由陳醫師担任教授，逢週二、五晚七時半上課。現仍續招學員，請駕臨青山道八十六號新明閣三樓D座，電話：三一七八二八五九查詢。陳醫師熱心為老人保健服務，義務為彩雲邨曹菊英老人中心教授太極拳。如時間可以騰空，將并為其他老人中心服務，歡迎函洽云。

詩人繆香城逝世 週日十一時舉殯

詩人繆香城（華琛），中山人，留學日本，歷任香港台山商會秘書有年，勇於任事，久為台山邑人所信任，成績甚優。不意近日曾赴美加旅遊，遽染肝腸之疾，胃納不佳，匆返港，即入醫院診治。但藥石無靈，竟告不治，於本月五日下午四時十五分，逝廣世廣華醫院，積閏享壽七十有三。繆氏交遊素廣，聞者惜之！遺體經移九龍紅磡世界殯儀館治喪，已定本月十三（星期六）晚上七時至十一時，舉行法事超度，十四日（星期日）上午十一時舉殯，隨即辭靈，在本港柴灣哥連臣角火葬云。

輓繆香城先生 陳伯祺

（聯）

萬里委遊踪，奚囊詩稿未完，何遽乘風仙境去；

一朝成永訣，雅會綵排有待，那堪蒿里薤歌聞！

附釋：香城詞長年前擬舉行文藝聚覽會，內定剪綵者為不重時譽之耆齡文侶四人，預邀伯祺參與，故云。

宗友社請王牧師講 你們所不認識的神

宗教友誼社老人康樂中心，定本月十一日下午二時半，假宗友社講堂，舉行宗教崇拜，特請基督教約但堂主任王毅愛牧師講「你們所不認識而敬拜的神」。又茶會時，請劉生老師示範練功十八法，指導如何使身體健康，老當益壯。若能每晨操練，自然身健力強，延年益壽。如有貴體違和者，可請熊樹培道長，施以氣功、精神醫療，歡迎參加云。

當年樂壇四大天王之一 徐柳仙偕新秀同台演出
本月十五晚在大會堂音樂廳舉行

粵曲歌唱家徐柳仙，將於八月十五晚八時，假大會堂音樂廳領導一羣粵曲新秀演出。徐氏起於三十年代，時與她齊名的「四大天王」除小明星，張月兒兩位已逝世外；張惠芳亦息隱了三十年，碩果僅存的就只有平喉徐柳仙。其首本名曲「夢覺紅樓」和「再折長亭柳」，今猶膾炙人口；而其唱腔，亦為廣大粵迷樂道。徐在今次由市政局主辦的粵曲演唱會中，獨唱「西廂記」；同演出的一羣曲藝研唱苑的成員，則有擅唱薛腔的靳永棠及擅唱妹腔的梁玉卿；而新秀程德芬，許耀泉，何錦裳，李惠英，鄭佩文，新任劍輝和黎燕玲亦參加演出。當晚演唱名曲，除「西廂記」外，尚有「長憶拾釵人」，「斷橋產子」，「錦江詩侶」，「燉怜玉梨魂」，「打洩珠」，「春燈羽扇恨」，演出由李甫策劃，陳麗雲擔任司儀。門票分十元，十五元及二十元三種，現已在大會堂票房發售。

「牡丹紅梅」 羅士心作（本月十八至卅一日，在墨爾砵展出）

惟善以為寶 萬頃月波秋雨後

能仁是我師 一簾煙翠夕陽間

（上）周美蓮隸書聯。（下）周偉權行書聯（本月十五起展出大會堂八樓）

轉拜郃陽令收合餘燼芟夷殘迸絕其本根遂訪故老商量儁乂王敞王畢等恤民之要

緣崖鑿石處隱定柱臨深長淵三百餘丈接木相連號為萬柱

君於是造立禮器樂之音符鐘磬瑟鼓雷洗觴觚爵鹿柤梪籩柉禁壺脩飾宅廟更作二輿

隸書：（右）潘綺湛作。（中）黎美蓮作。（左）祁珮雲作（本月十五起展出大會堂八樓）

向晚意不適 驅車登古原 夕陽無限好 只是近黃昏

地僻心彌靜 山深秋更涼

遷身弗前惡虫蘗狩蚰 蛭麥螭未秋截霜稼苗 夫殘終年不登

（右）蘇國仁草書。（中）周美蓮行草。（左）馮杏儀隸書。（本月十五起展出大會堂八樓）

詩

羅歐兒告以中國書道協會應邀入台參加國父遺教書法作品展覽賦贈 尹望卿

（二）

創始功成向十年，毹毹齊協習精研。爭誇筆幹神威顯，文柱中華鞏舜天。

聯袂飛台八月秋，此行冠冕壯南州。擕將玉軸開匡濟，國父嘉言在奕頭。

海聲社詩詞錄

采桑子（香江初夏感時） 黃倩芬

風風雨雨春歸後，草長鶯飛。綠暗紅稀，接木移花尚待時。南樓一覺華胥夢，蟬唱高枝。竹院談棋，拾翠人忙逐水湄。

夏初臨（本意） 黃麗貞

點水青錢，穿球翠蓋，平林新綠成圍。斜岸垂楊，迎風倚影依依。小樓凝望神馳，念香草，長鶯飛。碧天空闊，明霞醉，雲路迷迤。輕雷過雨，薄暝籠烟，牧童短笛，牛背橫吹。無陰自樂，多情月伴人歸。樹掛餘暉，畢農功，且釋鋤犁。世相遭，經丘尋壑，竹笠蓑衣。

生查子（初夏） 劉佩蕙

鳳梢紅欲飄，蟬響喧清晝。蛙鼓動荷錢，波滑雙鴛溜。傷春春未知，綠盡池邊柳。坐對小園林，景物還依舊。

江城子（初夏） 黃賓文

碧爐峰下雨初晴，岫雲輕，晚風清。傍村曲澗，流水韻泠泠。三五健童凭石隙，張小網，伺游鯪。簇槐修竹伴朱亭，嫩蟬聲，散山庭。彩蝶黃蜂，款款見深情。新栗薔枝頻往返，懷古意，弔湘靈。

踏莎行（初夏） 馮影仙

竹影搖空，槐陰匝地，紅英落盡鶯聲碎。點溪荷葉小於錢，平蕪冉冉青無際。過隙駒光，困人天氣，小樓寂寞重門閉。北窗高臥侶羲皇，蘧蘧邊問今何世。

河傳（癸亥端午） 黃倩芬

湘水，潮起，楚天低。霾海雲深霧迷，賽龍看誰奪錦旗，斜暉，幾船簫鼓歸。綵綫香囊懸玉臂，年少事，今昔滄桑異，夢飛沉，時序侵，感心，舊歡何處尋。

玉團兒（癸亥端午依美成韻） 黃麗貞

堆金角黍團團束，尚留得，湘江舊俗。節屆佳辰，人懷忠藎，榴艷桃熟。龍舟競賽清湘曲，暗忘了，驕陽炙肉。忍讀招魂，休追天問，嗟詠雞足。

高陽台（癸亥端陽） 劉佩蕙

鬪草階閒，澡蘭嶼古，梅黃雨暖風薰。江頭不復歌清些，縱管絃，譽徹譙門。祇年年，佳節依期，啼鳥尖新。平蕪爭與湘波綠，記曉光轉處，錦旌排雲。丹荔留香，綵邊彩蛋綸巾。臨岐莫問靈均策，泛海潮，總是愁人。倚高丘，千里凝眸，拂朱塵。

望江怨（端午懷舊） 黃賓文

滄波碧，弔屈湘兒競舟急。歡聲騰午日，投花拋黍求息魄。佬遊客，九疑未重登，汨羅懷遠迹。

奪錦標（端陽觀競渡） 羅妙馨

癸亥流年，干支屬水，天氣反常多雨。今日端陽節屆，油壁車迎，芳郊同去。望蓮漪萬頃，賽龍舟，圍觀如堵。弔騷魂，節號詩人，蕉俗徒傳競渡。敲鑼齊張彩羽，棹撥波心，片片浪花飛舞。彷彿滇池教戰，鼉鼓雷鳴，揚旗風怒。忽喧呼報捷，文鷺飛，沙灣鷗鷺。日斜西，似鯽遊人，蟻散紛尋歸路。

玉樓春（癸亥端午） 馮影仙

榴花照眼千般媚，高樹鳴蟬聲聒耳。家家角黍又端陽，佳節可妨謀一醉。飛虎畫艇迎風駛，鼓樂喧闐爭拔幟。年年此日弔湘纍，怨魄沉沉呼不起。

臨江仙 李婉萍

香滿小園花吐艷，新春喜氣盈庭。異邦湖畔託青萍。羣鷗閒戲水，忽動故鄉情。雨過爐峰山色翠，海邊靜聽濤聲。興來慢步逐蜻蜓。悠然思此景，日日數歸程。

鳳樓春（鳳凰木定植十年矣，今夏初花） 黃麗貞

偉幹綠陰濃，張繖迎風，憶相逢。一枝初植小園中。蒙雨露，抗昆蟲。寒往暑還春幾度，漸百尺凌空。撫孤松。還倚高桐，望穿秋水，暗期花訊，甚時梢綻繁紅。英蕊乍燃，蜂蝶驚覺繞芳叢。十年香夢，來印模東。

賀新郎（影仙詞姊見示賀新郎一闋，情辭並茂，感人殊深。以其語過悲，次韻解之，即乞郢正。） 黃麗貞

塵世閒愁積。恨人生，紛紛擾擾，俗襟難滌。光景百年驚流電，看滿眼，浮沉江鯽。寒木春波自碧。代謝頻繁成今古，閱滄桑，幾許峭函宅。斜照好，浪輕擲。林花岸草何終極。卻憐他，浮圖信宿，也縈思憶。況是凡胎歡兒女，悟空空色色。甚癡絕，鑪峰詞客。憂樂從來難分曉，向當前，有約歡須力。明日事，怎知得。

賀新郎（登太平山即事感賦） 馮影仙

倦旅煩憂積，步爐峰，看花飄溲，俗塵初滌。山上浮雲舒復卷，山下滄波漾碧。裙帶路，行人如鯽。畫閣朱樓城不夜，便居夷，也已成安宅。光景好，忍輕擲。憑高望遠情何極。想此地，繁華百載，儘堪回憶。一夕西風空美夢，草木淒然變色。更愁絕，天涯羈客。來日艱虞歡意少，況驚弦倦羽飛無力。乾淨土，怎生得。

感時（七古）（借白樂天句） 羅妙馨

七月七日長生殿，明皇貴妃會矢願。七夕牛女渡鵲橋，夫婦一年一度見。重光才調冠詞壇，巧逢七夕歸仙眷。七七陽曆憶當年，忽聞蘆溝生戰亂。雙七事故何其多，感時感事新詩獻。九七七月租約完，新界面臨大關鍵。一旦收回領土權，香海相隨地位變。秦政苛殘似虎兕，餘威仍足令人顫。先機洞燭來蒼生，危急心憂同笑燕。冲霄振翼是良謀，棄子離鄉非所願。海外鯤鵬味徙遷，甕中魚鼈供烹膳。脫離難求計兩全，仰天不覺眉雙攢。籌思之策五中悲，哽咽吞聲雙目泫。

初夏（詩） 梁其政

初夏烟景深，斜陽嘆孤島。伊人紫霄居，彷彿嗟年老。松柏有清陰，蘊嚴育香草。但當夢裏逢，執手問安好。醒後井欄邊，葛衣悲自澡。

初夏 潘思敏

窗外芭蕉綠，池邊菡萏香。不愁春去遠，方喜日添長。

癸亥端陽 潘思敏

消夏蒲觴，迎風佳艋舟。沿江金鼓響，萍藻楚騷愁。

觀競渡 潘思敏

爲有軒昂氣，銀光逐棹飄。憑君身手健，勇奪錦標還。

坐雨 劉佩蕙

春風初解凍，綠意滿階墀。花氣供衣袂，雨聲供硯池。悠然還幾夢，遺此新川思。朝露如人事，吾生也有涯。

新春試筆 李婉萍

春草侵階綠，平居日閉門。斜陽添麗色，閒看好黃昏。

還鄉雜詠 潘友泉

卅載離家鬢已蒼，親顏杳隔忍悲傷。墓田湮沒空陳蹟，山徑荒蕪認舊岡。鮫綃披襟聊寄慨，清流濯足伴行藏。滄桑人事多遷變，莫記前塵惹斷腸。

（其二）

垂老還鄉景物非，兒曹歡見尚依依。臨溪陋巷宮牆隱，近市城溝馬路圍。書屋杏花人已杳，琴心劍膽世相違。古榕深蔭前遊地，猶憶當年舊釣磯。

（其三）

連綿陰雨正三春，週甲嘉年喜及辰。遠道馳歸塵滿袖，故國無恙野如茵。榕西湖上風光好，含北城邊景色新。設讌市樓申慶意，聯歡叙舊集朋親。

癸亥初夏與連培弟呂榮芳君遊海洋公園 潘友泉

西園促膝話三巴，逆旅欣逢客即家。海港遊觀舒遠足，洋園覽勝試懸車。傍花大雨沾衣透，戲劇連場入座加。樽腹忘飢興不淺，程途轉計途除。

海濤館茶叙（和樂天詞丈元玉） 潘友泉

商人列座春風生，接席謙謙君子行。比似香花開上苑，勝如朗月出雲層。豐才碩德誰能及？長壽樂天孰與齊？澎湃海濤仙館叙，遙方蒞止悅嘉朋。

早茗（同前） 潘友泉

早茗朝朝瀛海中，交情如水古人風。許香讀書耽文藝，慕道參禪學養功。定慧由心消妄念，安祥獲福悟虛空。忘年投份隨緣樂，猶是忙餘未老翁。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

預交三個月管理費 愉田苑居民表不滿
房屋署稱此乃按金遷出時可收回

對於房屋署向「居屋」業主在入伙前徵收三個月管理費之按金，有部份沙田居屋愉田苑之業主對此措施大惑疑惑，並認為不甚恰當。

但房屋署一位發言人表示，當局向「居屋」業主預收這筆管理費之按金，乃作為一項「保險」之用，以待日後當有關業主遷出時，如有欠繳管理費的情形，便在這筆按金扣除，以免房屋署無故損失。

一位沙田愉田苑業主向本報指稱，當其在入伙前（即領取鑰匙前）預交一個月上期管理費二百一十七元，此外，更另預繳三個月共六百五十一元的管理費，據稱乃作為按金，這使他懷疑者，就是他們本身乃是業主，並非租住他人地方，房屋署以何等理由需預收這筆按金。

據房屋署一位發言人解釋指稱，為避免有關個別居屋業主在他日搬遷前，拖欠管理費而使房屋署蒙受損失，故便規定所有居者有其屋之業主均須繳交三個月管理費按金。

他強調，除居屋施行該項措施外，其他不少私人屋宇亦有預收業主或租客管理費按金，但所收期限長短則各有不同，然而，房屋署與居屋業主簽訂合約時，亦有說明該項繳付按金的規則。

他表示，在業主日後遷離的時候，當然會將按金發還，而若有個別業主拖欠管理費，房署亦會經扣除後，將餘款交回業主。

居民指出保安欠佳 夜間護衛擅離職守
當局謂經常派人巡察保安工作

另一方面，該位居於愉田苑之讀者同時向本報投訴，該苑之管理費實在較其他居屋偏高，但其管理則不敢恭維，尤以在保安措施為然，經常不見護衛員在大廈門口當值，其中苑內亦有不少業主知道這情況極為嚴重，雖曾向愉田苑房屋辦事處作出投訴，但仍然未有改善之跡象，護衛員擅離職守，其中夜更的情況實令業主担憂，因為有部份住客均需深夜始返回居所，在沒有護衛員看守的保障下，實恐防被不法之徒有機可乘。

他希望有關當局認真針對這個問題，以保障住戶；他並表示苑內已有一羣業主正欲組織業主聯誼會等同類之組織，祈能有效地改善及檢討苑內各項問題。

據愉田苑房屋辦事處一位發言人表示，關於現時苑內的保安措施，該處對承辦之護衛公司均作出一定之監管工作，至今仍未有發現問題，情況令人滿意。

她指稱，辦事處亦會接獲部份業主對苑內保安措施不滿的投訴，並一一作出答覆。

目前愉田苑廿四小時之保安措施分為日夜兩更，均由九位護衛員當值，其中七位派守苑內七幢大廈的入口，另外兩位則分別在寫字樓當值及在停車場看守。

辦事處發言人表示，苑內管理處經常派員巡察保安工作，而護衛員本身亦需定時作「打更鐘」報到，故應不會經常擅離職守。

關於居民所指不見護衛員在大廈崗位內守值，她表示這種情況乃可能他在大廈內作巡察工作，或作定時「打更鐘」報到。

至於，部份居民意欲組織業主協會，該發言人表示，辦事處對此深表歡迎，並在有需要時可協助業主進行籌辦工作。（佳）

香港家計會 本月十四 禾輋展覽

一個由香港家庭計劃指導會主辦的「家庭計劃，男子有責」展覽將在本月十四日（星期日）假座沙田禾輋商場大堂展出。

該展覽免費參觀，凡到場的十八歲以上男士除了可欣賞到上述的展出外，只要填上一份有獎問答遊戲表格，便可得到一份精美的贈品——家計錦囊。

新巴士綫開始服務
連接獅山隧道與紅梅谷天橋啓用 屋邨居民咸感方便

連接獅子山隧道公路與沙田紅梅谷的一段架空公路，已於上週正式開放通車，使從獅子山隧道往來紅梅谷及大圍等地的一段行車時間大為縮短。

由於該段架空公路可直達沙田西部的已入伙多月之新翠邨及快將入伙之隆亨邨，同時車公廟道在配合路用下，運輸署特別安排增闢及更改共四條綫之巴士行走該段架空公路，以方便邨民及大圍區內居民。

該四條巴士綫分別為現有之八十五號與八十九號，八十五號A及增闢服務之八十九號A，同時於本月七號（星期日）起服務；在首日的情況而言，新翠邨之居民反應非常良好，並表示乘搭巴士往來九龍市區較以往大為方便。

然而，在新翠邨第二期建築工程內，將包括一個大型巴士總站，為該邨及毗鄰之隆亨邨與居屋景田苑之居民提供服務，在落成後運輸署將再加強該兩邨的公共交通服務。

該段四綫行車的架空公路通車後，車輛出獅子山隧道後，經世界花園入沙田紅梅谷路到大圍，將可較現時經城門河到大圍的時間縮短八至十分鐘，同時可減輕獅子山隧道北端的擠塞情況。

至於，配合該架空道路的四綫巴士服務，收費為單程一元二角，行車路綫及時間分別如下：

八十五號巴士行走大圍至九龍城，將駛經大埔公路、獅子山隧道公路、車公廟道、紅梅谷道、獅子山隧道公路、窩打老道、聯合道、馬頭涌道、馬頭圍道、土瓜灣道及新碼頭街；該綫行駛時間為每日上午五時五十分至午夜十二時，每十分鐘開出一班。

八十九號巴士行走瀝源至觀塘，途經瀝源路、沙田鄉事會路、大埔公路、獅子山隧道公路、龍翔道、觀塘道、雅麗道、牛頭角道及物華街。

行駛時間為上午五時五十分至下午十一時五十六分，每八分鐘開出一班。

八十五號A行走圓洲角至九龍城碼頭，駛經銀城街、大涌橋路、沙角街、獅子山隧道公路、窩打老道、聯合道、馬頭涌道、木廠街、土瓜灣道及新碼頭街。

行駛時間為上午六時至下午十一時五十分，每十二分鐘開出一班。

八十九號A巴士行走圓洲角至觀塘，途經：銀城街、大涌橋路、沙角街、乙明邨街、車公廟道、紅梅谷道、獅子山隧道公路、龍翔道、觀塘道、康寧道及物華街，由上午五時五十分至下午十一時五十六分行駛，每八分鐘一班。（佳）

紅梅谷與獅子山隧道公路之一段架空公路通車後，有關方面並安排巴士行走，大大方便新翠邨及即將入伙之隆亨邨之居民。在架空公路右方為隆亨邨及居屋景田苑。

市區屋邨通訊

樂華邨街市治安差 十一攤檔連環失竊
辦事處稱已設法加强防盜設施

落成不久的樂華邨，街市攤檔遭賊連環爆竊，小販望房屋署能設法加強保安。

邨內之街市攤檔雖然有鐵閘防盜，但在本月初，夜盜竟然將鐵枝鋸斷潛入爆竊，據報有十一個攤檔連環失竊，損失財物約五千元。

小販向本報投訴，這次失竊，是由於街市的保安措施欠佳引致，他們表示，目前街市只有十多檔在營業中，這些攤檔用磚牆間格，牆高超過兩米，頂部則裝置雙重鐵欄防盜，問題是鐵枝與鐵枝之間的距離過闊，很容易被歹徒用鐵鉗破壞。

小販說：曾經要求房屋署改裝角鐵網頂，但被辦事處拒絕，另一方面，街市內之燈光照明並非通宵開放，製造了盜竊的溫床。

他們希望房屋署能夠設法加強保安設備，以免他們再有損失。

樂華邨房屋事務經理陳南平對記者稱：辦事處已設法加強街市的防盜措施，這包括延長照明設備開放時間等，以前街市通道的燈光在晚上十時之後便關掉，由八月三日開始，部份燈光已改為廿四小時照明。

他並且指出：距離街市不超過廿米處的報案中心，在短期內會啓用，目前正進行裝修工作，報案中心啓用之後，對於不法之徒一定會產生阻嚇作用，而在目前，因為街市內是有警察更亭設立，警方每日都有派員巡視，藍帽子間中亦有到此巡邏。

至於小販希望更改攤檔頂部的設計，他表示需要不影響結構及消防花洒系統，辦事處亦會與小販解釋，只要是可行的辦法，房屋署是會接納的。

樂華邨整個街市共有七十一個攤檔，現時已出租營業者只有十八、九檔，問及短期內是否會再推出其他攤檔招租，陳氏謂目前只有兩座樓宇落成入伙，居民約七千多人，以人口比例來說，現時之攤檔已能提供足夠的服務，假如有過多攤檔營業，便會影響小販的生意，因此，短期內不會再有攤檔出租。（柏）

群言堂

慈正邨非法泊車 屋署應設法對付

編輯先生：

目前閱讀貴報市區屋邨通訊欄，報導讀者投訴入夜之後，車輛可自由出入，道路管制，形同虛設，慈正邨多違例泊車「事」，此段新聞刊出後，該慈正邨的辦事人，自應馬上檢討，急謀設法應付，方為上算，有一晚我聽到在邨內空地乘涼的大孩子，兩個人對話，其談話我認為頗為有見地。對話如下：

甲：華僑日報市區屋邨通訊欄，報導本邨入夜之後，多違例泊車。

乙：據一些車主說，邨內指定泊車的地方，搽上了車牌號數，車主租用要俾錢，否則辦事處會將違例之車，用鐵鍊鎖起，還要豎起一個黃色的鐵牌，叙明該車業經違例，罰款之後，然後准車主領回該車，今邨內入夜之後，任由其他車輛，可自由泊車，我為指定泊車的車主，唔抵之極，其中一定是有人做了手脚，不然，冇咁大胆。

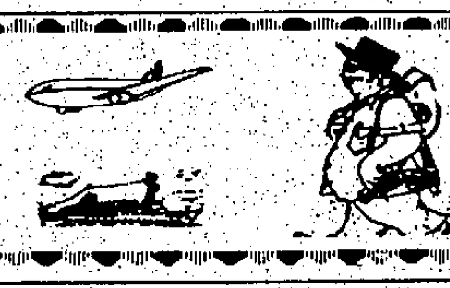
甲：你以為有人來做手脚，我認為駕車來邨內停泊車輛人物，當慈正邨辦事處嘅人馬死咗，有王管，泊吓車，唔得咩，你認為點呢？

乙：你講出來，頗令人好笑之至，我以為他們辦事，虎頭蛇尾，當時成立嘅時候，辦事確係「係威係勢」，今則似隔夜油炸鬼，輭晒，呢個症，冇得醫得好。

講到呢度，有個好老的婆婆走來說，駛乜咁多花款，講到辦法，請慈正邨辦事處各位，紓出切切實實的主意，尤其是要不畏權勢，執行鐵腕政策，向住既定方向行駛，如此，掂晒。

慈正邨內一個居者投訴

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

德祥 旅行社有限公司
開業20年、信譽昭著、自置物業、穩健可靠
總社：九龍尖沙咀金巴利道25號長利大厦三樓　電話：3-664203-6
分社：香港大道西245號9樓(廣記酒家樓上)　電話：5-400419

日本六天$2860
迪士尼樂園
（包無限次數遊玩券）
*暢遊：富士山、箱根、白絲瀑布、大涌谷、銀座、田崎珍珠。
*乘搭：泛美、泰航、泰航等直航機
*住宿：成田中央、太陽城太子、熱海大酒店。暑假加班，報名從速。
天天出發

韓國四天$2700
逢星期五、日出發
*暢遊：華克山莊、自然農園、板門店、民族村、景福宮、國立博物館。
*乘搭：泰航直航班機，回程可停台北。
*特點：免費「使生」簽證，全程豪人蔘房。

泰國七天$2150
芭堤雅、暹羅樂園
（逢星期六出發）
*暢遊：玫瑰花園、水上市場、珊瑚島、東芭文化村、鱷魚潭、五佛寺、
*乘搭：泰航豪華客機，班次最多。
*住宿：曼谷皇宮、納莱、芭堤雅皇冠、一流酒店。
*特點：多晚夜總會，包括乳豬席、海鮮餐等。

菲律賓七天$1990
*暢遊：碧瑤、百勝灘、百島、火山湖。
*乘搭：菲航正常班機
*住宿：麗晶大酒店
逢三、五、六、日出發

大嶼山望東灣渡假村
豪華西班牙式別墅，面向長沙，私家沙灘，風景幽美，環境怡靜。娛樂活動包括：風帆、獨木舟、垂釣、游泳、爬山、麻雀耍樂等，適合各大機構、社團之會議，休業長期租用，及家庭式新婚蜜月渡假等。中環上公碼頭接送豪華遊艇，住房每位$90起，非假日七折優待

中山溫泉兩天遊　天天出發 HK$380.00起
江門、新會、中山溫泉三天團　逢星期五出發 HK$590.00
西樵、順德、新會、江門、中山三天團　逢星期六出發 HK$530.00
北京六天直航團 HK$3690.00
華東十天直航團 HK$3498.00
桂林、陽朔、柳州直航五天團 HK$1840.00
代訂廣州白天鵝賓館、東方賓館、澳門葡京等酒店

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層　5-240061
（中環皇后戲院樓上）　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72　0-430211
（荃灣朝八至晚八辦公）
機票部專綫：　（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷
芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、
雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天$3380 十一天$3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$ 3790
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

直航五天高級團$ 1790
日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$ 1550
香港—廣州—飛翔船／直通車
廣州—桂林—波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團$3490
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團$ 3590
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵
北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等
日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日　九月12日
＊乘直航飛機來回，快捷舒適
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。
北京華東十三天聯遊$5490
八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 24, 27日　九月1, 8, 12日

從化溫泉
三天$ 590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
[illegible]

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天　天　出　發

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海濵園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2990　星馬泰十一天 $3790
新加坡直飛檳城・節省行車9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天・清邁八天 $2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海濵園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆
捷威旅行社
香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊　$3520
新幹線子彈車・東京廸士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團
★英、法國8天（逢星期四、六）$ 6690
★英、法國、瑞士10天（逢星期四）$ 7690
★歐洲(中、南)15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $10790
★歐洲(中、北)15天（逢星期四）$11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11490
全部住宿於市內豪華酒店，方便團友採親及購物，膳食三餐，以中菜爲主。
香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司
[illegible]
票務部： IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓
（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊爲你服務。
天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇
七天超值$1990

星泰
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
天天出發
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島
早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天$2170
七天$1990

馬星泰
乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天$2980
馬星泰十二天$3980

星晨旅遊有限公司
[illegible]
票務部： IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州
廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日$3890

鹿兒島
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四$3690

韓日九州
韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。
韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發$4390
逢星期日出發
韓國四天$2700
韓國九天$4390
逢星期五出發
韓國九州八天$3690
韓國九州十天$4290

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$5990
美國西岸十天　$8390
美加西岸十一天$10390

澳洲
黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6490起

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團＄6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團＄8,930
美加西岸十一天豪華團＄10,430
遍遊：夏威夷～洛杉磯～環球片場～迪士尼樂園
拉斯維加斯～三藩市～溫哥華
＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

Package Tours　詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生
ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. / OXFORD COLLEGE / CAMBRIDGE COLLEGE / BOURNEMOUTH COLLEGE / ENGLAND
ALPHA COLLEGE / VANCOUVER / CANADA / G9-12 / (F. II-V)
東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871
北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490
桂林、陽朔五天航空團 $1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團 $660
星湖、鼎湖、廣州四天團 $560
從化、廣州三天團 $450
廈門、泉州六天遊 $1150
香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300
中環域多利皇后街利降大廈203室
星航 十三天歐洲遊 $8980
六天夏威夷 $4788
航 十四天美加遊 $11889
華 八天美國西岸 $7489
航 澳航七天澳洲遊 $7595
澳航十五天澳紐遊 $15995
歐洲美加多款行程
東京廸士尼六天 $2860 ｜ 韓國四天豪華團 $2490
馬星泰九天 $3290 ｜ 台灣四天遊覽團 $1450
菲律賓七天 $1990 ｜ 台灣七天豪華團 $2030
泰國芭堤雅七天 $2150 ｜ 阿里山九天團 $2390
學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	660	檳城	1780	溫哥華	2200
曼谷	950	星加坡	1380	多倫多	2750
台日	1050	馬星泰	1750	紐約	2850
韓台	1300	三藩市	1900	歐洲	2150
大阪	1230	夏威夷	1700	澳洲	2300
菲島	1000	西雅圖	1750	中東	2250

韓國機票十酒店（四天三晚） $1650
台北機票十酒店十接送$840 天天出發
台北四天豪華團$1450（逢二、五出發）
特快九天台證 $170（凡參團者減收$100）
本公司羅省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 **機票十酒店** 總滙
台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。
曼谷：羅莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。
利華 3-660206-7 星光行752室 3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255 香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）
韓國四天 $2700 ｜ 夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000 ｜ 美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150 ｜ 美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510 ｜ 美國加五天 $6999
台灣八天 $2350 ｜ 日本州八天 $3520
馬星七天 $2990 ｜ 日九州七天 $3300
日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格實比·馬容火山
豪華七天團·$2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968
北京 九天火車團$1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日
桂林、陽朔直航梧州七天 $1650
丹霞山、南華寺四天 $580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天 $590
中山溫泉、翠亨、石岐二天 $420
香蜜湖逍遙遊二天 $385
小梅沙海濱渡假天天出發 $160
彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外 旅行社5-416650
印尼峇里島
六天精選遊
日期：9月10日
只限護照
香港德輔道中173號先施大廈1102室

富華 電話：3-880125-6
日本狄士尼 六天$2690 ｜ 台北 四天$1590
代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店
台北$680 ｜ 星加坡$1400
東京$1050 ｜ 羅省$2050
曼谷$1100 ｜ 倫敦$2200
漢城$1390 ｜ 雪梨$2300
代訂直通車·星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2700
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團$3690 逢星期二出發
北京七天航空團$2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390（逢星期二） 11天$3690（逢星期一）
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23、30日 8月6、20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園
六天$2860
天天出發
代辦各地廉價機票·酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祇收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
（1）淺水灣、南灣、中灣線
（2）大浪灣線 （3）大潭水、小潭水線
報名查詢：尖沙咀星光行1114室 灣仔佳寧中心22樓 金鐘站海富中心地下 另租用旅遊巴士請電
熱線電話：☎③7226658 ☎⑤8313165 ☎⑤298133 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團
新航夏威夷假期 $3990起 ｜ 法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起 ｜ 英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起 ｜ 國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起 ｜ 新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5789起 ｜ 澳航澳紐精華遊 $7295起
新航加州假期 $5999起 ｜ 國泰澳紐假期 $7289起
華航美加遊踪 $4799起 ｜ 加航加拿大遊覽 $9895起
菲航美洲假期 $6188起 ｜ 國泰加拿大假期 $9889起
凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990 台證$150殷實可靠
韓國四天 單人房$2700 五天$3000 台北單人房$100
泰國 曼谷芭堤雅 六天$1990 七天$2150 七天清邁$2350
日本 六天$2860 七天$3388 包廸士尼樂園套票
香港皇后大道中14號大豐行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
全台灣十四天 $2490 10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團 $3490 10月1日出發
台北假期四天渡假團 $1450
全台灣暑期七天團 $1990
韓國四天貴賓團 $2700
日本—狄士尼6天 $2860
泰星七天豪華團 $2890
全泰國七天豪華團 $2190
菲律賓五天豪華團 $1399
代辦台灣·CI·印尼·東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H.431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天$395 逢二、四、六出發
中山珠海賓館 兩天$498 三天$668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽證 平價機票
星馬泰十天 $3899
星馬（檳城）七天 $3199
印尼六天 $2999
日本八天 $3490
韓國四天 $2690
台灣四天 $1580
菲律賓七天 $1860
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

TOP TOURS
東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線） 3-679125（3線）
中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4,11,25日
美國西岸賭城十天
7月13,20,30日 8月7,10,24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2,5,19,22日
蘇聯北歐十四天
8月6,27,30日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 **環通** 信用好 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
泰國七天 2150 ｜ 美國七天 3988
台北四天 1450 ｜ 歐洲十天 6888
韓國四天 2700 ｜ 澳洲七天 7588
日本六天 2860 ｜ 澳紐15天 15988
菲島六天 1760 ｜ 加拿大9天 9888
馬星七天 2980 ｜ 美加13天 13188
特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2720 ｜ 西雅圖$1750
溫哥華$2300 ｜ 紐約$2920
倫敦$2700 ｜ 澳洲$1990
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣酒舖街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7050起 ｜ 夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司 具十九年歷史 責任信與卓著
中山溫泉 日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 香港皇后大道西245號九樓 3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信與可靠
日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發
馬星泰：曼谷七天$2150 清邁七天$2350 馬星七天$2980
阿里山澎湖：九天$2350 七天$1990 雙十國慶團
日韓台：8至11天$4150起 本州八天$3520 九本州八天$4150
韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA·AE簽帳

浪子

文：童葉倩　圖：楚子

三〇六：住一輩子也願意

接着趙勇與兩個女人也下樓來了，趙勇先行，兩人隨後，倒似是兩個宮娥隨着皇帝，陳賓看在眼中，只是冷冷一笑。

陳賓是留心地細意觀察這兩個女人。正如李大晉所說，朱欣欣明艷照人，剛才遠道而來，風塵滿面，不覺得什麼，休息了一個多鐘頭，沐浴更衣，補過了粉脂，看來確是個美人兒，與李嫣然走在一起，李嫣然便給她比下來了。李嫣然有點憔悴感，一個飽經憂患，顛沛流離了十多年的女人，很容易對什麼事也缺之信心，都抱懷疑態度，連對愛情也是如此。

兩個女人在一起，似是兩姊妹又似兩母女，如此說，是飽歷風霜的李嫣然，看起來比她的眞實年齡還要大。李嫣然已近三十了，是可以作爲朱欣欣的媽媽的，陳賓一下子便想了那末多。

李嫣然已來到陳賓之前了，笑道：「估不到會在這兒見到你。」

陳賓笑道：「天地看來很大，其實也十分細小，何處不相逢。」

陳賓沒有更熱情的表示，他的語氣也不過對普通的客人一樣，作爲主人的，照例要把氣氛保持良好，雖然他與趙勇都各懷鬼胎。李嫣然道：「事先陳先生也沒有說，以致我們到此作客，也沒有買什麼禮物送給主人。」陳賓笑道：「老朋友，不必客氣了。」

陳賓已過去與趙勇打招呼了，道：「地方簡陋，委屈了趙兄。」他舉杯祝客人旅途愉快，李大晉笑道：「這麼講究的房子，還說委屈，陳賓兄太客氣了，這等房子，讓我住一輩子，我也情願。」

陳賓道：「房子獨在郊外，要過清靜生活是上佳的地方，可惜是沒有夜生活。」朱欣欣道：「過慣夜生活的人對這環境更有興趣。」陳賓笑道：「過慣了繁華，到此歸隱一段日子，也是好的。」衆人都笑了。陳賓道：「明天帶各位到我的橡膠園看看。」橡膠園對于生意人是有吸引者

無際，但對于那兩個女人，便似提不起興趣了，看來看去都是樹，一望無際都是樹，偶然看到一些割膠的工人，這也是太陽未出來的時候才會遇到，那是割膠時候，白天，工人都休息了。

陳賓道：「我這個橡膠園，是那幾個園的一個較小的，但駕車也得走兩個鐘頭才兜得一個圈子。」他說得輕鬆，可是聽的人卻已唶伸舌頭。

在香港新界兜一個圈子要三小時，如此看來，他的橡樹園可有大半個新界那末大，他還說這不是最大的，這麼大的園子年產橡膠多少，陳賓的財產又是多少，雖然這是企業機構，不是他一個全東的，他是佔一大部份，這已是天文數字了。

李嫣然不禁看陳賓一眼，陳賓卻詐作看不到，李嫣然心下想，作爲陳賓的太太，豈不是喝吃享用不盡，前個月，他到香港來找自己，自己對他冷淡得很，第二次約會也推說身體不適，而今想來，難道不感到後悔，李大晉的財產如何及得他。

李嫣然想與陳賓多說幾句，可是陳賓已折到那邊與陳子深聊天了，還有一小時才進晚飯，陳賓帶衆客人到客廳外的大露台小坐聊天，這地方幽雅得很，遍種熱帶花木。

陳子深花園中的胡姬已不少，但比起來如何及得陳賓，陳賓有一個大大的溫室種植熱帶植物，還有專家料理。

朱欣欣這個年輕還帶點天眞的姑娘道：「這地方，能住一輩子我也願意。」

陳子深笑道：「我們的主人還未結婚呀，可要我做媒？」

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

狄克在按摩，那不是，他是在愛撫光滑的背脊，有彈性的臀部，這是絕大的一份引誘，狄克在想，他是非要忍耐不可的，他知道她遲早是他的懷抱中人，不必急在一時的，是可以慢慢的來的，他知道時間拖得越長，那末是越有趣味的，他是在等待這個趣味。

狄克這樣相持十五分鐘之後，可是李敏是忍受不住了，她是爲了遮羞，是想狄克主動的去侵犯她的，可是不想狄克是有心刁難她，久久對她一點沒有動靜，李敏像不能引誘他，致弄成這種情形。

但女人在酒喝得差不多的時候，比男人容易來得衝動的，狄克之能堅持，那是他昨晚和瑪姬的愛好，已是縱過慾，所以並不飢渴，這亦是原因，這樣李敏是在無可奈何之下，她突然又是一個翻身，面對狄克了，她是像野貓一樣撲上摟住了他了，同時手捏粉拳，嗯嗯連聲的，不斷的在敲打狄克背脊，這是作不依狀了。

狄克是摟住了她，先吻她頸項，再吻她臉，然後是對她笑說：「怎麼？你忽然的打我，是我替你敲打得不好？還是弄痛了你？」

「你再戲弄我，眞使我老羞成怒了，我會趕走你的。」她是把狄克拉倒，雙腿便夾住他了，她似乎根恨地在說：「你這個男人，變得不可愛起來了。」

這樣一來，狄克是無法不吻她，她在吻中，已是有一點急不及待的情形，於是狄克在愛撫她一陣之後，就醫治她這一份飢渴了，她是十分飢渴的了。

李敏是較瑪姬熱情的，她不像瑪姬那樣的滿，而是淫，男人多數喜歡女人善淫的，凡是善淫的女人，她的面部必定是表情多多的，李敏就是這樣的。

這樣在半小時之後，是風平浪靜了，李敏在滿足之餘，嬌媚笑着在不斷拍打狄克胸脯，他却是在她的臀部，拍的打了一記說：「現在你還要打我，我是沒有教你難堪。」

「但給你逃過了一關。」李敏是對之媚笑說：「我是有一個最考驗起男人的惡劣辦法，總是先引誘男人，使他成爲了主動，等他被引得猴急了，就刁難他。」

「我是要他對我用上法國藝術，否則說他是並不愛我，就大家不必做朋友，於是他們會受我威脅做了，最低限度的，亦要吻一下的，這是一定的。」

「可是這一關，却是給你逃過了，這算是我失敗的，我在男人面前，是從未失敗過，要說是失敗，只有你一個有這份功夫，是使我感到失敗的。」

「我是在追你，你似乎對我是毫不有意的，昨日還安排我和瑪姬。」狄克是笑笑說：「今日情形，似乎是要在瑪姬手中搶了我了，爲什麼這樣的前倨後恭？」（一一六）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

原來蘇朝彥運用神功抵禦，還未十分到家，掌力襲來之時，竟找不到地方卸勁。

是以他給一掌擊中，便如給一條巨柱所擁，身形飛跌，肋骨折斷。

幸而滾在地上，把猛襲向內臟之力，完全卸向地面，保着內臟無傷。

地面原是鬆鬆的泥地，因爲這裏是一座種竹的大花園，勁力向地面一卸，鬆地便出現了一個淺淺的土坑。

扶輪法王法眼無差，一眼便看出了地面上的土坑，立時悟出宇稱轉移的奧妙。

其妙處，在於藉着別的物體，不論人畜或樹木，甚至傢俬桌椅，把所受之勁，向物體卸掉。

當下微微一笑，道：「如果他身邊什麼東西都沒有，他無所憑藉，神功便無法施展開來，這是天山功夫的：哈哈……」

蘭圖尊者道：「什麼？」

扶輪法王十分得意，哈哈笑道：「這是天山功夫的弱點。」

蘭圖尊者這次，正是要窺探天山功夫的奧妙，什麼闖關，正是窺探武功的藉口，一聽法王這話，想了一想，點頭道：

「法王法眼無差，所見甚是，但是，他身邊總有一些東西，決不會空蕩蕩的只有空氣，嗯，就算什麼都沒有，還有一片不能剷除的大地呀。」

扶輪法王道：「你也有些眼光。」

蘭圖尊者道：「大地是隨處都有，無所不在，這個嘛：」

扶輪法王嘆道：「誰人不知道？天山功夫的優點，也在這裏了。」

蘭圖尊者喃喃的道：「天山功夫的弱點，却也正是他的優點，這個嘛，眞是有點兒他媽的邪門了。」

扶輪法王點點頭，不作聲。

蘭圖尊者道：「如此說來，天山功夫無法破解的了？」

法王搖頭道：「這又未必，天下間沒有不能破的武功，亦沒有永遠不敗的敵人。」蘭圖尊者只好點點頭，默然不語，心想你這法王說得好輕鬆，你有本領對付天山神功麼？（八二二）

牛公重傳

揷針無地　楚子

親情

拔天

談話間，岳逸傑接了個電話，與打來的人說了幾句話，便請鍾太走到一旁，湊在耳邊嘀咕說。

鍾太面有疑難之色，岳逸傑撥出了焦急與不大高興的神色。

鍾太頓了頓打開手袋，拈出一疊鈔票，遮遮掩掩的交了給他。

岳逸傑面色開朗了，走來對卜崑說：「卜先生，我這間廠的售價，以及如何交易等等，鍾太可以代表我。你跟她談就是，我有事要走了。」

卜崑望望鍾太，她點頭說：「是，岳先生委託了我。」岳逸傑拍拍卜崑的臂膀說：「我走了！改天才請你吃茶！」

他一溜烟地出廠去了。

鍾安妮冷「哼」一聲說：「瞧着他就討厭！」

鍾太說：「二少，我們去吃午茶吧！坐下我才與你詳談一切。」

卜崑一一應了，仍坐鍾安妮駕駛的汽車，來到一家高級酒樓。坐下了，呷着茶，卜崑問鍾太說：「那工廠要多少價錢？」鍾太說：「阿傑說要二百萬元，在律師樓交易，買方交定四分之一，即五十萬元，六十天內交吉，餘下的錢馬上交淸。」

「這價錢貴一些了！」卜崑說，「有減麼？」

「減是有的，不過，也只能打個九五折。並且定金要交一半。」鍾太說。

「一半定金？沒有這規矩吧！」

「二少，他等錢才願割價賣。剛才你見的他硬要我將手袋中的幾千元借了給他。」

「媽，不要借給他啊！」安妮說。

「我正在想做成功他這間廠的生意，不借怎可以！」鍾太說。

「爲什麼他這樣急需錢？」卜崑問。

「賭啦，做他的妻子，慘了，份身家大部份輸到賭桌上。」鍾安妮說。

「他嗜賭？」卜崑說。

「賭錢有輸贏，可惜他是入了老千的局，被老千騙啊！」鍾太說。

「所以，我叫你不要借錢給他。」鍾安妮說。

「怎被老千騙？」卜崑問。

（二十六）

微中集

俱樂部

也曾聽過朋友說，假如你不參加會所俱樂部，只怕有一天你要消遣假日，發現無地藏身。

我看這種趨勢，愈來愈明顯，各處的會所俱樂部愈來愈多，如沒有這需要，又怎會如此，參加這等會所，作爲一個會員，由三數萬到三數十萬不等。

要不然你走到海灘去，你將發現你的汽車無法找到車位，而海灘人頭湧湧，有揷針不下之感，海水又成了浴湯，人們很自然地想到，假如有一個私人泳池多好，是屬于會所的泳池，游泳的人也不會多，泳罷躺下來晒晒太陽，有益身心。

這也是社會進步，無他，人們消費能力强而已，而且人們也逐漸注意健康，夫婦子女一家幾口要過得愉快，能參加甚麼會所那便好，甚麼問題也解決了，遺憾的事，窮措大只好望門興歎。（一得）

花鳥蟲魚集

紅掌

園叟

不知怎的，最近有不少人向我找紅掌，他們告訴我，好幾年前種過紅掌，不幸都死了，現在希望再種，因對紅掌特別喜愛，一定設法種好它。

老實說，我也栽過不少紅掌，紅掌的確很難種，但是越難種越想種，打破了難關，那份喜悅心情是很難形容的，這也是栽花的一種樂趣。

今年的初春，我發現紅掌都生長不佳，我用的材料是水苔、碎磚、炭等混合。這兩年冬天的氣溫還算溫暖，不必特別加溫保護。因此，紅掌的生長不良，是種植材料有問題。因爲紅掌的根不是向下落，而是向上生的，這樣表示紅掌也知道。根若然伸下盆裏，一定會死亡的，故此便不再向下伸。我把它從盆中倒出來，果然不出所料，盆裏的根全部死亡，祇有盆面的根是活的，我把腐根全部剪去，改用另一種材料，那是蛭石。

在盆的底部先用碎磚頭、炭作一疏水層，然後加入蛭石，再放下紅掌，最後填好蛭石，栽後充份澆水，三個月後，發現生長甚佳，新長出的葉比原來的大一倍。至於能否開花，那就要看以後的一段生長情況了。（附圖：紅掌）

綠印姑娘

鳳三

二七四：希望他們也結婚

「我們何處去？」

「去吃西餐，到『西堡』吧？」「好的。」

他們在那邊吃西餐，當看兩點半一場電影，散場，在茶座上叫了東西，陸琳打電話回去，知道任濟過海去了，返座告訴高敬甫，他們後來又去看電影，散場，高敬甫對陸琳道：

「我們再在外邊吃飯，女工請假回鄉下了。」

他們在一家四川菜館進餐，酒喝得很多，談了些他們的前途，瞻矚，她感到疲倦，要他送回去。

他們同到陸琳寓所，知道任濟還未回來，高敬甫坐一陣即返。

半月後，陸琳得到母親來信，說是在辦申請手續，大概很快可以成功，再一月，她得到母親電報，說在五天後到廣州了，她告訴任濟，她說「我與你母親熟，由我去接，你馬上打電報去。」

陸琳打了電報返，高敬甫應酬後到她家中，當她聽了她所說，也十分高興。

當任濟到廣州的晚上，陸琳與高敬甫一起進膳，是在他家中，她喝得很多，那夜女工去看粵劇，她爲他們準備好晚膳後走的，他們後來到了房中，高敬甫向陸琳挑逗，她半推半就，後來她感到他是一個理想的丈夫呢。

陸琳在母親抵港的那天，請半天假，高敬甫亦然，他們一同去接。

這天晚上在外面吃飯，還有李夔。十一點半，母女在房中，母親提到她的後夫另結新歡，她決定與他分開，因此希望住在香港，這回帶了許多東西來，女答道：

「沒有問題的，我們都歡迎。」

「高先生是你的對象？」母親問着。

「是的，我們要早些去登記。」

「李先生與任濟呢？」

「他們也有進步。」

「希望他們也結婚。」

兩個月後，陸琳與高敬甫結婚，結婚前，她與母親已經搬到高敬甫家了。

這時，任濟作了陸琳與高敬甫的同事，小方辭職了，可是，李夔對她漸漸沒有興趣了，她與同事胡光很談得來，胡光三十五歲，儀表普通。

再半年，他們也結婚了。

這時，陸琳與高敬甫的經濟更有進步，這時，業明喪偶，陸琳希望找機會給自己的母親介紹呢！

（全文完）

浪花集

白玫瑰

醜

孔太太和方太太會談後，也大爲着急，回家立即打電話找孔富。

孔富正爲公司的業務事忙着，乍聽有關方叮叮的精神健康，連忙囑咐妻子趕快把精神專科名醫請來替媳婦診治。

翌日上午，精神病專家到了孔府，孔富故意留在家中，等候專家診斷後的結果。

孔太太對大媳婦說：「叮叮，陳醫生等一回來，替妳檢查一下健康。」

「我沒有什麼病啊！」方叮叮輕聲應着。

看見她沒精打采的樣子，孔太太問：「早餐吃得好嗎？」

「早餐？……」方叮叮像對早餐很陌生似的，心不在焉地：「吃過了。」

孔太太暗暗嘆氣說：「我去換件衣服。」她看見媳婦穿得乾乾淨淨便不叫她換過件衣服見醫生了。

「叮叮在客廳，你去開導她幾句，醫生快來了，我去換件衣服。」孔太太經過書房，朝他說。

孔富看見方叮叮落落寡歡地呆坐着，大起憐惜之心，走近她身邊，輕說：「叮叮！」

方叮叮平淡地抬頭回應：「爸！」

孔富伸手撫摸她的頭髮，雙手滑落她的雙肩。她抖動一下，臉上泛現一股無助徬徨神色。不知她此刻是怎樣的心態？她的頭側靠在孔富的腰旁。孔富輕輕撫揗她的臉頰，輕說：「叮叮，看開些。」隨後他坐在她旁邊的沙發。

「叮叮，去旅行散散心吧。」孔富說。她淡笑搖頭。

「我叫威廉陪妳一起去。」孔富說。

方叮叮眯起眼睛，像有滿腹狐疑。

「妳喜歡到什麼地方玩呢？」孔富又說。

「我情願像那時候和你去日本，也不願威廉陪我。」方叮叮皺着眉，幽幽地說。

「叮叮！」孔富想起和她的一段情，不禁情懷盪漾。方叮叮雖然已成爲他的媳婦，但是孔富沒有忘記過她曾是自己的女人，所以遇有機會他的手總喜歡接觸她，她倒沒有表示不滿。（卌四）

香港竹枝詞

半個詩人

郊遊

星期天郊外旅行，遊人多，汽車亦多。

正是：

不如今日家中坐
冷氣開齊陣陣凉
電費幾多何用計
何求睡覺夢甜香

僑樂村

鬼影特務

西蒙

二四：死者是拉斯達

比爾這時已經看眞了那具屍體的面目，原來死者是到這裏來找他的拉斯達，他不禁抽了一口冷氣，當場僵住了。

拉斯達兩隻眼睛爆裂，腦漿塗地，滿面鮮血，四肢扭曲，頸骨折斷，那個頭帆呀帆呀的吊在胸前，就活像一具給摔碎了的洋娃娃，他的死狀令人慘不忍睹。

比爾跟街上圍觀的人羣一言不發的站在那裏，目送着拉斯達的屍體送走了，那兩個警員也登上他們的巡邏車開走了，人羣逐漸散去，跟着衛生局派了一部車來，開了水喉，將街上的血漬洗個乾淨。

比爾的內心很不平靜，他非常的難過，拉斯達爲甚麼要跳樓自殺呢？難道他是被人從六樓的窗口推下街心跌死的嗎？現在他已無暇細想，也沒有登上那層樓，他記得拉斯達對他說，這幢房子很「安全」的，但他竟然就死在這個「安全」的地方毀了自己的性命。

拉斯達本來約他到倫敦來，將整個事件告訴他的，豈料才在美國見過一面，而今拉斯達已經與世長辭了，前後還不到一個星期的時間，比爾回到旅館，默默地悼念着拉斯達，在旅館休息了片刻，又跑到外面來，他低着頭，沒精打采的向瓊斯克羅斯地下鐵路車站走去。他無目的地搭上一列開去西敏寺的地下火車，車廂很擠，有兩個印度人站在他背後吸烟，比爾非常的討厭，就擠開衆人，走到前面，他突然發覺有人在跟踪，他猛然回過面去，見到一張似曾相識的面孔，可又想不起是誰。

那人的年紀比拉斯達小，身高大約五呎七吋，一頭剪短的黑髮，一面孔瘦削，兩頰微凹，一隻高高的鼻子，鼻頭起稜而突出，大概二十六歲的樣子，那人高舉一隻手抓住車廂裏的吊環，從他的給拉起的短外套下面，露出一對銀白色的手扣。

車子搖搖擺擺的在前進，比爾望望腕表，是一點四十五分，他想這個時間正好，不久車子到了站了，比爾回頭望一望那人，就擠着走出車廂，他不是害怕別人跟踪，相反的一想起拉斯達老遠跑到美國去找他出山幫忙，不料他來到倫敦時，拉斯達竟然死了，比爾的心裏只有憎恨和惱怒，他用手肘推人，向前疾走。

比爾是知道有人暗中跟着他，他都裝做不知，他走到街上，並沒有回過頭來去張望，他經過潮濕的多爾尼街，突然向右轉，過了一口街口，他在報攤前停下來買了一份報紙。

找

鶯鶯

一二二：三五萬元算不了甚麼

「小蓮，買賣股票也不是永遠上升賺錢的。」

「總之，現在香港居民，很多都不願做工跑到股票市場去找錢了。」

「不談這些了，你留下來吃飯好不好？」

「啊！我差不多忘記了，我是來接你去吃飯的，太太，你歡喜吃甚麼？」她親切地問。

「隨便好了，在家內吃不好嗎？」

「我在家內吃的多了，我要請你出去吃哩！」

我本來有很多話要和她談，現在却又像沒有了，眼見她的得意忘形，惟有點頭答應。

「還有，我買了一個鑽石錶送給你，不知你歡喜不？」她從手提包內掏出一個錶盒。

「這麼名貴，太破費了。」我接過那蕭邦錶盒。

「余太太，這是世界名牌蕭邦錶，以設計名馳天下，我自己也買了一個，」她替我將錶配在手腕上。

「啊！一萬六千多元，你何必花這麼多錢？」

「萬多元一個錶，算得了甚麼，現在一件普通時裝也三四千元，祇要你歡喜便好。」她說的自然而又不在乎。

「小蓮……」我望望她。

「你歡喜吧！我們去文華酒店頂樓吃法國午餐好不好？」

「你這樣招待我，雖然是表示你的一番心事，但我不願意你這麼浪費，我和你敘敘吃餐便飯還不是一樣的快樂。」我實在不願意她花太多錢。

「不，平常我們也常常去文華頂樓吃午餐的，一個人最多是二百元左右，也算不了甚麼。」

「小蓮，你平時每個月用多少錢？」

「這很難說的，平常是三五萬元，有時兩萬，但也會用十萬八萬的。」她含笑回答。

「啊！你怎的用得了這許多？」

「飲食應酬樣樣都是貴了，三幾萬元也算不了甚麼？」

「我有很多話要和你談談，就在這兒吃飯吧！」

「不，難得有時間，今天我特別休息不上股票公司的，不找些好吃的怎行。」

她拖我出門外，踏上她的名牌房車。

「寶馬大房車……」我看着紅色汽車說。

「本來我是要購入平治的，但年紀較青的大多數歡喜玩寶馬，所以我便選了這一部。」

「小蓮，你很會花錢……」我坐進她傍邊。

奇聞趣事集

稚名

搜神新記

奧丁是古日耳曼人所崇拜諸神中的主神，相當於希臘人心目中的天帝宙斯，立司文化，軍事，預言和文學，北歐的神全部都住在「愛斯樂園」中。這個美麗的天上城市，位於貫通宇宙的宇宙樹上面，有幾座宏偉的宮殿聳立於空中，爲宇宙的中心。

「愛斯樂園」的首領是奧丁，他戴着輝煌的金冠，靑藍色的外套，留着雪白的鬍鬚，一隻眼睛瞎了，另一隻眼睛却是千里眼，能看遍任何東西。

由「愛斯樂園」祂的宮殿裏的寶座上，祂可以一目瞭然地看到全世界。奧丁經常坐在那裏，用祂那烱烱獨眼瞭望山，谷，海，以及整個世界的每一隻角落。在人類世界的另一邊，有一個居住着巨人的國家，這個國家到處都是密茂的森林，而那些巨人的形狀都是很古怪的，他們常常危害樂園裏的諸神和凡間的人類，要把他們消滅，因此奧丁不斷用祂銳利的眼睛，監視着他們的行動。此外，山岩的裂縫裏，又住着一些黑矮的人，他們工於鑄冶之術，用金，銀，鐵和寶石，做出各種器皿。

奧丁的兩邊肩膊上，停着兩隻大烏鴉，脚邊則蹲着兩隻狼，兩隻大烏鴉一叫夫奇（思想），一叫姆林（記憶）。早晨一到，牠們便會飛離奧丁的肩膊，巡視全世界去，黃昏時回來，向奧丁匯報當日的所見所聞，奧丁由牠們口中知道世界所發生的事情，增加知識。奧丁自己也經常出外施行的，專門鋤强扶弱，懲罰奸佞。出巡時，戴着一頂大帽子，隱蔽着那只瞎了的眼睛，打扮成一般老百姓的姿態。祂喜歡騎着那匹有八隻脚的寶馬。

奧丁既然是「萬物之父」，「戰爭之父」和「勇猛的獵師」，因此，祂不但勇敢善戰，而且有着豐富的知識，祂之所以成爲獨眼龍，原因是祂尋求智慧。（二九）

京華感舊錄

周簡段

汪笑儂撫憶

報載上海爲紀念汪笑儂藝術活動，邀請女老生何玉蓉演出了汪派傑作「馬前潑水」。由於這齣戲的重演，不禁想起把這齣戲移植到京劇來的醫生前輩汪笑儂。

汪笑儂是滿族旗人，原名德克津，出身於世家，清末，他做過河南太康縣知事。因秉性剛正，得罪了不少人，被劾罷職棄官，而下海爲伶。最初想拜汪桂芬爲師，汪婉言笑阻，他認爲是對他的輕視，乃奮發圖强，並更名爲「汪笑儂」。出台之初，內行咸以「羊毛」視之，不爲人所重。一九一五年在東安市場內的丹桂園演戲，和譚鑫培同台演「[illegible]」二人對唱台下彩聲秋色平分，譚對他的咬字，吐音，尤其是博學多才，表示欽佩。從此其名益彰。

汪笑儂最後一次演出，是一九一八年春在上海丹桂第一台，同台的角色都是一時之選；有麒麟童（周信芳）、三麻子（王洪壽）、黃潤卿、王靈珠、羅小寶、李春利、石月明、張鶴樓等人。三天打炮戲是「罵閻羅」、「空城計」、「獻地圖」。海報和廣告上，稱他爲「新舊劇哲學大家」，他怎麼和哲學連在一起了，令人莫名其妙。如果稱他爲愛國的戲劇家，倒是名副其實。

亡友周劍雲在「舊劇叢談」中談他所編各劇說：「『哭祖廟』表昏君亡國之慘，烈士殉國之悲……『將相和』談廉藺交歡，共謀國事，爲教忠之劇；『[illegible]淚』則儆梟獍之子；『罵閻羅』則泄不平之氣；『黨人碑』則狀黨禍之酷」。可謂中肯之論。他在上海第一台演出中，演了不少他自己編排的新戲。他演「胡迪罵閻羅」，自飾胡迪，一出場就有兩句道白：「如今朝事不太平，奸賊專權亂朝廷」，在當時說來，眞是一針見血之詞了。麒麟童後來演的那齣「博浪椎」也是汪笑儂的創作，汪在上海演這齣戲時，借張良之口，道出羣衆之呼聲。他說：「堂堂奇男子，最好沙場死，死只一回勿浪死，不報國仇誓不止；」激發了無數觀衆的愛國熱情，台下掌聲雷動，經久不息。

第一台一局汪笑儂演到六月底，是年秋，病逝於滬，享年六十三歲。有人集句他的傑作「哭祖廟」與「罵閻羅」，撰爲一聯輓之曰：「國破家亡，幾見人來哭祖廟；世荒時亂，再看我去罵閻羅」。

俠侶奇行錄

青苹文　秋風圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

蘭花劍輕輕重唸着金花妖婦朱妙妙這個名字，始終沒有印象。便說：「沒聽說過，你到過金沙江？她的武功怎樣？」

「我到過金沙江，也到過大渡河，但那時只有七、八歲，記得不大清楚了。」

「朱妙妙的武功怎樣？你還沒說。」

「我也不大清楚，但她的弟弟朱英傑的武功我就見過，華多於實，易於惑衆，但亦可擠到二流頂，一流邊緣。」

「這麼說，他的姐姐肯定不會差了，但這還甚麼不可以看的呢？」

「你先別問，看下去就明白了！」話聲未了，忽然有一種「嗚嗚」的怪聲入耳，之後是僵屍一隊，兩個一排，一跳一跳的走過去，足有二十個之多，領先的是個道士，隨後的是個壯漢，却不見有老婦出現。

蘭花劍雖說大胆，却只是對人，但這種詭秘的行屍，她是聽過的，却未見過，此時一見，仍覺心寒。她不知是眞驚還是假驚，雙手緊緊攬住郭翔軒。

客店有人開了後門，行屍都跳了入去，如何處理，蘭花劍却不知道了。

「若蘭，你還是第一次見行屍？我就見得多了，我怕你害怕，所以不叫你出來，現在，你已看到，我也不必說了。其實，這也沒有甚麼，只要我們將他看作朋友，不騷擾他們，他們就不會騷擾你的，所以在路上，聽到那種『嗚嗚』聲，就知道怎麼回事，站過一邊，讓他們先走，就一切問題也不會有了。」

「郭大哥，看來我今晚很難睡得着了。」

「怎會呢，你把剛才看到的忘了，就可以睡啦。」

「大哥，那個老婦呢？走了沒有？」

「她仍在那裏，似乎有所等待，不知她等甚麼。」

「我們留在這兒還是回去？那老婦不會是衝着我們的吧？假如眞是，不用我動手，你已足夠折服她了。」

「眞的？她最厲害的是掌中針，我可以打敗她？」

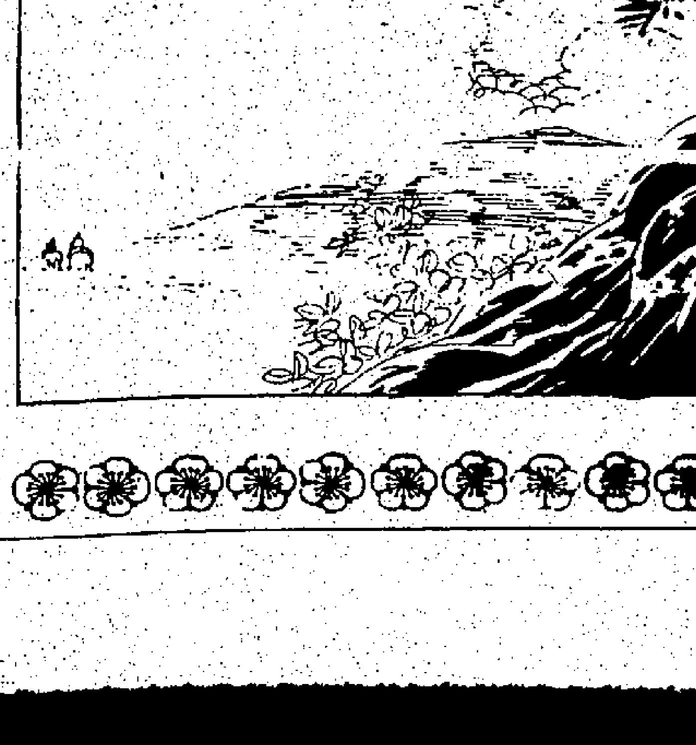
「許多與她交手的人，都是敗在她的毒針之下，死得不明不白，你不怕，我送你一樣東西，就不怕她放毒了。」

「你又說不知她的武功？騙人。」

「我沒有騙你，她眞正的功力如何，我仍不清楚，但從傳說中得到的資料去分析，你有足夠的條件勝她，只要你用自己所長，小心，沉着，就有勝她把握。」

他們回到房去，郭翔軒送了她一對薄逾蟬翼的肉色手套，團起來，一手可以拿在掌心，展開來，却可以套到曲池，因爲薄，又是肉色，穿了亦不易爲人發覺，她穿上了，十分喜愛，他告訴她，這是由天竺佛國的舶來品，不畏水火，不透針，清涼透汗，却又不傳毒，是一件十分有用的防毒用具。

他們這一晚沒有受到騷擾，第二天絕早上路，免得再見到行屍，亦沒有再見到朱妙妙，路上，若蘭仍穿着天竺手套，不是羞自己的面頰，十分疼愛，郭翔軒不時看她一眼，也替她開心。（一七六）



五洲琴行 德寶鋼琴
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富
頭獎一名：TREBEL "德寶鋼琴" 一只 價值$7,800
式獎三名：各得結他一部 價值$280
抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

• 西德註册
• 榮獲五次國家獎項
• 款式典雅
• 音色華美
• 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行 總經理：趙崇烈博士 音樂顧問：蔡餘隱碩士

總行：中環興榮利街21-27號地下 H 223211 H 239392
分行：西環薄扶林道64-68號地下 H 488138（3樓）
香港仔南寧街13-23號地下 H 559331（2樓）

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字收費十個小字，每天按十二元，字數廿四個一段，多出一個位，如超過一個位，不扣數，上期繳費，逢增一個位計算，每日下午五時半截稿，長期照計，即不
大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

街市旺鋪 自揭 號A地下肉食公司出售 600呎只售85萬請日電③813442晚③812081

750呎售21萬5 深水埗石硤尾街廿二樓 合商住 ③874632

美孚 1600 海景 98南露萬 ★期代辦分 宏長 K 7443522

深圳平售 德興13萬 友誼翠竹國際心12萬 商厦 金城羅湖 歡迎委托K 754911

彌敦道 499號三中 伙計商住建築面積八佰餘呎 吉售46萬 年期長近地鐵站 辦工時間電③843551

小廠平售 長沙灣工廠新式呎近地鐵站即可入伙 ③954258 陳洽請電

代租售樓宇 本公司有大量正職業主委托免佣 歡迎 ★K 911121 K 911123★榮

尖沙咀 住宅1100呎 ②寫字樓1650至7000尺 彌敦中心586呎至3437呎可租售⑤618387

廣播道樓 急讓780呎三房二廳連冷氣入牆櫃有蓋車位 意者電③385511吳宅

德福 K H I J 7 02120601 底 中603 高572 高603 底632 542363837 萬萬萬萬

官塘吉樓 宜安街近地鐵站實用六百尺吉售式拾式萬元 有意請電K 419690周

寫字樓頂 中心旺角裝修全新設備齊全 即可開 ...

屯門旺鋪 市中心購物中心向街近街市車站 合各商投資用 80萬可間全 電H 814323

別墅廉讓 大埔花園 五房二廳 高山流水 鳥語花香 樹涼亭 電3-7417555

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

藥行出讓 地旺租平 裝修靚 五年期 數萬營業 移民廉讓 上午八時至下午九時半 K 619615

吉鋪急售 二間共六百呎 合批發貨倉其他用途 21萬 電③238686 吳洽

碧華花園 九龍塘高級住宅出讓 三〇八尺有蓋車位 請電林先生洽 ⑤491921

14萬 興大厦 高朗 8元 東南 二樓房一廳 0-781236

旺角吉樓 號德發大厦10樓D座 500呎交吉 售 通菜街61 電K 952874 成

唐樓急售 旺角西洋菜街 對面 有意請電 姑娘洽 五〇四

特平樓售 旺角砵蘭街唐樓四樓 百尺交吉平售二十四萬七 電話K 952874 贊金地產

旺角平樓 上海街 六樓連天台 交吉平售 ...

財團收購 不交吉或交吉樓宇地鋪 出價特高成交快 歡迎來電 日夜③2803191

金翠苑 廣播道三面單邊 1600尺連天台車位 70餘萬吉售 家和地產H 422566

富多福祥 鋁窗設備齊 來高兩房廳 邊23萬 樓單邊 修靚 26萬K 933083

土瓜灣廠 千呎機器設備 有洗水機 針織乾衣 ... K 220766 洽

美孚 超值 800 35萬 遠景 ★托 歡迎委 宏長 K 7443522

美孚 860 40萬 三房 南露 ★偶 業主免 宏長 K 7443522

三鋪售75萬 旺角柏樹街18B大單邊 月租六千餘元 樓租約超值快得 立律師 937850

農場 8元售 5000呎 大車到 0-792238

廠售 食品 通40牌 餘呎 0-792238

12萬 元朗洋樓 337呎 向東南 新靚 全修 12萬 400 0-793880

洋樓12萬 大元朗 400呎 二房一廳 修靚 0-784681 金貿

彌敦道商住 金勵大厦 二房一廳 720呎 平售 K 750037

茉塲頂讓 坪洲地 交通便 水電齊 九二九一六八

徙置工廠 新蒲崗 一、二、三個 四個 每 地下 ③826407

紅磡洋樓 758呎 移民急售 29萬 修靚 即高 K 451746

紅磡洋樓 崇 34萬 25萬 23萬 K 620424 東成

新樓吉售 長沙灣道 二百餘尺 六百呎 35萬 花園 平台 ③-817718

深圳德興 大厦 火車站 ③3256711 呼1620

環樂街唐 四樓 利後座 約五百尺 三房 ③708832 陳

太子道 二廳 三房 1350尺 90萬餘 K 742356 9 呼1203

觀塘樓售 雲漢街 寧大樓一廳兩房 花園新裝修 ③8969637 周洽

油麻地中 450尺 10萬 853068 洽李太

三房一廳 紅磡崇義街 560 尺新裝修 28萬

嘉林邊道 1200尺 三房二廳 南向 夜K 852070 H 540281

尖沙咀樓 漆咸道35號 友聯銀行樓上 百尺二房二廳交吉出售 電話K 912928 贊成地產

金運廠售 葵涌梨木道金運工業大厦 687呎 18萬 免佣③717214

上水及沙田 新樓分層出售 四百餘尺二房一廳 免佣③715732 洽

置業公司 收不交吉 樓鋪全盤直接收購 出價高 立即成交 國際大厦310—311 ⑤434151（六線）

11萬8 新入伙三百呎 新型寫字樓 近旺角道晏架街81富多來商業二樓獨立水電冷氣向大街可掛招牌 較合診所 運輸貿易111室洽

油蔴地 舖位 深水埗 仁俊大厦 兩房兩廳 ... K 885338

急移讓民 新界新田 地二萬 ... ③7448930

急讓鋪位 移民 葵涌石蔭路56號地下面 ... ⑤7416133 馮先生

10萬三樓300呎 地王 南昌街 深水埗 ③7790237

官塘工業大廈 ★★★★★★★★★★ 高層6000餘呎另送天台3000餘呎 租約 備齊特平急售@900000 ★★★★★★★★★★ 家和地產 H 422566 歡迎委託

元朗平別墅 七百呎14萬有花園車位

元朗石屋 二層八百呎地二千呎 交通好

元朗平樓 二房售13萬元 有意電③790227

廠地 屯門玻璃廠及木廠有牌有上蓋及空地大貨車到 萬餘呎平租 0—781236洽。

購不交吉樓 ★★★★★★★★★ 無須入屋睇 樓成交快捷 致威③917702 旺角栢樹街18號地下洽

界限街洋樓 350呎18萬

城市工業中心 葵涌國瑞道交通便 出貨快四千四呎樓 高13半鋁窗無柱實 用廉售電話：⑤—572907 ③7452012

街市鋪平售 有後門通天 官塘宜安街4A號 900尺向街市合 餐室參茸藥材行肉食公司飯店餅店K 949731

9萬 三樓 ... 近京深銀

燒臘部讓 深水埗區大街市中心設工場宿舍生財工具齊即可營業快者得有意電：③八六七九八八上午十時至下午五時胡洽

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街．香港企業大厦 K793700 K915386叫61

13萬 二樓 地王 深水埗大埔道 420呎 ③7790560

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

購收租樓 天祥 及交吉樓鋪港九均須入屋看樓 ... 夜K 310032 K 302293

福仁商場 深水埗 福華街 冷氣商場．鋁框櫥窗 面積由77至311呎 特價售 $91,200起 南豐 5-243261 3-865525

收不交吉 樓宇鋪位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

出價高 收不交吉樓 成交快 鋪位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K 911546

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K 856007 ◆彌敦道625號麗斯商業大厦1207室◆

港九物業 出讓

業主自租售 旺鋪 商用樓宇 住宅樓宇 高尚住宅

夏利文 洋樓出租 洋樓出售 商業樓租售 廠房廉租 接洽處：夏利文地產有限公司 電話：⑤249191 ⑤223787

購不交吉 ... ⑤—443955 ⑤—453381

漢記 ③640223 寶捷龍美安昌益定 ...

業主自租售 旺鋪 商用樓宇 住宅樓宇 高尚住宅

香港出售 / 香港出租 / 九龍出售 / 九龍出租 / 旺舖租售 / 寫字樓（香港）/ 寫字樓（九龍）/ 廠房（九龍）

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

租讓 台灣台北 / 旺鋪租售 / 葵涌瑞榮 / 西營盤舖 / 寫字樓租售 / 診所平頂 / 獨立單位 / 廉價租售 / 旺鋪租售 / 急徵租售 / 旺鋪租售 / 屯門旺鋪 / 北角商住 / 唐樓租售 / 元朗好景 / 西班牙租 / 二層石屋 / 路邊新樓

高級寫字樓平租 中央冷氣有天花及地毡全新八百呎及八百五十呎租售電3—7564106 ③7560543

大嶼山吉樓租售

大嶼山租售 / 學校招頂 租售 葵涌信芳街地下及二三樓全層共萬二呎現成班房間格四正特平租售合中小學或各專科學校電賽生洽。5-720363

一廳兩房 / 兩廳三房 / 有傢俬 / 商業樓 / 舖場工廳 / 兩廳三房

出讓 港香

富威閣 花園 760呎 50餘萬 / 西環商住 1500尺30餘萬 / 中環高尚 / 西環聯基大 / 厦高層吉售 / 售跑馬地 / 中區住宅 / 半山英輝 / 九百尺50 / 40餘萬 僑興尺 / 舖位連閣 / 出國廉讓 / 豪園複式 / 慧景台 / 出國急售 / 車位出讓

嘉豐大厦 / 興安閣 675尺40餘萬 / 業主自讓 / 洋樓吉售 / 筲箕灣平售 / 高尚住宅半山洋樓 / 半山洋樓 面向公園環境清靜 三房兩廳豪華裝修 1700呎90餘萬 H—422566 家和地產歡迎委託

寫字樓 / 舖位 / 麥當勞 / 海景台 / 富麗園 / 百利 / 唐樓 / 富澤花 / 跑馬地

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5 247925

本報分類廣告 效力宏大

租賃 港香 / 傢俬全層 / 自由閣樓租 / 梗房出租 / 平租中區 / 高尚住宅 / 灣仔寫字樓 / 旺鋪平租 / 寫字樓租 / 寫字樓平租 / 有房出租 / 薄扶林村33A / 旺鋪平租 / 地庫平租 / 寫字樓平租 / 商厦平租 / 新寫字樓 / 中區商業 / 中區寫字 / 永安街 / 凱德商業 / 清暉大厦 / 大厦招租 / 旺鋪招租

星華大厦 / 雅蓮閣 983尺租五千餘元 / 怡山閣 / 旺鋪急讓 / 銅鑼灣區 / 雲景道雲 / 梗房出租 / 雙窗梗房 / 光猛梗房 / 自由閣招租 / 旺鋪招租

安興樓 第一街83號A座 四樓373呎 租$2,300 5—45 25 22洽

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大厦 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤227765浩華有限公司洽*

百德新街 華登大厦高層向南單位 八百呎出租 與正職人仕洽租請電 五一式肆玖 叁壹一洽

銅鑼灣 旺鋪 / 旺鋪 / 商業單位 / 高尚住宅 / 租賃 九龍 / 藍地石屋 / 住宅招租 / 七百元起 元朗 / 吉鋪招租 / 粥麵鋪頂 / 廳房出租 / 鋪位招租 / 清靜梗房 / 上海街 / 旺鋪出租 / 寫字樓廉 / 渡船街鋪 / 租千四元 / 自由閣樓 / 元朗石屋三百 / 寫字樓租 / 租八百平 / 350元 元朗村屋租

旺鋪招租 / 寫字樓 / $100 尖沙咀 / 五萬 / 旺鋪租九百 / 旺鋪招租 / 招頂旺鋪 / 旺鋪出租 / 紅磡旺鋪 / 樓鋪房租 / 尾房騎樓 / 靚房多窗 / 清靜荃灣 / 又一村租 / 旺鋪出租 / 佐敦道房 / 旺鋪廉租 / 彌敦道 242 / 尖沙咀樓 / 商業一樓 / 閣樓廉租 / 旺鋪招租 / 商業樓或鋪 / 街市旺鋪 / 新厦平租

彌敦道房 / 吉樓千八 / 工廠招租 / 旺角商厦 / 全層招租 / 全層出租 / 旺區 / 舖 / 舖 / 金荔閣旺舖 / 尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H 448792洽 / 發財旺鋪 頂租三千餘免 / 特價租 金巴利道旺舖 27—33號地下永利大厦 旺舖招租辦公時間電K—842585洽 / 旺鋪 元朗安寧路銀行隔離連石屎閣樓1800呎 廉租年期長 0—781236洽

香港房屋協會 舖位招租
荃灣四季大厦禾笛街舖位一間面積包括居住單位在內約爲七十五平方米月租爲八千三佰五十元正不連差餉有意申請者請於八月十六日前函寄香港郵政總局信箱八四五號函內須列明申請人姓名地址身份証號碼及欲申請開辦之行業並請附上回郵信封一個倘於九月底仍未獲接見申請者作落選論。

深水埗 海壇街 醫局街 有80房出租 全層呎750元 唐樓六樓 二房一廳1900 有意電③878510

德基 旺角旺舖 洗衣街近太子道12乘60呎合各行業租萬一 文肥地產K 312636專人看舖

訪尋 尋謝葉瓊女士請即電：④—713930

珠寶 大道中82號 珠光寶石 電話 H 232388 227337

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逢每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

津貼中學 九龍津貼中學招請書記及來函男工各一名，月薪二千。華僑報信箱1631號

實驗技術員 實驗室男技術員，英中會考理化生物合格，公教長假期，九龍華英書院附電話

聘請教師 上水某津貼小學聘請合格英文數學教師，有意者請附履歷寄本報信箱1834號

揍仔煮飯 可留宿或不留宿均可，一月假兩天，電K 7416232

澳門當舖 澳門當舖聘請二名，朝奉有經驗優待，有意者請函本報信箱497號，不合退還

聘校務員 九龍某英文書院欲聘女校務員數名，須中學程度，有意者請電③874063約見

津校英語 高年級英語教師，班主任，請詳歷近照函黃大仙大成街聖公會基德小學，上午校合則約晤

嚴重弱智 兒童中心聘請家長女性，年21以上，英中會考五科包括中英文，電0-276311校長

學位教師 津貼中學聘各科學位教師及職員，各名函旺角洗衣街15號

校工 中上度男女均可，有意者以電H 7411134

補習中心 急聘女導師及職員全職，附履歷乙名，無經驗亦可，寄葵涌大廈22樓F座

聘請救生員 年18以上，持有效拯溺證書，港島區工作，電H 6121209

津校急聘 英文教師二名，中學程度，有履歷相片函 郵箱19號

聘請女傭 服侍兩夫婦，面議，假期天新，電：七四三四五六

私人補習 東九龍數學統計，每天晚上補習，學期四個小時，詳情請電本報信箱1840

元朗津小 誠聘受訓教師，請附履歷函元朗公立中學

企業公司請女什務員 年至五十，電四三一四六

誠聘女傭 單身家庭，留宿，年約三十左右，有經驗者請電1140

九龍津中 誠聘體育教師，數理科文憑，函寄紅磡...19號

聘請幼師 多名，幼稚園半日，全日，詳函寄...

機場商店 聘請男女售貨員，須中學程度，可說流利英語，履歷寄本報信箱500

文利公司 急聘女文員，中學程度，英文打字... 電K 3011...

請女文員 寫字樓工作，中學程度，有經驗... 郵政信箱...

沙田津貼 中學聘請數學科學位教師一名，請具函附履歷及照片寄沙田郵...

專車工裝 高薪底薪，...車，月薪...，電K...

聘請職員 公司請男女，...

女指壓護 新界日薪三千至六千，電K 691025

聘請教師 新界某學校聘請中學文史教師，請函本報信箱1442號

大廈管理 名十歲以下，中學程度，請函本報信箱403

聘請教師 小一至中七各科專任教師，有經驗者通函荃灣...

工藝廠請 勤奮上進青年，多件計，可達60元...

葵涌津中 聘男校工一名，九月一日到職，本報信箱1517

聘請女 練習生，中學程度...

請女職員 年十八至廿五，外勤... 電⑤4759...

聘請文員 女全職，懂打字會計，佳者有職訓練，多名K 257187

誠聘幼師 稚園幼教師多名，半日或全日，九時至12時半，電K 451222

印務見習 須具中學程度...請附履歷，本報信箱407號

銅鑼灣區 老人院聘請女助護，電⑤7696...

高薪煮飯 銅鑼灣小家庭，請全天，半天亦可，H 7908122

津小教師 普通科兼音樂，有意者請附履歷寄大嶼山...

聘幼兒教師 北角區具規模幼兒園，已受訓，公時間，電H 635648

誠聘 幼稚園教師及小學教師，履歷照片寄本報信箱...

洋行急聘 女初中程度，無須經驗，電⑤2685077

中區化驗所 請外勤男工一名，無須經驗，電H 2324457

琴行誠聘 小提琴、結他教師，香港仔區，電⑤559320

誠聘幼師 稚園聘請幼師，附履歷照片寄本報信箱405號

南Y津小 聘文英數教師，乙級，寄... 城學校

聘男倉務 員一名，健壯耐勞，有意者請函履歷本報信箱409號

補助中學 急聘英文中學會考合格，請寄本報信箱408號

急聘幼師 某幼稚園聘請幼師，有意者請函...

聘請牙護 無需經驗，請寄本報信箱1634號

地產代理 請中職員，學程度好口才，42號A地下可寄地產

聘請教師 中學聘請英文及數理科教師，函本報信箱1632號

葵涌區夜 中學誠聘英文各科教師，九月到職，本報信箱1633號

元朗津小 聘請英文數學教師多名，元朗郵箱11號

營業職員 荃灣區某公司聘男女營業職員，電0-956030

聘請文員 女，年18，中學程度，負責收發工作，電0-900342

津小教師 甲級，聘請音樂教師，函元朗公立學校

屯門校工 屯門區聘請男女校工，電0-851690

急聘煮飯 土瓜灣區某托兒所，請女工一名，電K 7442271

請小學教師 上水火車站附近，誠聘...

津小教師 元朗聘請音樂教師，寄光明學校校長收

元朗津小 誠聘音樂教師，箱50號永安學校，電0-763944

請炒小菜 女工各一名，電0-658076

某大公司 聘文員，中四程度，經驗不拘，元朗大馬路168號二樓，電0-792245馮先生洽

技工學徒 牙科配製所誠聘學徒，中區工作，有意者請電⑤441067

津小教師 全日制校誠聘各科教師，請附履歷照片寄元朗新田郵箱2號

聘請職員 工廠誠聘男工中區...

屯門津小 急聘甲級教師，新界屯門...

誠聘全職 女文員，中學程度，...電⑤243795

工藝公司 聘男女工，學徒，有經驗優先，電⑤237890

制服管工 男女均可，優薪，電0-279123

書局請人 男見習生，年廿四歲以下，四時至...

聘女幼師 中五程度，能彈琴...83號

男女職員 男女職員多名，請函地址...

女售貨員 時裝店請女售貨員，電H 719719

離島津小 聘請普通科教師，電0-833697

大澳津小 受聘教師名額，請照片寄...

荃灣津小 甲級聘英文教師乙名，有意者請函荃灣郵箱134號

聘請導師 插花藝術及書法篆刻教師，電K 845308

夜校中文 科教師，明晚，新週酬，郵箱八九〇八號

誠聘教師 小津貼學校聘合格中文科教師，...

聘校務員 中學程度懂打字，有意者...

聘各職工 九龍女會計，男工...

廣告社聘 女文員，中學程度...

校工 北角英文中學聘男校工，電⑤785681

荃灣津小 聘音樂教師，寄荃灣德士古道...

津中聘 中英文史科教師，...

灣仔區 急聘幼師二名，有經驗者優先...

九龍津小 聘中文及音樂教師，請函...

離島津小 甲級聘教師，優先...

寶石學徒 寶石廠招請學徒，...

女雜務家 庭式工作，...

九龍某政 府津貼中學聘請主任教師...本報信箱992號

某建築公司 招聘見習生，有意者請電⑤718311約見

誠聘補 習教師，請電...

請練習生

某大文化機構九龍門市部請練習生，中學程度，字體端正，無不良嗜好，年35歲以下，有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

英文數理

本校聘高班英文西史及低班數理教師多名，函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

請地產經驗

女文員，九龍區有基礎地產代理公司請有經驗售樓員，薪高佣厚，K 913695約見

辦公室助

理員初中程度，男性，年約廿歲，勤勞有好學，品德以佳，請具...

英語教師

聖士提反小學聘請兼任英語教師...

聘請登記護士

須持有香港護士局證書...

誠聘經驗

製衣工廠聘經驗衣車女工...

福利機構

香港社會福利機構聘男助理...

請簿記員

及行街數名，年廿一以上，性別不拘，需中五程度，懂英語及打字，有意者請寄學歷履歷近照往九龍新蒲崗六合街廿九號宏輝工業大廈B座地下

聘請幼師

九龍區某幼稚園請教師，有意者請將履歷附相片、電話寄本報信箱1336號

聘見習營

業男，不需經驗，中學尖沙咀洋行推廣入口高級貨，固定客，薪佣雙糧，獎額，履歷寄香港GPO Box 8203

急聘

㊀速記女秘書短期共七天工作㊁PABX電話接線生㊂男打字文員㊃男練習生，海洋公司，雲咸街3A號205室 ⑤231896

元朗女文員 男女營業員

有經驗者優先，請親臨教育路3號富好大廈三樓 電0-753724

幼兒園 幼稚園

香港東區幼兒幼稚園誠聘有經驗合格幼兒主任乙名及幼師多名，中學會考五科及格有志教學者亦可申請，履歷地址近照待週本報信箱404號。

急聘貨倉助理員

乙名，須有經驗，學歷中程度2年，...B88歷算務座1親準工890往確作

大埔津小

聘英文音樂教師多名，請賜詳歷寄本報信箱第927號，合則約見。

急聘

銅鑼灣高級商廈急聘清潔長工多名，薪優福利好，有意請電：H 216388洽

聘請花王

九龍某津貼中學聘請男花王數名，須留宿，有意者具簡歷電話近照寄本報1347信箱

急聘產地文員

女，經驗優先，年20至25歲，正取錄，...

尖沙咀區寶店誠聘女

售貨員多名，年以上，須經驗，...

誠聘

女秘書，中五或以上程度，能速記、書寫流利中英文、及需要有二年實際工作經驗，應徵者請具中英文函附履歷近照電話號碼及要求待遇寄華僑日報信箱1345號收

學鋼院琴

㊀誠聘女鋼琴導師，㊁招收學生...

社會工作

香港仔街坊福利會社區服務中心急聘（甲）ASWO（乙）SWA 担任社區及小組工作，應徵（甲）者需持有本地或英聯邦認可之社工學位（乙）者需持有本地認可之社工文憑，與社會署訂者同待遇，請附英文履歷於八月十五日前函香港仔大道180 B中心主任。

聘請教師

觀塘某夜中學聘請中四一中六各科教師，可選擇任何一至三晚，任教有意請函本報信箱1328號

女會計主任

能獨立控制全盤會計，對超級市場會計認識為佳，詳履歷要求待遇近照寄九龍高超道油麻中心地下低層LG 2

誠聘幼師

香港仔區某幼稚園聘請教師多名，有意者請將履歷附電話相片寄本報1335信箱

招請女傭

旺角區一腳踢，兩大兩小，朝八時晚八時半，有意請下午一時至五時或晚上八時至十時電：③七一五六〇弍九

玩具包裝

女年16歲以上工作，輕巧，親臨香港柴灣祥利街7號14字樓A座或電：⑤-589831

體育教師

本校聘體育教師二名，函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

女清潔外勤

17歲至25歲未婚，初中程度，不吸煙，返8時45分放6時45分，休星期日，勞工假，試用薪翻2030元，試用2230元，履歷近照電話寄香港上環郵箱33405號

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師（九龍校）教授下列二科或以上：①必文速記 ②簿記 ③打字 ④商業書信 ⑤C.I.F.計算 應徵者請附學歷薪酬及電話號碼函香港軒尼詩道458-468號四樓。

初級女文員

葵涌製衣廠請外勤女文員，中學程度，懂打字，供午膳，請電0：261332約見

誠聘 英文物理教師

港區中文中學誠聘英文物理教師各一名，詳細履歷照片函本報信箱1626號。

東九龍社會服務中心

誠聘社工人員負責青年及社區工作，職級為高級福利助理，並須有經驗，學歷詳情函洽函中央郵政大廈信箱71792號。

見習技術員

大量招請男性18—23歲中學理科畢業，月入千六元起晉升快，有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

急聘練習生

某大眼鏡代理貿易公司急請男女練習生年18—20歲中學程度，待遇優，時間好，應徵者請寄近照學歷至香港郵政總局信箱10743號洽。

商科電腦教師

誠聘商科及電腦（全職或兼職）教師多名，九龍區上課，應徵者請附學歷及地址電話號碼函本報935信箱。

誠徵男伴 純品電業有誠意女性...

徵女友 未婚男士...

誠徵女友 ...

徵婚 有技能男士...

誠徵男伴 函華僑報信箱...

徵女友 高學大男31...

初學徵鋼琴 付價亦可，電K 318482

急徵鋼琴 好價速搬，電K 446541

急徵鋼琴 ⑤學校急徵...

急徵舊鋼琴 較初學價高錢，電H 648042張太

誠徵女友 未婚以上男士...

徵婚 貌端誠品...

徵女伴 男士內向...

誠徵男友 未婚公務員...

誠徵女友 電附近照...

誠徵女友 ...

誠徵淑婦 失婚有子...

誠徵女友 男28...

誠徵男友 婚事正職...

最佳伴侶 性情善良...

徵求

大生行飼料有限公司誠聘營業代表—禽畜藥部

男性中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先，升職機會高，供專業訓練課程，須持有私家車駕駛執照為合。有意者請具簡歷地址電照近照函大生行飼料有限公司新界元朗卓財街71—73號

皇家偵探社

聘男女文員及高薪調查員，須有車者任探員，無需經驗，...

雄英幗巾徵

學者年55月入六千...

美加姻緣

本會專程來港接受有意者...

詳情請電 ⑤8921282

★國際電腦婚姻協會

紅顏知己

誠聘護士...

誠徵男伴 ...

誠徵女友 ...

誠徵男友 ...

誠徵男友 函本報信箱...

徵女友 ...

徵男伴 ...

誠徵女友 ...

誠求女伴 品德純良...

寂靜者結緣 解脫...

徵求牙機 電上午...

徵女友 報女佳...

徵女友 函28歲...

徵資合作 製衣...

誠徵女友 木系員...

為友徵女 龍中...

徵男伴 ...

徵女友 作...

理工建築 電腦系三年...

理工建築 ...

中大四年 ...

數 教數學...

現職教師 ...

經驗補習 大學畢業...

港大學生 ...

中一數學 ...

英數補習 ...

清晨補習 ...

理工商科 ...

經驗補習 ...

經驗補習 ...

補習 ...

補習

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳，榮獲報刊電視好評，鳴謝成婚夫婦接受電視訪問。詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

★東南亞集團★

大量收購吉樓住宅收租樓宇，不用睇樓，手續簡便，經紀免問。上午十時至下午六時 TEL：H 7955757 H 770752

收買酸枝

高價收買古玩字畫，酸枝傢俬，電⑤4587831，皇后大道中31號合成行

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程㊁高等程度英語課程㊂升中四英文補習班（現已接受報名）
★本中心師資優良，任教老師包括港大英文系畢業榮譽學士參考書作者等。
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）
電話：853872

文理工商精修中心

＊1984保証合格項目＊
㊀G．C．E英文精修保証合格組
㊁SCH. CERT 英文保証合格組（SLB.AB）
㊂SCH. CERT 數學保証合格組
觀塘中心③421534　中池灣中心③257187
九龍城中心③825257　青山道中心③861895

會考84 保證合格班

72研習中心

ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS

數學統計

適合東亞大學課程，另大學微積分電腦專業統計管理數學、港大倫大純數應數、中大高數普數、中學附加數會考數附設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）。K 7224103 假日晚上照常

國光補習中心

暑期進修班
①F.5會考英數班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班 170
④升F.1預備班 170
⑤小六學能試班 160
⑥小學各級補習班140
律中教師旺角③844070

到府補習

香港補習社。龍教師全部均有經驗，各科小學中學會考，...電③917402 ③914251

拔萃補習中心

F.7純數班F.4.5英數理化附加數班★師資優良★講義精簡備考試命中率高，個別輔導，九月一開課，中小各級補習個別小組通菜街149A 946522

經驗盡責

中四工商文科英文補習，電⑤818215...

聖保祿

中預科學畢業多年補習經驗，電⑤892106...

電源變壓 器...

藥棉紗布 ...

舊貨柜箱 ...

機器出讓 ...

肉食柜 ...

舊鋼琴 ...

瑞士彷形機 ...

鈕門鈒骨 ...

出讓項什

會考84 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考GCE中大

【香港考試研究中心】現招明年會考英數理化【保証合格班】學員及GCE中大英文班報名從速額滿即止。旺角彌敦道611號金寶酒樓電梯⑨字3—316834

現代英語教育中心

83至84新突破
（1）中五會考保証合格課程$ 170
（2）中大保証合格課程$
（3）港大英語班$ 120
全港唯一最完善課程、按月收費
彌敦道524號僑江大廈4字樓K 318369

精補中一同學

英文數學暑期特別進修課程
＊截止報名日期八月十二日香港補習輔助社尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈702室
③686361　③683956

約滿大酒樓夜總會

大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓廚房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳大批高級銀器等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下7樓洽購（即舊日杜佬誌舞廳樓下）

夜冷電子廠

大批按鈕式電話機無線對講機F M收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒高林製P.V.C.中週I.C士波器美國迴轆帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機肉計數機打字機咭鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。
地址：香港西環士美菲道12號F 7字豪西工業大廈。

夜冷膠粒廠

大批新款26—40線出粒機巨型企身圓筒較料機混色機碎膠機磨刀機砂紙機大小風泵鑽床膠粒各種顏色粉大批各款玩具工模大小珠仔模和各種玩具合散街出口冷氣角扇傢俬什物等大平賣假日照常上葵涌大圍街12號瑞榮大廈16字樓F座（近梨木道）

夜冷大酒樓

大批不銹鋼廚房用具焗爐肉食柜攪肉機打蛋機菜檔雪櫃機汽水柜熱水柜銀器轆枱轆燈屏風雞亦枱枱布水杯碗碟收銀機彩色電視機冷氣機乾手機洗碗碟機全部生財工具大平沽
地址：彌敦道328號德大厦由長樂街上

鑼床磨床

英國鑼床二部西班牙利百一部杭州12″乘28″磨床一部0-261770洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	212		903	960	401	452	496	1260	1320	1467	1601	1661
004	213		905	961	406	453	497	1261	1325	1469	1602	1662
015	214		906	962	407	454	499	1262	1326	1470	1603	1663
021	215		907	963	408	458	536	1265	1328	1477	1605	1664
072	216		909	965	410	459		1266	1329	1478	1608	1665
112	217		910	966	411	463		1267	1331	1479	1611	1671
117	219		913	967	412	467		1268	1332	1481	1612	1672
118			914	970	413	469		1268	1408	1482	1614	1674
120			915	972	414	470		1274	1409	1487	1616	1676
129			916	973	415	471		1275	1413	1488	1617	1678
148			917	975	419	476		1282	1419		1618	1682
149			918	979	421	477		1283	1420		1621	1683
151			919	980	422	478		1284	1421		1623	
162			920	982	424	479		1285	1423			1691
165			921	985	425	480		1286	1425		1625	1693
172			922	987	426	482		1290	1426		1626	1694
200			923	989	429	483		1293	1428		1628	1695
201			924	990	430	484		1294	1431		1641	1696
203			925	991	431	485		1296	1434		1642	1697
204			926	992	434	488		1298	1436		1643	
205			927		435	490		1299	1451		1647	
208			928		441	491		1305	1456		1648	
209			931		446	492		1306	1458		1653	
211			933		447	493		1309	1464		1656	
			956		448	494		1317	1465		1657	
			958		450	495		1318	1466		1658	

夜冷塑膠機

振雄達明2—16安塑膠機西班牙鑼床大陸C 6246型車床刨床10—20噸開車啤1000磅自動啤力豐磨床移印機干燥器大小風泵鑽床手啤批士大批膠捲髮器成品7½匹三菱冷氣柜機牛角扇咭鐘打字機鋼枱椅文件柜大平賣 官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

夜冷錶帶廠

新款300—500噸油壓啤1000—3000磅開車啤鑼床車床碰銲機批花機織網機風泵鑽床大批錶帶工模與成品及半成品原包磨光鋼沙磨床咭鐘窗口冷氣柜風扇鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清（屯門建旺街3號利通大廈12字418座前精芸廠內洽）。

機械出讓

元朗屏山水邊圍郵祖堅對面山下村地盤鐵橋底泥路直入到尾有8呎20呎30呎油壓摺床巨型油壓擠銅機熔銅爐各款油壓機弓字鐵龍拱壓弓機車絕緣床10呎三分線剪機碟庄大啤自動焊粉電焊機大小風缸風機泵電動油齒爐高馬達鋼窗自動碰焊機高能剪可剪六吋六分角鐵並接造大小機器零件鐵器結構配件加工（二萬呎廠）〇—788543

男待聘 粵等方言，港旅行社導遊，求售貨職...，郵政信箱34778 4皇本國英

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，電H 406902 H 473922

留宿女傭 富經驗忠誠，全日留宿或鐘點收費特廉 ③910740 ③913246

發展出口 文替件廠10英家十文兼職，有經驗多年出入口經理，電H 610726

商業英文 針對各職，成員溫習，專補翻譯，電話⑨7401919

女傭待聘 保姆全日不褒夜，有意陳太洽 H

女傭待聘 保姆全日不褒夜，有意王太洽 H

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下 5—772745 5—779373

立成會計 上門證帳設計報稅，申請C O，電K 814425

廉價報稅 公司帳目，各類稅項，皇遞稅局，請電K 847093

益撒稅帳 精細核帳，英文報稅，電⑤200150

專門報稅做數 申請CO

待聘 各業

中區旺地髮廊出讓

中環威靈頓街53號二樓即擺花街石板街三街交匯地點，旺全套髮廊應用品電器工具高級傢俬裝修，租期長，即營業出國急讓，電話5—237910霍先生。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

萬宜大厦731室 富達電腦精選菲傭

最佳質素口碑載道，電視錄影，不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

海外僱傭中心 公認全港最好

經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭，領館推薦信譽可靠，保用兩年
大道中35號商業大廈2字 皇后戲院鄰 5 246195-7 5 233847

佳達菲傭

H 214171-2 保兩速辦挑錄電 用年到格選影視 大道中56號豐業行1102

恒輝菲傭

特快到港收費公道 不滿包換兼送機票 電視錄影 ③910740 ③913246 忠誠服務 各界推崇 約滿在港菲傭詳細資料 參閱歡迎來電預約。

女傭中心

榮獲電台電視台報章等訪問搵工請人快捷可靠
常備大量港九離島說講粵國滬英日語留宿女傭，不滿包換，提供一流偵防，影射相証，上環華國酒家13樓⑤488701⑤496162

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卌四個，一定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，即日不扣，上期繳費，逐日遞增，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卌四個　每天十二元

書報　課本特平　三四五折　經營古今書籍　交換買賣　大埔道21號B　晚十時　友聯書籍　電K865528

招生

個別授泳　拯溺皇家教練　會教包教　教授職員　16小時280元　地點任擇　K831407

教授鋼琴　文憑女教師　各級鋼琴　保送考試　到府來舍　K—884709。

中國書法會　范運新教各體書法　短期有成　旺角好望角大廈1404室　③188878

鋼琴樂理　經驗老師　男女教授各級鋼琴樂理　保送考試　速成　請電H472088有

學　用新法教　急考補鐘　保易成功　K938001

西人英語　移民升學　商業實用　個別小組　近裕華　佐敦道14座　K693453

安全托兒　荃灣仔幼稚園　清潔方便　三歲至全日　費用便宜　⑤273592

招小學男女寄宿生　聖安尼學校招寄宿生　稚園幼稚　全日校務　旺角道223　電話K九三〇九五〇

教授鋼琴　經驗女教師　教授初級至深造　學生請電⑤613777

網球　個別教授初學　時間任選　或對打練習　K323645—383洽

英人會話　業實用　交際出國　不限程度　小組個別　彌敦道554號五樓　電K846488

泳　授速成　教法　游泳池　新學易　九龍港　③—7541648　③—615211叫2868

學　荃灣　50用得勝車教　21合併路試　42易學速成　0—初學急考　九龍

全科社交舞　每班上課　時間任擇　另設阿哥哥　號七樓　③932216-8　732

琵琶古箏　粵曲　各國樂器　掌板鑼鼓　樂隊操曲　藝聯包學　H—741231　K7784808

小提琴鋼琴　伴奏　樂理　結他　可到府　K：629799

教鋼琴　教師保送英國皇家考試　適中到府來舍　③861369　專職

基羅畫苑　素描三月速成　油畫人像　水彩國畫　六樓　K—8453088

英美教師　個別時間　費28元　近麗聲戲院　彌敦道741　③91608

學　自動波　棍波　H—625482　K—323645叫7383

現代日語　請電⑤776200

英文　進修文法　作文會話　商業書信　個別發音　授課　跑馬地　H7408824

女泳師　教授女士兒童　個別或小組　早晚日夜　耐心速成　電洽K241031黃姑娘

粵曲洋琴　個別教授　有新曲　時間任擇　⑤730680

紫雲軒畫苑　國畫山水花鳥　招生教授　九龍上海街121號　電③321720

加國升學　加拿大各大學中學入學　一切代辦　請電六四七六五　五國代辦

遊艇班　青年會　月17日開課　③819111轉8　3023　招生

電腦　私人教授電腦　CP/M　操作　七八五五六九

謝熙書法院　潘國鍵　謝熙書法　289號三樓　H737797

笛子　二胡　古箏　琵琶　③806290　橫眉館

舞　世界大舞師　包教　速成　50包數　女士優待　冷氣　③667962

英語小組　英美加籍　會話文法　移民留學　六個別自組　早午晚小組　尖沙咀　旺角　686720　819952

香港婦女補習學校　尖沙咀金巴利道　英文會話　英文打字　拼音　國語　日夜時間任擇

日語會話　專業經驗日語講師　講義新穎　功效實用　精選經驗　豐富設備　全部個別授課　尖沙咀中間道遠東大廈十六樓按15字F座

你要學嗎　你會用英語對答嗎？　正確拼音　文法　三月流利　能說能寫　會話班　各講師　③531911　★英典

香港健力美學院　冷氣調節　K673761　速成健身　電子減肥　器械增高　每日30特設中學生　九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上　招生擴大革新　院長：陳傳芳

凱鯊游泳院　下洗兒童大教專業保送　速成　安全　九龍旺角　26號　K651023

暑期速成日語會話　太陽日語　日本女師　8月3日開學　早午晚班　個別教授　初級會話班　地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③813772

授泳　溫兆明

ENGLISH 英專 P4—F5 速成 中小學生補習　出國　移民　日用　會話　彌敦道717號二樓K—954187

標準社交舞蹈　搖擺牛仔舞蹈　現代DISCO　政府註冊　組班十九　灣仔洛克道427號四樓⑤729410

私家成人英日國語　港大畢業廿年經驗專才　最基礎拼音會話起速成　同時學曉英日文普通話　港九早午晚③804361岑

意大利文化協會　晚班主辦　上課開始　請報名　文化　初班　⑤8934926

裱畫招生　雲漢樓裝裱公司專業教授並設Y.W.C.A集體教授　電K947295雲漢樓或Y.W.C.A H223101

鋼琴　請電：⑤—464511

法國巴黎國立音樂學院教授

鑽石玉器傳授　期假內保證能在珠寶界創出一番事業　K438424　K417127　珠寶訓練中心　黃偉乾

樂豐音樂中心　洪必池主理　歌唱　鋼琴　電子琴　結他　提琴　口琴　樂理　練耳　琵琶　古箏　笛子　長笛　附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星　彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

免費試讀　香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座　旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

香港藝苑招生　國畫　商業美術　書法　插花　素描　油畫　兒童畫班　暑期中國書法　語言藝術　九龍尖沙咀山林道20號　K7226663　401興大廈

協韻音樂院　樂鋼小琵古二笛結提　理琴琴琶箏胡子他　銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A　⑤7904197

大成夜校招生　九龍學院　英文：中一至中五會考班文理組　中學部：中六高等程度會考班文商組　小學部：小五至小六　校址：黃大仙大成街十號　電話：③—203301　報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3.679356　③679567　法文　英文　西文　國語　TOEFL　速簿記　打電字報　出口入班　日文

英專　早午晚班會話、文法、拼音、P4至F5　速成彌敦道717號旺角道口③954187

哥林比亞工程學校　暑期電腦實習速成科　電腦工程科及語言程式科　暑期無綫電工程速成科　無綫電彩色電視日夜全科　砵蘭街368太子站金都商場後面架最　請電③807806③803804歡迎到校參觀

功玄鼎丹傳授　A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力腦增皆任通座龍等卑，經勞分老湯長療惑失思衰，鍾遐藥沙效，眠想弱恢凝童中潤頤高，運，復神，投道著血胃鈍俾精就減　K19個壓病，凡力可少發增頭靜能可隨——健極動的的確心萬加除余807號單，男容，以睡揮強腦氣令煉時分分價佳的腦或認得學上年龄780四備慢口性易根袪眠稽記雞池你。隨岐修值的都力勞勞報者有經四80樓索性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

IBM　打字　電腦　中英文電腦　SPEEDY Children & Adult Computer　彌敦道642閣樓　電腦會計科　K—954187　日夜週末班一月速成

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③—957374

YMCA　游泳　跆拳　體操　羽毛球　社交舞班班班班班（歡迎參加）　中環必列者士街51號　電⑤四〇五二六

一月速成　英語　日文　國語　會計　秘書　商科　電腦　本週開課　早午晚班　中英打字　部記CIF信札　地產黃金投資　速成學校　旺角彌敦道717號（旺角道口）K—954187

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真　凡學全科特價優待　粵燒點西西麵油荳打素月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3—849248

德法速成烹飪專科學校　★名廚黃石師傳保證認真教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業廚師　暑假期間特價優待　粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K306427K300110

港九樂聲琴行主辦　專教師授　古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理　香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065　德輔道西279號　⑤468646　⑤469580　九龍：亞皆老街120號B　③7137968　③7137662

香港商科語言書院　建築繪圖　西班牙　英婦會話　IBM電腦全科　中英會計　Toefl　各科補習　商科秘書全科　中英打字　Telex　裁剪全科　會計專業文憑　美術裝描　C.I.F.　英文文法　初中高級會話　英文拼音　英專班　國語速記　L.C.C.試題班　旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：3-311317

電腦　香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加　IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部　旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴增專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3.4樓K859929　駱克道272號H735830★

凱熊游泳訓練　名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署救泳組教練親授教法速成全港第一規模最大穿著整齊制服教練30名教導保護海灘私家池二個窩打老道山九龍塘地鐵站德福學童成人五晚四班238元十堂缺課准補結業識游暑期學生大旅遊車接送泳池海灘至屯門沙田最細三歲348元送浮板背囊T恤第二期八月初開課。電取簡章：K377246

大學畢業　廿年會考班經驗速成會考班英文　速成會考英文補習　專補會考班英文速成新法提供豐富資料兼中三評核試英文報名時間晚上六時至……旺角彌敦道③950634吳先生。（冷氣調節）

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

港大精英補習社　經驗大學導師　精要筆記齊備　校舍超卓悠久　八月中新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
①84年會考英文保証合格班　③84年中三班及各級夜英專
②84年理科班及數學班，附加數班　④中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ亞皆老街98號富都大廈二樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ青山道元洲街334號南嶺大廈三樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

電腦 BASIC 程式語言　高級班　八月中開課　A星期二四7:30-9:30PM　B星期一三五7:30-9:30PM　簡易道大廈　荷里活道　正街　大道西61號四樓　德輔道西57號八樓　電⑤472829

實習電腦初級日夜一人一機班　CBA星期一三五下午七時半至十時　另設星期六日小時擇　實習每人一機

電腦練訓　西區街坊會主辦

德貞女子英文夜中學　招生：預備班至F.6　報名：下午六時半至九時　校址：九龍深水埗青山道101號　電話：③791522

華夏書院　大專立案　室內設計　美術設計　☆課程☆　旺角花園街130號K940511　北角電器道280號H664787

九龍中醫學院　九龍中醫師公會會立　招收：一年基礎班　二年高級班　三年醫師班　針灸研究班　跌打傷科班　由世醫傳科名家　徐國樑担任教導　脈學研究班　由脈學資深書宿　蘇二天担任教導　各班男女學員　九月十二日開課
院長：蘇二天　副院長：方銘標　教務長：吳一奕　訓導長：江一葦　總務長：歐陽志仁　科主任：葉碧天　傳：徐國樑
居生學本育用具合臨教學發員，會會本特總院會人壞信教床授術揚皆均鑒會學增有學堅材界感材程，教國能經事立院加額員定，領，驗一齊粹學嚴，由班滿最示增為信深寶本為，以格故直九額見多旨加傳達入實精日促致書師接龍報選，新執至遠心誠的進用定實由中名，每所血國實解得將，中，與理醫從故居以，粹學故，歷全醫藉使教監師逮今招本是培實學涯年體業以學材專公
九龍新填地街一五九號二樓電話：③八四六〇四分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座

港九中醫研究院　港九中醫師公會會立　招收男女學員　一年班　二年班　三年班　四年班　中醫學班（即臨床醫學學位實習）　針灸班　鍼灸班
本院創立，豐宜為學證，設用業書發，冷輝，給…原卓歷史悠久，教則著史學再發全課程招收，時間，上畢一畢三完學收不久，參課課業年業年整驗費年…
主席：伍卓琪　副主席：陳靜林　院長：蘇健康　副院長：盧健榮　教務長：陳建邦　訓導長：張天驥　教務主任：譚寶鈞　針灸班主任：鄭振華
香港莊士敦道八十六至九十號四樓　電話：五・二七九九七八　開課日期：九月一日

本報設代收告廣服務處
九龍佐敦道　牛頭角淘大商場
西環街坊福利會　何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街　荃灣眾安街
筲箕灣道　新界屯門
紅磡馬頭圍道　新界大埔
新界元朗
佐敦道九龍佐敦道44號地下二樓（英文書院）電話：3-687682
西灣仔軒尼詩道244—246號A地下二樓電話：5-871663
銅鑼灣道42號地下（文華戲院）電話：5-747766
何文田亞皆老街208號地下36號地下可安坊 電話：5-790915
牛頭角淘大商場 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道三三二號M地下 電話：3-750961
美孚新邨 電話：3-713195
荃灣眾安街 電話：3-620395
屯門 電話：3-418532
大埔 電話：0-429081
元朗 電話：0-812675 0-657800 0-760683

康樂老人服務中心　均可入住　日托全托　乏人照顧　行動不便　年老體弱　食物療養　悉心照顧　經驗護士　冷暖設備　港島北角　⑤643739

養和老人院　港環註冊經日悉年病休綜歡電⑤765236　島境冊驗夜心老後養合迎話　半雅西護當照體康治服參：　山靜醫士值顧弱復療務觀

新法推拿　優靜道A座西洋大10號五街8樓　⑤945093

女按摩　有牌按摩女士　12時至夜10時　午後精神疲勞　⑥號至樓　自道開

醫藥

西太平洋海外升學指導中心經辦　美英加中學專科招生　第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均插班直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格資備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

廣州周大文皮膚毒症專科治療院　中國醫科大學皮膚科內外科教授專科主診廿年經驗　頭手腳癬　脫皮脫髮　陰癢股癬　對面毒瘡　濕疹皮炎　牛皮毒癬　皮膚過敏　全身痕癢　紅腫暗瘡　汗斑白蝕　改單眼皮　整改疤痕　雞眼胝　一切腫瘤　毒瘡手術　灰甲暴痣　流膿刺痛　疱疹發炎　椰花毒疣　無痛電脫　傳染力強　從速根治以免傳染她人危害自己終身　精改外皮　根治痔瘡　根治狐臭　彌敦道五八〇號十樓登打士街入問症③882369剪存親友參考假日照常

趙美卿婦科深圳婦科辦事處　廣州中山醫學院婦產科畢業　數位女名醫主診孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本器力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369　③327307

頤安護老院　一個溫暖的大家庭　北角康福台　專人照料飲食、住宿、醫療、保健、清潔、娛樂，務使公公婆婆可以頤養天年，安享晚年之樂。歡迎老人家及家屬蒞臨參觀　查詢電話：5-666660

博愛老人院　位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅　中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流　查詢電話：3—377708

松柏老人院　收老物針日經食海　實弱理灸夜驗宿景　康傷治推照護一優　宜殘療拿料士流美　太古城⑤—8840724

遺失聲明　敬啟者本人遺失東亞銀行荃灣分行存摺36-10-0031 ……特此聲明作廢

遺失聲明　敬啟者茲遺失東亞銀行荃灣分行定期單36-840-66，9除美元……特此聲明作廢

遺失聲明　茲遺失屯門恒隆銀行S27號B J管報箱，特此聲明作廢 劉銘兒

遺失聲明　敬啟者本人遺失香港油麻地小輪船公司職員証第3632號，特此聲明作廢 郭兆啟

遺失

啟發行駿　啟者駿發行於1983年八月一日復業對於市面或外埠一切買賣証購業務須親向本人陳國基又名陳寶樑聯絡同意才生效特此聲明。　地址：上環新街市街15號地下　電話432536　444565

招標承購　編號：L154/83　酒樓器皿用具傢俬及什物等投標表格及詳情請向香港遮打道3號壽德隆大廈14樓破產管理處索取電話：⑤—243983

催收租　上地九址下龍收業鑽取五石租見山金報華柯後滿碧請路業即四啟到號

啟事

知年護養院　獨立花園別墅八仟呎規模最大　西醫護士物理治療師全日護理　院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

健明老人護理中心　跑馬地家庭華住宅，註冊西醫及經驗護士日夜細心護理寮好，營養佳，凡老弱療養或病殘，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

方便讀者　選擇旅遊

遺失聲明　茲遺失興業銀行旺角分行存摺支票簿第號，除已向該行報失外，特此聲明作廢

遺失聲明　本人遺失香港油麻地小輪公司職員証第23號，特此登報聲明作廢

一心旅行社　旺角彌敦道580號彌敦中心703室　中環環球商場207室（旺角假日10至4）　K—303233-8　H—213223

韓國	台灣
四、五天 $2490起 全程單人房 皇帝式伎生晚宴 免費停台北 天天出發	四至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本	**曼谷**
五、六、八天$2588起 迪士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北天天出發	芭堤雅、清邁七、八天 $2100 自備豪華遊覽車 酒店住宿靚天天出發

台證100　九天出

機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

附：專人辦理・出國手續

康樂旅遊團　各大航空公司贊助　信用好　字號老　特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

特點：手續簡便・節省金錢

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發　**廉價機票服務中心**　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5—413083　歡迎社團工廠委託安排行程　香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

綠印　1年綠印可辦　印尼泰越星馬出生可辦　美加澳洲英法日韓星馬泰菲印尼
中華民國護照200.
雙程來港　可往歐洲台灣星馬泰菲印尼
非港出生入籍可申請英國護照　**英國護照**
入台證　專業特快入台證　$80
怡達旅行社　香港（中環）⑤437597⑤432945　德輔道中185號李寶椿大廈405室

燕信旅遊（燕信國際企業有限公司屬下）　美　加　日本　馬星　菲律賓　歐洲

持　好世界酒樓　喜萬年酒樓　東江樓酒家　飲食收據報名減收$100
九龍佐敦道51號利僑商業大廈801室。香港太古城栢嘉商業大廈二、三樓。
③—841143-5　⑤—674048

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，環球片場，拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期三、六出發。
美國西岸七天 $5990
美國西岸十天 $8390

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，獨立成團，專人領隊。
東京迪士尼樂園六天豪華遊天天出發$2860

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
$2999
逢星期一、三、六出發

暢遊馬尼拉，大高地火山湖，碧濤林，聖堂竹琴，蘇碧灣，碧瑤、賭場，百勝灘，住宿一流大酒店。
七天$1950

暢遊瑞士，意大利，法國，摩納哥，比利時，荷蘭，英國，回程可延期返港。

十天	$6880
十三天	$8390
十六天	$10380

每星期均有團出發

本港新聞

中區五機構舉辦 滾軸溜冰同樂日 永和街遊樂場一片熱鬧

（特訊）中西區政務處、中西區康體育事務處、中區市政處、中區上環分區委員會、及商業分區委員會聯合舉辦滾軸溜冰同樂日，於（七）日上午九時在中區永和街遊樂場舉行開幕，敦請中西區政務主任余賜和，中西區康體主任韓張秀梅女士，中區市政主任莫樹榮，中區上環分區會主席梁家治，商業分區會主席灝樹聲主持剪綵，到有中西區政務處行政主任會環璇，聯絡主任蘇淑儀，分區會委員黎雅倫，文友，林銘森，張燦輝，夏德建，梁松就，柴熾及各界人仕劳衆，醫療輔助隊員，女童軍第八十九旅在場協助，氣氛熱鬧。

中西區政務主任余賜和在開幕禮致詞，指出永和街遊樂場是中西唯一設有滾軸溜冰場的遊樂場，於本年初落成大。雖然這個場地面積不大，但當局希望在繁忙的鬧市之中能爲市民提供一個休憩及運動場所，使他們在工餘或課餘之暇，可以舒展一日緊張生活後的神經。爲使各市民獲得充份利用市政局提供的設施，今天大會并邀請香港鴻雁業餘滾軸溜冰隊臨場表演，并協助教導各位參加之朋友共同分享活動。

隨由主禮人分送紀念品與協辦機構，禮畢，舉行示範表演娛賓，由周萬年及趙穎揚分別講解表演之花式甚詳，并教導各青年男女學習溜冰技術，大會供應參加者雪糕，全場充滿熱鬧氣氛。（天）

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十七回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，「繼續「朝朝早、精神好」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，卅分，「日日三分鐘」，廿七分，「生活百合匙」。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「我心我心」第一回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第一講，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第二輯。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十一分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「午夜怪爪」第三回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨晨光第一線」，卅分，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「鄉謠樂」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「尋找家明」第七回。二時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九 及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「閒情雅趣」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，名人素描：「南丁格爾」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。十一時，新聞簡報，珠海慈歌：三娘教子（馬師曾、紅綫女、張玉珍），十二美人樓（金山女），傾國名花（譚炳文、李寶瑩），山神廟嘆月（張寶強）。一時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集（中樂點播）。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第十七回，卅分，普通話節「點將台」。由五時凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，轉播完畢。

曾國民國術社同人 慶關帝誕聯歡宴會

（特訊）曾國民國術社，昨日假灣仔龍門酒樓，慶祝關帝誕同人聯歡，與會者有社團首長、武林前輩及會員數百人，監督曾國民、首腦：黎蔚南、鄧謙、戚南、李兆熙、劉卓然、陳偉林、何耀漢、李家昌、李焜、陳華、陸挺、鄭啓家、林煥培、袁潤祺、何岱明、鄭少駒、陸維輝、蘇基晉、岑海新、歐劍銳、黎世琰、曾正邦、蔡錦華、陳根、鄭國全、邵恐明、歎待嘉賓。

永遠榮譽社長謝舜良主持關帝像點睛、上香獻禮。

曾國民監督致詞稱：「本會宗旨是聯絡會員盛情，協力發展會務，爲社會公益及會員福利努力。關帝具忠、義、仁、勇事跡，爲吾人所敬仰，希望同人本着忠義仁勇精神爲社會服務。」

禮成聯歡，有國術、醒獅表演、場面熱鬧。（奕）

曾國民國術社慶祝關帝君誕，首長謝舜良、曾國民等合照。（本報記者攝）

雷雨第二次公演 欣賞者衆座無虛席

由社會福利署及教育署公益少年團贊助，而由深水埗中學劇社演出的四幕劇「雷雨」，昨在深水埗大坑東社區服務中心作第二次公演時，座無虛設，情況較周前在麗閣社區會堂演出時尤爲熱烈。小部份觀衆更預早兩三小時到場，希望佔得較佳座位。

區議員徐劍凌，鄧新華，南山及區邨分區委員會主席鄒宗明及該中心主任陳嚴冰玲主持公演剪綵儀式，校長高家裕在致詞時強調：學生入學校肄業，不應只限於「讀書」，其實應更廣泛的是爲了「受教育」。亦即是說除了吸收學識，爭取好成績外，更要透過羣體的活動及社會服務，去發掘自己的興趣，發揮潛藏的能力，及對社會作親切的體驗。

由於觀衆中有不少是由老人服務中心安排前來觀賞的，高校長特別讚揚老年人過去對家庭及社會所作的貢獻，是本港的榮譽市民，該校學生能夠爲這些長者演出及服務，是他們的光榮。

戲劇前輩對該校是次演出所作評論，認爲「雷雨」此一四幕長劇，劇中人物個性的刻劃及台前幕後的配合，均極爲困難，等閒均不敢嘗試與不易討好。該校竟能配合得如此順遂，演出者演技如此精湛，特別是好幾位演員，只是中四的同學，誠屬難得，足見該校同學的組織能力，希望在該校演出的推動下，能使學界的戲劇演藝，有更進一步的發展。

學生升學就業 舉辦免費講座

金律教育基金學會與M K電腦學會及速成商科學校聯合舉辦一年制專業電腦商科秘書及投資文憑課程，科目包括電腦出入口實務、商業管理法則、中國貿易、會計、秘書實務、地產、黃金投資實務等等，備考各公開試如英國LCC、PITMAN及HKCEE等課程全部採用大專校外課程之學分制，可分早、午、晚、週末日四班選修。免費講座時間，本月十七日下午歡迎致電K九五四一八七留位，地址：九龍彌敦道七一一號（旺角道口）二樓，只限五十名，額滿即止。

圖示：中西區舉辦滾軸溜冰同樂日開幕，各區首長（左起）莫樹榮、余賜和、韓張秀梅女士、梁家治剪綵。（本報攝）

社區活動彙報

香港仔明愛中心 夏日添姿采課程

香港仔明愛服務中心家庭服務部主辦，美八月十三日開始至九月四日止，全部課程爲期四週的「夏日添姿采」課程，內容甚具趣味性，包括自我認識、交友、戀愛、約會和性的研討。形式以電影、幻燈、心理測驗、討論及角色扮演爲主。最後參加者更可以參加「個宿營」，在優美的環境中，互相分享實際的生活感受，作爲全課程的總結。有興趣者請由五五一九九三查詢。

曹舒菊英中心辦 耆青仲夏民歌夜

「曹舒菊英中心」爲使耆英及青年聚首一堂，歡渡一個和諧，富含身心的晚上，於八月十三日舉行「耆青仲夏民歌夜」晚會，節目內容包羅萬有，精彩新穎，表演節目除歌唱外，還附設幸運抽獎，招待人數約二百名，歡迎彩雲邨內青年及耆英報名。索取入場劵可於辦公時間致電三一七五五四八四六朱姑娘查詢詳情。

秀茂坪平安中心 自信心訓練課程

秀茂坪平安青年服務中心於八月十日開始，舉辦一項「自信心訓練」課程，本課程將會運用不同的形式，如小組討論、角色扮演，性向測驗，實際生活體驗等，以達到本課程的目的。課程內容包括：（一）什麼是自信心，（二）語言以外的傳意，（三）什麼阻礙了自信心的建立，（四）焦慮和憤怒，（五）人際溝通，（六）伸出友誼之手，（七）如何接受他人之批評，（八）從什麼角度看自己。歡迎十六歲以上人士參加，全期八堂，逢星期三，晚上八至十時上課。查詢請電三一七一七二三五。

女青牛頭角中心 浮沉碧波港海遊

香港基督教女青年會牛頭角青年及社區服務中心於暑期舉辦多項有益身心的活動，備受社區人仕歡迎，現推出碧波暢遊。參加者除了乘坐豪華中式遊艇在本港水域遨遊外，更有機會在風光明媚的沙灘上弄潮或浮沉於翠綠的碧波中，活動於八月十三日上午十一時至下午五時正舉行，報名查詢可電：三一七五〇二五二一或三一七五〇二五九〇。

救世軍大窩中心 跳出框框渡假營

救世軍大窩口青少年中心於暑期間爲葵涌區青少年提供多項有益身心的活動，其中一項爲「跳出生活小框框渡假營」，舉行日期爲八月十三至十四日，對象爲中一至中三學生，目的在透過一連串的活動程序與羣體生活，幫助參加者學習與人相處之道。另外，該中心更於八月十五日至九月五日期間，舉辦「社區研究訓練課程」，課程內容主要在介紹研究社區的一般方法和常用的技巧，參加者需具備中五或以上程度，查詢電話：〇-二八四五八「。

觀塘社區發展辦 參觀醫院及工場

觀塘社區健康發展計劃將於八月參觀青山醫院及油蔴地樂行工場，歡迎十六歲以上青少年參加。參觀青山醫院將於八月十八日上午八時四十五分集合，十時參觀。油蔴地樂行工場將於八月廿四日下午二時至四時參觀，集合時間當日下午一時十五分。集合地點：基督教聯合醫院正門對開停車場。查詢電話：三一四九六一一「內線二五一或三一七一七一九八九九。

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅個

八寶軒 裱字畫 寶藝商業中心2字10號 地鐵佐敦站 K 7243831

專裱牆紙 油乳膠漆 工精價廉 親力親爲 歡迎查詢 夜八時後電：K 3824154佳藝

裝飾工程 泥水 木 做 天台 大小 門窗 鋁質 油漆 紙牆 建造 價錢老實 工程 請電③6111510 859洽

威利打臘 清潔抹窗 住宅大小工程 按月包工商 傳呼機K 324511呼1486或185

建興裝修 裝修樓宇室內 牆紙傢俬 土木工程 鐵閘 油漆 大小 ③324401呼9688李洽

專門註册 有限公司 5-772745 5-779373

遊艇 中西遊艇 歡迎看船 直接船東 免佣 H 8842733

紙牆油漆 工精價平 日⑤752128 夜⑤732106

牆紙油漆 新樓特平 電0-6582182 ⑤763128呼4343環珠

誠徵洋行廠商布疋成衣 K 314401呼8052。

特種芽菜 批發 歡迎街市零售代理 及酒樓預訂 電話：K九一八六二〇洽

渠廁包通 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241呼486 榮記 妙手渠王

收購舊瓷 酸枝字畫 K 966246 萬（楊）寶 黑布街口

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

承接裝修 大小工程 造木 泥水 油漆 明記 H 7123371 6274 叫

地板專門 水晶 柚木地板 有關一切 新舖 修理 親力親爲 ③304301呼1411 晚八七一三四四 路記

裝修工程 泥水 做木 油漆 牆紙 天台 建造 大小 工程 K 915929 K 320031呼3307

專營買賣 飯店 茶樓 收購 冰櫃 餐室 廚具 汽水機 鋼具 櫃檯 啓德道70號 718393

通廁包渠 沙井 浴缸 水改 喉渠 馮大記 ③646188

明泰噴油 專門 上門 包工程 翻噴 升降機 鋼櫃 浴缸 金屬 大小鐵器 進工 取價從廉 料 ③489338

中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872

修漏 執裝 木窗 蔗籬 造門 建 66 29 水漆 架台 31 泥油 花天 ③

遊艇

渠廁包通 浴廁 沙井 缸 所 水渠 英發工程 ③663980

裝修工程 泥水 做木 噴漆 油漆 鐵器 花架 門窗 歡迎大小工程 請電 鋁質 K 838167 H 406111呼792

鋁質天花 連工料每呎伍元起 牆紙連工料每呎弍元半 起 ③755577呼258

珠算 英文 劉仲謀 十元會計詞彙 初階12元 中英原24元 計算 物品名 24元數 雜言十元 記 目 12 釋

改廚改廁 裝修 樓房 磁磚 花瓦 電燈 水喉 潔具 天面 漏水 鐵器 燒焊 做木 K八四四九六三 文華洽

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快艇 服務第一 K 697808

廣告原子筆 備插袋匙扣頸鍊等款式 金屬焗漆禮盒裝璜精美 大方每支三元起最宜刻字作禮品廣告用途說明 書電索即寄中環域多利皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

修執漏裝 牆紙油漆 任何漏水 永利公司 坭水做木 鐵器水電 保固五年 電K869527

遠東打臘 水晶地板 K 668809 夜K 774557 H 719803 熟精打臘 歷史悠久 窗、油、磁、翻新、水電、鋪地板、地毯、洗地、抹窗、可… ㈢—六八四八○○

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 批發承造 大小工程 土瓜灣美光街38號 電話③三三七二一六八

嘩 每月二仟幾 包送貨 唔使出車又請人 貨運 斷車幾拾斷單更加化算 節省金錢 衷誠合作 電K 610161呼7320 林洽 多謝

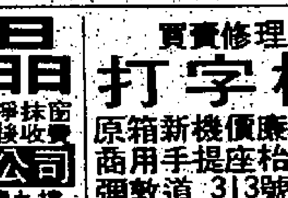
專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

追收 追債 代客追收空頭支票工商 貨款拖賬撻賬枯賬舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

大成裝修 辦公時間⑤237648 0—436317 ③827311 門面裝飾 樓房間格 油漆牆紙 瓷磚地台 水磨石 防水補漏 鐵器電器



香港灣仔道八二二號龍門…　快電免費 全港 捷召…

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 （樂聲琴行樓上） H 7477765星期日休息

遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076德星

執漏裝修 實業公司 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

順成裝修 好沙井 洗水渠 公共 牆 接全 大小裝修 承包工程 泥水油漆 玻璃 窗 請來電 H 844291

鍾應堂掌相命師 精批流年 事業 婚姻 財祿 風水… 12至8時 …前後到… 地址…

執漏門專 天面 窗邊 庫底 …

快干劑 …

漏水包醫 …

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7118618

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 8641181 K 7958… 晚K 7173802 K 7173813

怡和水晶地板 油高級水晶地腊 舖新基柚木地板 3-945962·933026

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851呼6986 富都水晶地板工程公司

補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507

港島私家偵探 絕對保密・歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪—代收債款 一切調查案件—離婚證據 男女通姦證據—保護遺行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

漏水 鴻發防水工程中心 ⑤三五二八〇五 或傳呼 ③2833呼6680 專門 港九新界 …

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

遊艇 高級華麗 西式遊艇 款多價宜 服務最佳 美迅企業公司（遊艇部）☎3-300388

漏水 宇宙防水機械建材有限公司 …

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 政府註册 歡迎來電

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

東南亞私家偵探局 政府註册・電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。 九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（麥林電器行對面）

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648

搬運

吉祥搬屋 搬運專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

旅遊

赴台注意!! 8月26日往29日返 泰航 8月27日往30日返 $820 台輕便百貨・約賺過千元

台証70	（全港最平）	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1330		950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H 416105中環租庇利街10號502室 H 416215富興大厦中央市場側

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

台灣專線 四天豪華團$1198 七天阿里山$1698 ✽飛機往花蓮✽多晚豪華夜總會✽ 台証$150 機票$660 酒店十機票 四天$790 天天出發 三陽 華麗 名城 第一 四天$270

韓國專線 四天豪華團$2250 韓國七天團$2500 ✽全程單人房✽暢遊兩國名勝風光✽ 酒店+機票 四天$1950 天天出發 機票$1320 世宗$180 高麗娜$180 皇宮$180 凱悅$280 新羅$295 樂天$350

✽✽ 合法百貨 免按金 免買貨 包賺包銷包退 ✽✽

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大厦603室6字 朝九晚七假日照常

威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大廈1204室 ★台北機票十3晚酒店十接機815 ★台北四天豪華遊 1,280 ★機票 台北650 韓台1,340 台証80 ★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北 ★代訂各地機票及酒店，價錢特廉 韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

得其利 招牌響噹噹! 台証 百貨 老招牌 做台証 靠信譽 講實 台北機票—廉價 三晚四日酒店—特平 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票 1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

✽香港旅遊機構✽ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面） ①日本，韓國八日縱橫遊 ②星、馬、泰，九日高級渡假團 ③東京廸士尼六日貴賓團 ④台灣七、八、九日豪華團 ⑤台北假期四日三晚團 $1450 ⑥代訂廉價機票，酒店房間 台証專家 九天出証全費$160

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629 桂林直航五天團$1790 航空團$1380 北京九天火車團$1780 直航團$3490 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$220 逢星期六住豪華賓房 三天$320 逢星期五免費溫泉浴 中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27,28,29日 逢六$490 天天出發$390 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房 西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團 天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九